

Sotheby's EST. 1744

Sotheby's

PARIS

ARTS D'ASIE

14 JUNE 2024 PF2407

Sotheby's EST. 1744



ARTS D'ASIE

PARIS | 14 JUNE 2024

COUVERTURE
LOT 208

DOS DE COUVERTURE
LOT 89

CETTE PAGE
LOT 16



NOTICE IMPORTANTE AUX ENCHÉRISSEURS

LE DÉPÔT DE GARANTIE ET LES CONDITIONS D'ENREGISTREMENT

給予買家的重要告示

訂金及其他預先登記手續

IMPORTANT NOTICE TO BUYERS

DEPOSIT AND OTHER PRE-REGISTRATION REQUIREMENTS

Quelle que soit l'estimation d'un lot, Sotheby's se réserve le droit de demander aux potentiels enchérisseurs de remplir le formulaire d'enregistrement et de verser un dépôt de garantie minimum de 20 000 euros ou un montant supérieur déterminé par Sotheby's, ainsi que toutes autres garanties et/ou références bancaires, dont Sotheby's aurait besoin, à son entière discrétion, en vue du bon déroulement des enchères.

Sotheby's se réserve le droit de refuser un enregistrement, ce refus est discrétionnaire et définitif.

Les clients doivent contacter Sotheby's au plus tard 3 jours ouvrés avant le jour de vente afin que Sotheby's soit en mesure de vérifier les garanties financières des enchérisseurs, sachant que Sotheby's ne peut obtenir ces informations durant les week-ends et les jours fériés. Les dépôts de garantie sont à effectuer en euros par virement ou carte bancaire (les enchérisseurs doivent présenter leur carte bancaire en personne).

Si l'enchérisseur ne se voit adjuger aucun lot, Sotheby's procédera au remboursement du dépôt de garantie, sans intérêts (sous réserve de tout droit de compensation), dans un délai maximum de 14 jours ouvrables après la vente. Les pertes engendrées par les variations des taux de change ou les frais liés à la restitution des sommes sont à la charge du client.

Dans le cas où Sotheby's aurait reçu un formulaire d'enregistrement incomplet ou ne permettant pas de vérifier les garanties financières demandées ou si ce formulaire est refusé par Sotheby's, le client ne sera pas autorisé à enchérir sur un lot durant la vente.

不論拍賣品估計之預售低價為何，蘇富比有權要求準競投人填寫預先登記申請表及交付蘇富比20, 000 歐元或其他更高金額的訂金及任何財務狀況証明，擔保或/及其他由蘇富比全權酌情決定要求的抵押作為參加蘇富比競投的保障。

蘇富比並無責任接受任何預先登記申請。蘇富比對此有最終的決定權。

顧客須於有關的拍賣日前3個工作天聯絡蘇富比，以便蘇富比處理預先登記申請表。顧客請留意蘇富比無法於假日或週末取得財務狀況証明。任何所需訂金必須以電匯或借記卡/ 信用卡以歐元付款（顧客必須本人親自交付蘇富比其借記卡/ 信用卡）。

如顧客未能投得任何拍賣品，蘇富比將於有關出售日後十四個工作天內安排退回該顧客已付的訂金，不包含利息及蘇富比可用訂金抵銷該顧客的任何欠款。任何涉及退款的兌換交易的損失或費用，將由顧客承擔。

如蘇富比未能收到顧客填妥的預先登記申請表，或蘇富比要求的任何財務狀況証明，擔保，訂金或其他的抵押，或蘇富比不接受顧客提交的預先登記申請表，該等顧客可能不獲登記及不得競投拍賣品。

Regardless of the low pre-sale estimate for the lot, Sotheby's reserves the right to request from prospective bidders to complete the pre-registration application form and to pay to Sotheby's a deposit of EUR 20,000 or such other higher amount as may be determined by Sotheby's and any financial references, guarantees and/ or such other securities as Sotheby's may require in its absolute discretion, as security for the bid.

Sotheby's has no obligation to accept any pre-registration application. Sotheby's decision in this regard shall be final.

Clients are requested to contact Sotheby's at least 3 working days prior to the relevant sale in order to allow Sotheby's to process the pre-registration, and to bear in mind that Sotheby's is unable to obtain financial references over weekends or public holidays. Any required deposits shall be paid in Euro by way of wire transfer or debit/credit/ card (clients must present their cards in person to Sotheby's).

If a client is not successful on any lot, Sotheby's will arrange for a refund (subject to any right of set off) of the deposit amount paid by such client without interest within 14 working days of the date of the sale. Any exchange losses or fees associated with the refund shall be borne by the client.

Clients may be not allowed to register and bid on a lot if Sotheby's fails to receive a completed pre-registration application form or any financial references, guaranteed, deposits of other security as requested by Sotheby's or if the pre-registration application is not accepted by Sotheby's.

Sotheby's | 蘇富比

ARTS D'ASIE

VENTE À PARIS
14 JUIN 2024
SESSION I : 10H30 - LOTS 1-95
SESSION II : 14H00 - LOTS 96-238

EXPOSITION

Samedi 8 juin
11H – 19H CEST

Dimanche 9 juin
14H – 18H CEST

Lundi 10 juin
10H – 18H CEST

Mardi 11 juin
10H – 18H CEST

Mercredi 12 juin
10H – 18H CEST

Jeudi 13 juin
10H – 14H CEST

76, Rue du Faubourg Saint-Honoré
75008 Paris
+33 1 53 05 53 05
sothebys.com
FOLLOW US @SOTHEBYS
#SOTHEBYSARTSDASIE



Sotheby's EST. 1744

Vente dirigée par Pierre Mothes, Jeanne Calmont et Olivier Valmier.
Agrément du Conseil des Ventes Volontaires de Meubles aux Enchères Publiques n° 2001-002 du 25 octobre 2001

Pour connaître les modalités d'enchères pour cette vente, veuillez consulter notre site internet / For details on how to bid in the sale, please go to : sothebys.com/howtobid

POUR EN SAVOIR PLUS SUR LA VENTE, NOUS VOUS INVITONS À CONSULTER SOTHEBYS.COM/**PF2407**

TO LEARN MORE ABOUT THE PROPERTY IN THIS SALE, PLEASE VISIT SOTHEBYS.COM/**PF2407**



LOT 38 (detail)

SOTHEBY'S FRANCE

Mario Tavella
Président-directeur général, Sotheby's France
Chairman, Sotheby's Europe

Marie-Anne Ginoux
Directrice générale

Pierre Mothes
Vice-président

Thomas Bompard
Vice-président

Olivier Fau
Vice-président

Anne Heilbronn
Vice-présidente

Florent Jeanniard
Vice-président

Stefano Moreni
Vice-président

Aurélie Vandevoorde
Vice-présidente

INTERNATIONAL TEAM

Nicolas Chow
Chairman, Asia
Worldwide Head and Chairman Chinese Works of Art

Henry Howard-Sneyd
Chairman, Asian Art, Europe and Americas

Carrie Li
Senior Director
Deputy Chairman of Chinese Works of Art, Asia

Angela McAteer
Senior Vice-President
International Head of Department Americas & Europe

Julian King
International Specialist, Senior Vice-President

Christian Bouvet
Senior Specialist, Europe
Senior Director

SPÉCIALISTES

PARIS

Christian Bouvet
Senior Director, Head of Department
Asian Art Department
+33 1 53 05 52 42
christian.bouvet@sothebys.com

Liting Hung
Deputy Director
Specialist, Asian Paintings
Asian Art Department
+33 1 53 05 52 04
liting.hung@sothebys.com

Carla Lee
Associate cataloguer
Asian Art Department
+33 1 53 05 52 18
carla.lee@sothebys.com

Gordon Lo
Deputy Director, Head of Sale, London
+44 20 7293 5371
gordon.lo@sothebys.com

Julian King
Senior Vice-President
Head of Himalayan Art
+1 (971) 945 6781
julian.king@sothebys.com

Michelle Yaw
Deputy Director, Senior Specialist
Modern Art, Asia
+65 6732 8239
michelle.yaw@sothebys.com

INTERNATIONAL RESEARCH

Regina Krahl
Consultant

David Weldon
Consultant, Himalayan Art

Samson Kunin
Researcher

RENSEIGNEMENTS

RÉFÉRENCE DE LA VENTE

PF2407 "VASCO"

ENCHÈRES TÉLÉPHONIQUES & ORDRES D'ACHAT

+33 (0)1 53 05 53 48
fax +33 (0)1 53 05 52 93/94
bids.paris@sothebys.com

Les demandes d'enchères téléphoniques doivent nous parvenir 24 heures avant la vente.

ENCHÈRES DANS LA SALLE

Elyssa Bouabid
elyssa.bouabid@sothebys.com
+33 (0)1 53 05 53 49

ADMINISTRATEUR DE LA VENTE

Shuyu Chang
shuyu.chang@sothebys.com
+33 (0)1 53 05 53 16

PAIEMENTS, LIVRAISONS ET ENLEVEMENT

Tel + 33 1 (0) 53 05 53 81
Fax + 33 1 (0) 53 05 52 11
frpostsaleservices@sothebys.com

SERVICE DE PRESSE

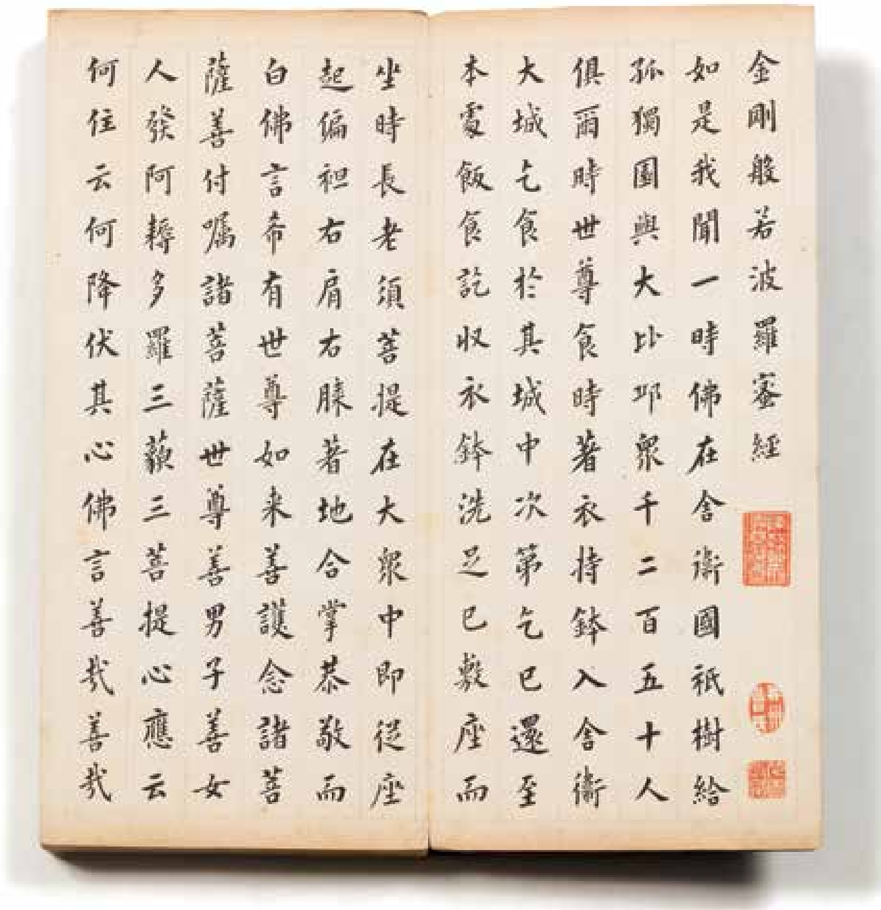
Romain Monteaux-Sarmiento
romain.monteaux-sarmiento@sothebys.com
+33 (0) 153055390

REMERCIEMENTS

Nous tenons à remercier Brunelle Bréhat pour son aide précieuse à l'élaboration de ce catalogue

POUR EN SAVOIR PLUS SUR LA VENTE, NOUS VOUS INVITONS À CONSULTER SOTHEBYS.COM/**PF2407**

TO LEARN MORE ABOUT THE PROPERTY IN THIS SALE, PLEASE VISIT SOTHEBYS.COM/**PF2407**





THIS PAGE
LOT 145

SOMMAIRE

3
INFORMATIONS SUR LA VENTE

5
SPÉCIALISTES

8
SESSION I: LOTS 1–95

130
SESSION II: LOTS 96–238

295
CHRONOLOGY

296
COMMENT ENCHÉRIR

297
CONDITIONS GENERALES DE VENTE APPLICABLES
AUX ACHETEURS

306
GUIDE DE L'ACHETEUR DANS UNE VENTE AUX
ENCHÈRES DE SOTHEBY'S

311
EXPLICATION DES SYMBOLES

313
SALES TAX ET USE TAX

POUR EN SAVOIR PLUS SUR LA VENTE, NOUS VOUS INVITONS À CONSULTER SOTHEBYS.COM/**PF2407**

TO LEARN MORE ABOUT THE PROPERTY IN THIS SALE, PLEASE VISIT SOTHEBYS.COM/**PF2407**


LOT 7 (detail)

SESSION I

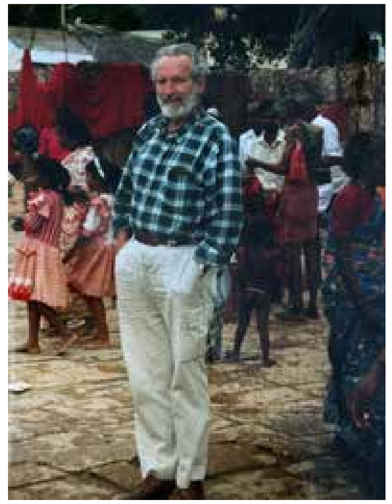
PARIS
14 JUNE 2024
10:30 AM
LOTS 1–95

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932-2023)

LOTS 1–42

Dr. Robert Willocx represents the very essence of curiosity; a Belgian humanist for whom life was an endless quest to discover and understand the world. Born in Belgium in 1932, Willocx dedicated his life to exploring the riches of Asian culture and Eastern philosophy. Beginning in the 1950s, he undertook a series of journeys in Asia, traversing distant lands from China, Tibet and Hong Kong to Cambodia and India. These expeditions were much more than simple voyages, they were a sort of intellectual journey where he would immerse himself in the ancestral traditions and philosophies of the East. A doctor of medicine, Willocx's passion for Asia wasn't limited to just uncovering its magnificent landscapes, rather it also extended to an erudite exploration of its culture and art.

Dr. Robert Willocx's interest in Asian art blossomed in a golden era for Belgian collectors, with renowned dealers such as Claude de Marteau, Al Fahranic, Louisa Muller and Gisèle Croës opening Asian art galleries in Brussels. The large fifteenth century Tibetan gilt bronze Guhyasamaja **(lot 16)** was purchased from de Marteau, ca. 1975. Willocx was known in the trade to have a penchant for animalier bronzes, evident in the numerous examples in his collection: the Tibetan gilt bronze Yama riding a bull **(lot 2)** is a particularly animated example. Yama in this iconographic form appears as one the Guardians of the Ten Directions in a three-dimensional mandala of the Medicine Buddha. Another medical association in Dr. Willocx's collection is the rare Tibetan thangka depicting Bhaishajyaguru, the Medicine Buddha **(lot 6)**, painted in the atelier of Choying Gyatso, a celebrated seventeenth century artist. A gilt bronze bodhisattva **(lot 7)** is another outstanding example of the refined quality of Tibetan art in the seventeenth century. Willocx's eclectic taste is evident in the wide range of his collection, from ancient Gandhara Buddhist stone carving **(lot 31)** to fine eighteenth century Japanese wood sculpture **(lot 34)**.



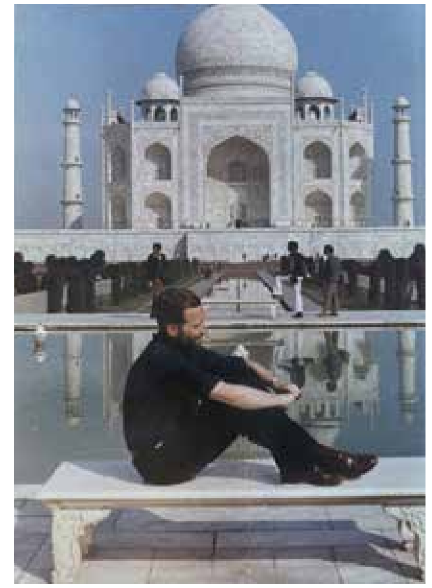
Dr. Robert Willocx during a travel to India, ca. 1992.

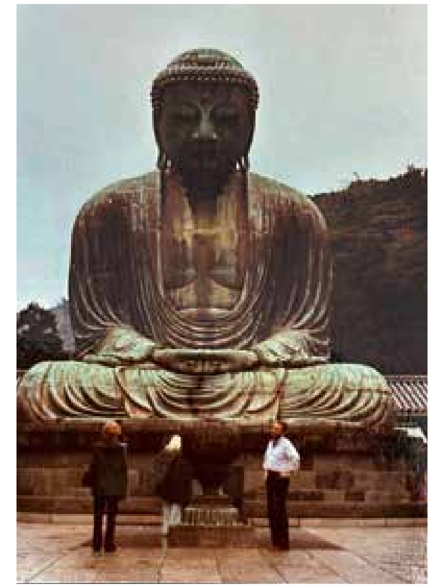
羅伯特・維勒斯(1932-2023)收藏

羅伯特・維勒斯博士（Dr. Robert Willocx）為一名人文主義者，一生都在探究和理解世界。1932 年出生於比利時，其一生致力於探索亞洲文化和東方哲學。從 1950 年代起，維勒斯遍遊亞洲，足跡遍布中國、柬埔寨、印度、西藏和香港等遠東地區。對他來說這不單是觀光，而是向東方傳統哲學致敬，一段朝聖之旅。身為醫生，他對亞洲的熱愛不局限於山水景致，更進一步深度探索亞洲文化和藝術。

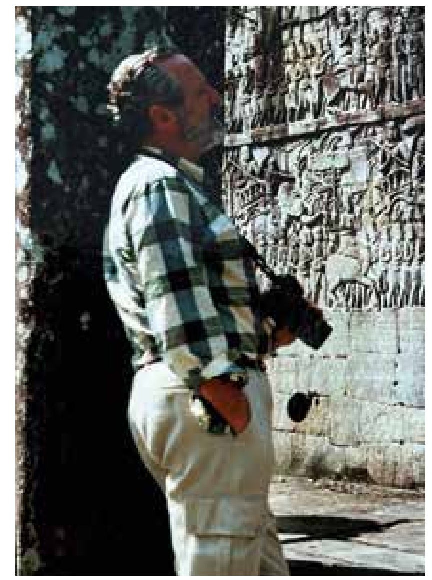
亞洲藝術收藏中，比利時佔有重要一席。眾多今日聲名遠播的重要骨董商，如勞德・德・馬圖、 Al Fahranic、露易莎・穆勒、吉賽爾等，當年均雨後春筍般在布魯塞爾開設亞洲藝術藝廊，可謂亞洲藝術收藏黃金時代。羅伯特・維勒斯博士對亞洲藝術的興趣正萌芽於這段期間。此件得自於克勞德・德・馬圖之十五世紀鎏金銅密集金剛像即約於1975年入藏（拍品編號16）。此外，維勒斯之動物銅雕收藏名聞遐邇，如藏傳銅鎏金閻摩坐像，展現閻摩騎牛的逼真感（拍品編號2）。閻摩為十方位護法之一，位於藥師佛曼陀羅之第三輪。維勒斯收藏中含一副罕見藏傳藥師佛唐（拍品編號6）由十七世紀著名藝術家Choying Gyatso工作室所繪製。

另有一尊銅鎏金菩薩坐像，見證十七世紀藏族傑出工藝（拍品編號7）。維勒斯博士品味獨到，收藏橫跨千載，從犍陀羅灰片岩雕彌勒佛立像（拍品編號 31）至日本十八世紀木漆鬼王坐像 （拍品編號34），並彰顯其求知好學無盡之心與對亞洲熱愛之情。







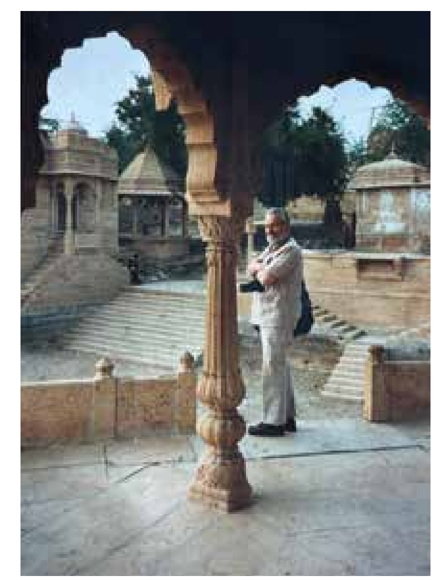












1

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A TURQUOISE-INLAID GILT-COPPER ALLOY FIGURE OF AVALOKITESHVARA

TIBET, 15TH CENTURY

Height 13.5 cm, 5¼ in.

PROVENANCE

Acquired in Brussels during the 1970s or early 1980s.

Collection Robert Willocx (1932 - 2023)
Statuette d'Avalokiteshvara en alliage de cuivre doré et incrusté de turquoise, Tibet, XVe siècle

羅伯特・維勒斯*(1932-2023)*收藏
十五世紀 藏傳銅鎏金嵌綠松石觀音坐像

來源
於1970至1980年代得自布魯塞爾

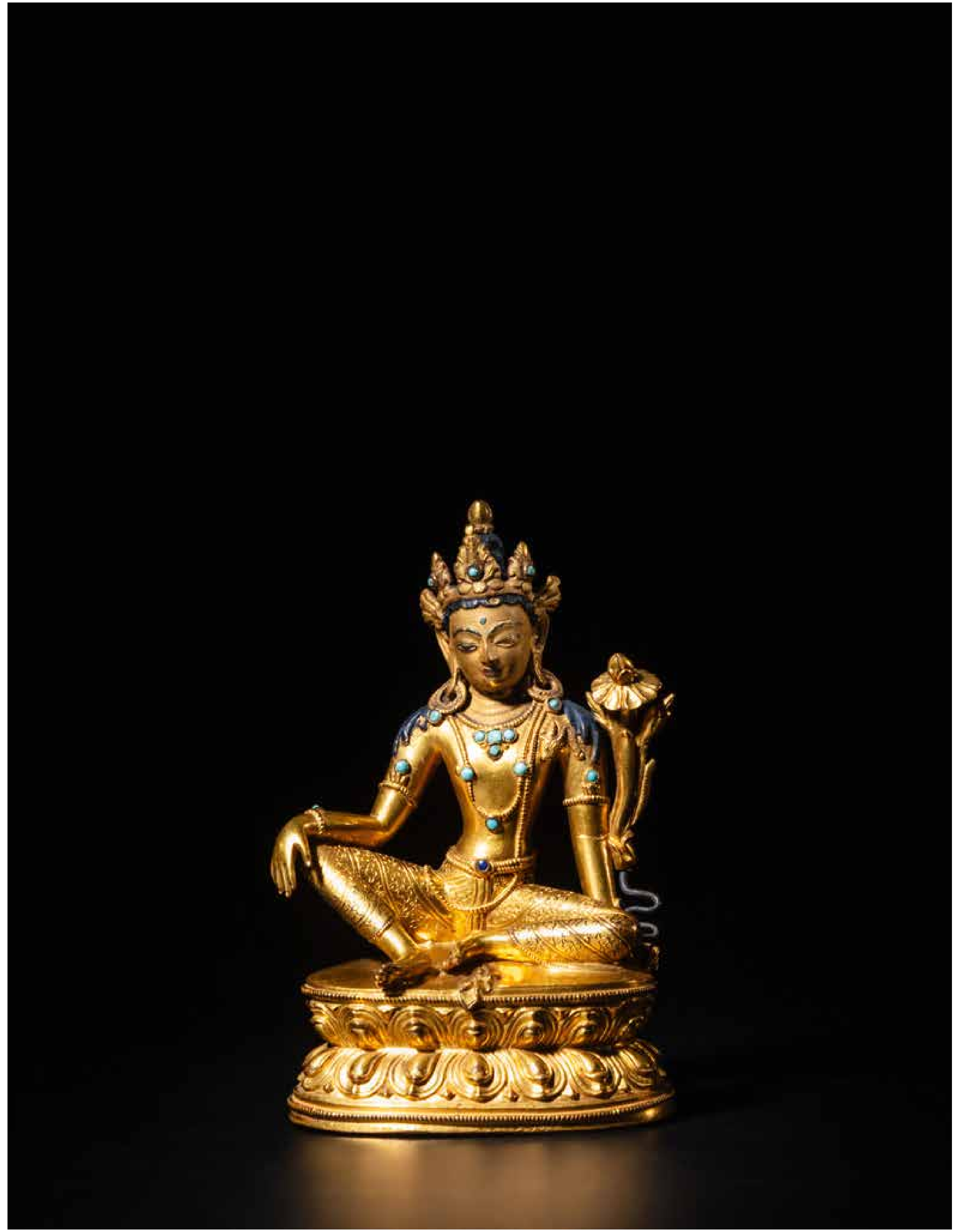
8 000-12 000 €

This finely cast statue of a bodhisattva is identified as Avalokiteshvara by the antelope skin over the left shoulder and the single lotus flower held in the left hand. The deity wears a finely engraved *dhoti*, with the left hand resting on the base supporting his weight and holding the stem of a lotus flower, and seated on a double lotus pedestal in regal posture with right knee raised (*rajalilasana*).

此尊佛像鑄造精美，左肩披覆羚羊皮，左手蓮花，其特徵符合圖像學中觀音造像。本尊觀音腰繫華麗腰布（dhoti），身飾數顆綠松石，雕刻細膩。其左手握蓮花莖，端坐於雙層蓮花座上，右膝抬起，呈現威嚴而典雅的王者姿態（rajalilasana）。



Other View



2

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A GILT-COPPER FIGURE OF YAMA

TIBET, 17TH CENTURY

Height 16.5 cm, 6½ in.

PROVENANCE

Acquired in Brussels during the 1970s or early 1980s.

Collection Robert Willocx (1932 - 2023)
Statuette de Yama en cuivre doré, Tibet, XVIIe siècle

羅伯特・維勒斯*(1932-2023)*收藏
十七世紀 藏傳銅鎏金閻摩坐像

來源
於1970至1980年代得自布魯塞爾

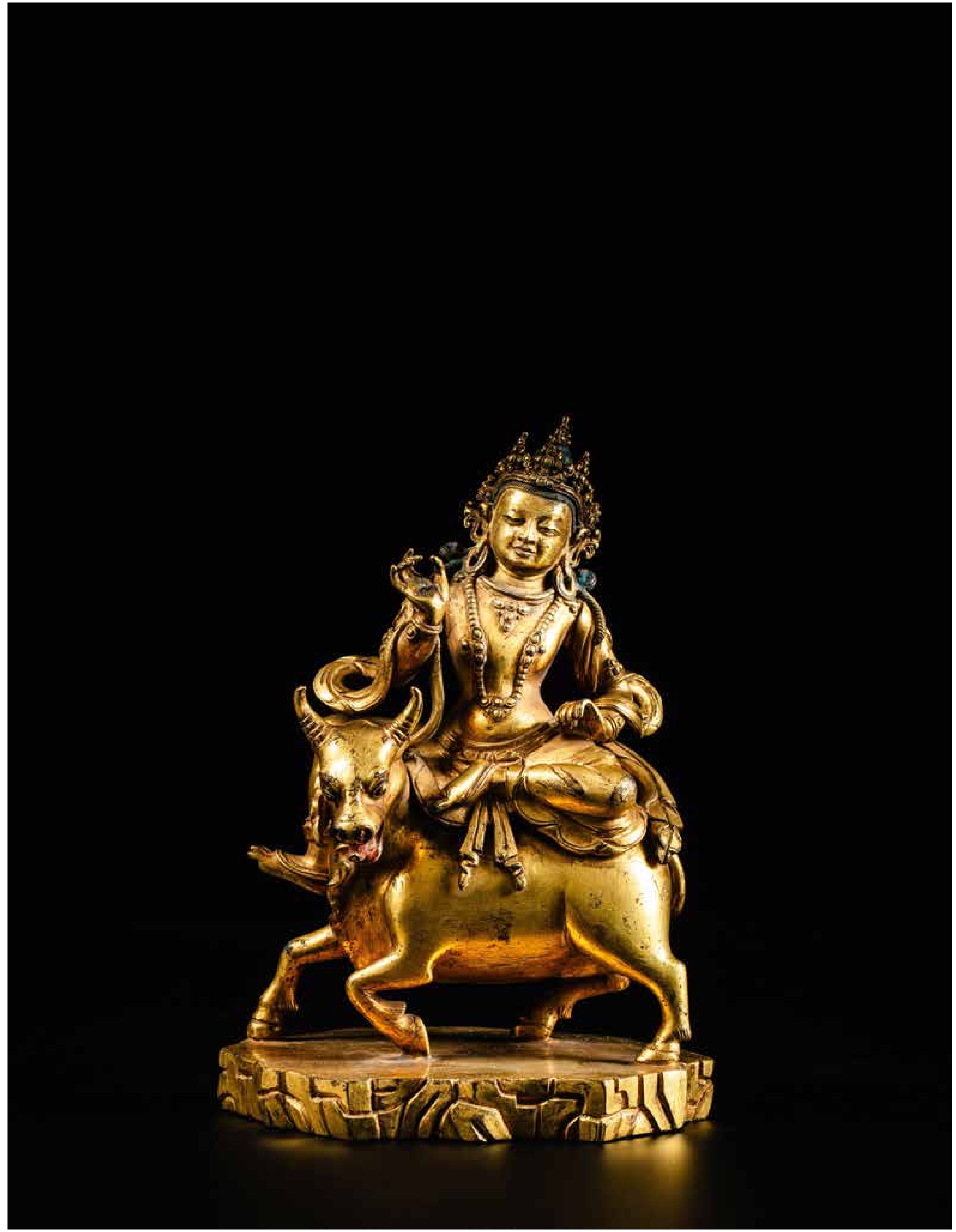
8 000-12 000 €

This finely cast and animated gilt bronze depicts Yama riding his buffalo mount in a Himalayan setting, appearing as one the Guardians of the Ten Directions. The statue is part of a dispersed fifty-one deity three-dimensional mandala of Bhaishajyaguru, such as the Qing period set of copper alloy statues in the State Hermitage, Leningrad, see Marylin M. Rhie and Robert A. F. Thurman, *Wisdom and Compassion: The Sacred Art of Tibet*, Thames and Hudson, 1991, pp. 338-40, cat no. 134.

此尊銅鎏金造像為閻摩與其水牛坐騎，背景為喜馬拉雅山脈，鑄造精美，生動活潑。閻摩為十方位護法之一。此像原屬一組藥師佛曼荼羅塔五十一尊佛像中之一。可參考一件清代相似之合金銅佛像組，藏於列寧格勒國立艾爾米塔什博物館，參閱Marylin M. Rhie與Robert A. F. Thurman所著《智慧與慈悲：西藏聖藝》，Thames and Hudson出版，1991年，頁338-340，編號134。



Detail







3

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A BRONZE SEATED FIGURE OF THE ARHAT BAKULA

TIBET, 18TH CENTURY

Height 11.2 cm, 4⅜ in.

PROVENANCE

Littleton & Hennessy, London.

Collection Robert Willocx (1932 - 2023)
Statuette du arhat Bakula en bronze, Tibet, XVIIIe siècle

羅伯特・維勒斯*(1932-2023)*收藏
十八世紀 藏傳銅阿羅漢坐像

來源
利特爾頓&軒尼詩，倫敦

3 000-5 000 €



Detail

4

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A CARVED WOOD SUTRA BOOK COVER

TIBET, 15TH CENTURY

27 x 70.5 cm, 10⅝ by 27¾ in.

This finely carved book sutra depicts Sadaksari Avalokiteshvara enthroned at centre with Manjushri and Vajrapani enthroned at either side, amidst scrollwork, auspicious emblems and deities.

Collection Robert Willocx (1932 - 2023)
Couverture de livre de sutra en bois sculpté, Tibet, XVe siècle

羅伯特・維勒斯*(1932-2023)*收藏
十五世紀 藏傳木刻護經板

2 000-3 000 €

5

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A SILVER AND COPPER-INLAID COPPER ALLOY SEATED FIGURE OF TSANGNYÖN HERUKA

TIBET, CIRCA 16TH CENTURY

Himalayan Art Resources item no. 11870.
Height 20.5 cm, 8⅛ in.

PROVENANCE

Sotheby's New York, 20th March 2001, lot 118.
American Private Collection.
Marcel Nies, Antwerp, 4th June 2004.

Collection Robert Willocx (1932 - 2023)
Statuette de Tsangnyön Heruka en alliage de cuivre incrusté d'argent et de cuivre, Tibet, circa XVIe siècle

羅伯特・維勒斯*(1932-2023)*收藏
約十六世紀 藏傳銅合金錯銀銅赫魯嘎坐像

*HAR*編號*11870*

來源
紐約蘇富比，2001年3月20日，編號118
美國私人舊藏
得於Marcel Nies，安特衛普，2004年6月4日

10 000-15 000 €

Appearing in the guise of an Indian *mahasiddha*, wearing bone jewellery and a copper-inlaid meditation strap (Tib. *gom tag*) across his chest, his face with moustache and goatee, wide eyes inlaid with silver, and lips with copper, long hair plaited in a high chignon and tied with bone ornaments, holding his customary ritual implements of *vajra* and *kapala*, and seated on a lotus pedestal covered with a flayed tiger-skin.

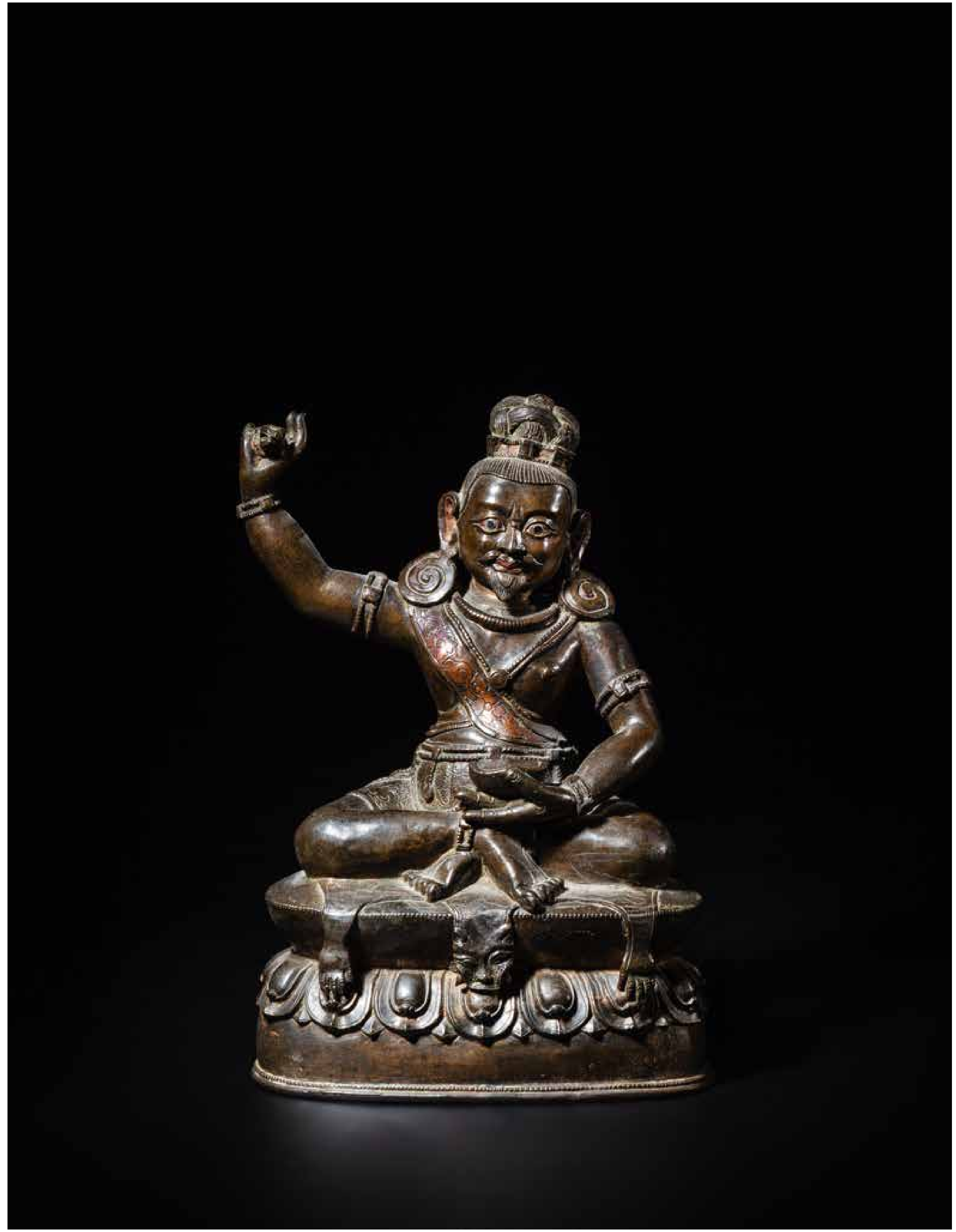
The Tibetan yogi Tsang Nyon Heruka (1452-1507) is renowned for his eccentric appearance, and for his compilation of Milarepa's *One Hundred Thousand Songs*. Compare the floral patterned copper-inlaid meditation band across the chest with a fifteenth or sixteenth century inlaid bronze depicting a Tibetan hierarch, see David Weldon and Casey Singer, *The Sculptural Heritage of Tibet: Buddhist Art in the Nyingjei Lam Collection*, London, 1999, pl. 47.

此像呈現印度大成就者之風貌，身佩骨飾，胸前橫掛嵌銅之修持帶（藏語：gom tag），面具鬍鬚，雙目嵌銀，唇嵌銅，長髮梳成高髻，飾以骨飾，手持金剛杵與嘎巴拉之法器，端坐於覆以剝皮虎皮之蓮台上。

西藏瑜伽士藏聶赫魯卡（1452-1507）以其奇特外貌著稱，且以編纂《密勒日巴十萬歌》聞名。可參照一尊十五或十六世紀西藏上師造像，其胸前亦披掛嵌銅雕花卉之修持帶，詳見David Weldon與Casey Singer所著《西藏之雕塑遺產：佛教藝術之菩薩道收藏》，倫敦，1999年，圖版47。



Other View



6

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A RARE SILK THANGKA DEPICTING BHAISAJYAGURU

TIBET, 17TH CENTURY, ATTRIBUTED TO CHOYING GYATSO WORKSHOP

distemper on silk
78.2 x 56.5 cm, 30¾ by 22¼ in.

PROVENANCE

Gérard Lévy, Paris.

Collection Robert Willocx (1932 - 2023)
Thangka représentant Bahisajyaguru, détrempe sur soie, Tibet, XVIIe siècle, attribué à l'atelier de Choying Gyatso

羅伯特・維勒斯*(1932-2023)*收藏
十七世紀 藏傳藥師佛唐卡 絹本設色

來源
Gérard Lévy收藏，巴黎

4 000-6 000 €

This golden thangka (Tib. *ser tang*) is painted on red silk portraying the Medicine Buddha with kneeling attendant bodhisattvas, Shambala Kings, and a Gelukpa hierarch above, with deities from the Bhaishajyaguru mandala below, including Raksha holding a sword and riding a zombie, Varuna holding a snake and riding a *makara* sea-monster, Yaksha holding a mongoose and riding a horse, and Vayu Deva holding a banner and riding a deer.

A remarkably similar painting depicting the First Panchen Lama, Lobsang Chökyi Gyaltsen (1570-1662), with fine line drawing and a minimum of background detail and palette was painted by Choying Gyatso — founder of the New Menri style of Tibetan painting — in the mid-seventeenth century, see David Jackson, *A History of Tibetan Painting: The Great Tibetan Painters and Their Traditions*, Wein, 1996, p. 232, pl. 45. The paintings of Choying Gyatso are known for their eloquent realism as seen in the animated movement and facial expressions of the attendant figures in his portrait of the Panchen Lama, comparable to the lively depictions of mandala deities in the lower register of the Bhaishajyaguru painting. The simple but exquisite line drawing, cursory background detail and minimal palette of both paintings suggest that this rare thangka of Bhaishajyaguru was also painted at Choying Gyatso's atelier.

Choying Gyatso was invited to Lhasa by the Fifth Dalai Lama (1617-1682) in 1648 to paint murals for the great hall of the White Palace in the newly built Potala. The Gelukpa hierarch in the upper left of this Bhaishajyaguru painting depicts Choying Gyatso's Lhasa patron who is portrayed with his customary moustache and holding a flower and a long-life vase: compare a portrait of the moustachioed Fifth Dalai Lama holding the same attributes, in Martin Brauen, ed., *The Dalai Lamas: A Visual History*, Zürich, 2005, p. 81, pl. 48. The inclusion of the Fifth Dalai Lama supports the attribution of the Bhaishajyaguru painting to Choying Gyatso's atelier.

本幅唐卡繪於紅絹，描繪藥師佛及跪拜隨侍之菩薩、香巴拉國王，畫面上方有格魯派高僧，下方則為藥師佛曼荼羅諸護法神，包括持劍騎屍之羅刹，持蛇騎摩竭海獸之伐樓拿，持貓鼬乘馬之夜叉，及持旗幟乘鹿之風神。

據大衛·傑克遜著《西藏繪畫史：偉大西藏畫家及其傳統》所述，曾有第一世班禪喇嘛羅桑確吉堅贊（1570-1662）之肖像，由新勉派創始人鵬丁·嘉措於十七世紀中葉所繪，其精細之線描、簡約之背景及色調，與此幅藥師佛唐卡頗為相似。鵬丁·嘉措之畫作以其生動寫實之風格著稱，體現於上述唐卡中隨侍人物之動態及表情。本幅藥師佛唐卡下部曼荼羅諸神，亦展現此生動之風格。兩幅畫作皆具簡潔精美之線描、節簡之背景及樸實之色調，顯示此藥師佛唐卡亦可能出自鵬丁·嘉措之畫坊。

鵬丁·嘉措於1648年受五世達賴喇嘛（1617-1682）之邀，前往拉薩為新建布達拉宮白宮大殿繪製壁畫。此藥師佛唐卡左上角之格魯派高僧，即為鵬丁·嘉措之拉薩贊助者。其形象與馬丁·布勞恩編著《達賴喇嘛：視覺歷史》中所描之五世達賴喇嘛相符，手持花卉及長壽瓶，面留八字鬚，見81頁，圖版48。五世達賴喇嘛形象之出現，進一步佐證此藥師佛唐卡為鵬丁·嘉措畫坊之作。



7

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A FINELY CAST GILT-COPPER SEATED FIGURE OF A BODDHISATTVA

TIBET, 17TH OR EARLY 18TH CENTURY

Height 27.3 cm, 10¾ in.

Collection Robert Willocx (1932 - 2023)
Statuette en cuivre doré d'un Boddhisattva, Tibet, XVIIe ou début du XVIIIe siècle

羅伯特・維勒斯*(1932-2023)*收藏
十七世紀或十八世紀初 藏傳銅鎏金菩薩坐像

30 000-50 000 €

This finely cast bodhisattva wears sumptuous adornments including an ornate diadem, each crown panel with a jewel motif (*ratna*) supported by lotus petals, an unusual floral garland around the neck and turquoise-inset jewellery. The right hand is modeled with thumb and forefinger together in the gesture of debate (*vitarka mudra*) and the left is holding a now missing flower stem, with separately cast flowers missing at each shoulder, and seated in regal posture (*lalitasana*) on a lotus pedestal. The figure is cast in one with the upper section of the pedestal and joined to the separately cast lower section.

The missing flowers at each shoulder would have borne the distinguishing attributes of the bodhisattva whose identify is thus unconfirmed. However, the regal posture, the lowered right hand and the left holding a flower stem, may indicate a form of Manjushri, cf. an eastern Indian Pala bronze figure in this iconographic posture with lowered right hand and a manuscript on the flower at the left shoulder, identified as Vāgīśvara-Mañjuśhrī by Gerd-Wolfgang Essen and Tsering Tashi Thingo in *Die Götter des Himalaya: Buddhistische Kunst Tibets*, Prestel-Verlag, 1989, p. 71, cat. I-34.

The artist was a Newar master or one skilled in the Nepalese sculptural traditions of the seventeenth and first half of the eighteenth century: compare the jewellery type and physiognomy of Nepalese gilt copper images of Tara dated 1644, and Shiva dated 1691, and the elaborate tips of lotus petals on the seat of a Nepalese gilt copper Amitabha dated 1722, see Ulrich von Schroeder, *Indo-Tibetan Bronzes*, Hong Kong, 1981, pls. 103D, 103F, 107D.

This Nepalese sculptural style would influence works from Tashikitsel workshop associated with the Tibetan monastery of Tashilhunpo, Shigatse, such as the parcel-gilt silver Ushnishavijaya in the Speelman Collection, with similar stylistic elements to this bodhisattva, including jewellery and scarf type, physiognomy and lotus pedestal design, offered in Bonhams Cornette de Saint Cyr, Paris, 11th June, 2024, lot 8; and an Amitabha in the Palace Museum, see Luo Wenhua, "Happiness and Longevity of Sumeru: Tashilhunpo Monastery as a Palace of Arts and Culture", in *Arts of Asia*, November-December 2020, pp. 46-7, figs 17-20. This fine and rare gilt copper bodhisattva may also have been made at this important artistic centre in Shigatse.

Compare also the modelling, simple jewel designs, the flourish of the scarf ends and the physiognomy of a late seventeenth century Nepalese style gilt copper Avalokiteshvara in Sotheby's Paris, 12th June 2013, lot 157: and a remarkably similar gilt copper Green Tara, probably from the same workshop as this bodhisattva, with the unusual flower garland, related jewellery design, lotus pedestal style and physiognomy, at Sotheby's New York, 20th March, 1997, lot 121.



本尊造像莊嚴華麗，髮冠蓮花瓣上雕繪寶石圖紋（ratna），胸前佩戴花卉項鏈及綠松石鑲嵌的佩飾。右手拇指和食指相觸作安慰印（vitarka mudra），左手應持有花莖、 兩肩均佩飾花朵，以lalitasana姿勢端坐於蓮花座，造像與蓮花座上半部鑄為一體，再與底座下半部相連。

此尊造像兩肩花朵雖已缺失，但仍彰顯圖像學中菩薩的特徵。菩薩確切名稱尚未定論，然根據右手下垂、左手持花莖之姿態，可被視為文殊菩薩類型。可參閱Gerd-Wolfgang Essen 與Tsering Tashi Thingo著作中蒐錄之一尊東印度帕拉王朝銅像，同樣右手下垂，左肩的花上帶有經卷，被斷定為文殊菩薩。見《Die Götter des Himalaya: Buddhistische Kunst Tibets》，Prestel-Verlag，1989年，第71 頁，圖版I-34。

本尊佛像應由紐瓦族大師製作，或是十七世紀至十八世紀初尼泊爾工藝師，技術精湛。比較一尊1644 年鎏金銅白度母像和另一尊1691 年鎏金銅濕婆像，嵌寶技藝和雕塑造形極為相似。再比一例1722 年尼泊爾鎏金銅阿彌陀佛座上的蓮花瓣尖，見施羅德，《印度-西藏銅器》，香港，1981 年，圖版103Ｄ、103Ｆ、107Ｄ。

扎什吉彩(Tashikitsel)為西藏扎什倫布寺官屬作坊，其造像風格深受尼泊爾風格影響。見Speelman收藏中一尊銀局部鎏金及銅鎏金尊勝佛母像，其嵌飾珠寶、造像體態以及蓮花座設計均極為相似(巴黎邦漢斯，2024年6月)。另比一尊阿彌陀佛，藏於故宮博物院，見羅文華，〈扎什倫布寺，藝術及文化宮殿〉，亞洲藝術11-12 月刊，2020 年，第46-7 頁，圖版17-20。本尊鎏金銅菩薩，精美罕見，極可能於製作於日喀則，一處重要的佛學藝術中心。

參考一尊十七世紀末尼泊爾風格的鎏金銅觀音菩薩坐像，緞帶花案精美，造像相似但裝飾較為簡約，售於巴黎蘇富比，2013 年6 月12 日，編號157。另比一例鎏金銅綠度母，其花環、鑲嵌及蓮花底座風格與本尊十分相仿，有可能與本尊菩薩出自同一作坊。售於紐約蘇富比，1997 年3 月20 日，編號121。



Other View



8

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A GILT-BRONZE FIGURE OF MAHAKALA

QING DYNASTY, 18TH CENTURY

Height 17.3 cm, 6¾ in.

PROVENANCE

Artifacts, Asian Antiques & Fine Arts, Antwerp. Sold twice, firstly in February 1996, then in March 2014 when sold to Robert Willocx.

Collection Robert Willocx (1932 - 2023)
Statuette de Mahakala en bronze doré, dynastie Qing, XVIIIe siècle

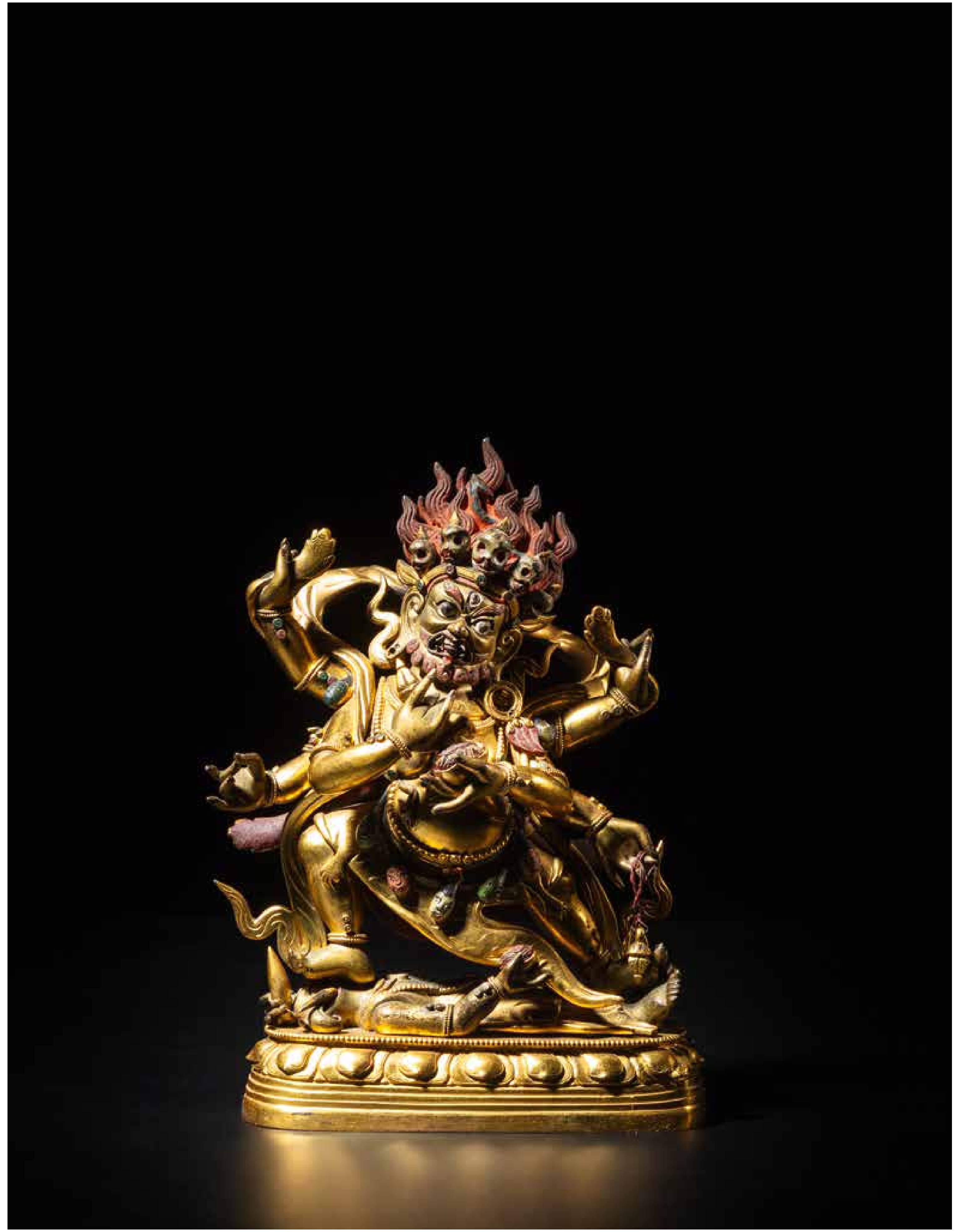
羅伯特・維勒斯(1932-2023)收藏
清十八世紀 鎏金銅瑪哈嘎啦立像

來源
Artifacts, Asian Antiques & Fine Arts藝廊。首次售於凱爾貝亨1996年2月，再於安特衛普2014年3月售於羅伯特・維勒斯

6 000-8 000 €



Other View









Detail

9

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A GILT-COPPER ALLOY FIGURE OF PEHAR

QING DYNASTY, 18TH CENTURY

Height 18.5 cm, 7¼ in.

The fierce six-armed deity is dressed in flowing robes, boots and a broad-rimmed hat, seated astride his lion mount standing on a lotus pedestal.
Pehar is regarded as a local pre-Buddhist spirit brought into service under oath by the Indian guru Padmasambhava in the ninth century, to act in perpetuity as Protector of Tibetan Buddhism.

Statuette de Pehar en alliage de cuivre doré, dynastie Qing, XVIIIe siècle

清 十八世紀 銅合金鎏金白哈爾王坐像

6 000-8 000 €

10

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A RARE GILT-BRONZE FIGURE OF SIMHAMUKHA

QING DYNASTY, 18TH CENTURY

Height 21 cm, 8¼ in.

PROVENANCE

Claude de Marteau, Brussels, 26th June 1976.

Statuette de Simhamuka en bronze doré, dynastie Qing, XVIIIe siècle

清十八世紀 銅鎏金獅面空行佛母立像

來源
克勞德・德・馬圖收藏，布魯塞爾，1976年6月26日

4 000-6 000 €



Detail

11

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A GILT-BRONZE FIGURE OF VAJRADAKA

QING DYNASTY, 18TH CENTURY

Height 10 cm, 4 in.

Collection Robert Willocx (1932 - 2023)
Statuette de Vajradaka en bronze doré, dynastie Qing, XVIIIe siècle

羅伯特・維勒斯*(1932-2023)*收藏
清 十八世紀 銅鎏金噉食空行母坐像

8 000-12 000 €

The finely cast gilt-bronze represents the purification deity Vajradaka gazing upwards with wide open mouth, his hands crossed at the wrist holding the *vajra* and *ghanta*, and seated with legs raised and crossed at the ankle on a hollow lotus pedestal.

Vajradaka is evoked during purification rites associated with the Chakrasamvara Cycle of Tantras. The ritual use of the statue involves placing sesame seeds on burning coals in a receptacle beneath the hollow figure of Vajradaka, with the resulting smoke released through the open mouth of the deity.

Vajradaka's compelling expression, the refined modelling of the bronze and its rich gilding are hallmarks of the finest Tibeto-Chinese Buddhist sculpture of the Qing dynasty.

本尊精鑄銅鎏金造像乃清淨本尊噉食空行母，其雙目仰視，張口吞噬，雙手交叉，分持金剛杵與鈴，雙腿抬起，足踝交叉坐於蓮花座上。

勝樂金剛續部為藏傳佛教中一部重要經典，包含許多儀式和修行法則。清淨法會即為其一，目的是清除障礙和不淨之物。噉食空行母在此儀式中受到召喚，焚燒芝麻籽所產生的煙霧通過其口釋放，來實現淨化的效果。

本噉食空行母面相威嚴、造型精緻、鎏金厚潤，為清代藏傳佛教雕塑藝術之上乘佳作。



Other View







Other View

12

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A GILT-BRONZE FIGURE OF AMITAYUS

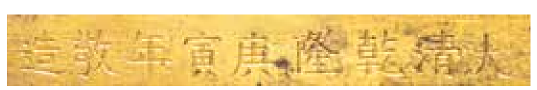
MARK AND PERIOD OF QIANLONG, DATED GENGYIN YEAR, CORRESPONDING TO 1770

Height 21.5 cm, 8½ in.

Collection Robert Willocx (1932 - 2023)
Statuette de Amitayus, marque et époque Qianlong, datée de l'année gengyin, correspondant à 1770

羅伯特・維勒斯*(1932-2023)*收藏
清乾隆庚寅年（1770年）鎏金銅無量壽佛坐像《大清乾隆庚寅年敬造》款

4 000-6 000 €



Detail

13

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

TWO SMALL PARCEL-GILT COPPER ALLOY FIGURES OF SHARIPUTRA AND MAUDGALYAYANA

QING DYNASTY, 18TH - 19TH CENTURY

(2)
Height of taller 9.2 cm, 3⅝ in.

PROVENANCE

Marcel Nies, Antwerp, 19th April 2000.

Deux petites statuettes de Shariputra and Maudgalyayana en alliage de cuivre partiellement doré, dynastie Qing, XVIIIe - XIXe siècle

清十八至十九世紀 局部鎏金銅合金舍利弗及目犍連坐像 一組兩尊

來源
得於Marcel Nies，安特衛普，2000年4月19日

2 000-3 000 €



13



14

14

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A GILT-BRONZE SEATED FIGURE OF WHITE TARA

QING DYNASTY, 18TH CENTURY

Height 18.4 cm, 7¼ in.

PROVENANCE

Collection John Cox, Washington D.C.
Trocadéro, Kenneth & Higgins Asian Art, Inc., 27th October 1981.
Collection Jacques Polain, France.

Collection Robert Willocx (1932 - 2023)
Statuette de Tara blanche en bronze doré, dynastie Qing, XVIIIe siècle

羅伯特・維勒斯*(1932-2023)*收藏
清十八世紀 銅鎏金白度母坐像

來源
John Cox收藏，華盛頓特區
Trocadéro，Kenneth & Higgins Asian Art，1981年10月27日
Jacques Polain收藏，法國

4 000-6 000 €

15

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A GILT-BRONZE FIGURE OF VAJRABHAIRAVA

QING DYNASTY, 18TH - 19TH CENTURY

Height 18.5 cm, 7¼ in.

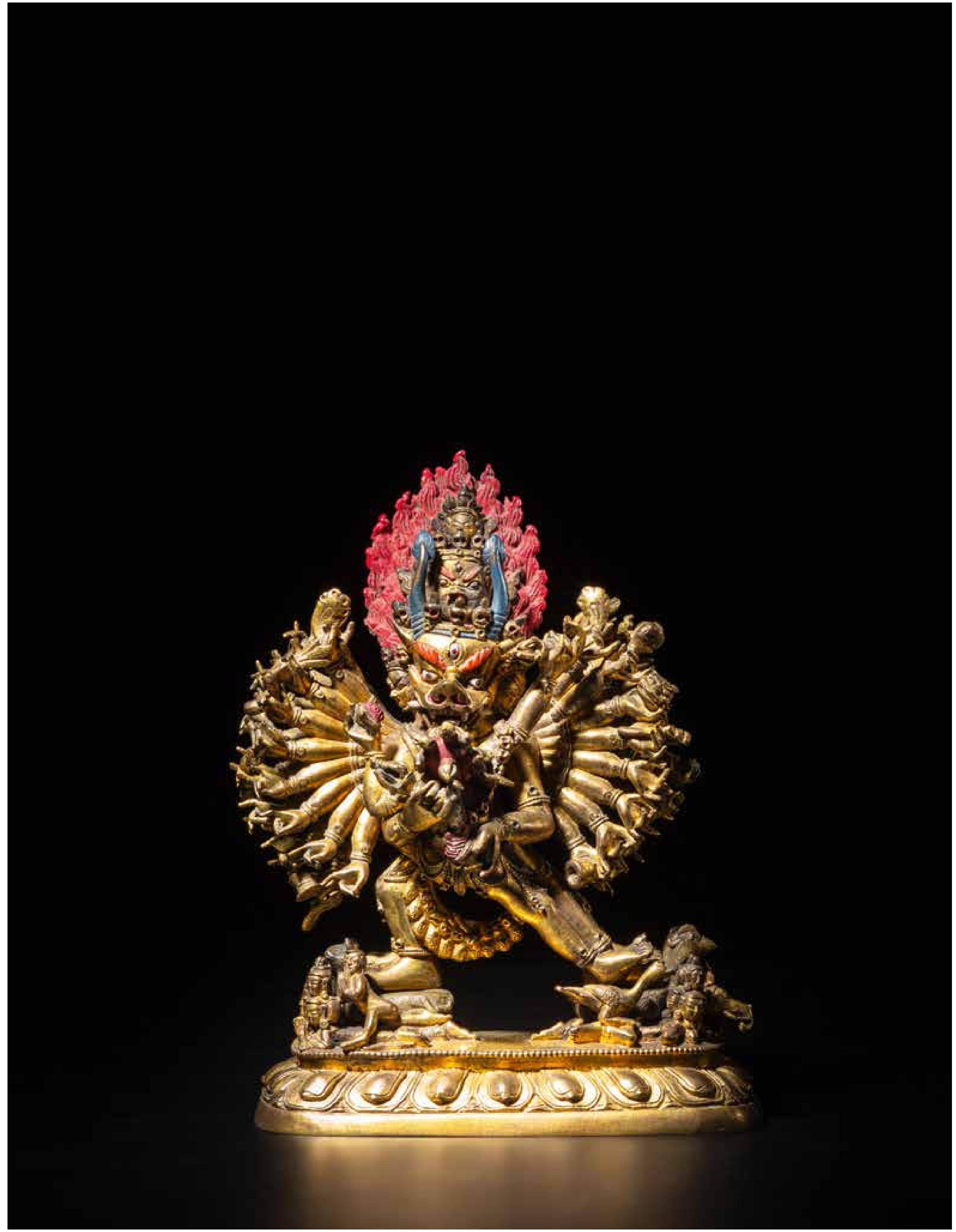
Collection Robert Willocx (1932 - 2023)
Statuette en bronze doré de Vajrabhairava, dynastie Qing, XVIIIe - XIXe siècle

羅伯特・維勒斯*(1932-2023)*收藏
清十八至十九世紀 鎏金銅怖畏金剛立像

5 000-8 000 €



Detail



16

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A RARE TURQUOISE-INLAID GILT-COPPER ALLOY FIGURE OF GUHYASAMAJA

TIBET, 15TH CENTURY

Height 28 cm, 11 in.

PROVENANCE

Claude de Marteau, Brussels, ca. 1975.

Collection Robert Willocx (1932 - 2023)
Rare statuette de Guhyasamaja en alliage de cuivre doré incrusté de turquoise, Tibet, XVe siècle

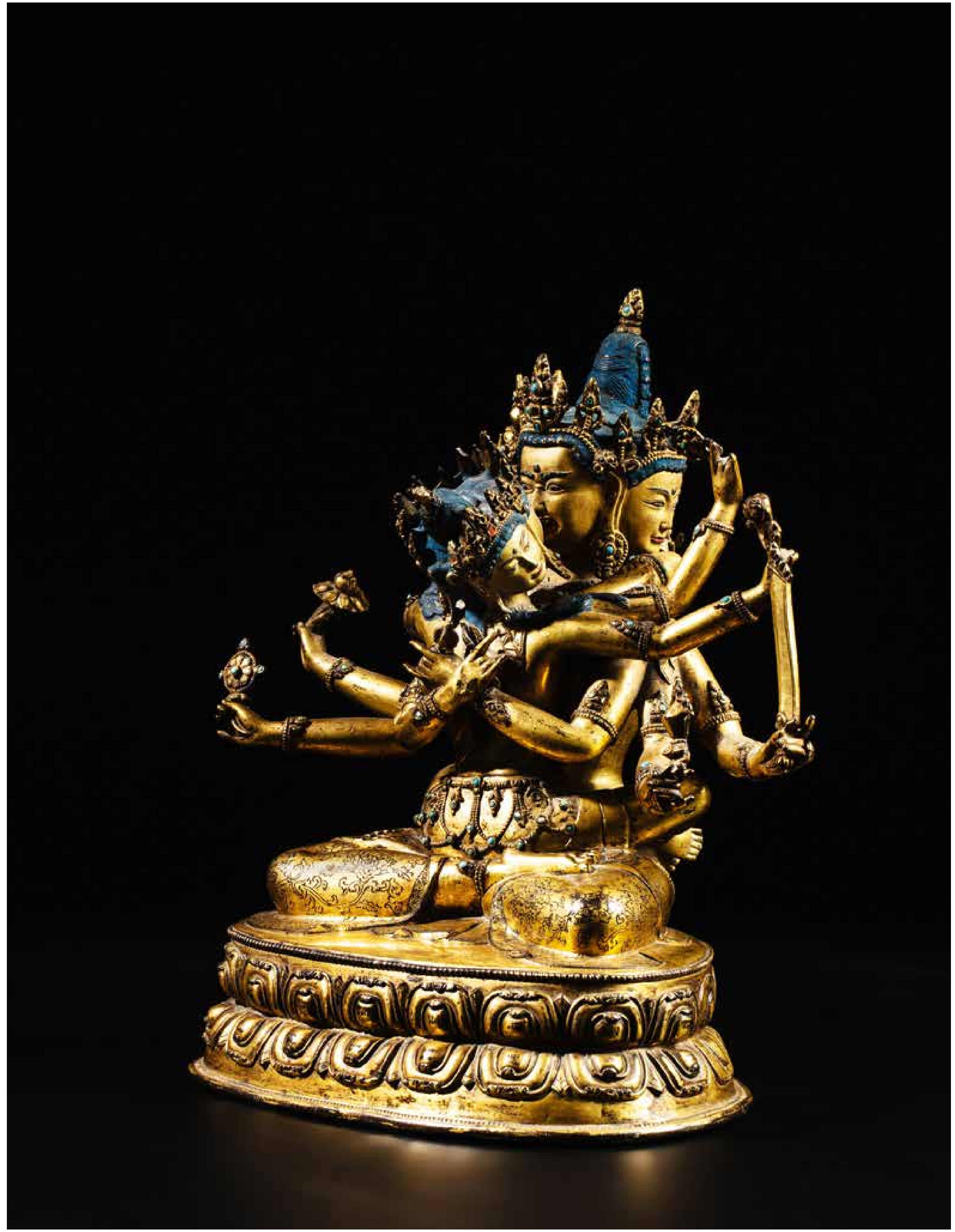
羅伯特・維勒斯*(1932-2023)*收藏
十五世紀 藏傳銅鎏金嵌寶密集金剛坐像

來源
克勞德・德・馬圖，布魯塞爾，約1975年

40 000-60 000 €

The finely cast and gilded bronze depicts Guhyasamaja-Akshobhyavajra and Sparshavajri, the male and female aspects of the meditation deity Guhyasamaja, each with three heads and six arms, and holding the same attributes of *vajra*, *ghanta*, *dharmachakra*, *khadja*, *padma* and *ratna*, both richly adorned with turquoise inset jewellery and seated in union on a double lotus pedestal. Their faces are sensitively painted with gold and polychrome, and hair coloured blue in the Tibetan manner. The statue represents a significant style group of Tibetan sculpture that developed in the fifteenth century, with intricate and slender modelling compared to the more robust bronzes of the fourteenth century, often inset solely with turquoise to the exclusion of other stones, and almost always richly gilded. The style was espoused by the artist Sonam Gyaltsen who was active in the first half of the century: compare the design of the crowns, armbands and bracelets, and the engraved textile motifs with a standing gilt bronze Avalokiteshvara with a dedicatory inscription recording its creation by Sonam Gyaltsen, see Jeff Watt, *https://www.himalayanart.org/items/61516.*

The Indian Guhyasamaja Tantra is believed to have originated in the third or fourth century, and the teaching was transmitted to Tibetans from the eleventh century through such adepts as the great Indian scholar Atisha (982-1054). The Guhyasamaja was amongst the first Sanskrit tantras to be translated into Tibetan. Marpa (1012-1096) travelled to India on a number of occasions, becoming an acknowledged Tibetan translator of Sanskrit texts, and his commentaries on the Guhyasamaja Tantra were passed on through the Kagyu order. Perhaps the most influential Tibetan practitioner of the tantra was Tsongkhapa (1357-1419), the founder of the Gelukpa order, who brought clarity to unresolved issues in the various Tibetan versions of the translated text. Tsongkhapa is quoted as believing the Guhyasamaja Tantra to be the king of all tantras, and "Understanding the sublime path of Guhyasamaja bestows fearless, confident understanding of all the teachings of the Buddha", see Cathleen A. Cummings, "Guhyasamaja Tantra", in John C. Huntington and Dina Bangdel, *The Circle of Bliss: Buddhist Meditational Art*, Serindia Publications, 2003, p. 432.

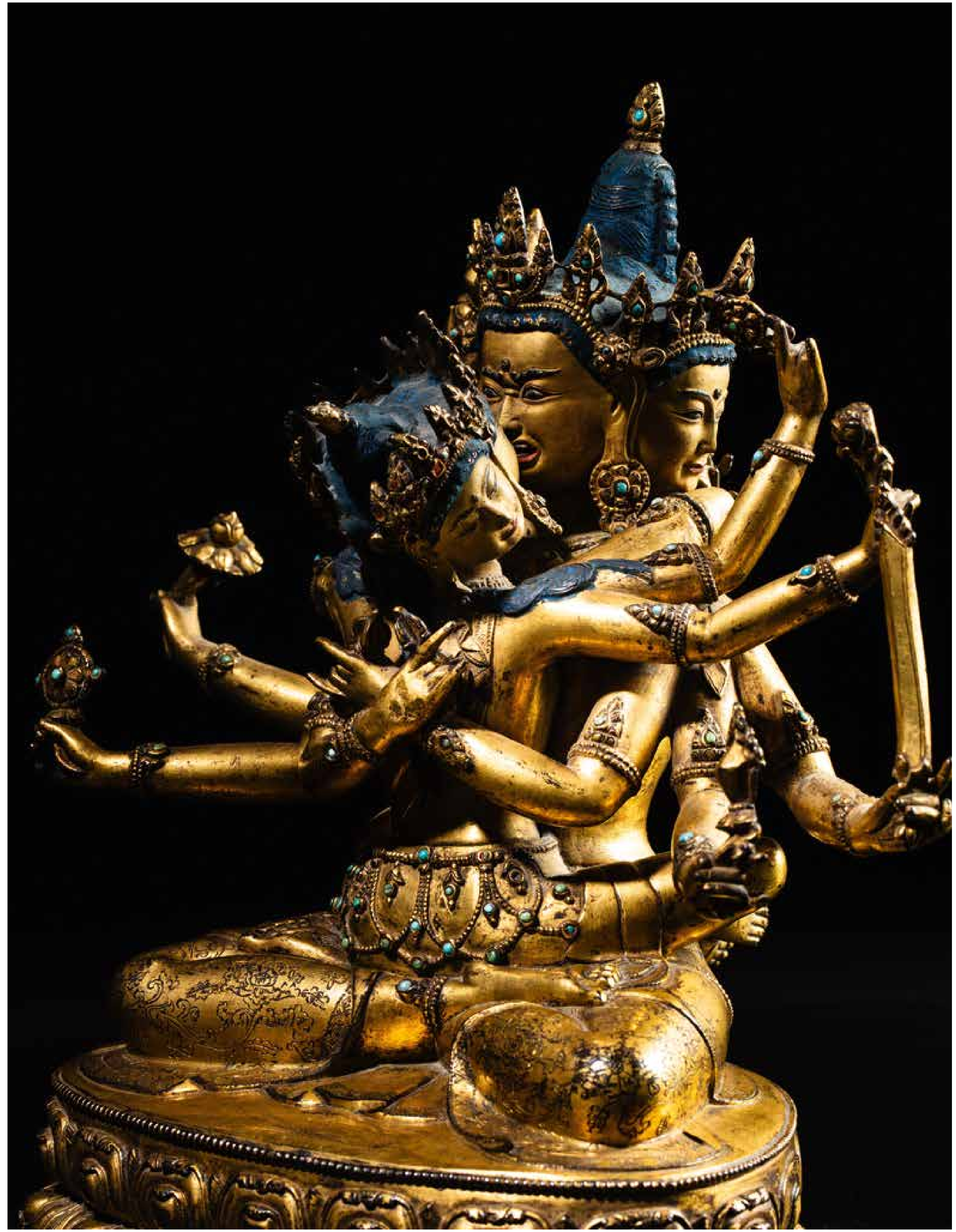


本尊密集金剛華麗精美，乃由金剛不動金剛與觸身明妃所成。金剛不動者，男性也；觸身明妃者，女性也。各具三頭六臂，手執金剛杵、法輪、手鼓、刀、蓮花及寶石等法器，身飾綠松石珠寶，共坐於雙蓮座上。其臉龐由金色與多彩繪製，髮色則為藏藍。相較於十四世紀較為豪放之風格，十五世紀西藏鎏金銅造像精緻繁複，鎏金工藝高超，並僅採用綠松石鑲嵌，本尊可視為該風格經典之作。活躍於十五世紀上半葉的藝術家索南・嘉參特別推崇此風格，可比較其冠冕、臂鐲和手鐲設計，或衣摺紋樣，詳見傑夫·瓦特之文https://www.himalayanart.org/items/61516。

密集金剛續傳聞起於印度三至四世紀，其教義由十一世紀始經由偉大印度學者阿底島等成就者傳入藏地。密集金剛續為最早譯成藏文之梵文經文之一。馬爾巴（1012-1096）多次往來印度，成為藏文梵文翻譯家，其密集金剛續詮釋傳於噶舉派。格魯派創始者宗喀巴（1357-1419）極具影響力，釐清藏文版本中未解之疑。宗喀巴曾言：「密集金剛續為諸經之王，明了其崇高之道路，則對佛陀一切教理皆能無畏自信」。詳見凱斯琳·A·卡明斯之論文《密集金剛》，載於約翰·C·亨廷頓及迪娜·邦德爾所著《幸福圓輪：佛教禪修藝術》，Serindia Publications，2003年，頁432頁。



Detail







17

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A SILVER AND COPPER-INLAID COPPER ALLOY SEATED FIGURE OF PADMASAMBHAVA

TIBET, 16TH CENTURY

Height 16 cm, 6¼ in.

Collection Robert Willocx (1932 - 2023)
Statuette de Padmasambhava en alliage de cuivre incrusté d'argent, Tibet, XVIe siècle

羅伯特・維勒斯(1932-2023)收藏
十六世紀 藏傳銅合金錯銀銅蓮花生大士坐像

3 000-5 000 €



Detail

18

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A COPPER ALLOY STANDING FIGURE OF MAHAKALA

TIBET, 18TH CENTURY

Height 16 cm, 6¼ in.

Collection Robert Willocx (1932 - 2023)
Statuette de Mahakala en alliage de cuivre, Tibet, XVIIIe siècle

羅伯特・維勒斯(1932-2023)收藏
十八世紀 藏傳合金銅大黑天立像

3 000-4 000 €



Detail



19

20

A GILT-BRONZE FIGURE OF VAYU DEVA
QING DYNASTY, LATE 18TH CENTURY

Height 7.5 cm, 3 in.

PROVENANCE

David Weldon and Sylvie Sauvenière, Brussels, 15th May 1992.

Statuette de Vayu Deva en bronze doré, dynastie Qing, fin du XVIIIe siècle

清十八世紀末 鎏金銅伐由坐像

來源
David Weldon及Sylvie Sauvenière，布魯塞爾，1992年5月15日

2 000-3 000 €



21

19

A GILT-COPPER FIGURE OF SITA JAMBHALA
QING DYNASTY, 18TH CENTURY

Height 8.2 cm, 3¼ in.

PROVENANCE

Christie's Amsterdam, 7th November 1994, lot 179.

Statuette de Sita Jambhala en cuivre doré, dynastie Qing, XVIIIe siècle

羅伯特・維勒斯(*1932-2023*)收藏
清十八世紀 銅鎏金五姓財神坐像

來源
阿姆斯特丹佳士得，1994年11月7日，編號179

2 000-3 000 €



20

21

A GILT-BRONZE FIGURE OF A PEHAR
QING DYNASTY, 18TH CENTURY

Height 10.4 cm, 4⅛ in.

Statuette de Pehar en bronze doré, dynastie Qing, XVIIIe siècle

羅伯特・維勒斯(*1932-2023*)收藏
清十八世紀 銅鎏金白哈爾王坐像

2 000-3 000 €





Other View

22

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A RARE GILT-COPPER ALLOY FIGURE OF MANIBHADRA
QING DYNASTY, 18TH CENTURY

Height 18.5 cm, 7¼ in.

This fine Tibeto-Chinese gilt bronze represents Manibhadra, wearing flowing robes, boots and sumptuous jewellery, and seated astride his richly caparisoned mount, as one of eight horsemen in the entourage of the warrior king Vaishravana, Buddhist protector and Guardian of the North. The iconography of Vaishravana was particularly popular with Buddhist practitioners in the Qing dynasty.

Statuette de Manibhadra en alliage de cuivre doré, dynastie Qing, XVIIIe siècle

清十八世紀 銅合金鎏金瑪尼缽陀羅坐像

4 000-6 000 €



23

23

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A GILT-BRONZE FIGURE OF YAMA DHARMARAJA

QING DYNASTY, 18TH CENTURY

Height 11.2 cm, 4⅜ in.

PROVENANCE

Swiss Private Collection, acquired in 1979.
Kapoor Galleries, New York, 10th September 2016.

Collection Robert Willocx (1932 - 2023)
Statuette de Yama Dharmaraja en bronze doré, dynastie Qing, XVIIIe siècle

羅伯特・維勒斯*(1932-2023)*收藏
清十八世紀 鎏金銅閻摩法王立像

來源
瑞士私人收藏，得於1979年
Kapoor藝廊，紐約，2016年9月10日

2 000-3 000 €

24

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

AN INLAID GILT-COPPER REPOUSSÉ KRISS DEPICTING BUTA SARI

INDONESIA, BALI, PROBABLY 20TH CENTURY

Length 66 cm, 26 in.

PROVENANCE

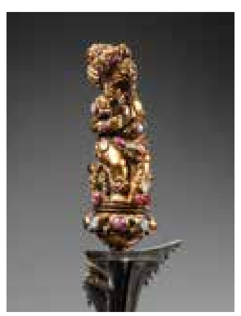
Claude de Marteau, Brussels, 7th June 1975.

Collection Robert Willocx (1932 - 2023)
Kriss incrusté en cuivre doré représentant Buta Sari, Indonésie, Bali, probablement XXe siècle

羅伯特・維勒斯*(1932-2023)*收藏
印尼巴里島 或二十世紀 格里斯嵌寶劍

來源
克勞德・德・馬圖，布魯塞爾，1975年6月7日

3 000-5 000 €



Detail



24



25

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A GILT-BRONZE FIGURE OF MAHAKALA

QING DYNASTY, 18TH CENTURY

Height 19 cm, 7½ in.

Collection Robert Willocx (1932 - 2023)
Statuette de Mahakala en bronze doré, dynastie Qing, XVIIIe siècle

羅伯特・維勒斯*(1932-2023)*收藏
清十八世紀 銅鎏金大黑天立像

4 000-6 000 €



Detail





26

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A RARE COPPER ALLOY FIGURE OF UGRA TARA

NEPAL, 16TH CENTURY

Height 15 cm, 5⅞ in.

PROVENANCE

German Private Collection, 1960s.
Bonhams, London, 23th April 2013, lot 279.
Joost Van den Bergh, London.
Theresa McCullough, London.
Christophe Hioco, Paris, 23th January 2022.

The fearsome goddess holding a sword (*khadja*) and flower bud in her upper hands, a flaying knife (*kartrika*) and skull bowl (*kapala*) in her lower hands, wearing a tiger-skin dhoti, a garland of severed human heads, snake earrings, necklace, bracelets, armbands and anklets, a skull crown with jewelled panels, and standing in a militant posture (*pratyalidhasana*) trampling a naked male corpse on a separately cast tantric diagram (*yantra*) supported by four crouching lions.

This extremely rare Nepalese copper alloy figure depicts Ugra Tara as one of the ten Wisdom Goddesses (*mahavidya*) in the Hindu Shakti tradition. The goddess is revered as a fierce manifestation of Parvati, the consort of Shiva. Compare a very similar Nepalese example, formerly with Galerie Marco Polo, Paris, in Ulrich von Schroeder, *Indo-Tibetan Bronzes*, Hong Kong, 1981, pl. 99E.

Rare statuette d'Ugra Tara en alliage de cuivre, Népal, XVIe siècle

羅伯特・維勒斯*(1932-2023)*收藏
尼泊爾 十六世紀 合金銅度母立像

來源
德國私人收藏，1960年代
倫敦邦瀚斯，2013年4月23日，編號279
Joost Van den Bergh藝廊，倫敦
Theresa Mc Cullough藝廊，倫敦
Christophe Hioco藝廊，巴黎，2022年1月23日

4 000-6 000 €

27

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A GILT-BRONZE SEATED FIGURE OF INDRA

NEPAL, 15TH - 16TH CENTURY

Height 10.4 cm, 4⅛ in.

PROVENANCE

Galerie Marco Polo, Paris, 2nd May 1975.

Collection Robert Willocx (1932 - 2023)
Statuette d'Indra en bronze doré, Népal, XVe - XVIe siècle

羅伯特・維勒斯*(1932-2023)*收藏
尼泊爾 十五至十六世紀 鎏金銅因陀羅坐像

來源
馬可波羅藝廊，巴黎，1975年5月2日

3 000-5 000 €



Detail





Detail

28

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A GILT-COPPER FIGURE OF VISHNU AND LAKSHMI

NEPAL, 17TH - 18TH CENTURY

Height 14.8 cm, 5⅞ in.

PROVENANCE

Acquired in Paris or Brussels, prior to 1977.

This figure depicts a four-armed Vishnu standing with one foot resting on the back of his mount (*vahana*) Garuda, and embraced by his consort Lakshmi standing on a turtle. They are all supported on a lotus pedestal with an aureole behind.

Statuette de Vishnu et Lakshmi en cuivre doré, Népal, XVIIe - XVIIIe siècle

尼泊爾 十七至十八世紀 銅鎏金毗濕奴與吉祥天女坐像

來源
1977年以前得自巴黎或布魯塞爾

2 000-4 000 €

29

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A GILT-BRONZE FIGURE OF GARUDA

NEPAL, CIRCA 15TH CENTURY

Height 9 cm, 3½ in.

PROVENANCE

Acquired in Paris or Brussels, prior to 1977.

Collection Robert Willocx (1932 - 2023)
Statuette de Garuda en bronze doré, Népal, circa XVe siècle

羅伯特・維勒斯*(1932-2023)*收藏
尼泊爾 約十五世紀 鎏金銅迦樓羅坐像

來源
1977年以前得自巴黎或布魯塞爾

2 000-3 000 €



29



30

30

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A BRONZE SEATED FIGURE OF A LAMA, POSSIBLY RINCHEN ZANGPO

TIBET, 16TH - 17TH CENTURY

Height 10.5 cm, 4⅛ in.

Collection Robert Willocx (1932 - 2023)
Statuette en bronze d'un lama, possiblement Rinchen Zangpo, Tibet, XVIe - XVIIe siècle

羅伯特・維勒斯*(1932-2023)*收藏
十七至十八世紀 藏傳銅喇嘛坐像

2 000-3 000 €

31

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A GRAY SCHIST STANDING FIGURE OF MAITREYA

ANCIENT REGION OF GANDHARA, 2ND - 4TH CENTURY

Height 55.5 cm, 21⅞ in.

PROVENANCE

Recorded as in the medical cabinet office of Dr Willocx, 196A Avenue Louise in Bruxelles on 24th June 1974, in an expertise certificate issued by Claude de Marteau.

Collection Robert Willocx (1932 - 2023)
Statue de Maitreya en schiste gris, ancienne région du Gandhara, IIe - IVe siècle

羅伯特・維勒斯*(1932-2023)*收藏
犍陀羅 二至四世紀 灰片岩雕彌勒佛立像

來源
由克勞德・德・馬圖開立之估價鑑定證明，布魯塞爾，1974年6月24日

8 000-12 000 €

The present figure is a depiction of Maitreya bodhisattva with a robe (*uttarīya*) draped over the left shoulder and a dhoti tied at the waist, bodhisattva jewellery adorning the naked torso, including necklaces, upper arm bands and earrings, wearing a moustache and long hair drawn up in a high chignon bound with a jewelled band.

The missing right hand would have been raised in what was likely a gesture of reassurance (*abhaya mudra*) and the left hand lowered, probably holding the water pot (*kalasha*), a principal attribute of the bodhisattva Maitreya. Compare similar Gandhara sculpture depicting Maitreya with a moustache and hair tresses bound by a jewelled band, in Wladimir Zwalf, *Gandhara Sculpture in the British Museum*, London, 1996, Vol. II, pls. 53 and 57, and others with hands intact in *abhaya mudra* and holding the *kalasha*, *ibid.*, pls. 51 and 59.

此立像典雅俊美，披著天衣，連珠帶飾箍住袒露的上身，蓄髭鬚，髮辮自然捲曲。缺失的右手應呈無畏印，左手或持水瓶。可見大英博物館數例，著錄於W. Zwalf作，《Gandhara Sculpture in the British Museum》，倫敦，1996年，圖版51、53、57及59。



Other View





32

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A BRONZE FIGURE OF NANDI

INDIA, CIRCA 15TH CENTURY OR LATER

Width 21.5 cm, 8½ in.

Collection Robert Willocx (1932 - 2023)
Statuette de Nandi en bronze, Inde, circa XVe siècle ou postérieur

羅伯特・維勒斯*(1932-2023)*收藏
印度 約十五世紀或以後 銅神牛南迪臥像

2 000-3 000 €



Detail



33

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A GILT-BRONZE FIGURE OF BUDDHA

SRI LANKA, ANARADHAPURA STYLE, CIRCA 10TH CENTURY

Height 10.4 cm, 4⅛ in.

PROVENANCE

Christophe Hioco, Paris, 30th January 2015.

LITERATURE

Orientations, vol. 46, no. 2, March 2015, p. 195.

Statuette de bouddha en bronze doré, Sri Lanka, style Anaradhapura, circa Xe siècle

斯里蘭卡 仿阿努拉德普勒王朝時期 約十世紀 鎏金銅佛坐像

來源
Christophe Hioco藝廊，巴黎，2015年1月30日

出版
《Orientations》，卷46，第2期，2015年3月，頁195

3 000-4 000 €



Other View



34

34

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A LACQUERED WOOD SEATED FIGURE OF ONI KING

JAPAN, EDO PERIOD, 18TH CENTURY

Height 11.5 cm, 4½ in.

PROVENANCE

Galerie Janette Ostier, Paris, 16th December 1984.

EXHIBITED

Mille Ans d'Art Japonais, Galerie Janette Ostier, Paris, 1984, cat. no. 7.

Statuette en bois laqué d'un roi oni, Japon, époque Edo, XVIIIe siècle

日本 江戶時代 十八世紀 木漆鬼王坐像

來源
Janette Ostier藝廊，巴黎，1984年12月16日

展覽
《Mille Ans d'Art Japonais》，Janette Ostier藝廊，1984年，編號7

2 000-3 000 €

35

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A GILT-COPPER ALLOY FIGURE OF A FLYING APSARA

JAPAN, MEIJI PERIOD, 19TH CENTURY

Length 49 cm, 19¼ in.

PROVENANCE

Collection of Alan and Simone Hartman.
P. Delplace, Brussels, 21st March 1977.

Figure en alliage de cuivre doré représentant une apsara, Japon, époque Meiji, XIXe siècle

日本 明治時代 十九世紀 銅合金鎏金飛天像

來源
Hartman收藏
P. Delplace收藏，布魯塞爾，1977年3月21日

2 000-3 000 €



35



36 Part Lot



36 Part Lot

36

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

TWO SUZURIBAKO WRITING BOXES AND COVERS

JAPAN, MEIJI PERIOD, 19TH CENTURY

(2)
The larger 23.9 x 19.8 cm, 9⅜ by 7¾ in.

PROVENANCE

St. James Gallery, Zurich, 21st May 1982.
(shibhayama-type box)
C.T. Loo & Cie, Paris, 22nd December 1978.
(takamaki-e lacquer box)

Deux boîtes à écrire (suzuribako), Japon, époque Meiji, XIXe siècle

日本 明治時代 十九世紀 蒔繪硯盒一組兩件

來源
小盒: St. James藝廊，蘇黎世，1982年5月21日
大盒: C. T. Loo，巴黎，1978年12月22日

4 000-6 000 €

37

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A GROUP OF FIVE INRO

JAPAN, MEIJI PERIOD, 19TH CENTURY

(5)
Height of tallest 9 cm, 3½ in.

PROVENANCE

Yokoyama Inc., Kyoto, 5th November 1983.
('deer' inro)

Collection Robert Willocx (1932 - 2023)
Ensemble de cinq inro, Japon, époque Meiji, XIXe siècle

羅伯特・維勒斯*(1932-2023)*收藏
日本 明治時代 十九世紀 漆印籠 一組五件

來源
鹿圖印籠 : Yokoyama藝廊，京都，1983年11月5日

1 000-1 500 €



37



Detail

38

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A GREY STONE RELIEF DEPICTING TWO BODHISATTVAS

NORTHERN WEI DYNASTY, 7TH CENTURY

Height 25.4 cm, 10 in.

PROVENANCE

Josette Schulmann, Paris, 21st April 1967.

LITERATURE

La Maison Française, no. 206, April 1967, p. 194.

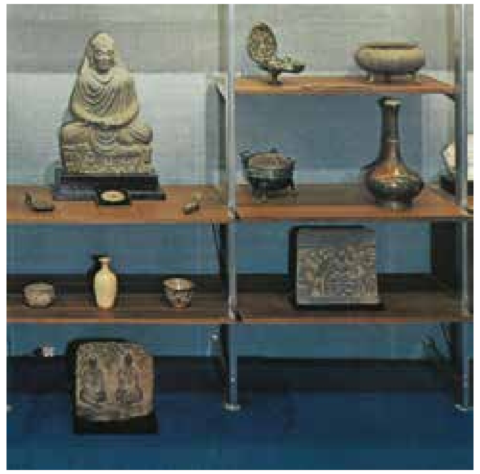
Collection Robert Willocx (1932 - 2023)
Relief en pierre grise représentant deux Bodhisattvas, dynastie Wei du Nord, VIIe siècle

羅伯特・維勒斯*(1932-2023)*收藏
北魏七世紀 灰石雕雙菩薩石碑

來源
Josette Schulmann女士收藏，巴黎，1967年4月21日

出版
《法國房子》，編號206，1967年4月，頁194

10 000-15 000 €



la Maison Française, no. 206, April 1967 (detail)

Roughly hewn in a minimalist yet striking design, this piece is a remarkably fine example of northern Wei Buddhist stone carving. With one hand resting on their knees, the other - now lost - presumably once raised in reassurance, the figures sit in *padmāsana*. With serene expressions and abstracted flowing robes, the present figures bear a strong resemblance to seated figures and relief carvings found in the Tianlongshan grottoes in Shanxi Province, illustrated in *Zhongguo meishu quanji: Diaosu [Complete Series of Chinese Art: Sculpture]*, vol. 13, Beijing, 1989, pp. 81-91. Compare also a gilt bronze stele of a sitting buddha with a similar expression in the collection of the Shanghai Museum, illustrated in Saburo Matsubara, *Chūgoku bukkyō chōkokushi ron [Historical discussion of Chinese Buddhist sculpture]*, Tokyo, 1995, vol. 1, pl. 58a.



Detail





39

39

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A PARCEL-GILT BRONZE SEATED FIGURE OF SHOULAO AND HIS COMPANION DEER

17TH CENTURY

Height 11 cm, 4⅜ in.

PROVENANCE

Spink & Son, Ltd., 4th May 1979 (£300).

Collection Robert Willocx (1932 - 2023)
Statuette de Shoulao sur un cerf en bronze partiellement doré, XVIIe siècle

羅伯特・維勒斯(1932-2023)收藏
十七世紀 銅局部鎏金壽老坐像

來源
倫敦斯賓克，1979年5月4日 (300英鎊)

2 000-3 000 €



40

40

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A GILT-COPPER FIGURE OF A DEER

TIBET, 18TH CENTURY

Height 23 cm, 9 in.

Collection Robert Willocx (1932 - 2023)
Daim en cuivre doré, Tibet, XVIIIe siècle

羅伯特・維勒斯(1932-2023)收藏
十八世紀 藏傳銅鎏金鹿像

1 500-2 500 €

41

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A VIEW OF THE HONGS AT CANTON

QING DYNASTY, 19TH CENTURY

oil on canvas
26 x 42 cm, 10¼ by 16½ in.

PROVENANCE

Martyn Gregory, Hong Kong, 14th May 1989.

LITERATURE

Patrick Conner, *The Hongs of Canton: Western merchants in South China 1700-1900*, London, 2009.

Collection Robert Willocx (1932 - 2023)
Vue des Hongs à Canton, huile sur toile, dynastie Qing, XIXe siècle

羅伯特・維勒斯(1932-2023)收藏
清十九世紀 廣州十三行圖 油畫畫布

來源
Martyn Gregory藝廊，香港，1989年5月14日

出版
Patrick Conner，《The Hongs of Canton: Western merchants in South China 1700-1900》，倫敦，2009年

3 000-4 000 €



41

42

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE ROBERT WILLOCX (1932 - 2023)

A BRONZE SEATED FIGURE OF BUDDHA

17TH - 18TH CENTURY

Height 37.2 cm, 14⅝ in.

Collection Robert Willocx (1932 - 2023)
Statuette de bouddha en bronze, XVIIe - XVIIIe siècle

羅伯特・維勒斯(1932-2023)收藏
十七至十八世紀 銅佛坐像

3 000-4 000 €



42

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

LOTS 43-72





43

43

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A RUSSET-GLAZED BOTTLE VASE AND A 'LONGQUAN' CELADON-GLAZED CUP

SONG - YUAN DYNASTY

(2)
Height of tallest 15 cm, 5⅞ in. (bottle vase)

PROVENANCE

Hartl Gallery, Munich, ca. 2001.

Collection particulière européenne
Vase bouteille à glaçure marron et coupe en grès céladon 'Longquan', dynastie Song - Yuan

歐洲私人收藏
宋至元 醬釉瓶 及 龍泉青釉盌

來源
Hartl藝廊，慕尼黑，約2001年

6 000-8 000 €

44

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A 'LONGQUAN' CELADON-GLAZED 'TWIN FISH' DISH

SOUTHERN SONG DYNASTY

Diameter 12.6 cm, 5 in.

PROVENANCE

Hartl Gallery, Munich, ca. 1998.

Collection particulière européenne
Plat en grès céladon 'Longquan' à décor de poissons, dynastie Song du Sud

歐洲私人收藏
南宋 龍泉青釉印雙魚折沿盤

來源
Hartl藝廊，慕尼黑，約1998年

3 000-5 000 €



44

45

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A WHITE-GLAZED RITUAL STEM BOWL

YUAN DYNASTY

with an associated box
(2)
Diameter 13.7 cm, 5⅜ in.

PROVENANCE

Hartl Gallery, Munich, ca. 1997.

Collection particulière européenne
Coupe sur pied à glaçure blanche, dynastie Yuan

歐洲私人收藏
元 白釉高足盃

來源
Hartl藝廊，慕尼黑，約1997年

4 000-6 000 €



45



46

46

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A 'LONGQUAN' CELADON-GLAZED JARLET AND COVER, A WHITE-GLAZED 'CIZHOU' CARVED EWER AND A RUSSET-GLAZED BOWL

SONG AND EARLY MING DYNASTY

(4)
Height of tallest 15.5 cm, 6⅛ in. (Cizhou ewer)

Collection particulière européenne
Petite jarre couverte en grès céladon 'Longquan', aiguière en grès émaillé 'Cizhou' sculpté et bol à glaçure brun-rouille, dynastie Song et début de la dynastie Ming

歐洲私人收藏
宋及明初 龍泉青釉小蓋罐 及 磁州窰白釉刻花卉紋執壺 及 醬釉盤 一組三件

6 000-8 000 €



47

47

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A CARVED 'TONGAN' CELADON-GLAZED 'FLORAL' BOWL

SONG DYNASTY

Diameter 14.5 cm, 5¾ in.

EXHIBITED

China Without Dragons: Rare Pieces from Oriental Ceramic Society Members, Oriental Ceramic Society London, 2016, cat. no. 83.

Collection particulière européenne
Bol en grès céladon 'Tongan' à décor floral, dynastie Song

歐洲私人收藏
宋 同安窰青釉刻花卉紋盌

展覽
《龍隱：東方陶瓷學會會員稀珍藏品展》，東方陶瓷學會，倫敦，2016年，編號83

3 000-5 000 €



48

48

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A HENAN DARK-BROWN-GLAZED BOTTLE VASE

JIN DYNASTY

Height 29.7 cm, 11¾ in.

Collection particulière européenne
Vase bouteille en grès à glaçure marron foncé, dynastie Jin

歐洲私人收藏
金 河南醬釉玉壺春瓶

4 000-6 000 €

49

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A 'YAOZHOU' CELADON-GLAZED 'MARINE LIFE' BOWL

SONG DYNASTY

Diameter 9.5 cm, 3¾ in.

PROVENANCE

Acquired at auction in Stuttgart, ca. 2004.

Collection particulière européenne
Bol en grès celadon 'Yaozhou' à décor de vie marine, dynastie Song

歐洲私人收藏
宋 耀州青窰水波游魚紋盌

來源
得自斯圖加特，約2004年

4 000-6 000 €



49

50

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A NORTHERN BLACK-GLAZED TEA BOWL AND A SMALL CARVED 'YAOZHOU' SAUCER

SONG DYNASTY

(2)
Diameter of larger 13 cm, 5⅛ in.

Collection particulière européenne
Bol à thé en grès à glaçure noire et petit plat en grès 'Yaozhou', dynastie Song

歐洲私人收藏
宋 黑釉茶盌 及 耀州窰青釉刻劃水波紋小盤 一組兩件

4 000-6 000 €



50



51

51

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A PAIR OF SMALL WHITE-GLAZED JARS AND COVERS MING DYNASTY

(4)
Heights 15 cm, 5⅞ in.

PROVENANCE

Neumeister Auktionshaus, Munich, 25th July 2012, lot 96.

Collection particulière européenne
Paire de petites jarres couvertes à glaçure blanche, dynastie Ming

歐洲私人收藏
明 白釉蓋罐一對

來源
Neumeister Auktionhaus，慕尼黑，2012年7月25日，編號96

3 000-4 000 €

52

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A 'LONGQUAN' CELADON-GLAZED WASHER SOUTHERN SONG DYNASTY

Diameter 12.8 cm, 5 in.

Collection particulière européenne
Rince-pinceaux en grès céladon 'Longquan', dynastie Song du Sud

歐洲私人收藏
南宋 龍泉窰青釉洗

4 000-6 000 €



52



53

53

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A 'LONGQUAN' CELADON-GLAZED WATERPOT SONG - YUAN DYNASTY, 13TH CENTURY

Diameter 10 cm, 4 in.

Collection particulière européenne
Pot à eau en grès céladon 'Longquan', dynastie Song - Yuan, XIIIe siècle

歐洲私人收藏
宋至元 十三世紀 龍泉青釉水丞

3 000-5 000 €



54

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A CARVED 'DING' 'LOTUS' DISH NORTHERN SONG DYNASTY

Diameter 21 cm, 8¼ in.

Collection particulière européenne
Plat en grès émaillé blanc 'Ding' à décor de lotus, dynastie Song du Nord

歐洲私人收藏
北宋 定窰白釉刻蓮花紋盤

8 000-12 000 €



Detail

55

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

AN IMPORTANT CARVED LIMESTONE FIGURE OF A BUDDHA

NORTHERN WEI DYNASTY, 6TH CENTURY

Height 107 cm, 42⅛ in.

PROVENANCE

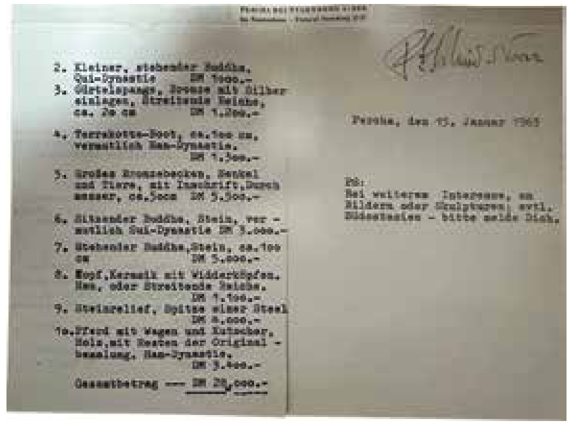
Collection of Friedrich Alfred Schmid Noerr (1877 - 1969).
Acquired from the above by the father of the present owner, 15th January 1963.
Thence by family descent.

Collection particulière européenne
Importante statue de Bouddha en calcaire, dynastie Wei du Nord, VIe siècle

歐洲私人收藏
北魏六世紀 石灰岩雕佛立像

來源
FR. A. Schmid Noerr (1877 - 1969)珍藏
現藏家父1963年1月15日得自後家族流傳至今

80 000-120 000 €



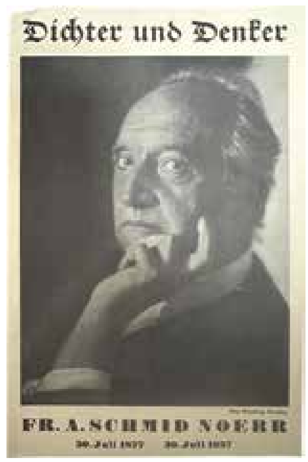
2. Kleiner, stehender Buddha, Sui-Dynastie DM 1000.-
3. Gürtelspange, Bronze mit Silber einlagen, Streitende Reiche, ca. 20 cm DM 1.200.-
4. Terrakotta-Boot, ca. 100 cm, vermutlich Han-Dynastie, DM 1.300.-
5. Großes Bronzebecken, Henkel und Tiere, mit Inschrift, Durchmesser, ca. 50cm DM 5.500.-
6. Sitzender Buddha, Stein, vermutlich Sui-Dynastie DM 3.000.-
7. Stehender Buddha, Stein, ca. 100 cm DM 5.000.-
8. Kopf, Keramik mit Widderköpfen, Han, oder Streitende Reiche, DM 1.100.-
9. Steinrelief, Spitze einer Steel DM 4.000.-
10. Pferd mit Wagen und Kutscher, Holz, mit Resten der Original-bemalung, Han-Dynastie, DM 3.400.-

Gesamtbetrag --- DM 28.000.-

Percha, den 15. Januar 1963

PS:
Bei weiterem Interesse, an Bildern oder Skulpturen, evtl. [illegible] - bitte melde Dich.

Receipt of purchase of purchase, 1963 (family archive)



Fr. A. Schmid Noerr (1877 - 1969)

Chinese Buddhist stone sculpture experienced one of its greatest moments in the Northern Wei period (386–534), when it was strongly patronized by the imperial court. As the Northern Wei ruling family gradually adopted a more and more Chinese lifestyle, a stylistic change also took place in Buddhist sculpture during this period. Buddhist images with foreign-looking features, which had been adopted from Indian and Central Asian prototypes, when the religion was first introduced to China, gradually disappeared and were replaced by more Chinese-looking Buddha figures. One of the most enchanting styles appeared in the late Northern Wei, as represented by the present figure, when faces with fine and noble features were depicted with a faint smile, signalling enlightenment as much as benevolence. That the deities thus appeared more approachable undoubtedly helped the rapid propagation of the religion at that time.

In sculptural terms, the period is also remarkable for the introduction of the standing figures' poses, which is marked by a slight S-curve, with head somewhat inclined, shoulders held erect and hip thrust forward, thus seemingly breathing some life into the solid blocks of stone. With thin, voluminous garments closely enveloping the body, we can glean the contours of lissom shoulders, arms and legs. Although the hands are missing from the present statue, the poses of the arms show that the Buddha was depicted in the most characteristic stance, with the right hand in the *abhaya* (fear not), the left in the *varada* (wish-granting) *mudra*.

Related sculptures of the sixth century were discovered among many hoards of Buddhist stone sculptures discovered in Shandong province, the best known and best-researched of which is the find from the site of Longxing Temple, Qingzhou, where hundreds of Buddhist images had been ritually buried, perhaps as a meritorious deed in the Northern Song dynasty (960-1127) after having been partially destroyed during some earlier anti-Buddhist movement. Bronze and stone sculptures of this period were also discovered at many other sites in Shandong, which are less well known, but a list of such sites, with a map, has been published by Zhang Zong in *Return of the Buddha*, Royal Academy of Arts, London, 2002, pp. 44-6.

Several late Northern Wei steles and stele fragments from the Longxing Temple site are displaying a similar graceful pose and serene expression, with crisply cut features and dense curls of hair, are dressed in similarly draped monks' robes, and are supported on similar circular plinths; compare a single Buddha figure illustrated in *Masterpieces of Buddhist Statuary from Qingzhou City*, Beijing, 1999, pp. 48/9; triad steles with Buddhas flanked by bodhisattvas, pp. 59 and 61, and Buddha heads, pp. 50 and 90.



Several related monumental Northern Wei Buddha statues datable to the 520s are still standing in Shandong province, see *Return of the Buddha*, *op.cit.*, p. 34, fig. 18 and p. 45, fig. 35. Related Buddha heads have also been discovered under the pagoda of Mingdao Temple in Linqu county, see *Return of the Buddha*, *op.cit.*, p. 46, fig. 36. A slightly later triad stele dating from the Northern Qi dynasty (550–577), with a Buddha flanked by bodhisattvas, was excavated in Boxing county, Shandong, and is illustrated in *Zhongguo meishu quanji: Diaosu bian* [Complete series on Chinese art: Sculpture section], Beijing, 1988, vol. 3, p. 12 top left.

Another similar triad stele, dated in accordance with 507, is included in *Shi fo pian. Lai zi Beijing Baoli Bowuguan Yuanmingyuan zhongxian Taiwan* [Stone Buddha section: From Poly Art Museum, Beijing, the Old Summer Palace reappears in Taiwan], Taipei, 2002, pp. 12/13, together with a fragmentary example dated in accordance with 533, p. 18, and with a fragmentary standing Buddha figure, pp. 24-7. A stele centred by a similar Buddha figure was also published online in April 2024 as 'Object of the Month' by Gisèle Croës, Brussels.

A related style, but with garment folds carved in somewhat higher relief and thus obscuring the body contours further, was prevalent at the same time in Shaanxi province, as seen on the figure of Maitreya from a triad stele dated in accordance with 534, in the Metropolitan Museum of Art, New York (accession no. 19.16), illustrated in Matsubara Saburō, *Chūgoku Bukkyō chōkoku shiron* [Historical survey of Chinese Buddhist sculpture], Tokyo, 1995, vol. 1, pl. 199 and in Osvald Sirén, *Chinese Sculpture from the Fifth to the Fourteenth Century*, London, 1925 (reprint Bangkok, 1998), pl. 143, where another related stele from Shaanxi, in the collection of R. Gualino, Turin, is illustrated pl. 138. Matsubara also publishes a related Northern Wei triad stele in the Freer Gallery of Art, Washington, D.C., pl. 201, which Sirén attributes to Henan, *op.cit.*, pl. 183, that equally displays the general style of the period, but in a somewhat different local interpretation.

Friedrich Alfred Noerr (1877-1969) was a German philosopher and writer. He grew up in Baden and taught philosophy and aesthetic at the university of Heidelberg, pursuing also a career as a writer associated with the Neo-Romantic movement.

北魏時期，佛教石雕造像藝術，深得朝廷大力支持，其發展亦迎來巔峰。北魏統治階層的生活與文化，越顯漢化，佛教造像風格也因而轉變。早期，自印度、中亞傳入的佛造像原型，充滿異族輪廓、特色，如今已漸失，取而代之的是本土漢民族風格，其中最為人稱道的，一如本像，面容五官細緻高貴，微帶淺淺一笑，象徵智慧與慈悲。如此變化，使得佛造像更顯得和藹可親，力促當時佛像快速普及之盛況。

以雕塑藝術史觀之，北魏時期佛立像的姿態變化，前所未見，尤其以微「S」形站姿，最為重要，頭部略下點，雙肩直挺，髖部微前推，姿態自然，雖以岩石雕之，彷佛如真，亦有生息一般，衣袍豐美，隨身體起伏，隱見肩部、手臂、雙腿線條。本像之雙掌雖已佚失，根據其姿態可知右手原作「無畏印」，左手「與願印」。

相類造像中，最為知名者要屬山東青州龍興寺，曾出土窖藏佛造像數百尊。或為經歷滅佛運動，部分佛像遭受波及，北宋時期入窖藏之。山東其他地區亦出土同時期銅、石造像，未若龍興寺造像群盛名，但其分布，可參考 Zhang Zong，《*Return of the Buddha*》，皇家藝術學院，倫敦，2002年，頁44-46。

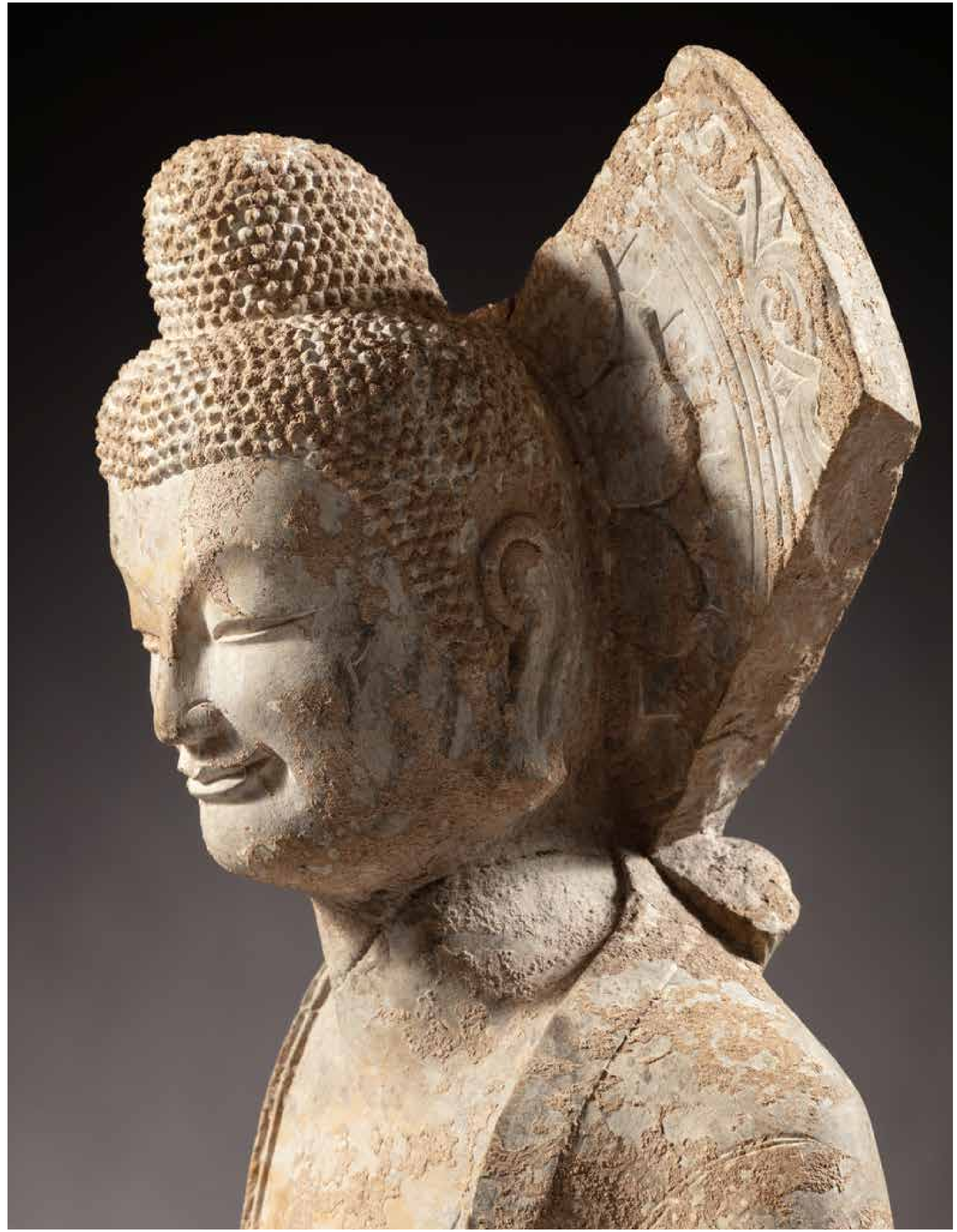
龍興寺出土多件北魏佛碑、殘件，可見與本像類似的姿態、表情，肉髻線條俐落嫻熟，著相近的僧袍，甚至底座也極為相類。比較《山東青州龍興寺出土佛教石刻造像精品》，北京，1999年，頁48-49；背屏式佛三尊碑，一佛二菩薩，頁59、61，還有佛首，頁50、90。

現今山東仍存數尊相類的北魏大型佛造像，紀年約520年，見《*Return of the Buddha*》，前述出處，頁46，圖36。還有一件紀年北齊的佛三尊碑，一佛二菩薩，出土於山東博興縣，刊錄於《中國美術全集：雕塑編》，北京，1988年，卷3，頁12右上。

另一件類同的佛三尊碑，紀年507年，出版於《石佛篇：來自北京保利博物館圓明園重現台灣》，台北，2002年，頁12-13，同錄一殘件，紀年533年，頁18，還有一件佛立像殘件，頁24-27。另一件主佛風格類似的造像碑，載於2024年4月 Gisèle Croës 於網路出版的〈Object of the Month〉，布魯塞爾。

參考一件風格相似之佛三尊造像碑，但衣褶紋路更高浮雕，隱蔽佛身輪廓，同時期盛行於陝西一帶，藏於紐約大都會藝術博物館（藏品編號：19.16），紀年534年，刊載於松原三郎，《中国仏教彫刻史論》，東京，1995年，卷1，圖版199，及 Osvald Sirén，《*Chinese Sculpture from the Fifth to the Fourteenth Century*》，倫敦，1925年，圖版143，並錄一件陝西出土石碑，出自杜林 R. Gualino 收藏，圖版138。松原氏亦載錄華盛頓特區佛利爾美術館藏一件北魏造像碑，圖版201，此例 Sirén 斷為河南，前述出處，圖版183，一樣展現此時期風格，但帶有不同區域的造像特色。

Friedrich Alfred Noerr（1877-1969年）為德國哲學家與作家，出身巴登，於海德堡大學教授哲學與美學，出版新浪漫運動相關叢書。





56

56

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

AN ARCHAIC BRONZE RITUAL FOOD VESSEL AND COVER (DING)

HAN DYNASTY

(2)
Diameter 24.5 cm, 9⅝ in.

PROVENANCE

Hartl Gallery, Munich, ca. 1998.

Collection particulière européenne
Récipient couvert en bronze archaïque 'Ding', dynastie Han

歐洲私人收藏
漢 銅三足蓋鼎

來源
Hartl藝廊，慕尼黑，約1998年

3 000-5 000 €



57

57

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

AN AMBER-GLAZED 'WAVES AND CLOUDS' DISH AND A GILT-BRONZE 'PHOENIX' PLAQUE

LIAO DYNASTY

(2)
Diameter of larger 14.3 cm, 5⅝ in. (dish)

PROVENANCE

Amber-glazed dish: Hartl Gallery, Munich, ca. 1999.
Phoenix plaque: Acquired at auction in Munich, ca. 2010.

Collection particulière européenne
Plat à glaçure ambrée à décor de vagues et nuages et plaque en bronze doré à décor de phénix, dynastie Liao

歐洲私人收藏
遼 琥珀釉刻花雲水波紋盤 及 銅鎏金鳳紋飾 一組两件

來源
盤 : Hartl藝廊，慕尼黑，約1999年
飾 : 得自慕尼黑，約2010年

2 000-4 000 €



58

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

AN INSCRIBED BRONZE FIGURE OF A BODHISATTVA

LATE EASTERN WEI DYNASTY, DATED TO THE FIFTH YEAR OF THE WUDING PERIOD (CORRESPONDING TO 547)

the plinth with a semi-legible dedicatory inscription dated to the eighth day of the fourth month of the fifth year of the Wuding period (corresponding to 547)
Height 12.5 cm, 4⅞ in.

PROVENANCE

Priestley & Ferraro, London.
Acquired from the above at TEFAF, Maastricht, March 2009.

Collection particulière européenne
Statuette de Bodhisattva en bronze inscrit, fin de la dynastie Wei de l'Est

歐洲私人收藏
東魏末 武定五年（547年）銅菩薩立像

來源
Priestley & Ferraro藝廊，倫敦
得自TEFAF，馬斯特里赫特，2009年3月

4 000-6 000 €



Other View



59

59

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A SPLASHED 'JIZHOU' BLACK-GLAZED BOWL

SOUTHERN SONG DYNASTY

Diameter 16 cm, 6¼ in.

PROVENANCE

Capital Gallery, Hong Kong, ca. 1990.

EXHIBITED

China Without Dragons: Rare Pieces from Oriental Ceramic Society Members, Oriental Ceramic Society, London, 2016, cat. no. 69.

Collection particulière européenne
Bol en grès 'Jizhou' à glaçure noire, dynastie Song du Sud

歐洲私人收藏
南宋 吉州窰黑地彩繪盌

來源
Capital藝廊，香港，約1990年

展覽
《龍隱：東方陶瓷學會會員稀珍藏品展》，東方陶瓷學會，倫敦，2016年，編號69

6 000-8 000 €



60

60

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A SMALL 'JIZHOU' BLACK-GLAZED 'FLORAL' JAR

SONG DYNASTY

Height 14 cm, 5½ in.

Collection particulière européenne
Petite jarre à glaçure noire 'Jizhou' à décor floral, dynastie Song

歐洲私人收藏
宋 吉州窰黑釉花卉紋罐

4 000-6 000 €

61

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A BLACK-GLAZED JAR

JIN DYNASTY

Height 19.9 cm, 7⅞ in.

Collection particulière européenne
Jarre en grès à glaçure noire, dynastie Jin

歐洲私人收藏
金 黑釉雙繫小口瓶

2 000-3 000 €



61

62

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A BLACK-GLAZED WHITE-RIMMED BOWL

NORTHERN SONG DYNASTY

Diameter 12 cm, 4¾ in.

PROVENANCE

Christie's New York, 20th September 2005, lot 218.
Marchant, London, July 2006.

EXHIBITED

China Without Dragons: Rare Pieces from Oriental Ceramic Society Members, Oriental Ceramic Society, London, 2016, cat. no. 67.

Collection particulière européenne
Bol en grès à glaçure noire et à bordure blanche, dynastie Song du Nord

歐洲私人收藏
北宋 黑釉白口盞

來源
紐約佳士得，2005年9月20日，編號218
Marchant，倫敦，2006年7月

展覽
《龍隱：東方陶瓷學會會員稀珍藏品展》，東方陶瓷學會，倫敦，2016年，編號67

4 000-6 000 €



62



63

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A RARE ‘TORTOISESHELL’ BUBBLE BOWL

SONG DYNASTY

Diameter 8.6 cm, 3⅜ in.

EXHIBITED

China Without Dragons: Rare Pieces from Oriental Ceramic Society Members, Oriental Ceramic Society, London, 2016, cat. no. 70.

Collection particulière européenne
Rare bol en grès à glaçure ‘écailles de tortue’, dynastie Song

歐洲私人收藏
宋 玳瑁釉小盌

展覽
《龍隱：東方陶瓷學會會員稀珍藏品展》，東方陶瓷學會，倫敦，2016年，編號70

5 000-8 000 €



Other View

64

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A MARBLED CLAY WARMING BOWL

PROBABLY TANG DYNASTY

Diameter 13.1 cm, 2⅛ in.

PROVENANCE

Stahl Auktion, Hamburg, 2012.

Collection particulière européenne
Bol lobé à glaçure marbrée, probablement dynastie Tang

歐洲私人收藏
或唐 絞胎花口盌

來源
Stahl Auktion，漢堡，2012年

5 000-7 000 €



64

65

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A ‘CHANGSHA’ PAINTED CIRCULAR BOX AND COVER

TANG DYNASTY

(2)

Diameter 11 cm, 4⅜ in.

PROVENANCE

Hartl Gallery, Munich, ca. 2003.

Collection particulière européenne
Boîte couverte en grès ‘Changsha’ peint, dynastie Tang

歐洲私人收藏
唐 長沙窰蓋盒

來源
Hartl藝廊，慕尼黑，約2003年

2 000-3 000 €



65

66

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A RARE 'LONGQUAN' CELADON-GLAZED AND BISCUIT-DECORATED 'PEONY' VASE

MING DYNASTY, 15TH - 16TH CENTURY

Height 42.7 cm, 16¾ in.

Collection particulière européenne
Rare vase en grès céladon 'Longquan' à décor de pivoines en biscuit, dynastie Ming, XVe - XVIe siècle

歐洲私人收藏
明十五至十六世紀 龍泉窰青釉牡丹紋梅瓶

15 000-20 000 €





67

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A PAINTED 'CIZHOU' POLYCHROME 'CAMELLIA' BOWL

SONG - JIN DYNASTY

Diameter 15.5 cm, 6 in.

PROVENANCE

Capital Gallery, Hong Kong, ca. 2000.

EXHIBITED

China Without Dragons: Rare Pieces from Oriental Ceramic Society Members, Oriental Ceramic Society London, 2016, cat. no. 162.

Collection particulière européenne
Bol en grès émaillé 'Cizhou' peint à décor de camélia, dynastie Song - Jin

歐洲私人收藏
宋至金 磁州窰紅綠彩茶花紋盌

來源
Capital藝廊，香港，約2000年

展覽
《龍隱：東方陶瓷學會會員稀珍藏品展》，東方陶瓷學會，倫敦，2016年，編號162

6 000-8 000 €



Inscription

68

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A SUPERB FAHUA 'FLORAL' MEIPING VASE AND STAND

MING DYNASTY

(2)
Height 38 cm, 15 in.

PROVENANCE

Littleton & Hennessy, London.
Acquired at TEFAF, Maastricht, 2006.

Collection particulière européenne
Vase meiping et base en grès émaillé 'Fahua' à décor floral , dynastie Ming

歐洲私人收藏
明 琺華花卉紋梅瓶

來源
利特爾頓&軒尼詩，倫敦
得自TEFAF，馬斯特里赫特，2006年

10 000-15 000 €

Compare a fahua 'figural' *meiping* from the Qing court collection, now housed in the Palace Museum, Beijing, illustrated in *Gugong bowuyuan cang wenwu zhenpin daxi: za you cai, su sancai / The Complete Collection of Treasures in the Palace Museum*: Miscellaneous Enameled Porcelains, Plain Tricolored Porcelains, Shanghai, 2009, cat. no. 234. A related *fahua meiping* with lotus lappets at the shoulder, from the George Eumorfopolous Collection, is illustrated in the *Catalogue*, vol. IV, pl. XXXV, and was included in the *Exhibition of Chinese Art*, Conduit Street, London, 1938. See also a fahua *meiping* sold at Christie's Hong Kong, Monday, 30th May 30 2005, lot 1452. All three without stand.



Other view



69

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A PARCEL-GILT BRONZE 'XINIU' MIRROR STAND AND AN ARCHAIC BRONZE MIRROR

THE STAND, MING DYNASTY, THE MIRROR, 12TH - 14TH CENTURY

(2)
Height 23 cm, 9 in. (overall)

PROVENANCE

Xiniu: Acquired at auction in Stuttgart, ca. 2002.
Mirror: Acquired at auction in Stuttgart, ca. 2003.

Collection particulière européenne
Socle de miroir en bronze partiellement doré en forme de xiniu et miroir en bronze archaïque, le xiniu dynastie Ming, le miroir XIIe - XIVe siècle

歐洲私人收藏
明 銅局部鎏金犀牛望月鏡架 及 十二至十四世紀銅龍紋鏡

來源
犀牛：得自斯圖加特，約2002年
鏡：得自斯圖加特，約2003年

15 000-20 000 €

This mirror stand features a particularly graceful example of a mythical *xiniu* gazing up at the moon, accentuated by selective gilding to the face, neck, legs and back. This motif can be found on a range of Song dynasty artefacts from ceramics to textiles, including on a 'Ding' dish sold in our Hong Kong rooms 4th April 2017, lot 3216. Scholar Jan Wirgin traces the origins of the *xiniu* ('hsi-niu') to the Asian rhinoceros which, already largely extinct by the Song, inspired tales of a mythical bovine creature whose single curved horn is mirrored by the crescent moon and helps it communicate with the sky; see Jan Virgin, *Sung Ceramic Designs*, Stockholm, 1970, pp. 196-8.

In the case of the present lot, the 'moon' in question is a bronze mirror featuring the mythical Ci Fei and his companions travelling along the restless waves of the Yangzi River, preparing to battle with the sea monsters before him. This scene, recorded in the Han dynasty compendium the *Huainanzi*, is accompanied by a seal script inscription reading *Huang pi chang tian* ('Great and resplendent is heaven'). Compare two mirrors of identical design: one in the collection of the Yale University Art Gallery (acc. no. 1952.52.26); the other in the Cleveland Museum of Art (acc. no. 1995.376) where it is suggested that the design may be of Korean origin, distributed widely among the elites of the Goryeo period.

A very similar stand, but with the *xiniu* facing to the left, is in the collection of the Victoria and Albert Museum (acc. no. M.737-1910) and illustrated on the cover of Rose Kerr, *Later Chinese Bronzes*, London, 1990, pl. 87. Compare also a similar, slightly larger stand sold at Christie's Hong Kong, 6th October 2015, lot 185 and again, with a different mirror, on 11th June 2021, lot 3101; and another related *xiniu* without a mirror stand sold at Bonhams London, 9th November 2017, lot 193.





70

70

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A 'JUN' PURPLE-SPLASHED BOWL

YUAN DYNASTY

Diameter 18 cm, 7⅛ in.

PROVENANCE

Hartl Gallery, Munich, ca. 2001.

Collection particulière européenne
Bol en grès de type 'Jun', dynastie Jin

歐洲私人收藏
金 鈞窰天藍釉紫斑盌

來源
Hartl藝廊，慕尼黑，約2001年

3 000-4 000 €



71

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A 'JUN' PURPLE-SPLASHED BOWL

JIN DYNASTY

Diameter 18 cm, 7⅛ in.

PROVENANCE

Hartl Gallery, Munich, ca. 2000.

Collection particulière européenne
Bol en grès de type 'Jun', dynastie Jin

歐洲私人收藏
金 鈞窰天藍釉紫斑盌

來源
Hartl藝廊，慕尼黑，約2000年

3 000-4 000 €



71

72

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A QINGBAI 'FLORAL' FOOTED BOX AND COVER

SONG DYNASTY

(2)

Diameter 16.1 cm, 6¼ in.

PROVENANCE

Hartl Gallery, Munich, ca. 1996.

Collection particulière européenne
Boîte en porcelaine à glaçure Qingbai à décor floral, dynastie Song

歐洲私人收藏
宋 青白釉花卉紋蓋盒

來源
Hartl藝廊，慕尼黑，約1996年

4 000-6 000 €



Other view



73

73

PROPERTY FROM THE PERSONAL COLLECTION OF SAM AND MYRNA MYERS IN FRANCE

A BLUE AND WHITE 'LOTUS' EWER

MING DYNASTY, 15TH - 16TH CENTURY

Height 30.5 cm, 12 in.

Several ewers of this form and decoration are preserved in the collections of the Topkapi Saray Museum in Istanbul, illustrated in Regina Krahl and John Ayers, *Chinese Ceramics in The Topkapi Saray Museum Istanbul*, Vol. II, London, 1986, nos. 661-664 pp. 544-545.

Collection personnelle de Sam et Myrna Myers en France
Aiguière en porcelaine bleu blanc à décor de lotus, dynastie Ming, XVe - XVIe siècle

森美及瑪娜 · 邁爾斯伉儷珍藏
明十五至十六世紀 青花纏枝蓮紋執壺

8 000-12 000 €

74

A BLUE AND WHITE RETICULATED 'CHILONG' STEM CUP

MING DYNASTY, WANLI PERIOD

the base with an apocryphal four-character Chenghua mark in underglaze blue within a double square
Diameter 10.5 cm, 4⅛ in.

PROVENANCE

Collection of Irene Dreyfus (according to label).

Compare a similar larger late Ming bowl, gift of Sir A. W. Franks (accession no. OA F.756), illustrated in Jessica Harrison-Hall, *Ming Ceramics in the British Museum*, London, 2001, p. 368-369, pl. 12:40; another was exhibited in *Ming Blue and White: Jiajing to Chongzhen including Dated Examples*, Marchant & Son, London, 2004, cat. no. 38.

Coupe sur pied en porcelaine bleu blanc à décor de chilong, dynastie Ming, époque Wanli

明萬曆 青花螭龍紋高足盃
《成化年製》仿款

來源
Irene Dreyfus收藏(具標籤)

‡ 10 000-15 000 €



74

75

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

A BLUE-GROUND WHITE SLIP DECORATED 'DRAGON' INCENSE BURNER

MING DYNASTY, JIAJING PERIOD

the base with an apocryphal Chenghua six-character mark in underglaze blue
Diameter 22 cm, 8⅝ in.

Collection particulière française
Brûle-parfum tripode à décor appliqué de dragons poursuivant une perle enflammée, dynastie Ming, époque Jiajing

法國私人收藏
明嘉靖 藍地白花龍紋三足爐
《大明成化年製》仿款

3 000-5 000 €



75

76

A BLUE AND WHITE 'LOTUS POND' CUP

QING DYNASTY, KANGXI PERIOD

the base with an apocryphal Chenghua six-character mark in underglaze blue within a double circle
Diameter 8.5 cm, 3⅜ in.

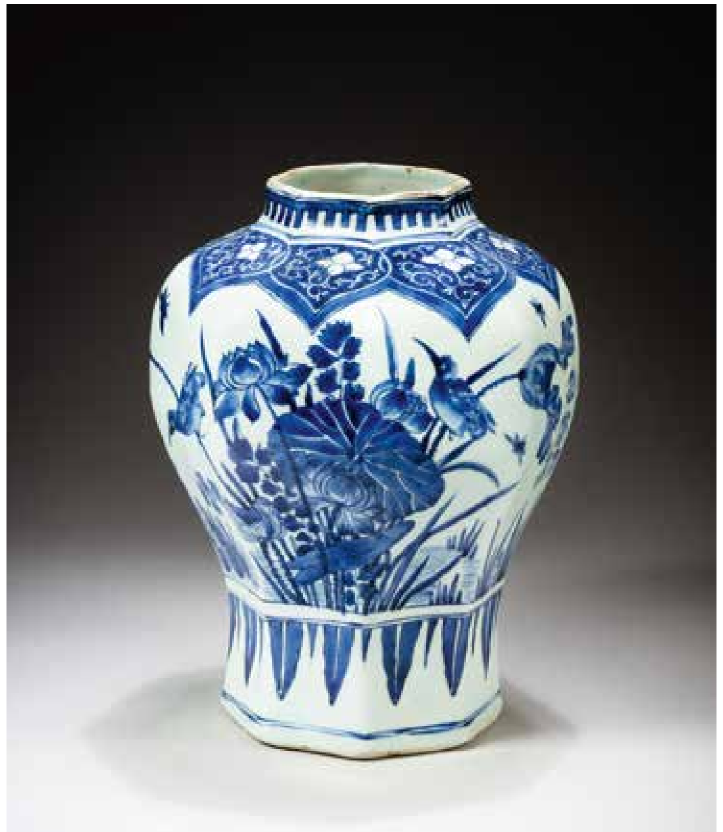
Tasse en porcelaine bleu blanc à décor d'étang de lotus, dynastie Qing, époque Kangxi

清康熙 青花荷塘圖盃
《大明成化年製》仿款

‡ 3 000-4 000 €



76



77

77

PROPERTY FROM THE PERSONAL COLLECTION OF SAM AND MYRNA MYERS IN FRANCE

A BLUE AND WHITE 'BIRDS AND FLOWERS' HEXAGONAL VASE

TRANSITIONAL PERIOD, 17TH CENTURY

Height 29.8 cm, 11¾ in.

Collection personnelle de Sam et Myrna Myers en France
Vase hexagonal en porcelaine bleu blanc à décor d'oiseaux et de fleurs, époque Transition, XVIIe siècle

森美及瑪娜 · 邁爾斯伉儷珍藏
明末清初 十七世紀 青花花鳥圖六方瓶

5 000-8 000 €

78

PROPERTY FROM THE PERSONAL COLLECTION OF SAM AND MYRNA MYERS IN FRANCE

TWO GILT-BRONZE MOUNTED BLUE AND WHITE EWERS

TRANSITIONAL PERIOD, 17TH CENTURY

Height 22 cm, 8⅝ in.

Collection personnelle de Sam et Myrna Myers en France
Deux aiguières en porcelaine bleu blanc montées en bronze doré, époque Transition, XVIIe siècle

森美及瑪娜 · 邁爾斯伉儷珍藏
明末清初 十七世紀 青花鎏金銅釦壺 一組兩件

5 000-8 000 €



78



79

A BLUE AND WHITE 'IMMORTAL' BRUSHPOT

MING DYNASTY, CHONGZHEN PERIOD

Height 15.8 cm, 6¼ in.

PROVENANCE

Collection of Dr. Lowell S. Young, San Francisco.
Berwald, London, 1990s.

EXHIBITED

The Dr. Lowell Young Collection, Ming & Qing Blue and White Porcelain, Marchant & Son, London, 2012, no. 10.

A similar demon is depicted on two small sleeve vases, illustrated in Sir Michael Butler, *Chinese Porcelain from the Butler Collections, Late Ming*, Musée National D'Histoire et d'Art, Luxembourg, 2008, pls. 99-100.

Pot à pinceaux en porcelaine bleu blanc à décor d'immortel, dynastie Ming, époque Chongzhen

明崇禎 青花人物故事圖筆筒

來源
Lowell S. Young醫生收藏，舊金山
Berwald，倫敦，1980年代

展覽
《 Lowell Young醫生珍藏明清青花瓷 》，Marchant & Son，倫敦，2012年，編號10

‡ 25 000-30 000 €



Other View

80

AN INSCRIBED BLUE AND WHITE ‘LANDSCAPE’ BRUSHPOT

QING DYNASTY, KANGXI PERIOD

Diameter 19.3 cm, 7⅝ in.

PROVENANCE

Collection of Sir Michael Butler (1927 - 2013).
Woolley & Wallis, Salisbury, 23rd November 2021, lot 2038.

Pot à pinceaux en porcelaine bleu blanc à décor de paysage et inscrit d'un poème, dynastie Qing, époque Kangxi

清康熙 青花秋聲賦詩文筆筒

來源
Michael Butlerg紳士(1927 - 2013)收藏
Woolley & Wallis，索爾茲伯里，2021年*11*月23日，編號2038

‡ 30 000-40 000 €



Other view



Other View





81

A BLUE AND WHITE FIGURE OF ZHENWU
MING DYNASTY, WANLI PERIOD
Height 23.5 cm, 9¼ in.

PROVENANCE

French Private Collection, acquired in the 1960s, advised and helped in forming his collection by René Grog (1896-1981).

A related figure of Zhenwu and his acolytes is in the collections of the Palace Museum, Beijing (acc. no. N00106222). A further example is preserved in the Asian Art Museum of San Francisco (acc. no. B81P55).

Statuette de Zhenwu en porcelaine bleu blanc, dynastie Ming, époque Wanli

明萬曆 青花真武坐像

來源
法國私人收藏，得於1960年代，René Grog 先生(1896-1981)為其收藏顧問

‡ 10 000-15 000 €



Detail



82

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

A BLUE AND WHITE 'LANDSCAPE' YENYEN VASE
QING DYNASTY, KANGXI PERIOD
Height 46 cm, 18⅛ in.

Collection particulière française
Vase yenyen en porcelaine bleu blanc à décor de paysages, dynastie Qing, époque Kangxi

法國私人收藏
清康熙 青花湖山漁隱圖鳳尾尊

6 000-8 000 €

83

A BLUE AND WHITE 'QILIN' BALUSTER VASE

QING DYNASTY, KANGXI PERIOD

Height 43.8 cm, 17¼ in.

PROVENANCE

Collection of Wilhelm Montelius (1852-1918), acquired from China in 1901-1916 during his service as the director of Ericsson, thence by descent.
Given to a family member as a wedding present in 1957.

EXHIBITED

Qing Porcelain from Private Collections, Marchant & Son, London, 2015, cat. no. 23.

Vase balustre en porcelaine bleu blanc à décor de qilin, dynastie Qing, époque Kangxi

清康熙 青花海水江崖麒麟圖瓶

來源
威廉・蒙特柳斯（1852-1918年）舊藏，1901-1916年駐任中國瑞典電訊公司愛立信董事會主席期間購藏，後於家族傳承

展覽
《私人收藏清代瓷器》，Marchant & Son，倫敦，2015年，編號23

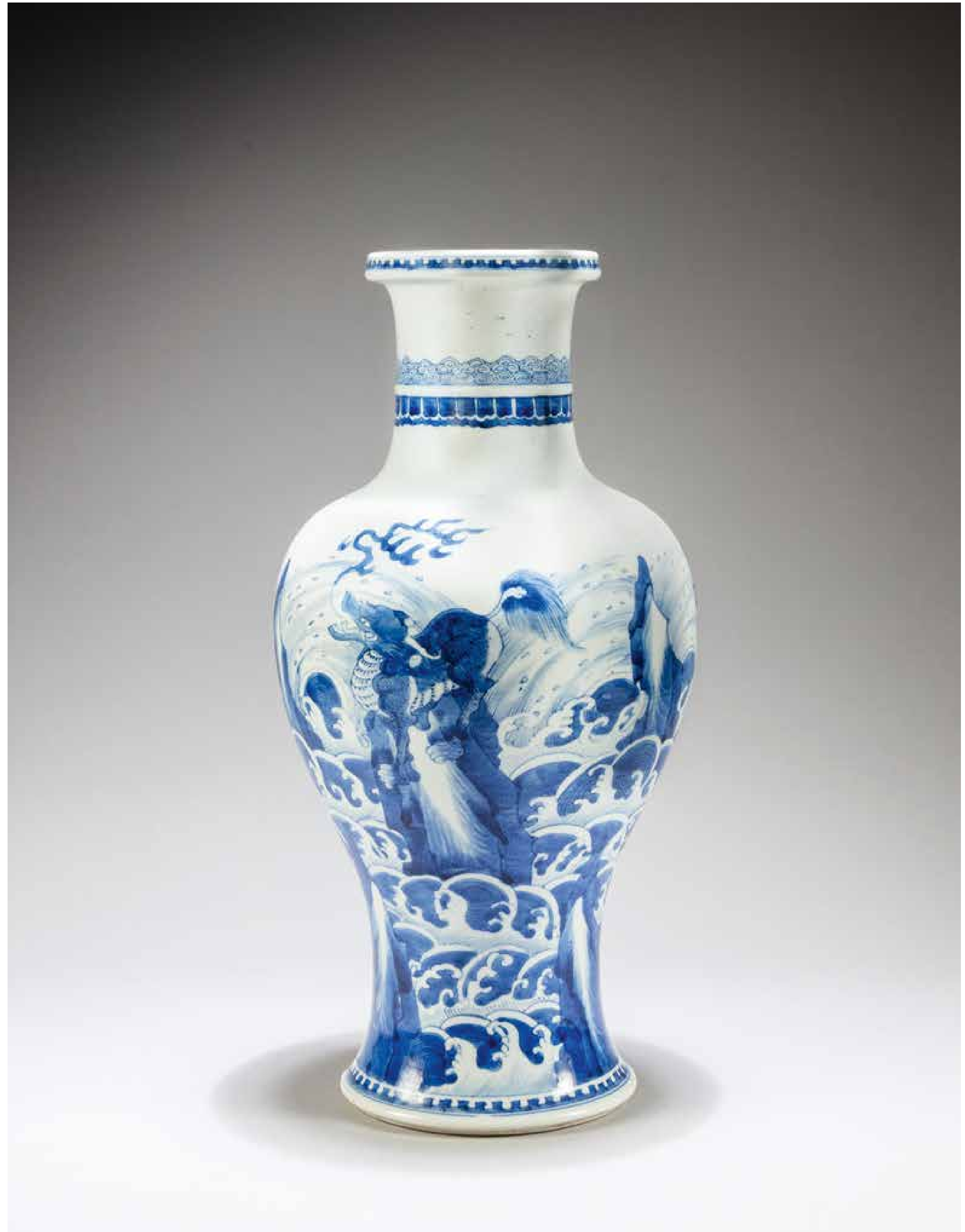
‡ 30 000-40 000 €

Compare a similar 'qilin' baluster vase, illustrated in W. G. Gulland, *Chinese Porcelain,* vol. II, London, 1902, pl. 556. Compare also a related yenyen vase in the collection of the Palace Museum, Beijing, illustrated in Chen Runmin, *Qing Dynasty, Shunzhi and Kangxi Underglaze Blue in the Gugong Museum*, p. 475, pl. 306; another was exhibited in *Chinese Blue & White Porcelain from the Pullan Collection*, Spink & Son, London, 1998, cat. no. 50.

A small baluster vase of this pattern, formerly in the collection of the Boston Museum of Fine Art, is illustrated in *Shimmering Romance. A Special Exhibition of Kangxi Porcelain and Works of Art*, Poly Art Museum, Beijing, 2011, cat. no. V-4.



Other View





84

A FINE YELLOW-GLAZED, AUBERGINE AND GREEN-ENAMELLED 'CAMELLIA' BOWL

QING DYNASTY, KANGXI PERIOD

the base with a square mark within a double ring in underglaze blue, wood stand
Diameter 21.4 cm, 8⅜ in.

A similar bowl is illustrated by John Ayers in *The Chinese Porcelain Collection of Marie Vergottis*, no. 103, p. 103.

Bol en porcelaine émaillée aubergine et vert sur fond jaune, dynastie Qing, époque Kangxi

清康熙 黃地紫綠彩花卉紋笠式盤

‡ 3 000-4 000 €

85

A FAMILLE-VERTE 'COURT LADIES' BALUSTER VASE

QING DYNASTY, KANGXI PERIOD

Height 46.3 cm, 18¼ in.

PROVENANCE

Collection of the Morpurgo Family.
Nicolier, Paris, 1955.

EXHIBITED

Delft Fair, 1956.

The subject of twelve ladies of the court amongst scholarly objects is a classic narrative depicted in the Ming and Qing dynasties. The famous painting by Qiu Ying of court ladies at scholarly pursuits in the Palace Museum, Taipei, entitled *Spring Morning in the Han Palace*, and painted in 1552, is probably the inspiration for this subject.

A similar vase from the collection of Monsieur and Madame Sylvain L. Goldmuntz of Brasschaat, Belgium was sold in our London rooms, 9th May 1972, lot 140.

A vase of this form is illustrated in *Porcelains in Polychrome and Constrasting Colours, the Complete Collection of Treasures of The Palace Museum*, vol. 38, Beijing, 1999, pl. 74. The pair to this vase was exhibited in *Kangxi Famille Verte*, Marchant & Son, London, 2017, cat. no. 15.

Vase balustre en porcelaine de la famille verte à décor de dames de cour, dynastie Qing, époque Kangxi

清康熙 五彩人物故事圖瓶

來源
Morpurgo收藏
Nicolier，巴黎，1955年

展覽
Delft Fair，1956年

‡ 40 000-60 000 €



86

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A FAMILLE-VERTE 'FIGURAL' SQUARE VASE

QING DYNASTY, KANGXI PERIOD

the base with a conch shell in underglaze blue
Height 49 cm, 19¼ in.

Collection particulière européenne
Vase quandrangulaire en porcelaine de la famille verte à décor de personnages, dynastie Qing, époque Kangxi

歐洲私人收藏
清康熙 五彩人物故事圖方瓶

20 000-30 000 €



Detail



Other View



87

MAI TRUNG THU (1906 - 1980)

LA FENÊTRE

signed *MAI THU*, dated *52* in Chinese and stamped with the artist's seal (lower left)
ink and gouache on silk
Executed in 1952

This work is accompanied by the artist's original frame.

The present lot will be included in the artist's forthcoming catalogue raisonné prepared by the artist's daughter, Mai Lan Phuong.

30.5 x 20 cm, 12 by 8 in.

枚中栨（梅忠恕 1906 - 1980年)
倚窗弄花

款識
MAI THU 藝術家鈐印 五十二（右下）
水墨、水粉絹本
一九五二年作

此作品附設藝術家原裝鏡框

註：此作將收錄於由藝術家女兒Mai Lan Phuong女士正籌備編纂的藝術家全集

Mai Trung Thu (1906 - 1980)
La fenêtre

signée MAI THU en chinois et datée 52 avec le sceau de l'artiste (en bas à gauche)
encre et gouache sur soie
Peinte en 1952

⊕ 70 000-90 000 €

Executed in 1952, La fenêtre is a testament to Mai Trung Thu's exceptional skill in using ink and gouache on silk. This medium bestows a soft and ethereal quality upon the work, emphasizing the artist's meticulous attention to detail. The young woman depicted is clad in a traditional áo dài, her graceful posture and serene expression embodying the tranquility and nobility of Vietnamese women.

The circular window in the painting, a common feature in ancient Vietnamese houses and temples, is known as a "moon gate" or "moon window." These architectural elements not only define Vietnamese structures but also frame the natural beauty of the outdoors, seamlessly blending indoor and outdoor spaces and underscoring the harmony between nature and human habitation. The woman's gentle touch on the potted plant symbolizes nurturing and growth, while the overall soft color palette creates an atmosphere of serenity and harmony.

La fenêtre shares a similar composition with another of Mai Trung Thu's 1952 works, Woman by the Window, sold in our Hong Kong room, 6th April 2023, lot 770. Both pieces depict a woman in a tranquil pose by a window, reflecting the artist's profound understanding of the inner elegance and everyday beauty of women.

In the early 20th century, the lives of Vietnamese women were deeply rooted in tradition and family values. The áo dài, often worn by these women, not only showcased their grace but also symbolized cultural pride. Mai Trung Thu's paintings capture the tranquility and elegance of women's daily lives, paying tribute to their resilience and inner strength. His work is a celebration of the quiet dignity and enduring spirit of Vietnamese women, rendered with a delicate and masterful touch that continues to resonate with audiences worldwide.

《倚窗弄花》完成於1952年，彰顯了枚中栨在絲綢上運用水墨和水粉的高超技藝。此類媒材賦予作品柔和而空靈的質感，並突顯藝術家對細節的敏銳把握。畫中的年輕女子身著傳統奧黛，其優雅的姿態和沉靜的表情展現出越南女性的恬靜與高貴。

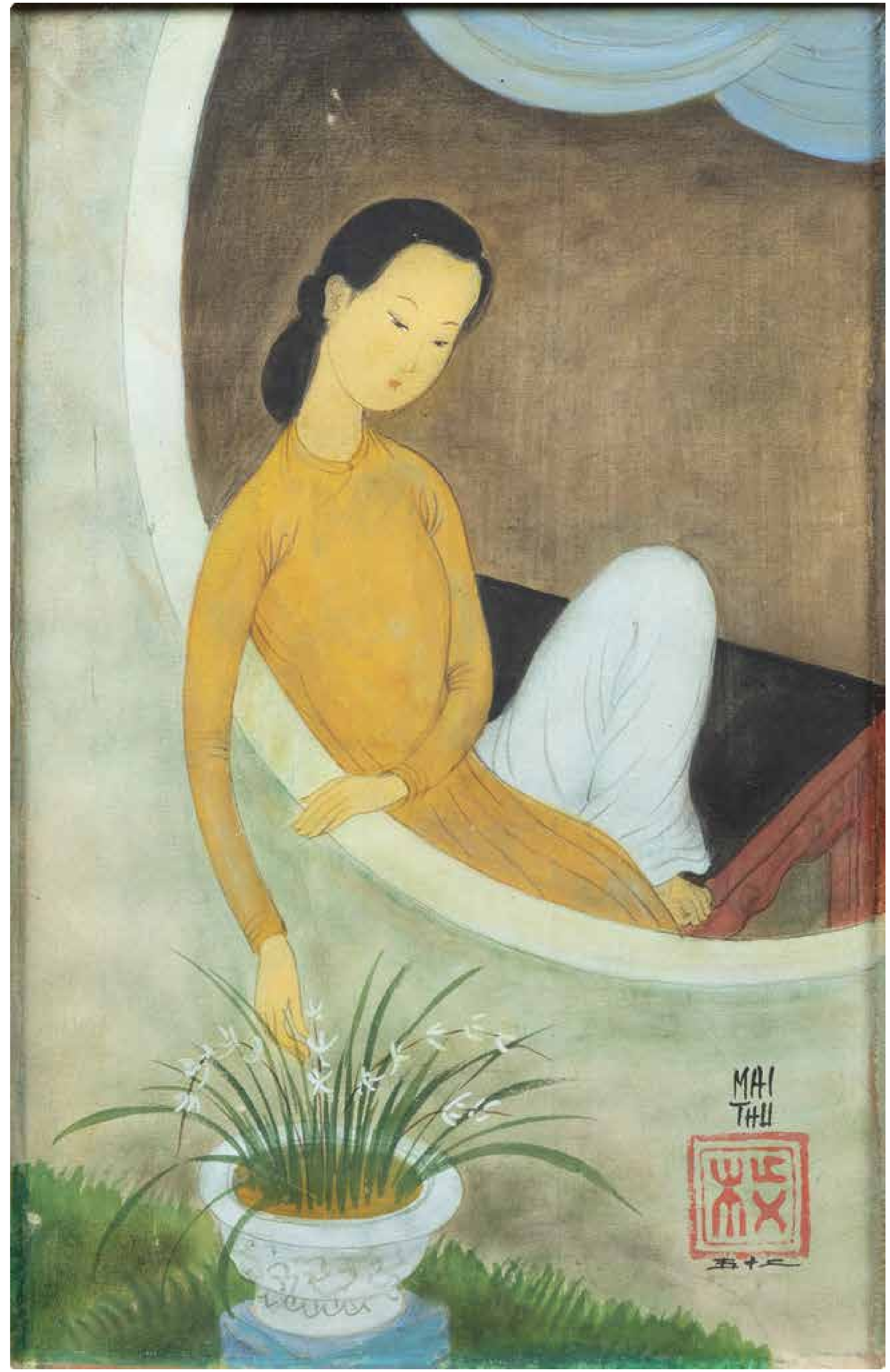
畫中的圓形窗戶常見於越南古厝和寺廟，被稱為「月門」或「月窗」。它們不僅是越南建築特色，也是戶外自然美景的框架，無縫地融合了室內和室外空間，強調了自然與人居環境的和諧。女子輕撫盆栽植物，寓意撫育和成長，畫面整體色調柔和，營造出一種寧靜和諧的氛圍。

《倚窗弄花》與枚中栨1952年創作的另一幅作品《窗邊的女子》構圖相似，後者於2023年4月6日在香港蘇富比拍賣，拍品編號770。兩件作品均描繪女子在窗邊的寧靜姿態，體現了藝術家對女性內在優雅和日常美的深刻理解。

在二十世紀初期，越南女性的生活深深扎根於傳統和家庭價值觀中。她們常身穿奧黛，既體現出越南女性的氣質，又象徵著文化自豪感。枚中栨的畫作捕捉到女性日常生活的寧靜與優雅，並向越南女性的韌性和內在力量致敬。



Full View With Frame



88

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

VU CAO DAM (1908-2000)

BUST OF A YOUNG INDO-CHINESE

incised *Vu Cao Dam* and with mark *Sèvres Manufacture France* (lower back)
ceramic
Edition of Sèvres, 1934.

The present lot will be included in the artist's forthcoming catalogue raisonné prepared by the artist's daughter, Marie-Claire Yannick Vu.

Height 26 cm, 10¼ in.

PROVENANCE

Hotel Drouot, Paris, Etude Binoche, 17th February 1995, lot 78.
Collection of Christian Duc (1947-2013).
European Private Collection (acquired from the above).

LITERATURE

Laurin Isabelle, *Revue de la Société des Amis du musée national de Céramique n°17*, 'Sèvres, années 30. Une exposition sur la séduction des matières', 2008. pp. 147-153, pl. 14.

Vu Cao Dam (1908-2000)
Buste de jeune indo-chinois

incisée Vu Cao Dam et avec le marque Sèvres Manufacture France
céramique
Edition de Sèvres, 1934

歐洲私人收藏
武高談 (1908-2000年)
中南半島少年頭像

款識
法國塞夫爾國家製造廠製，一九三四年

註：此作將收錄於藝術家女兒Marie-Claire Yannick Vu 女士正籌備編纂的藝術家全集

來源

巴黎德魯奧，Binoche拍賣，1995年2月17日，編號78

Christian Duc 收藏 (1947-2013)（購自上述來源）

歐洲私人收藏（購自上述來源）

出版
Laurin Isabell(2008年)，〈塞夫爾三零年代，媒材之誘惑力〉，國立陶瓷博物館之友，17期，頁147-153，圖版14

⊕ 20 000-30 000 €



Signature Detail





Vũ Cao Đàm may be recognized for his paintings of romantic scenes of women and children in serene landscapes, or of the dreamlike paintings of men riding on horses, the artist was first and foremost a sculptor. Displaying an extraordinary talent as a sculptor at an early stage, Vũ Cao Đàm entered the Ecole des Beaux-arts de Indochine in 1926 and stood out for his gift for modelling and understanding of three dimensionality. Unlike Lê Pho and Mai Trung Tho who focused on two-dimensional painting and mediums, Vũ worked across various mediums and only focused on painting mid-career.

At only 23 years old, Vũ Cao Đàm was selected to participate in the important 1931 Paris Colonial Exhibition that showcased the best products of the French established Ecole des Beaux-arts. The principal at the time, Victor Tardieu, selected seven of Vũ Cao Đàm's sculptures to display. Vũ's sculptures were widely celebrated in the French press and among art critics. Vũ Cao Đàm then studied in Paris at the Ecole de Louvre between 1932-34 and submitted further sculptural works to the Salon des Artistes Francais, including portrait busts of the Vietnamese Emperor Bao Dai and a monumental Buddha image. His reputation as a sculpture led him to numerous commissions of important individuals.

In 1934, Vũ Cao Đàm signed a contract (Fig1.) and produced an edition of a bust of Bust of a young Indo-Chinese in ceramic with the well-known Manufacture of Sèvres. This model was first cast in bronze and exhibited during the 1931 Paris Colonial Exhibition, see, *"The official organization report of École de Beaux-Arts at International Colonial exhibition in Paris"*, Victor Tardieu, INHA Victor Tardieu Archieve, 125/7.

武高談擅於描繪婦孺置身寧靜景觀的浪漫場景，或男人騎馬的夢幻畫面，但其實雕塑為其初衷。武高談很早就展現出非凡的雕塑才華，其於1926 年進入河內中南半島美術學院學習，在建模與對三維空間的理解方擁有極其出色的天賦。與黎譜和枚中枚不同，武高談不僅專注於平面繪畫媒介，亦嘗試其他媒介，其職業生涯中期後才專注於繪畫。

1931 年，年僅 23 歲的武高談以佳作獲選參加展出巴黎殖民博覽會。當時中南半島美術學院校長維克多・塔迪歐挑選七件武高談的雕塑參展，展書後受廣受法國媒體與藝術評論家的讚譽。1932 年至 1934 年間武高談於巴黎羅浮宮學習，並向法國藝術家沙龍提交更多雕塑作品，包括越南保大帝的半身像與紀念佛像。其名聲為他贏得了許多重要人士之委託。

1934年武高談與法國著名塞夫爾陶瓷製造廠合作 (圖一)，製作陶瓷版「中南半島少年頭像」。此件頭像鑄銅版本首先於1931年巴黎殖民博覽會中以鑄銅版本展出，見維克多・塔迪歐正式彙報，1931年，INHA，編號125/7。


CONTRAT.

Fig1. Vu Cao Dam's contract with the Musée de Sèvres, 1934.
Archive courtesy of Marie-Claire Yannick Vu.

NGUYỄN PHAN CHÁNH, *LES CHANTEUSES DE CAMPAGNE*, 1930

DR. NADINE ANDRÉ-PALLOIS
Art historian, member of the Research Centre for Far Eastern Art at the Paris Sorbonne University (CREOPS).

Nguyễn Phan Chánh and the École des Beaux-Arts de l'Indochine

Nguyễn Phan Chánh was born in 1892 in the Vietnamese provice of Hà Tĩnh, situated halfway between Hanoi and Huế. He received a classical Chinese education from a young age and wrote poems, which he often included at the corner of his paintings next to his pen name Hồng Nam: a reminder of his birthplace in the south of the Hồng Lĩnh mountains. Beginning his studies in Huế, Nguyễn would go on to study in Hanoi in 1925 as part of the first cohort of students at the newly established École des Beaux-Arts de l'Indochine, together with Lê Van Đê, Mai Trung Thứ, Lê Phổ, Georges Khánh and others **(fig. 1)**.

The École des Beaux-Arts de l'Indochine opened its doors in 1925 in the capital of French Indochina with the goal of training artists - initially just painters and sculptors – with architects also admitted from 1926. Unlike previous Indochinese schools of applied arts which were designed to train artisans – such as the school in Hanoi and those in Thủ Dầu Một, Biên Hòa and Gia Định Province in South Vietnam – the school followed a curriculum provided by the École des Beaux-Arts de Paris while incorporating Asian techniques and Far Eastern artistic traditions. The painter Victor Tardieu, winner of the Indochina Prize in 1920 and the school's promoter and first director, aimed to offer his students the tools necessary for their training so that they could renew and enrich their own artistic tradition, which he felt had somewhat lost its original character under colonial rule. In light of this, he wanted to introduce the students to Western art while providing them the opportunity to reconnect with their visual culture.

The teaching staff was composed of French painters who had received travel grants distributed annually during *le Salon de la Société Coloniale des Artistes Français* in Paris; and full-time teachers like Joseph Inguimberty who taugt painting in oil and Alix Aymé with whom Inguimberty opened the laquer workshop in 1932. The faculty also included

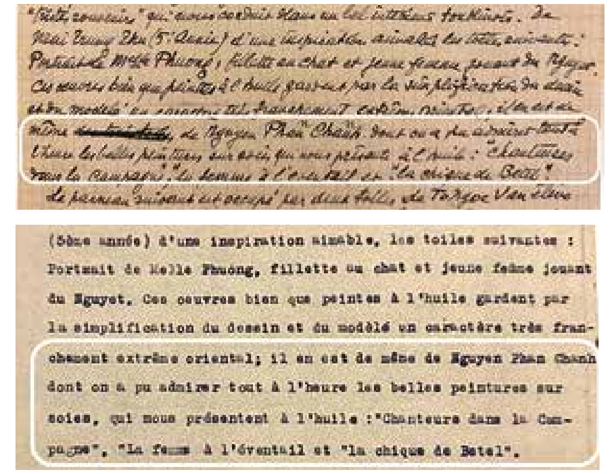


fig. 1 : Victor Tardieu with the students of the first graduates of the school : Lê Pho, Mai Trung Thu, Georges Khanh, Nguyen Phan Chánh, Cong Van Tr ung, Lê Van De (Left to right)

Vietnamese painters, such as Nam Sơn, who had been present since the opening of the school, teaching the decorative arts together with some of the first graduates of the school who continued on as teaching staff after their graduation. Nguyễn Phan Chánh was among them, eventually teaching decorative art from 1931 to 1936, while Georges Khánh taught sculpture at the school for over 15 years after his graduation, from 1930 to 1945.

The artworks produced at the École des Beaux Arts de l'Indochine were totally innovative in the Vietnamese art scene which had never experienced a real modernist movement.

The artworks produced at the École des Beaux Arts de l'Indochine were totally innovative in the Vietnamese art scene which had never experienced a real modernist movement. Focusing on the the decoration of pagodas, the sumptuous art of the court, or the tradition of popular paintings during Têt, the artistic scene in Vietnam was also progressively distancing itself from its original Chinese painting tradition in which Nguyễn Phan Chánh had originally trained. This probably explains the difficulty these first graduates had in making a living from their art. The correspondence that Victor Tardieu maintained with his former students speaks volumes of this subject[1].



(5ème année) d'une inspiration aimable, les toiles suivantes : Portrait de Melle Phuong, fillette au chat et jeune femme jouant du Nguyet. Ces oeuvres bien que peintes à l'huile gardent par la simplification du dessin et du modèlé un caractère très franchement extrême oriental; il en est de même de Nguyen Phan Chanh dont on a pu admirer tout à l'heure les belles peintures sur soies, qui nous présentent à l'huile :"Chanteurs dans la Campagne", "La femme à l'éventail et "la chique de Betel".

fig. 6 : Victor Tardieu's notes for the Paris 1931 International Exhibition

Their works were as innovative for the French as they were for the Vietnamese, both in Indochina and back in Metropolitan France.

Their works were as innovative for the French as they were for the Vietnamese, both in Indochina and back in Metropolitan France. Designated spaces were created to promote the students' work, often displayed alongside that of their teachers: in Hanoi at the salon of la Societé Annamite d'Encouragement à l'Art et à l'Indutrie (SADEAI) and the salon of l'Association pour la Formation Intellectuelle et Morale des Annamites (AFIMA); at le Salon des Artistes Indochinois in Saigon; and in Paris at exhibitions organised by l'Agence Économique de l'Indochine (AGINDO) and even at the Salon des Artistes Français.

While these agencies encouraged the Vietnamese graduates to produce works that would meet the taste of the French public, 'evocative of the tropics – canvases with an exotic allure'[2] like those painted thusfar by French artist living in Vietnam, Victor Tardieu faught back, unwilling to push his students in a direction that would not be their own. In a letter adressed to Victor Tardieu commenting on Nguyễn Phan Chánh's painting[3], the director of the *Agence Économique* (AGINDO) encouraged him to direct his pupil's style towards different path: "I completely agree with you on the importance of maintaining Chánh's personality, but it is undeniable that his works would benefit from being presented in a more varied ensemble. The severity and discretion of his painting are those of a master, which unfortunately only appeal to connoisseurs"[4]. Fotunately Tardieu did not follow this advice and let Chánh continue to develop his own artistic style. One concession the artist did make though, was to experiment with oil on canvas, though he would soon elect to exclusively work on silk. The *Chanteuses de Campagne* is one of the very few works he eventually produced in this medium, and was displayed in Hanoi in 1930 alongside another emblematic oil painting of a painter from the same graduating class, Mai Thu's Portrait of *Mademoiselle Phung* **(fig. 2)**. Both were eventually selected to be sent to Paris for the International Colonial Exhibition at the Porte Doré in Vincennes in 1931, as attested by the shipping manifest of the steamboat *Chantilly* of the *Messagerie Maritime* which transported four works on the 4th January 1931 from Haiphong to Marseille for the exhibition **(fig. 3 & 4)**.



fig. 3 & 4 : Shipping manifest for the transport of 'Les Chanteuses de Campagne' to Paris in 1931.

Paris International Colonial Exhibition, 1931.

In 1929, Nguyễn Phan Chánh and his contemporaries were given the opportunity to exhibit their works at the Grand Palais in Paris during the *Salon de l'Art Colonial*. This prestigious showcase was made possible by Victor Tardieu and prepared for the 1931 Exhibition at Vincennes which would contribute greatly to the promotion of the students of the École des Beaux Arts de l'Indochine on a large international scale not seen since the creation of the school.

The chosen location for this presentation was the full-scale model of the third floor of the grand temple of Angkor Wat,

The chosen location for this presentation was the full-scale model of the third floor of the grand temple of Angkor Wat, an emblematic piece of architecture from the ancient Khmer world and a symbol of the Indochinese Union **(fig. 5)**. Its interior was arranged in a way to promote the work of France in Indochina. Exhibitions from the salons of *Artistes Français d'Indochine* and of *Arts Indochinois* were held on the first floor of this structure; among them artisans from the applied school of arts of Cochinchine and l'École des Arts Cambogiens, the first graduates of the École des Beaux Art de l'Indochine in Hanoi, and French painters living in Vietnam. Nguyễn Phan Chánh was well represented alongside other Indochinese painters and sculptors, such as Nam Sơn, Lê Phổ, Mai Trung Thứ,Georges Khánh, Lê Van Đê, Vu Cao Đàm, and Lê Thị Lựu[5].

The detailed notes Victor Tardieu wrote on the occasion of the exhibition **(fig. 6)** provide a detailed list of the works featured in the exhibition, including nine works by Nguyễn Phan Chánh, with only three pieces in oil on canvas and the others on silk – most likely to demonstrate the student's capacity to work in a variety of media and technique. Nguyễn Phan Chánh eventually became the best-selling artist of the contingent, his nine works selling either at the exhibition itself or the subsequent exhibition of the *Agence Économique de l'Indochine* in 1932. The *Chanteuses de Campagne*, is so far one of only two oil-on-canvas pieces by Nguyễn Phan Chánh to have ever surfaced, together with *La chique de betel*, now in the collections of the French National Fund for Contemporary Art. Together with the *Femme à l'éventail*, also mentioned in Tardieu's notes which has yet to be located, these are the only three works in this medium ever recorded in the artist's corpus; all three specifically produced for the landmark Paris exhibition of 1931 and its glorious introduction of the West to Vietnamese modernism.

1. Correspondence of Victor Tardieu, conserved at l'INHA.
2. ANOM, FM/AGEFOM C.613/D.907: Letter of 24th July 1933.
3. ANOM, FM/AGEFOM C.613/D.907: Letter of 6th September 1933.
4. ANOM, FM/AGEFOM C.525/D.11: Repartition of the exhibited objects after the closing of the exhibition, Paris 1931.
5. ANOM,FM/AGEFFOMC.252/ D.12:LiquidationEcoledesBeaux-Artsdel'Indochine.Inventory of the exhibited works at the exhibition, Paris 1931. C.526/D.22: List of objects sent by boat, Paris 1931.



fig. 5 : Paris International Colonial Exhibition, 1931



fig. 2 : Nguyen Phan Chanh, *Les Chanteuses de Campagne*, exhibited at École des Beaux-Arts de l'Indochine, Hanoi, 1930

NGUYỄN PHAN CHÁNH, *LES CHANTEUSES DE CAMPAGNE*, 1930

NADINE ANDRÉ-PALLOIS
Art historian, member of the Research Centre for Far Eastern Art at the Paris Sorbonne University (CREOPS).

Nguyễn Phan Chánh và Trường Mỹ thuật Đông Dương

Nguyễn Phan Chánh sinh ra năm 1892 tại Hà Tĩnh, Việt Nam, tỉnh thành nằm giữa Hà Nội và Huế. Ông được giáo dục theo chế độ Nho giáo từ nhỏ, và đã làm thơ, mà ông thường đã thêm vào ở góc tranh của ông bên cạnh bút danh Hồng Nam: một sự gợi nhớ nơi sinh của ông ở phía nam dãy núi Hồng Lĩnh. Bắt đầu việc học ở Huế, Nguyễn Phan Chánh tiếp tục học ở Hà Nội năm 1925 trong số những sinh viên thứ nhất của Trường Mỹ thuật Đông Dương vừa mới mở, cùng với Lê Văn Đệ, Mai Trung Thứ, Lê Phổ, Georges Khánh và những sinh viên khác (hình 1).

Trường Mỹ thuật Đông Dương mở cửa năm 1925 ở thủ đô Đông Dương Pháp với mục đích đào tạo nghệ sĩ - thoạt đầu chỉ là họa sĩ và nhà điêu khắc - với kiến trúc sư cũng được nhận vào từ năm 1926. Không như các trường nghệ thuật ứng dụng Đông Dương trước đây đã được hình thành để đào tạo thợ thủ công – như trường mỹ nghệ ở Hà Nội và các trường mỹ nghệ ở Thủ Dầu Một, Biên Hòa và tỉnh Gia Định ở miền Nam Việt Nam - Trường dựa theo chương trình giảng dạy được cung cấp bởi Trường Mỹ thuật của Paris, trong khi kết hợp thêm vào kỹ thuật Á Đông và những truyền thống nghệ thuật Viễn Đông. Họa sĩ Victor Tardieu, người đoạt giải thưởng Đông Dương năm 1920 và là người sáng lập và hiệu trưởng đầu tiên của Trường, hướng đến mục tiêu cung cấp cho các sinh viên của mình công cụ cần thiết, để họ có thể đổi mới và làm phong phú thêm truyền thống nghệ thuật của họ mà ông cảm thấy rằng đã mất đi tính chất ban đầu dưới chế độ thực dân. Trong ánh sáng của điều này, ông đã muốn mang họ đến với nghệ thuật phương Tây đồng thời đem đến cho họ cơ hội kết nối lại với văn hóa của họ.



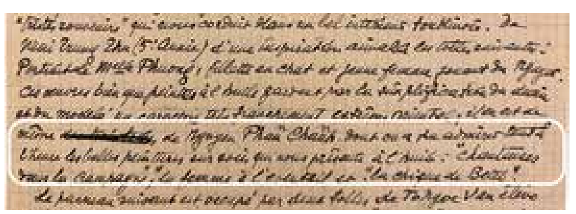
hình 1 : Victor Tardieu with the students of the first graduates of the school : Lê Pho, Mai Trung Thu, Georges Khanh, Nguyen Phan Chánh, Cong Van Tr ung, Lê Van De (Left to right)

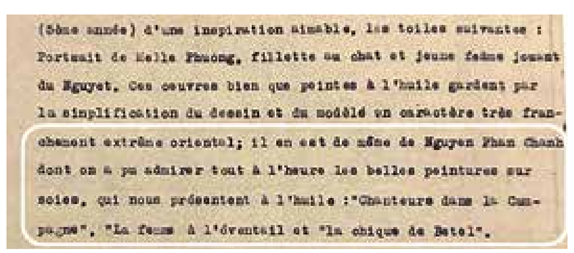
Đội ngũ giảng dạy được bao gồm bởi các họa sĩ người Pháp đã được hưởng trợ cấp đi lại hàng năm trong Salon của Hiệp hội Nghệ sĩ Thuộc địa Pháp ở Paris; và những giáo sư toàn thời gian như Joseph Inguimberty, đã dạy vẽ sơn dầu trên vải toan và Alix Aymé, người mà Inguimberty đã cùng mở xưởng sơn mài năm 1932. Các khoa của Trường cũng đã bao gồm các họa sĩ Việt Nam, như Nam Sơn, đã có mặt ngay từ ngày thành lập của Trường, dạy về nghệ thuật trang trí cùng với vài người trong số những sinh viên tốt nghiệp đầu tiên của Trường đã tiếp tục giảng dạy sau khi tốt nghiệp. Nguyễn Phan Chánh nằm trong số đó, dạy về nghệ thuật trang trí từ năm 1931 đến năm 1936, trong khi Georges Khánh đã dạy về điêu khắc tại Trường trong khoảng hơn 15 năm sau khi tốt nghiệp, từ năm 1930 đến năm 1945.

Các tác phẩm nghệ thuật đã được sản xuất tại Trường Mỹ thuật Đông Dương hoàn toàn mang tính đổi mới trong bối cảnh nghệ thuật Việt Nam chưa từng trải qua một phong trào hiện đại thực sự nào. Tập trung vào việc trang trí chùa chiền, nghệ thuật xa hoa của cung đình, hay truyền thống hội họa dân gian trong dịp Tết, nền nghệ thuật ở Việt Nam cũng đã dần dần rời xa truyền thống hội họa nguyên bản của Trung Hoa mà Nguyễn Phan Chánh đã được đào tạo ban đầu. Điều này có lẽ giải thích sự khó khăn mà những sinh viên tốt nghiệp đầu tiên này đã gặp phải khi kiếm sống từ nghệ thuật của họ. Thư từ mà Victor Tardieu đã duy trì với các học trò cũ của ông nói rất nhiều về chủ đề này (chú thích cuối trang 1).

Các tác phẩm của họ đã mang tính cách tân đối với người Pháp cũng như đối với người Việt Nam, cả ở Đông Dương và trở về lục địa Pháp. Đây là cách các không gian riêng đã được thiết kế để thúc đẩy việc quảng bá tác phẩm của những sinh viên, thường đã được treo cùng với các tác phẩm của các giáo sư của họ: tại Hà Nội ở salon của Hiệp hội Khuyến khích Nghệ thuật và Công nghiệp An Nam (SADEAI) và salon của Hội Rèn luyện Trí tuệ và Đạo đức Người An Nam (AFIMA); ở Salon Nghệ sĩ Đông Dương tại Sài Gòn; và ở Paris, tại các cuộc triển lãm đã được tổ chức bởi Cơ quan Kinh tế Đông Dương (AGINDO) và thậm chí ở Salon Họa sĩ Pháp.

Trong khi những tổ chức này đã khuyến khích các sinh viên Việt Nam tạo ra tác phẩm đáp ứng thị hiếu của công chúng Pháp, "gợi nhớ về vùng nhiệt đới – những bức tranh có sức quyến rũ kỳ lạ" (chú thích cuối trang 2) giống như những tác phẩm đã được vẽ bởi họa sĩ người Pháp sống ở Việt Nam cho đến nay, thì Victor Tardieu lại không muốn đẩy học trò của ông đi theo một hướng không phải bản chất thực của họ. Trong một bức thư gửi cho Victor Tardieu bình luận về tranh của Nguyễn Phan Chánh (chú thích cuối trang 3), giám đốc của Cơ quan Kinh tế (AGINDO) đã khuyến khích ông hướng phong cách học trò của mình theo một con đường khác: "Tôi hoàn toàn đồng ý với ông về tầm quan trọng của việc duy trì nhân cách của Chánh, nhưng không thể phủ nhận rằng các tác phẩm của anh ấy sẽ được hưởng lợi nếu được trình bày trong một nhóm đa dạng hơn. Sự nghiêm túc và khiêm tốn trong các bức tranh của anh ấy là phẩm chất của một bậc thầy, điều đáng tiếc là chỉ thu hút những người sành sỏi" (chú thích cuối trang 4). Rất may Tardieu đã không làm theo lời khuyên này và đã để Chánh tiếp tục phát triển phong cách nghệ thuật của riêng mình. Tuy nhiên, một sự nhượng bộ mà họa sĩ đã thực hiện là thử nghiệm sơn dầu trên vải toan mặc dù sẽ sớm thôi, ông chỉ chọn làm việc độc nhất trên lụa. Bức tranh Ca sĩ đồng quê là một trong số rất ít tác phẩm mà ông đã thực hiện bằng sơn dầu trên toan, và đã được trưng bày tại Hà Nội vào năm 1930 cùng với một bức tranh sơn dầu tiêu biểu khác của một họa sĩ cùng khoa tốt nghiệp, Chân dung cô Phượng của Mai Thứ (hình 2). Cả hai cuối cùng đã được chọn để gửi đến Paris cho Triển lãm Thuộc địa Quốc tế tại Porte Dorée ở Vincennes vào năm 1931, như đã được chứng thực bằng bản kê khai vận chuyển tàu hơi nước Chantilly của Messagerie Maritime đã vận chuyển bốn tác phẩm vào ngày 4 tháng 1 năm 1931 từ Hải Phòng đến Marseille cho cuộc triển lãm (hình 3 & 4).





(5ème année) d'une inspiration aimable, les toiles suivantes : Portrait de Melle Phuong, fillette au chat et jeune femme jouant du Nguyet. Ces oeuvres bien que peintes à l'huile gardent par la simplification du dessin et du modèlé un caractère très franchement extrême oriental; il en est de même de Nguyen Phan Chanh dont on a pu admirer tout à l'heure les belles peintures sur soies, qui nous présentent à l'huile :"Chanteurs dans la Campagne", "La femme à l'éventail et "la chique de Betel".

fig. 6 : Victor Tardieu's notes for the Paris 1931 International Exhibition

Triển lãm Thuộc địa Quốc tế Paris, 1931

Năm 1929, Nguyễn Phan Chánh và những sinh viên cùng khoá với ông đã có cơ hội trưng bày tác phẩm của họ tại Grand Palais ở Paris trong Salon Nghệ thuật Thuộc địa. Buổi trưng bày uy tín này do Victor Tardieu thực hiện và để chuẩn bị cho cuộc Triển lãm năm 1931 tại Vincennes, điều này sẽ góp phần to lớn vào việc quảng bá các sinh viên của Trường Mỹ thuật Đông Dương trên quy mô quốc tế lớn chưa từng thấy kể từ khi trường thành lập. Địa điểm được chọn cho triển lãm lần này là mô hình của tầng ba của ngôi đền lớn Angkor Wat, một công trình kiến trúc tiêu biểu của thế giới Khmer cổ đại và là biểu tượng của Liên minh Đông Dương (hình 5). Nội thất đã được thiết kế nhằm thúc đẩy hoạt động của Pháp ở Đông Dương. Các cuộc triển lãm từ các phòng trưng bày của các salon Nghệ sĩ Pháp Đông Dương và Nghệ thuật Đông Dương được tổ chức ở tầng một của công trình kiến trúc này; trong số đó có các nghệ nhân đến từ trường mỹ thuật ứng dụng Nam kỳ và trường mỹ thuật Khmer, những sinh viên đầu tiên tốt nghiệp của Trường Mỹ thuật Đông Dương ở Hà Nội và các họa sĩ người Pháp sống ở Việt Nam. Nguyễn Phan Chánh được chọn trưng bày tác phẩm tiêu biểu cùng với các họa sĩ và nhà điêu khắc Đông Dương khác như Nam Sơn, Lê Phổ, Mai Trung Thứ, Georges Khánh, Lê Văn Đệ, Vũ Cao Đàm và Lê Thị Lựu (chú thích cuối trang 5).



fig. 5 : Paris International Colonial Exhibition, 1931



fig. 3 et 4 : Shipping manifest for the transport of 'Les Chanteuses de Campagne' to Paris in 1931.

Những ghi chú chi tiết mà Victor Tardieu đã viết nhân dịp triển lãm (hình 6) cung cấp danh sách chi tiết các tác phẩm trưng bày trong triển lãm, bao gồm 9 tác phẩm của Nguyễn Phan Chánh, chỉ có 3 tác phẩm sơn dầu trên vải toan và những tác phẩm khác trên lụa – có nhiều khả năng để chứng minh năng lực của sinh viên làm việc với nhiều chất liệu và kỹ thuật khác nhau. Nguyễn Phan Chánh đã trở thành họa sĩ bán chạy nhất trong đội ngũ, 9 tác phẩm của ông được bán ngay tại triển lãm hoặc triển lãm tiếp theo của Cơ quan Kinh tế Đông Dương vào năm 1932. Bức tranh Ca sĩ đồng quê, cho đến nay là một trong hai tác phẩm sơn dầu trên vải toan duy nhất của Nguyễn Phan Chánh đã từng xuất hiện, cùng với bức tranh Ăn trầu, hiện nằm trong bộ sưu tập của Quỹ Nghệ thuật Đương đại Quốc gia Pháp. Cùng với bức tranh Thiếu nữ cầm quạt, cũng đã được đề cập trong ghi chú của Tardieu nhưng vẫn chưa được xác định, đây là ba tác phẩm duy nhất bằng chất liệu này từng được ghi lại trong kho tài liệu của họa sĩ; cả ba tác phẩm đều được sản xuất đặc biệt cho cuộc triển lãm ở Paris năm 1931 và sự giới thiệu vẻ đẹp của phương Tây cho vẻ đẹp của phong trào hiện đại Việt Nam.

1. Thư từ của Victor Tardieu, được lưu giữ tại INHA.
2. ANOM, FM/AGEFOM C.613/D.907: Thư ngày 24 tháng 7 năm 1933.
3. ANOM, FM/AGEFOM C.613/D.907: Thư ngày 6 tháng 9 năm 1933.
4. ANOM, FM/AGEFOM C.525/D.11: Phân phối hiện vật được trưng bày sau khi triển lãm kết thúc, Paris 1931.
5. ANOM, FM/AGEFOM C.252/D.12: Giải thể Trường Mỹ thuật Đông Dương.

Kiểm kê tác phẩm trưng bày tại triển lãm, Paris 1931. C.526/D.22: Danh sách hiện vật được gửi bằng thuyền, Paris 1931.

阮潘正 NGUYEN PHAN CHÁNH
《鄉村之吟》（LES CHANTEUSES DE CAMPAGNE）
1930年作

NADINE ANDRÉ-PALLOIS
Art historian, member of the Research Centre for Far Eastern Art at the Paris Sorbonne University (CREOPS).

阮潘正與中南半島美術學院
École des Beaux-Arts de l'Indochine

阮潘正1892年出生於越南的河靜省（Hà Tĩnh，位於河內與順化中間地帶）。他自幼接受古典儒學洗禮，並創作詩詞。他的詩作經常被加在畫作一隅，旁邊還有為紀念其出生地而取的筆名「鴻南」（Hồng Nam），亦即鴻嶺之南。阮潘正最初在順化受教育，1925年起在河內新創立的中南半島美術學院學習，成為該校首屆學生之一。與他同期的藝術家尚有黎文第（Lê Van Đê）、梅忠恕（Mai Trung Thứ）、黎譜（Lê Phổ）、Georges Khánh 等人（圖1）。

中南半島美術學院1925年於法屬印度支那的首都成立，宗旨是培養藝術家：最初是畫家與雕塑家，1926年起建築師也納入行列。不同以往培育工匠的印度支那應用美術學院，像是河內、土龍木、邊和以及嘉定省等南越地區的學校，中南半島美術學院遵循了 Ecole des Beaux-Arts de Paris 美術學院的課程體系，同時融合亞洲繪畫技術與東亞的藝術傳統。1920年印度支那獎（Indochina Prize）得主維克多．塔迪歐（Victor Tardieu）是該校的發起人以及首任校長，他致力於為學生提供必要的訓練，協助學生在創新之餘同時豐富自身的藝術傳統，因為這些傳統在殖民統治下，似乎已逐漸失去原有的特色。有鑑於此，他除了將西方藝術介紹給學生，也鼓勵他們與本地的視覺文化重新連結。

該校的教職員由巴黎的 le Salon de la Société Coloniale des Artistes Français 年度受獎者以及幾位全職教師組成，像是教授油畫的 Joseph Inguimberty，以及 Alix Aymé，1932年兩人並共同開設了漆藝工作坊。其他教員還包括越南本地畫家，如從開辦以來一直教授裝飾藝術的南



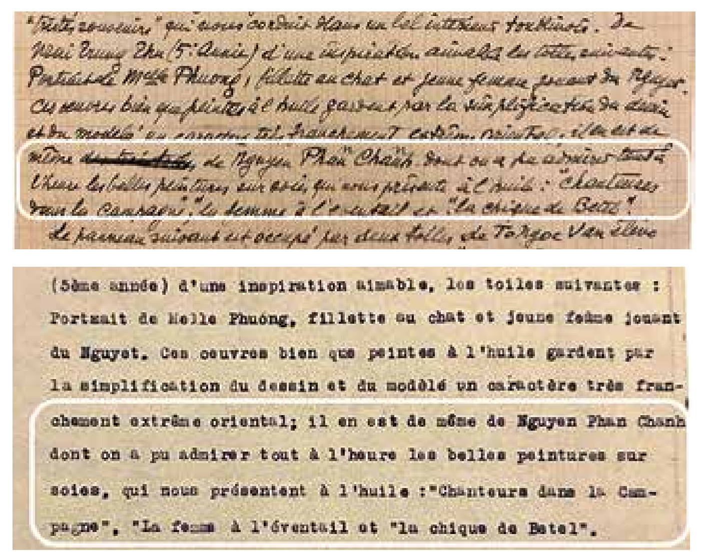
圖1 : 維克多．塔迪歐與首屆河內中南半島學院學生合照：黎譜、枚中秾、康喬治、阮潘正、Cong Van Trung、黎文第（左至右）

山（Nam Sơn），以及該校數名畢業後留校指導的首屆畢業生。阮潘正就是其中之一，他從1931到1936年間教授裝飾藝術，Georges Khánh 則於畢業後教授雕塑長達十五年的時間（1930-1945）。

中南半島美術學院的藝術創作在當時的越南藝術界是獨樹一格的。在該校成立之前，越南從未經歷過真正的現代藝術運動。當時越南的藝術主流是寺塔裝飾、華麗的宮廷藝術或是越南春節的民間畫；與此同時，阮潘正最初接受的中國繪畫傳統訓練，在越南也逐漸式微。這或許可以解釋首屆畢業生們以藝術謀生時所遇到的困難。關於這一點，維克多．塔迪歐與他的舊生的通信內容有詳細的記載（註1）。

無論是在印度支那或是法國本土，這些藝術家的作品對法國人與越南人來說都非常創新。為了推廣與展示他們的作品，許多專門的展覽空間因此成立，而這些學生的創作常與其師長的作品一同展覽。策展機構包括河內的 la Société Annamite d' Encouragement à l' Art et à l' Industrie（SADEAI）和 l' Association pour la Formation Intellectuelle et Morale des Annamites（AFIMA）所舉辦的沙龍，以及西貢的 le Salon des Artistes Indochinois。巴黎則有 l' Agence Économique de l' Indochine（AGINDO）以及 Salon des Artistes Français 所組織的展覽。

上述機構鼓勵越南畢業生們創作符合法國大眾品味的作品，像是在越南生活的法國藝術家所創作的那些「具有熱帶風情，充滿異國情調的畫布」（註2），然而維克多．塔迪歐堅持反對要求學生們改變創作風格。在一封評論阮潘正畫作的信件裡（註3），AGINDO 的署長鼓勵塔迪歐引導學生朝不同的風格發展：「我完全同意讓正（Chánh）保留原有個性的重要性，但無可否認的是，他的作品若能展現出更豐富多元的樣貌，將能受益匪淺。他作品中的嚴謹與低調是大師典範，但可惜只有鑑賞家能欣賞」（註4）。好在塔迪歐沒有聽從這個建議，而是讓阮潘正繼續發展自己的藝術風格。然而阮潘正也做出了讓步，也就是嘗試油畫，儘管他很快地決定專攻絲綢畫。《鄉村之吟》即為他最終創作的少數油畫之一，該畫於1930年在河內展出，一同參展的還有他的同屆畢業生梅忠恕的油畫代表作《芳小姐的肖像》（Portrait de Mademoiselle Phuong，圖2）。最終這兩幅畫同時被選送到巴黎參加1931年在文森（Vincennes）多雷門（Porte Dorée）舉辦的萬國殖民博覽會。這一點可以從法蘭西火輪船公司（Messageries Maritimes）1931年1月4日從海防港（Haiphong）運送四件作品到法國馬賽的 Chantilly 號蒸汽船運輸清單內文得到證實（圖3與圖4）。



(5ème année) d'une inspiration aimable, les toiles suivantes : Portrait de Melle Phuong, fillette au chat et jeune femme jouant du Nguyet. Ces oeuvres bien que peintes à l'huile gardent par la simplification du dessin et du modèlé un caractère très franchement extrême oriental; il en est de même de Nguyen Phan Chanh dont on a pu admirer tout à l'heure les belles peintures sur soies, qui nous présentent à l'huile :"Chanteurs dans la Campagne", "La femme à l'éventail et "la chique de Betel".

圖6 : 維克多．塔迪歐1931年萬國殖民博覽會正式彙報 © INHA, VICTOR TARDIEU ARCHIEVE, 125/7



圖3&4 :「鄉間之吟」列於1931年海運運輸清單中
© ARCHIVES NATIONALES D' OUTRE-MER

1931年巴黎萬國殖民博覽會

1929年，適逢殖民地藝術沙龍展（Salon de l' Art Cononial），阮潘正與他的同儕們得到在巴黎大皇宮（Grand Palais）參展的機會。這個享譽盛名的展覽要歸功於塔迪歐的促成，並為之後1931年在文森舉辦的殖民博覽會作準備。後者成功打響中南半島美術學院的國際聲譽，達到創校以來未曾有的規模。這個展覽的場地是一個以吳哥窟大寺第三層為基準所建的原始比例模型，吳哥窟是古代高棉的代表性建築，也是印度支那聯邦（ Union Indochinoise）的象徵（圖5）。展場的內部設計展示了法國在印度支那的成果。 Artistes Français d' Indochine 以及 Arts Indochinois 等沙龍的展覽設置在一樓，參展者包括交趾支那的應用美術學校以及 Ecole des Arts Cambogiens 的藝術工匠、中南半島美術學院首屆畢業生、以及住在越南的法國畫家。阮潘正和其他印度支那畫家與雕刻家，包括南山，黎譜，梅忠恕，Georges Khánh，黎文第和武高談（Vũ Cao Đàm）等人（註5）的作品，都得到充分的展示。

維克多．塔迪歐展覽期間的筆記（圖6）詳細記錄了展品清單，包括阮潘正的九件作品，其中僅有三件是油畫，其餘都是絹本畫。這

樣的選擇很可能是為了展示他在不同媒材與技術的能力。阮潘正最終成為代表團中最暢銷的藝術家，他的九件作品在博覽會期間以及1932年 AGINDO 舉辦的展覽中全數售出。《鄉村之吟》至今仍是阮潘正唯一兩幅為人知曉的油畫之一，另一幅則是現藏於法國國家當代藝術基金會的《La chique de betel》。這兩幅畫與《Femme à l'éventail》在塔迪歐的筆記中皆有提及，而《Femme à l'éventail》迄今下落不明。這三件是阮潘正作品紀錄中僅有的油畫畫作，且皆為1931年的巴黎展覽特別創作，成功地將越南現代藝術之美介紹給西方 。

1. 維克多・塔迪歐書信，存於 INHA。
2. 海外國家檔案館，FM/AGEFOM C.613/D.907：1933年7月24日信件。
3. 海外國家檔案館，FM/AGEFOM C.613/D.907：1933年9月6日信件。
4. 海外國家檔案館，FM/AGEFOM C.525/D.11：展覽閉幕後歸還展品，巴黎，1931年。
5. 海外國家檔案館，FM/AGEFOM C.252/D.12：中南半島美術學院清算。展品清單，巴黎，1931年。C.526/D.22：船運作品清單，巴黎，1931年。



圖5：1931年巴黎萬國殖民博覽會



© Léon Busy. Two ladies by a water reservoir, 1914-1917. Autochrome

89

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

NGUYEN PHAN CHANH (1892-1984)

LES CHANTEUSES DE CAMPAGNE

signed *Nguyen Phan Chanh* and dated 1930 (lower left);
signed and inscribed with a poem in Chinese and with the seal of the artist (upper left)
oil on canvas
executed in 1930
90.5 x 102.5 cm, 35½ by 40⅜ in.

PROVENANCE

Acquired by the grandparents of the present owner in 1931, and thence by descent.

EXHIBITED

École des Beaux-Arts de l'Indochine, Hanoi, 1930.
International Colonial exhibition, Paris, Bois de Vincennes, 1931.

LITERATURE

"The official organization report of École de Beaux-Arts at International Colonial exhibition in Paris", Victor Tardieu, INHA Victor Tardieu Archieve, 125/7.

法國私人收藏
阮潘正 (1892-1984)
鄉間之吟

款識
Nguyen Phan Chanh 1930（左下）
只云公禮寬袁曲，誰錄村頭歸林聲。 庚午仲秋，鴻南筆。（左上）
鈐印：「鴻南」
油畫畫布
一九三零年作

來源
現藏家之祖父母於1931年得，此後家族傳承

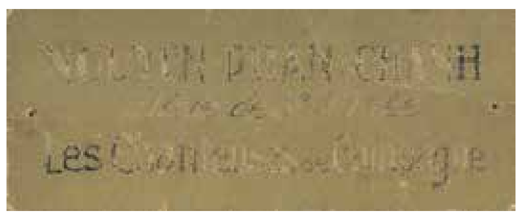
展覽
河內中南半島學院學生展，河內，1930年
萬國殖民博覽會，巴黎，文森森林，1931年

出版
維克多・塔迪歐正式彙報中提及阮潘正鄉村之吟，1931年，INHA，編號125/7

Collection particulière française
Nguyen Phan Chanh (1892-1984)
Les Chanteuses de campagne

signée Nguyen Phan Chanh et daté 1930 (en bas à gauche);
signée et inscrite avec un poème en chinois et avec un cachet de l'artiste (en haut à gauche)
huile sur toile
Peinte en 1930.

600 000-900 000 €



Original cartel used to present the painting at the Paris International Colonial Exhibition in 1931.

Executed in 1930, 'Les Chanteuses de Campagne' exemplifies Chánh's most sought-after period, from 1930 to 1935, capturing everyday moments with unparalleled intimacy. The painting portrays two women of modest means in a candid moment rooted in earthy tones. This composition, reflecting Chánh's focus on authentic action through aesthetic novelty, offers viewers a poignant glimpse into everyday life in early 20th-century Vietnam. Yet the artist approach his composition from a Western perspective with two dimensional outlines and simplified forms and palette, hence embracing the artistic precepts of modernity. Comparison can be made, for instance, with the art of the Nabis or the artistic manifest of the school of Pont-Aven in France in the late 19th century. On the other hand, the calligraphy to the left of the composition is a nostalgic nod to the artist's personal background and training in the Chinese literati painting tradition.

Born in a remote Vietnamese village in 1892, Nguyễn Phan Chánh defied conventional artistic paths, embarking on his creative journey at the age of 33 after a career as a primary school teacher. This unconventional start did not impede his rapid ascent to international renown as an artist who skillfully intertwined Eastern traditions with Western artistry.

Nguyễn Phan Chánh learned and taught Chinese writing early on in his career and would continue to practice the art throughout his life. At the Indochina School of Fine Arts in Hanoi, modelled after the prestigious École des Beaux-Arts in Paris, Chánh received transformative training that seamlessly blended East Asian silk and lacquer painting techniques with Western practices of life drawing and oil painting. This comprehensive curriculum was anchored in a rich art historical background encompassing the artistic traditions of China and India as well as Greek and Roman antiquity.

In 1929, Nguyễn Phan Chánh and his contemporaries seized a remarkable opportunity to exhibit their works at the Grand Palais in Paris during the *Salon de l'art colonial*. This prestigious showcase was made possible by Victor Tardieu, who represented the French arts section in Indochina and prepared for the *1931 International Colonial Exhibition* at Vincennes. Tardieu's invitation to the school's early graduates, including Chánh, marked a pivotal moment in the artist's burgeoning career on the international stage.



"L'artiste soupèse (...) une vision ancestrale avec les procédés traditionnels d'une subtile technique, tout en aplats, presque sans modelés. Nguyen Phan Chanh a créé la peinture Indochinoise. Avant lui, elle n'existait pas."

Léandre Vaillant,
Le Temps, 30 juillet 1931

While many of his younger peers, such as Le Pho, Mai Trung Thu and Vu Cao Dam eventually found moved to Paris, Nguyễn Phan Chánh, who was nearly forty when he graduated the Ecole, felt compelled to stay in Vietnam. His approach was very distinct from that of his contemporaries, who were often depicting Vietnamese aristocracy and idealized family life themes. On the other hand, Phan Chánh identified more closely with the vernacular traditions and the literati heritage in the country, often including Chinese calligraphy in his works.

Deeply inspired by the rural world of his early life, Nguyễn Phan Chánh remained closely connected to the people, depicting familiar scenes with an intimate vision that earned him acclaim as a chronicler of traditional life.



NGUYEN SIÊN (1916-2014)

Nguyễn Siên, known formally as Nguyễn Văn Siên, was born in 1916 in the province of Bến Tre, Vietnam. He graduated in 1940, from the Gia Định Practical Arts School (École des Arts Appliqués de Gia Dinh), marking the beginning of his distinguished journey as an artist. That same year, he gained admission to the prestigious École des Beaux Arts de l'Indochine in Hanoi. His academic tenure there was marked by numerous accolades and by 1960 Lê Văn Đệ appointed him as a professor at the Gia Định Practical Arts School. Nguyễn Siên served in this role until 1975, shaping the next generation of Vietnamese artists while continuing his own creative pursuits. His oil painting *The Shipyard* won the first prize at the Ho Chi Minh City Fine Arts Exhibition of 1976.

Nguyễn Siên's oeuvre is deeply intertwined with Vietnamese culture. His paintings vividly capture the rural landscapes of northern Vietnam and the evocative scenes of traditional theatre, encapsulating the very essence and beauty of Vietnam. Nguyễn Siên moved to Denmark with his family in 1986 where he held numerous solo and group exhibitions in Denmark and Norway, consistently exploring themes related to his homeland. Though he lived abroad, Nguyễn Siên maintained a strong connection to Vietnam and returned frequently to seek inspiration and reconnect with his roots.

藝術家阮先，原名阮文先，1916年生於越南邊澤。自幼即顯才情，熱愛藝術。其父早逝，家道艱困，幸得兄長鼓勵，堅守藝途。1940年，阮先畢業於嘉定實用藝術學校，同年入河內中南半島美術學院，至1945年畢業。學期間，作品屢入大展，如1940年芝加哥國際博覽會、1942年東京獨特沙龍展。1950年，作品獲梵蒂岡聖年藝術展Esso獎，1955年「法語聯盟」展覽銀牌獎。

1960年，阮先之才為畫家黎文帝所賞，聘為嘉定實用藝術學校教授，任職至1975年。教學之餘，仍不輟創作。1962年，作品入選馬來西亞Merdeka展覽。1963年，赴巴黎國立高等裝飾藝術學院進修。1970年，於日本大阪世博會展漆畫，顯越南藝術之獨特語言及媒材。其油畫《造船廠》於1976年河內美術展獲一等獎。

阮先之藝術，深植越南文化，描繪北部農村及傳統戲劇場景，記錄祖國情感，捕捉越南之精神與美麗。其素描與畫作，堪稱珍貴史證。1986年，阮先攜家遷居丹麥，1987年至1989年間，於丹麥及挪威舉辦多次個展與聯展，作品仍以越南為主題，媒材包括漆畫、油畫及絲綢畫。雖居異國，然心繫故土，數年一返越南，尋覓靈感。阮先為連接越南與國際藝術之橋樑，其作品常表深厚根源之情感，亦見證其畢生對藝術之奉獻。







90

NGUYEN SIÊN (1916-2014)

THE DUET

signed *Ng Siên* and dated 2003 (upper left)
oil on canvas
Executed in 2003
69.7 x 79.2 cm, 27½ by 31⅛ in.

PROVENANCE

Acquired from the granddaughter of the artist.

LITERATURE

Nguyen Siên, Vietnamese Painter, Ho Chi Minh, 2005, p.101.

Nguyen Siên(1916-2014)
Duo

signée Ng Siên et daté 2003 (en haut à gauche)
huile sur toile
réalisée en 2003

Nguyen Siên (1916-2014年)
二重唱

款識
Ng Siên（左上）
油畫畫布
2003年作

來源
得自藝術家之孫女

出版
《Nguyen Siên，越南畫家》，胡志明，2005年，圖版，頁101

‡ 10 000-15 000 €







91

NGUYEN SIÊN (1916-2014)

TWO STUDIES OF LADY

i. signed Ng Siên, dated 89 and stamped with the artist's seal (lower right)
pastel on paper
Executed in 1989.

ii. signed Ng Siên, dated 20.08.84 and stamped with the artist's seal (lower left)
ink on silk
Executed in 1984.

together with a Garden scene, watercolor on paper, and a monograph of artist.
(4)
i: 41 x 31.5 cm, 16⅛ by 12⅜ in.
ii: 45 x 32 cm, 17¾ by 12⅝ in.
Garden scene: 36 x 51 cm, 14⅛ by 20⅛ in.

PROVENANCE

Acquired from the granddaughter of the artist.

Nguyen Siên(1916-2014)
Deux études de femme

Nguyen Siên (1916-2014年)
仕女圖一組兩件

款識
i. Ng Sien 八十九年 藝術家鈐印（右下）
粉彩紙本
一九八九年作
ii. Ng Sien 八十四年 藝術家鈐印（左下）
水墨絹本
一九八四年作

含一張水彩紙本及藝術家圖錄一冊

來源
得自藝術家之孫女

‡ 3 000-5 000 €



Other View



92

NGUYEN SIÊN (1916-2014)

LADY BY THE LOTUS POND

signed *Ng Siên* (lower right)
lacquer on wood
65 x 45 cm, 25½ by 17¾ in.

PROVENANCE

Acquired from the granddaughter of the artist.

Nguyen Siên (1916-2014)
L'etang des lotus

signée Ng Siên (en bas à droite)
laque sur panneau

Nguyen Siên
1916-2014年
荷塘靜思

款識
Ng Siên（右下）
漆畫木板

來源
得自藝術家之孫女

‡ 5 000-7 000 €



93

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

THE HANOI COLLEGE OF FINE ARTS (1925-1945)

LANDSCAPE IN NORTHERN VIETNAM

lacquer on wood (six-fold screen)
Executed circa 1945
(6)
Height 100.5 cm, 39½ in.; Width 32.4 cm, 12 ¾ in. (each panel)

Collection particulière française
École des Beaux-arts de Hanoi(1925-1945)
Paysage au Nord du Vietnam

laque sur bois (en six panneaux)
Peint vers 1945

法國私人收藏
河內美術學院(1925-1945年)
越北風景

漆畫木板（六折地屏風）
約一九四五年作

60 000-80 000 €

Lacquer work is one of the oldest forms of craftsmanship in Asia, and it is a medium that is difficult to master. In the 1930s, Joseph Inguimberty, who was professor at the École des beaux-arts d'Indochine, opened a lacquer workshop. He encouraged his students to combine the vision of Western modern painting with Asian techniques. Lacquer work thus took on a new dimension at a time when Vietnamese art was at its golden age (1930-1945).

Landscape in Northern Vietnam is not signed, which was often the case of works that were exhibited each year at the École des beaux-arts d'Indochine. It is either a collective work by student-artists or a composition based on the works of their mentors. This work reflects the technique and graphic design that are so distinctive of this movement of the 1930s to 1940s. Likewise, the colour range and use of chiaroscuro to juxtapose dark zones with bright gold can be compared to the shimmering style of works by Nguy n Văn T , Hoàng Tích Chù, or Nguy n Ti ế n Chung. These three artists, who were students at the École des Beaux-Arts d'Indochine, were the principal initiators of a modern change of direction in traditional Vietnamese lacquer painting.

Landscape in Northern Vietnam portrays a peaceful landscape in which few villagers stroll in their fields near the rice fields. The lush vegetation nearly conceals a house at the foot of the mountain in the background, while the viewer's eye is drawn to blue rice paddies in the foreground. In juxtaposition with the dark, massive mountain, the delicate golden leaves, the subtle rendering of the rice fields and foliage, and the harmonious incorporation of human figures all bring a feeling of balance to the composition. The scene remains suspended in an undisturbed instant of serenity and peace that one would be reluctant to upset, transporting us to the poetic, idealized Asian unity between man and nature. A similar lacquer screen 'Mountainous work-exchange team' painted by Hoàng Tích Chù in 1958 is now in the Vietnam Fine Arts Museum, cat., p.78.

漆藝為一項歷史悠久之亞洲工藝，其技藝繁複過程耗時。 1930 年代，曾任中南美術學院教授的約瑟夫·恩桂波提設立漆藝工作室，鼓勵學生揉合西方繪畫風格及東方工藝靈感，創出混合兩種文化的獨特藝術風格，開啟越南藝術之黃金時代（1930-1945 年），漆畫從裝飾品提昇為一種新穎的藝術語言。

此作品並無署名，應為美術學院藝術家之集體創作，或是臨摹導師之作。在這段時期中南半島美術學院所展出的作品通常都無署名。本作品展現 30 至 40 年代之漆畫工藝技巧和創作風格，其色調及光影運用技巧可與漆畫大師阮文悌、Hoàng Tích Chù、阮圖年並駕齊驅。這三位前美院學生將現代元素加入創作中，讓漆畫提升至更高的美學境界。

「越北風景」描繪一幅寧靜的農村風景，畫中村民在水田中漫步。首先吸引觀者目光的是前景中湛藍的水田，植被蔥鬱幾乎掩蓋了背景山腳下的房屋。沉穩的山岩與搖曳的金葉紅樹相互對應，赤紅的土地上點綴著人物及動物，構圖和諧平衡。畫面彷彿停留在寧靜祥和的瞬間，人間事物，與自然風景揉合無縫，隱喻天人和諧共處。可與一幅名由Hoàng Tích Chù 所繪之漆畫比較，創於1958年主題相似，今藏於越南美術館，圖錄，頁78。

94

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

LE PHO (1907 - 2001)

FRAGRANCE OF FLOWERS

signed *Le Pho* and in Chinese and stamped with the artist's seal (upper right)
gouache and ink on silk mounted on paper
Executed circa early 1940s.

The present lot is accompanied by a certificate of authenticity prepared by the artist's son, Alain Le Kim.

35 x 28 cm, 13¾ by 11 in.

PROVENANCE

Acquired by the grandparents of the present owner in 1940s, and thence by descent.

Le Pho (1907 - 2001)
Parfum de fleurs

signée Le Pho *et en Chinois avec le sceau de l'artiste (en haut à droite)*
gouache et encre sur soie montée sur papier
Peint vers le début des années 1940.

Cette œuvre sera accompagnée d'un certificat d'authenticité établi par le fils de l'artiste, Monsieur Alain Le Kim.

法國私人收藏
黎譜 (1907 - 2001)
花香

款識
黎譜 Le Pho 藝術家鈐印（右上）
水墨、彩墨絹本裱於畫紙
約1940年代初期作

附：藝術家兒子Alain Le Kim先生開立之作品保證書

來源
現藏家之祖父母於1940年代得，此後家族傳承

⊕ 120 000-150 000 €



95

PROPERTY FROM AN ASIAN PRIVATE COLLECTION

MAI TRUNG THU (1906 – 1980)

PORTRAIT OF A YOUNG BLONDE LADY

signed MAI THU, stamped with the artist's seal (upper left), and with the symbol of la Maison de Savoie (lower right)
gouache and ink on silk
Executed circa 1941.
The present lot will be included in the artist's forthcoming catalogue raisonné prepared by the artist's daughter, Mai Lan Phuong.
52,5 x 40,5 cm, 20 ¾ by 16 in.

PROVENANCE

French Private Collection, Mâcon
Quai des enchères, Mâcon, 2014
Private Asian Collection (acquired from the above)

EXHIBITED

Mai-Jeu «écho d'un Vietnam rêvé», Musée des Ursulines, Mâcon, 2021, cat. no. 53.

Mai Trung Thu (1906-1980)
Portrait d'une jeune femme blonde

signée MAI THU avec le cachet de l'artiste (en haut à gauche) et le symbole de la Maison de Savoie (en bas à droite).
gouache et encre sur soie
Peinte vers 1941.

Cette œuvre sera incluse dans le Catalogue Raisonné de l'artiste actuellement en préparation par la fille de l'artiste, Mamdame Mai Lan Phuong.

亞洲私人收藏
枚中枚 (梅忠恕 1906 - 1980年)
金髮少女

款識
MAI THU 藝術家鈐印（左上）
水墨、水粉絹本
約一九四一年作

註：此作將收錄於由藝術家女兒Mai Lan Phuong女士正籌備編纂的藝術家全集

來源
法國私人收藏
Quai des enchères，馬孔， 2014年
亞洲私人收藏(購自上述來源)

展覽
「枚枚—夢中越南的回聲」，Ursulines博物館，馬孔，2021年，編號53

‡ ⊕ 50 000-70 000 €

After leaving Vietnam for France in 1937 and later joining the French army, Mai Trung Thu began to paint a series of portraits of the famous local aristocrats while stationed in Macon in the 1940s. The "Macon period" was a turning point in his career. He abandoned oil painting to devote himself exclusively to the traditional medium of silk. Painted with a fluid, refined technique, this portrait of a young blonde lady testifies to Mai-Thu unrivaled talent for depicting feminine beauty and youth with delicacy. Mai Thu renders subtle shades of green, orange, brown, and yellow to create a sober tone typical of his early silk works and the delicate brushstrokes on the face of the lady showcase the artist's considerable skills of verisimilitude. *Portrait of a young blonde lady* bears all the characteristics of Mai Thu's silk works of the early period.

The present lot was exhibited at Écho d'un Vietnam Rêvé (Echo of a Dreamed Vietnam), the artist's first retrospective, which was held by the Ursulines Museum, in Mâcon, in partnership with the Cernuschi Museum, Paris and overseen by Mai Trung Thu's sole daughter Madame Lan Mai. This seminal exhibition and institutional recognition took place in 2021. In October 2024, The Musée Cernuschi Paris will organize an exhibition for a trio for Mai Trung Thu, Lê Phổ and Vũ Cao Đàm.

枚中枚於1937 年離開越南前往法國發展， 其後加入法國軍隊，1940 年代駐紮在梅肯。枚氏在這段期間開始與當地士紳來往，並展開一系列名門貴族肖像畫作。「梅肯時期」更是枚氏創作生涯重要轉折點，藝術家放棄油彩，回歸東方傳統絹本媒材，以淺彩描繪西方人肖像。此作《金髮少女》曼妙優美，筆觸細膩，展現少女青春洋溢之氣息。藝術家使用綠色、橘色、棕色和黃色渲染出微妙層次，營造出他早期絹本作品中典型的沉穩色調。女子寫實逼真的臉龐和髮絲的筆觸展現了藝術家高超的技巧。具備枚氏早期絹本作品之特徵。

本作曾於2021年一場非常重要的枚中枚回顧展「夢迴越南」展出。這是枚中枚的首場大型回顧展，由法國馬孔市烏爾蘇林博物館主辦、巴黎賽努奇美術館聯合策劃，更獲枚中枚的獨女Lan Mai女士監督策展過程。巴黎賽努奇博物館亦將於 2024 年 10 月為枚中枚、黎譜和武高談舉辦三人群展。



SESSION II



PARIS
14 JUNE 2024
14H00
LOTS 96–238

LOT 129 (Detail)



96

96

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

TWO 'YAOZHOU' CELADON-GLAZED BOWLS
NORTHERN SONG DYNASTY

(2)
Diameter 19.8 cm, 7¾ in.

PROVENANCE

Sotheby's Paris, 12th June 2008, lot 168.

LITERATURE

The Tectus Collection, Chinese Ceramics, Borås, 1991, pl. 37.

Collection particulière française
Deux bols en grès céladon 'Yaozhou', dynastie Song du Nord

法國私人收藏
北宋 耀州窰青釉盌一組兩件

來源
巴黎蘇富比，2008年6月12日，編號168

出版
《Tectus收藏，中國陶瓷》，布羅斯，1991年，圖版37

3 000-5 000 €



97

97

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A 'DING'-TYPE WHITE-GLAZED FOLIATE-RIM VASE
FIVE DYNASTIES - SONG DYNASTY, 9TH - 10TH CENTURY

Height 16 cm, 6¼ in.

Collection particulière européenne
Vase en grès émaillé blanc de type 'Ding', Cinq dynasties - dynastie Song, IXe - Xe siècle

歐洲私人收藏
五代至宋 九至十世紀 定窰白釉花口瓶

6 000-8 000 €

98

PROPERTY FROM THE PERSONAL COLLECTION OF SAM AND MYRNA MYERS IN FRANCE

A LONGQUAN CELADON-GLAZED INCISED 'FLORAL' JAR
MING DYNASTY

Height 22 cm, 8⅝ in.

Collection personnelle de Sam et Myrna Myers en France
Jarre en grès céladon Longquan à décor floral, dynastie Ming

森美及瑪娜 · 邁爾斯伉儷珍藏
明 龍泉窰青釉刻纏枝花卉紋罐

5 000-8 000 €



98

99

PROPERTY FROM THE PERSONAL COLLECTION OF SAM AND MYRNA MYERS IN FRANCE

A CARVED YAOZHOU CELADON-GLAZED 'FLORAL' DISH
SONG DYNASTY

Diameter 22 cm, 8⅝ in.

Collection personnelle de Sam et Myrna Myers en France
Assiette en grès céladon 'Yaozhou' à décor floral, dynastie Song

森美及瑪娜 · 邁爾斯伉儷珍藏
宋 耀州窰青釉刻花盤

5 000-8 000 €



99



100

100

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

A 'JUN' GREEN-GLAZED BOWL

SONG - YUAN DYNASTY

Diameter 11.9 cm, 4¾ in.

Collection particulière française
Bol en grès 'Jun' à glaçure verte, dynastie Song - Yuan

法國私人收藏
宋至元 鈞窯綠釉盌

4 000-6 000 €

101

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

TWO QINGBAI BOWLS

SONG DYNASTY

(2)
Diameter of larger 17.4 cm, 6⅞ in.

PROVENANCE

Sotheby's Paris, 12th June 2008, lot 161.

LITERATURE

The Tectus Collection, Chinese Ceramics, Borås, 1991, pl. 48 and 50.

Collection particulière française
Deux bols à glaçure qingbai, dynastie Song

法國私人收藏
宋 青白釉盌一組兩件

來源
巴黎蘇富比，2008年6月12日，編號161

出版
《Tectus收藏，中國陶瓷》，布羅斯，1991年，編號48，50

3 000-5 000 €



101



102

A 'LONGQUAN' CELADON-GLAZED BOTTLE VASE

SONG DYNASTY

Height 14 cm, 5½ in.

Petit vase bouteille en grès céladon Longquan, dynastie Song

宋 龍泉窰青釉長頸瓶

‡ 4 000-6 000 €



103

PROPERTY FROM THE PERSONAL COLLECTION OF SAM AND MYRNA MYERS IN FRANCE

A LONGQUAN CELADON-GLAZED HANDLED VASE

YUAN - MING DYNASTY

Height 30.8 cm, 12⅛ in.

LITERATURE

Jean-Paul Desroches, *Two Americans in Paris, A Quest for Asian Art*, 2016, p. 250, cat. no. 390.

Collection personnelle de Sam et Myrna Myers en France
Vase en grès céladon Longquan, dynastie Yuan - Ming

森美及瑪娜 · 邁爾斯伉儷珍藏
元至明 龍泉青釉雙環耳瓶

出版
Jean-Paul Desroches，《Two Americans in Paris, A Quest for Asian Art》，2016年，頁250，編號390

6 000-10 000 €



104

PROPERTY FROM THE PERSONAL COLLECTION OF SAM AND MYRNA MYERS IN FRANCE

A LONGQUAN CELADON-GLAZED CIRCULAR BOX AND COVER

YUAN DYNASTY

Diameter 8.6 cm, 3⅜ in.

PROVENANCE

Collection of Robert Chang, Hong Kong (according to label).

Collection personnelle de Sam et Myrna Myers en France
Boîte circulaire en grès céladon Longquan, dynastie Yuan

森美及瑪娜 · 邁爾斯伉儷珍藏
元 龍泉窰青釉人物圖蓋盒

來源
張宗憲收藏，香港（據標籤）

5 000-8 000 €



104



105

105

AN OLIVE-GLAZED EWER

10TH - 11TH CENTURY

Height 23.1 cm, 9 1/8 in.

Aiguière en grès à glaçure vert olive, Xe - XIe siècle

十至十一世紀 綠釉執壺

‡ 3 000-4 000 €

106

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A QINGBAI 'LOTUS AND SWAN' DISH

YUAN DYNASTY

Diameter 17.3 cm, 6¾ in.

Collection particulière européenne
Assiette en porcelaine à glaçure qingbai à décor de lotus et de cygne, dynastie Yuan

歐洲私人收藏
元 青白釉刻蓮鵝紋盤

3 000-4 000 €



106

107

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A 'HUANGHUALI' PAINTING SIDE TABLE, PINGTOUAN

QING DYNASTY, 18TH CENTURY

Height 79 cm, 31⅛ in.; Width 159.5 cm, 62¾ in.; Depth 54.8 cm, 21⅝ in.

Collection particulière européenne
Table de peintre en Huanghuali, dynastie Qing, XVIIIe siècle

歐洲私人收藏
清十八世紀 黃花梨夾頭榫平頭案

⊙ 20 000-40 000 €



Other View



108

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE JOHN TURNER

A LARGE LONGQUAN CELADON-GLAZED 'DIAPER' DISH

MING DYNASTY

Diameter 46.3 cm, 18¼ in.

PROVENANCE

Collection of John Turner (1901-1971), and thence by family descent.

With subtle glaze pooling over a deftly incised diaper pattern and scrolling lotus around the cavetto, this monumental charger is typical of those found in major Islamic collections including 53 plates of this design in various sizes in the Topkapi Saray illustrated in Regina Krahl, *Chinese Ceramics in the Topkapi Saray Museum, Istanbul*, London, 1986, vol. I, no. 354; compare also a related dish from the Ardebil Shrine in modern-day Iran, illustrated in John Alexander Pope, Chinese Porcelains from the Ardebil Shrine, Washington, D.C., 1956, pl. 29.630.

John Turner (1901-1970) spent some thirty years in India, and travelled widely in the Americas and Asia while making his collection. An *amateur* potter, with considerable practical experience in the material processes, he advised Mortimer Wheeler on the nature of shards found in Harappa. The pieces of celadon shown here were gifted to him by the Nizam of Hyderabad in the 1940's.

Grand plat en grès céladon 'Longquan', dynastie Ming

明 龍泉窰青釉劃花大盤

來源
John Turner (1901-1971)先生收藏，此後家族傳承

3 000-5 000 €



John Turner (1901-1970)



109

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE JOHN TURNER

TWO LONGQUAN CELADON-GLAZED DISHES

MING DYNASTY

the base of one dish with a waqf mark (religious endowment)
(2)
Diameter of larger 33.8 cm, 13¼ in.

PROVENANCE

Collection of John Turner (1901-1971), and thence by family descent.

Deux assiettes en grès céladon Longquan, dynastie Ming

明 龍泉窰青釉盤 一組两件

來源
John Turner (1901-1971)先生收藏，此後家族傳承

4 000-6 000 €

Of wide diameter with deep fluted sides and upturned flattened rim, the present lot is typical of Longquan celadon wares produced in the late 13th and early 14th centuries for an Islamic market. Three sets of drilled dot inscriptions adorn the base of one of the dishes. Dots of this type arranged in similar geometric patterns are found on many pieces in major Islamic collections and were likely used to indicate the identities of former owners. An identical three dot pattern, for example, appears on thirty-seven celadon pieces in the Topkapi Saray Museum, see Regina Krahl, *Chinese Ceramics in the Topkapi Saray Museum, Istanbul*, London, 1986, vol. I, pp. 125-30. Carved into the same base are two Arabic inscriptions, one reading "A'zam Khan", which are generally considered to be *waqf* (religious endowment) marks, used to record the dedication of a piece to a ruler or local official. Compare similarly rendered *waqf* marks found on all but thirty-one surviving pieces in the Ardebil Shrine in modern-day Iran, see John Alexander Pope, *Chinese Porcelains from the Ardebil Shrine*, Washington, D.C., 1956, pp. 51-8. At least two other dishes bearing a dedication to A'zam Khan have been sold in our rooms: one in Hong Kong, 16th May 1977, lot 26; the other in London 13th December 1988, lot 127.

With subtle glaze pooling over a gently impressed floral spray design, these understated dishes are typical of those found in major Islamic collections including six closely related pieces in the Topkapi Saray illustrated in Krahl, *op. cit.*, pls. 78-83; and several from the Ardebil Shrine including one illustrated in Pope, *op. cit.*, pl. 124 and two others with similar unglazed rings on their bases, described *ibid.*, p155.



COLLECTOR'S MARKS





110

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE JOHN TURNER

TWO LARGE LONGQUAN CELADON-GLAZED 'LOTUS AND WAVES' BOWLS

YUAN - MING DYNASTY, 14TH - 15TH CENTURY

the base of one bowl with a collector's mark
(2)
Diameter of larger 30.2 cm, 11⅞ in.

PROVENANCE

Collection of John Turner (1901-1971), and thence by family descent.

Deux grands bols en grès céladon Longquan à décor de lotus et de vagues, dynastie Yuan - Ming, XIVe - XVe siècle

元至明 十四至十五世紀 龍泉窰青釉刻花大盌 一組兩件

來源
John Turner (1901-1971)先生收藏，此後家族傳承

3 000-5 000 €



111

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE JOHN TURNER

A LARGE LONGQUAN CELADON 'LOTUS' CHARGER

MING DYNASTY, 15TH CENTURY

Diameter 44.2 cm, 17⅜ in.

PROVENANCE

Collection of John Turner (1901-1971), and thence by family descent.

Grand plat en grès céladon Longquan à décor de lotus, dynastie Ming, XVe siècle

明十五世紀 龍泉窰青釉蓮花紋大盤

來源
John Turner (1901-1971)先生收藏，此後家族傳承

4 000-6 000 €



112



113

112

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE JOHN TURNER

AN INSCRIBED JIAN 'HARE'S FUR' TEA BOWL

SONG DYNASTY

the base inscribed with a *yuan fu* mark
Diameter 11.9 cm, 4¾ in.

PROVENANCE

Collection of John Turner (1901-1971), and thence by family descent.

Bol à thé inscrit à glaçure 'fourrure de lièvre', dynastie Song

宋 建窯兔毫盞《元符》款

來源
John Turner (1901-1971)先生收藏，
此後家族傳承

3 000-4 000 €



Mark

113

A 'YAOZHOU' CELADON-GLAZED LOBED DISH

SONG DYNASTY

Diameter 18 cm, 7⅛ in.

PROVENANCE

Sotheby's London, 9th November 2018, lot 212.

Plat lobé en grès céladon 'Yaozhou', dynastie Song

宋 耀州窯青釉葵口盤

來源
倫敦蘇富比，2018年11月9日，編號212

‡ 10 000-15 000 €

114

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

PERSIAN SCHOOL, 19TH CENTURY

WEDDING CEREMONY

oil on canvas
85 x 129.2 cm, 33½ by 50⅞ in.

Collection particulière européenne
Ecole Persane, XIXe siècle
Cérémonie de Mariage

huile sur toile

歐洲私人收藏
波斯 十九世紀
婚宴

油畫畫布

‡ 6 000-10 000 €



114

115

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

A QINGBAI-TYPE FLUTED BOTTLE VASE

YUAN DYNASTY, PROBABLY ZHEJIANG KILNS

Height 20 cm, 7⅞ in.

PROVENANCE

Mathias Komor, New York, September 1947.
Collection of Pauline Baerwald Falk (1910-2000) and Myron Samuel Falk Jr. (1906-1992), no. 63.
Christie's New York, 15th October 2001, lot 465.
Collection of Josette Schulmann.

EXHIBITED

The Arts of the T'ang Dynasty, Los Angeles, Los Angeles County Museum, 1957, cat. no. 270.

Collection particulière française
Vase bouteille de type Qingbai, dynastie Yuan, probablement fours du Zhejiang

法國私人收藏
元 或浙江省 青白釉瓜棱式長頸瓶

來源
Mathias Komor收藏，紐約，1947年9月
Pauline Baerwald Falk (1910-2000)及 Myron Samuel Falk Jr. (1906-1992)收藏，編號63
紐約佳士得，2001年10月15日，編號465
Josette Schulmann收藏

展覽
《The Arts of the T'ang Dynasty》，洛杉磯郡藝術博物館，洛杉磯，1957年，編號270

3 000-5 000 €



115

116

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A 'HUANGHUALI' SQUARE TABLE, FANGZHUO

17TH - 18TH CENTURY

Height 84.5 cm, 33¼ in.; Width 104 cm, 41 in.; Depth 104 cm, 41 in.

Collection particulière européenne
Table carrée en huanghuali, XVIIe - XVIIIe siècle

歐洲私人收藏
十七至十八世紀 黃花梨霸王棖方桌

◉ 40 000-60 000 €

Tables of this type combining 'hoof' feet, internal 'giant's arm' braces and geometric beaded aprons are very uncommon. Compare a similar waistless rectangular side table with related but less elaborate geometric apron sold at Christie's New York, 16th September 1999, lot 72; also an elongated lute table, illustrated in Grace Wu, *The Best of the Best: The MQJ Collection of Ming Furniture*, vol. I, Beijing, 2017, pp. 116-119. For a square table of more minimalist design with similar arm braces, see one formerly in the Museum of Classical Chinese Furniture, sold at Christie's New York, 19th September 1996, lot 65.

此桌結合馬蹄足、霸王棖和幾何牙板邊飾，十分罕見。 可參見一張類似有束腰條桌，牙板裝飾較為簡約，售於紐約佳士得1999年9月16日，編號72；另比琴桌一張，收錄於伍嘉恩著《木趣居：家具中的嘉具 》，北京，2017年，頁116-119。 相似霸王棖方可見於古典中國家具博物館收藏之舊藏，該設計更為簡約，售於紐約佳士得1996年9月19日，編號65。



Detail



Detail



117

ATTRIBUTED TO GU ZHONGYING
QING DYNASTY, 17TH - 18TH CENTURY

LANDSCAPE

ink and color on paper, hanging scroll
signed *Gu Zhongying* with one seal
with six collectors' seals
105.2 x 43 cm, 41⅜ by 16⅞ in.

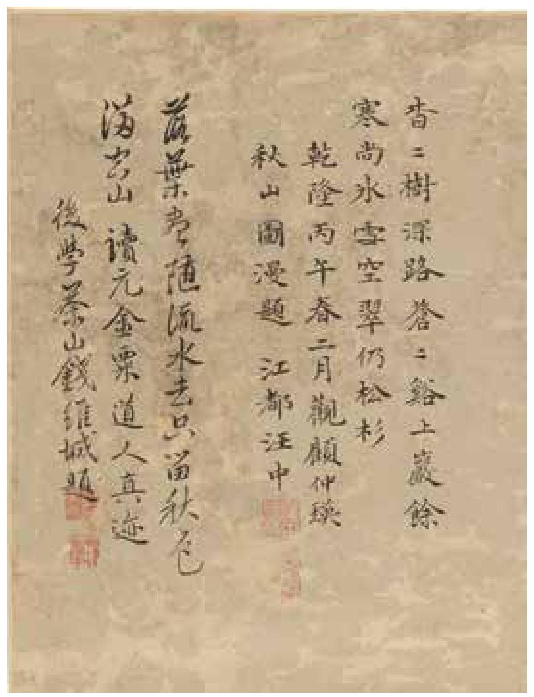
Attribué à Gu Zhongying
Dynastie Qing, XVIIe - XVIIIe siècle
Paysage

encre et couleur sur papier, monté en rouleau, portant une signature Gu Zhongying avec un sceau et six sceaux des collections

顧仲瑛(款) 清十七至十八世紀
秋山圖

設色紙本　立軸
款識：至正壬辰秋日顧仲瑛寫。鈐印：「神瑞」。

3 000-5 000 €



Detail





118

A DOUCAI 'NARCISSUS' DISH
MARK AND PERIOD OF YONGZHENG

Diameter 20.7 cm, 8⅛ in.

A dish of this design was included in the exhibition *The Hundred Flowers. Botanical Motifs in Chinese Art,* Asian Art Museum, San Francisco, 1985, cat. no. 46, where the elegant flower motif is explained by Bartholomew as a rebus which can be translated 'Fungus Fairy bestows birthday greetings.' Similar dishes are also published in Spencer, *Selected Chinese Ceramics from Han to Qing Dynasties*, Taipei, 1990, pl. 137, from the Chang Foundation, Taipei, previously sold in these rooms, 20th May 1987, lot 537; in Regina Krahl, *Chinese Ceramics from the Meiyantang Collection*, London, 1994, vol. II, pl. 765; and in Nakazawa, Chinese Ceramics in the Toguri Museum of Art, *Orientations*, April 1988, fig. 19. Also compare with a similar dish from the British Rail Pension Fund Collection, sold in our London rooms, 16th May 1989, lot 69 and again 1st November 1999, lot 364.

This design of flowers and rocks is also known from two *kesi* panels, probably of earlier date, woven with the name of the Song painter Cui Po, one from the Imperial Collection, included in the *Illustrated Catalogue of Chinese Government Exhibits for the International Exhibition of Chinese Art in London*, 1935, vol. IV, no. 11; the other from the Metropolitan Museum of Art, New York, included in the exhibition *The Arts of the Ming Dynasty*, Detroit Institute of Arts, 1952, cat. no. 328.

Assiette en porcelaine doucai à décor de narcisses, dynastie Qing, marque et époque Yongzheng

清雍正 鬥彩靈仙祝壽圖盤
《大清雍正年製》款

‡ 15 000-20 000 €



Reverse View



119

A BLUE AND WHITE 'FLORAL' BOWL

MARK AND PERIOD OF QIANLONG

the base with a six-character mark in underglaze blue
Diameter 26 cm, 10¼ in.

PROVENANCE

Christie's New York, 14th September 2012, lot 1490.

Bol en porcelaine bleu blanc à décor floral, marque et époque Qianlong

清乾隆 青花折枝花卉紋盌
《大清乾隆年製》款

來源
紐約佳士得，2012年9月14日，編號1490

‡ 6 000-8 000 €



Mark



120

A BLUE-GROUND EMBROIDERED SILK 'DRAGON' ROBE, JIFU

QING DYNASTY, 19TH CENTURY

Length 222 cm, 87⅜ in.

Robe en soie brodée à fond bleu et à décor de dragon, dynastie Qing, XIXe siècle

清十九世紀 藍地繡雲龍紋袍吉服

6 000-8 000 €



Detail

121

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

A RED-GROUND EMBROIDERED GAUZE 'DRAGON' ROBE, JIFU

QING DYNASTY, 18TH - 19TH CENTURY

Length 163 cm, 64⅛ in.

Collection particulière française
Robe en gaze rouge brodée à décor de dragons, dynastie Qing, XVIIIe - XIXe siècle

法國私人收藏
清十八至十九世紀 紅地納紗繡金龍雲壽紋吉服袍

4 000-6 000 €

Of luscious vermillion tone, adorned with regal dragons in the typical 'nine dragon' design, the present lot is a fine piece of textile craftsmanship. Adorned with five-clawed dragons, a symbol reserved for use only by the imperial family, this robe, of semi-formal design, would have been a remarkable sight when worn as part of a festive occasion. Though bright yellow robes worn by the emperor and duller yellow and blue pieces worn by princes and lesser members of the imperial family respectively are well attested, it is rare to find a robe of this bright red colour, let alone of this quality. An auspicious colour associated with fire and good fortune, red clothing was (and continues to be) worn on festive occasions including weddings and birthdays.

Compare a related red robe with dragons and clouds in medallions in the collection of the University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology (acc. no. 52-36-1); and one of a more subdued plum colour in the collection of the Museum of New Zealand (acc. no. FE001939). Compare also a related red robe of slimmer form sold in these rooms, 10th June 2021, lot 180.



Detail





122

122

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

A LARGE YELLOW-GROUND EMBROIDERED SILK 'FLORAL' PANEL

19TH - 20TH CENTURY

255 cm x 192 cm, 100⅜ by 75⅝ in. (with fringe)

Collection particulière française
Grand panneau en soie brodée jaune à décor floral, XIXe - XXe siècle

法國私人收藏
十九至二十世紀 黃地繡彩花卉紋掛幅

2 000-3 000 €



123

123

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

A CARVED CINNABAR LACQUER 'DRAGON' BOX AND COVER

MING DYNASTY, 17TH CENTURY

Diameter 13.4 cm, 5¼ in.

Collection particulière française
Boîte circulaire en laque rouge sculpté à décor de dragons, dynastie Ming, XVIIe siècle

法國私人收藏
明十七世紀 剔紅龍紋蓋盒

2 000-4 000 €



124

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

A YELLOW-GLAZED 'DRAGON' BOWL

MARK AND PERIOD OF KANGXI

the base with a six-character mark in underglaze blue within a double circle
Diameter 14.5 cm, 5¾ in.

Collection particulière française
Bol en porcelaine à glaçure monochrome jaune à décor de dragon, marque et époque Kangxi

法國私人收藏
清康熙 黃釉盌《大清康熙年製》款

10 000-15 000 €



Mark



Other View

125

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

A PAIR OF GREEN-ENAMELED 'DRAGON' JARS AND COVERS

MARKS AND PERIOD OF QIANLONG

the base of each with a six-character mark in underglaze blue
(4)
Height 21.5 cm, 8½ in.

Collection particulière française
Paire de jarres couvertes en porcelaine émaillée vert à décor de dragons, marques et époque Qianlong

法國私人收藏
清乾隆 綠彩雲龍趕珠紋蓋罐一對
《大清乾隆年製》款

50 000-70 000 €

A closely related jar from the collection of W.W. Winkworth and illustrated in Soame Jenyns, *Later Chinese Porcelain*, London, 1951, pl. XCI, fig. 2, was sold twice in our Hong Kong rooms, 29th November 1977, lot 128, and 1st November 1999, lot 463. Another jar of this form and decoration is published in *Porcelains of the National Palace Museum. Enamelled Ware of the Ch'ing Dynasty*, bk. II, Taipei, 1969, pl. 13; and one is included in *Chinese Porcelain in the S.C. Ko Tianminlou Collection*, Hong Kong, 1987, pl. 114.

Compare also a covered jar of this type, from the collection of Edward T. Chow, sold in our Hong Kong rooms, 19th May 1981, lot 537; another in the Jingdezhen Museum, Jiangxi province, illustrated in *Heitokuchin jiki*, Kyoto, 1982, pl. 118; and two jars each sold twice in our Hong Kong rooms, 18th May 1988, lots 291 and 292, and again, 8th April 2011, lots 3171 and 3165 respectively.



Mark



Mark



Detail



126

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A SUIT OF CEREMONIAL ARMOUR AND HELMET

LATE QING DYNASTY, CIRCA 1900

the dark blue ground embroidered with bosses and dragon medallions, together with a parade helmet and a silk robe
136 x 215 cm, 53½ by 84⅝ in.

PROVENANCE

Acquired by the grandfather of the present owner while travelling to China ca. 1910, thence by descent in the family.

Ceremonial suits of armour were an essential part of the imperial wardrobe during the Qing dynasty (1644-1911). Throughout the year, a wide range of ceremonies were held in the Imperial Palace and hundreds of people were called to assemble in the great courtyards to take part in official rituals. The present suit of armour is an early 20th century replica after the 18th century armours members of the Eight Banners would wear when guarding the Imperial city during the Qianlong reign.

For an 18th century model of the present suit of armour, see a ceremonial armour made for a high ranking military official, embroidered with four-clawed dragons, cloud scrolls and crashing waves between the roundels, preserved in the Metropolitan Museum of Art, New York (accession no. 36.25.5). Compare also an 18th century ceremonial suit of armour, sold in our London room 4th November 2021, lot 328, from the collection of Sam and Myrna Myers.

Armure et casque de cérémonie, fin de la dynastie Qing, circa 1900

清末 約1900年 繡團龍紋儀仗甲冑一副

來源
現藏家之祖父約1910年得自中國，此後家族傳承

10 000-15 000 €



127

PROPERTY FROM AN AUSTRIAN PRIVATE COLLECTION

A LARGE YELLOW-GROUND EMBROIDERED SILK 'DRAGON' PANEL

LATE QING DYNASTY, SECOND HALF OF 19TH CENTURY

305 x 175 cm, 120⅛ by 68⅞ in.

PROVENANCE

Acquired by the grandparents of the present owner in Vienna, August 1940, and thence by descent.

Grand panneau en soie brodée à décor de dragon sur fond jaune, fin de la dynastie Qing, deuxième moitié du XIXe siècle

清末十九世紀下半葉 淺黃地繡雲龍紋掛屏

來源
現藏家之祖父母得自維也納，1940年8月，此後家族傳承

10 000-15 000 €



128

A LARGE FAMILLE-ROSE 'IMMORTALS' VASE

QING DYNASTY, QIANLONG - JIAQING PERIOD

Height 86 cm, 33⅞ in.

PROVENANCE

Acquired directly from a French private collection.

Vase en porcelaine de la famille rose à décor d'immortels, dynastie Qing, époque Qianlong - Jiaqing

清乾隆至嘉慶 珊瑚紅地描金粉彩八仙圖慶壽雙螭龍耳大瓶

來源
法國私人收藏

80 000-100 000 €

Vivid painting across the body of this vase depicts the 'Eight Immortals' gathered in an idyllic landscape setting and is strongly reminiscent of classical scroll paintings. See, for example, a contemporaneous painting of similar subject matter by Wang Chengpei (d.1805) in the British Museum (acc. no. 1910,0212,0.554).

The term 'Eight Immortals' (*ba xian)* refers to eight legendary figures popularly worshipped in the Daoist tradition as gods of longevity who punish evil, encourage good and help those in distress. Each immortal comes to represent a different facet of Chinese society: male and female, young and old, rich and poor, noble and meek.

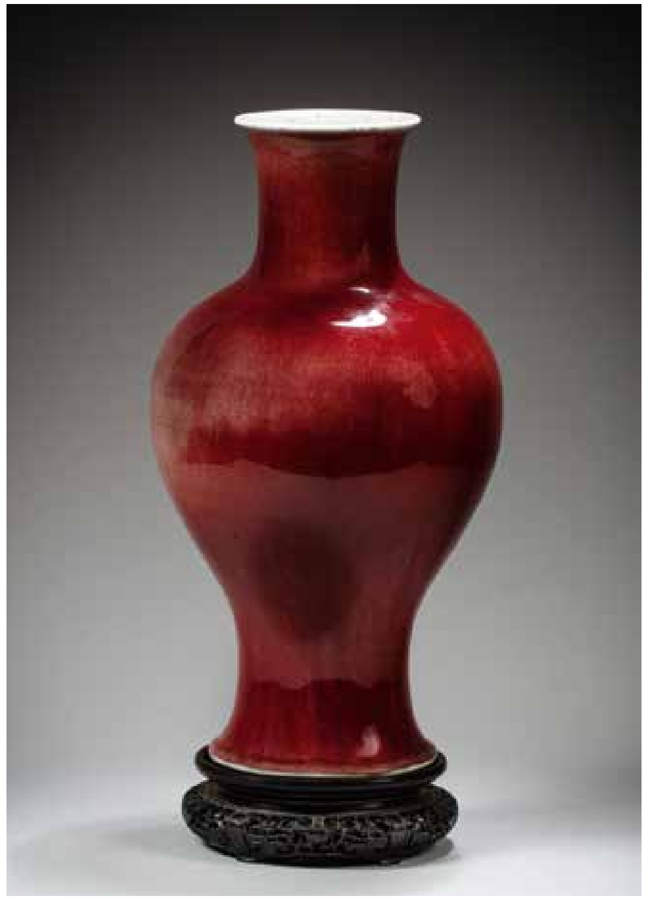
A related vase of Jiaqing mark and period, with 'Eight Immortals' scene on a yellow-enamel ground, was sold at Christie's Hong Kong, 26th April 1998, lot 512. In its baluster form with dramatic trumpet neck and 'phoenix' handles, the present vase is also related to a number of similar vases from the Qianlong period. Compare a 'landscape' vase with similar phoenix handles of Qianlong mark and period sold in our New York rooms, 12th September 2018, lot 156; and another with a 'hundred boys' design on a white ground extending up the vase's neck, also sold in our New York rooms, 21st March 2018, lot 709. See also the 'Eight Immortals' decoration on a Qianlong mark and period famille-rose lantern vase sold with Rémy Le Fur & Associés, Paris, Hotel Drouot, 25th September 2020, lot 1.

本瓶編制龐大，瓶身描繪八仙山水圖，其風格深受中國古典繪畫之影響。可參考汪承霈（1805 年卒）同時期主題相近之作，大英博物館館藏（編號 1910,0212,0.554）。「八仙」是道教傳統中普遍供奉八位長生不老仙人，其懲惡揚善，扶危濟困。每位仙人均代表著中國社會的不同層面：男女、老少、貧富、貴賤。

比較一例清嘉慶黃地八仙瓶，售於香港佳士得1998年4月26日，編號512。數尊雙螭龍耳大瓶出自於乾隆時期，可參考一尊粉彩湖山村隱圖錦上添花大瓶，售於紐約蘇富比2018年9月12日，編號156；另一尊百子圖龍耳大瓶於2018年3月21日於紐約蘇富比售出，編號709。







129

129

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE JOHN TURNER

A LARGE RED-GLAZED BALUSTER VASE

QING DYNASTY, KANGXI PERIOD

wood stand
(2)
Height 43.3 cm, 17 in.

PROVENANCE

Metropolitan Museum, New York (by family repute).
Collection of John Turner (1901-1971), acquired when deaccessioned from the Museum, ca. 1935, thence by family descent.

Grand vase balustre en porcelaine à glaçure rouge, dynastie Qing, époque Kangxi

清康熙 紅釉大瓶

來源
大都會藝術博物館，紐約 (據傳)
John Turner (1901-1971)先生收藏，約1935年間得自紐約大都會博物館，自後家族流傳至今

3 000-5 000 €

130

A PAIR OF FAMILLE-ROSE SILVER-GROUND 'COURT LADY' DISHES

QING DYNASTY, YONGZHENG PERIOD

(2)
Diameter 38.5 cm, 15⅛ in.

Compare an identical dish exhibited in *Chinese Export Porcelain*, Marchant & Son, London, 2015, cat. no. 11; also a group of plates and four larger dishes from the collection of Lord Margadale of Islay, removed from Fonthill House, Tisbury, Wiltshire, and sold at Christie's London, 31st May 1965, lot 52. Another pair of plates is illustrated in George C. Williamson, *The Book of Famille Rose*, London, 1927, pl. XLVII; and another was exhibited by Yu Chunming in the Nanchang University Museum Exhibition *Jing Yan [An Exhibition of Chinese Export Porcelain]*, 2012, cat. no. 20.

Paire d'assiettes en porcelaine de la famille rose à fond argenté et à décor de dame de cour, dynastie Qing, époque Yongzheng

清雍正 銀地粉彩仕女撫琴圖盤一對

‡ 5 000-7 000 €



130



131

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

A 'QIANGJIN' AND 'TIANQI' LACQUER LOW PAINTING TABLE

QING DYNASTY, KANGXI PERIOD

inscribed with an apocryphal Wanli eight-character mark
Height 42 cm, 16½ in.; Length 160.5 cm, 63¼ in.; Depth 48 cm, 18⅞ in.

Collection particulière française
Table de peinture basse en bois laqué à décor incisé et doré 'Qiangjin' et 'Tianqi', dynastie Qing, époque Kangxi

法國私人收藏
清康熙 戧金填漆龍紋長炕桌
《大明萬曆庚戌年製》仿款

6 000-8 000 €



Mark



Detail

132

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

AN IMPRESSIVE PROBABLY NINGXIA YELLOW-GROUND 'DRAGON' HALL CARPET

QING DYNASTY, 17TH - 18TH CENTURY

centred with a large five-clawed dragon surrounded by four other dragons, all writhing amidst clouds on a light yellow ground and framed by three archaistic borders
Approx. 560 x 560 cm, 220½ by 220½ in.

PROVENANCE

Acquired on 25th November 1996.

Collection particulière européenne
Grand tapis probablement de Ningxia à décor de dragon sur fond jaune, dynastie Qing, XVIIe - XVIIIe siècle

歐洲私人收藏
清十七至十八世紀 或寧夏 黃地五龍紋地毯

來源
於1996年11月25日間得

15 000-20 000 €

This enormous carpet belongs to an important group of carpets that feature imperial five-clawed dragons. Swirling gracefully among a field of clouds, five dragons are rendered in a remarkable curvilinear manner rarely seen on carpets of this size. This imposing symbol of might and good fortune is found exclusively on carpets from the imperial palaces. In the centre, a frontal dragon is pictured coiled around a flaming pearl: a combination found as far back as the Tang dynasty, which symbolises the attainment of good-fortune and power.

Typical of the famed carpets of Ningxia, the piece employs a glorious range of varied pink, red, yellow and blue hues which lend a vitality to the design. Even now, centuries after its initial weaving, the vibrant design retains an air of opulence and grandeur.

The remarkable size and design of this carpet give important clues as to its origins. As early images of the Forbidden City show, the enormous halls of the imperial court were adorned with grand carpets featuring similar dragon designs; nowhere more so than around the emperor's throne and dais. Recreated to this day in the Hall of Supreme Harmony (Taihedian) in Beijing, the throne of the emperor was positioned at the very centre of the dais, at the apex of symbolic power, directly above a flaming pearl on the enormous carpet below. A related large dais carpet attributed to the 16th century, also featuring dragons around a central flaming pearl, was sold at Christie's Paris, 23rd November 2021, lot 224. Also compare smaller carpets, of similar five-dragon design, with inscriptions placing them in specific imperial halls sold in these rooms, including one from the Qianqinggong ('Palace of Heavenly Purity'), sold 18th April 2023, lot 53; and another from the Tihedian (Hall of Embodied Harmony), sold 16th June 2022, lot 33.



Detail



Detail



Although I have heard much about Queen Victoria ...and read a part of her life which someone has translated into Chinese, still I don't think her life was half so interesting and eventful as mine... She had the able men of parliament at the back of her at all times... and had really nothing to say about the policy of the country. Now look at me, I have 400,000,000 people dependent on my judgement ...

CIXI, QUOTED BY PRINCESS DER LING IN TWO YEARS IN THE FORBIDDEN CITY

尽管我也曾听说过许多关于维多利亚女王的故事……
也曾经阅读过关于她生平传记的中文译本，
我仍然觉得就人生经历的起伏多变和生活上的精彩程度来说，
她还不及我的一半……在她的身后总是有一大群国会的贤能人……
其实她的在国家政策上并没有什么发言权。可是你看我，
有4亿人都依靠我的判断和决策……

慈禧，转引自德玲公主《在紫禁城的两年间》



133

PROPERTY FROM A EUROPEAN NOBLE COLLECTION

A MONUMENTAL CARVED WOOD 'CIXI HUANGTAIHOU ZHI BAO' IMPERIAL SEAL

QING DYNASTY, GUANGXU PERIOD

17.3 x 25.3 x 25.3 cm, 6¾ by 10 by 10 in.

PROVENANCE

Collection Nicolai S. Muljukin (1876-1957), Russian Imperial consul to Shanghai (1914) and Yantai (1915-1918).
Thence by family descent.

Collection aristocratique européenne
Monumental cachet impérial Cixi huangtaihou zhi bao en bois sculpté, dynastie Qing, époque Guangxu

歐洲貴族收藏
清光緒 御製木雕交龍紐方形璽
印文：慈禧皇太后之寶

來源
Nicolai S. Muljukin (1876-1957)舊藏，俄羅斯帝國駐上海(1914)和煙台(1915-1918)使節，此後家族傳承

60 000-80 000 €

Featuring two dragons intertwined above swirling clouds, this enormous and rare imperial seal is a fitting testament to the last great ruler of imperial China. In a time when Chinese society was thrown into turmoil from both home and abroad, Empress Dowager Cixi (1835-1908) strove to demonstrate her steadfast position as de facto ruler of China in all aspects of court life. Just as emperors had done for millennia, Cixi used her seals as signs of her appreciation for great works of art, as an affirmation of her own imperial power and, more broadly, as a symbol of the surviving greatness of the Qing dynasty.

The inscription on the seal reads *Cixi huangtaihou zhi bao* ('Treasure of the Empress Dowager Cixi'). This inscription is found on all official paintings and calligraphic works that originated in Cixi's court but, given its imposing size, the present seal was likely only used sparingly on banners and large imperial artworks. The piece is finely carved from four pieces of *tanxiangmu* wood. Though jade might be considered more appropriate for an imperial seal, the weight of a jade seal of this size would have made its use impractical. Indeed, *tanxiangmu* seals are found in the collections of every Qing emperor and grace a number of important imperially commissioned artworks. See, for example, a supremely important *Jingtian qinmin* seal of *tanxiangmu* belonging to the Kangxi emperor, sold in our Hong Kong rooms, 5th April 2016, lot 3101.



Detail



Other View



As Guo Fuxiang explains, Cixi used her seal collection as a means by which to affirm her supreme control and, as such, she regularly commissioned the carving of several seals of different sizes, materials and designs bearing the same inscription. By the end of her almost fifty years of rule 'behind the screen', the Empress Dowager had amassed an arsenal of at least one hundred and fifty-seven recorded seals; each piece a testament to her unrivalled power. See Guo Fuxiang, 'Fengzailongshang - Cixi taihou de baoxi [Phoenix above the dragon - imperial seals of the Empress Dowager Cixi]', *Forbidden City*, 2011 (10), pp. 64-73. A number of important paintings and pieces of calligraphy, most of which are attributed to Cixi herself, feature a smaller seal mark with the same inscription. See, for example, and a painting of peony flowers sold in our Hong Kong rooms, 8th October 2023, lot 3157. This inscription is also recorded in the complete collection of imperial seals in the Palace Museum; see Guo Fuxiang, *Ming Qing di hou xiyin* [Imperial seals of the Ming and Qing dynasties], Beijing, 2003, vol. 12, p. 1.

Very few large wooden seals of this tumultuous period still survive. An almost identical *tanxiang* seal with two addorsed dragons bearing the inscription *Cixi huangtaihou yubi zhi bao* ('Treasure in the Imperial Hand of Empress Dowager Cixi') is held in the Palace Museum, Beijing (accession number *gu* 00165802). Like the present lot, the seal was used for large banners and has smaller counterparts used on imperial artworks including the large piece of calligraphy of the character *Fu* ('Happiness'), now in the Metropolitan Museum of Art (acc. no. 52.177.9). Compare another almost identical seal, with the inscription *Cixi zhi bao* ('Treasure of Cixi'), found in Cixi's mausoleum at the Eastern Qing Tombs, described in Yu Shanpu 'Cixi yinxi zhi duoshao [How much do we know about Cixi seals]', *Forbidden City*, 1998 (2), pp. 17-8; and another *tanxiang* seal of smaller size, likely also from Cixi's collection, sold in our New York rooms, 23rd September 2020, lot 635.

The present seal has been acquired by Nicolai S. Muljukin (1876-1957) at the beginning of the 20th century and has stayed in the family ever since. Nicolai S. Muljukin was the Russian Imperial consul, successively in Shanghai (1914), then Chefoo (present day Yantai) from 1915 to 1918.

此璽魁碩，採木料而製，紐形雙龍合體，漢文篆書陽文，附系繩綬，其主人乃晚清掌控治國大權的慈禧皇太后。儘管在其統治期間國勢垂危，內憂外患頻仍，但慈禧太后在藝術上仍要求彰顯自身權威，作為對其皇權之肯定。

此方寶璽印文為「慈禧皇太后之寶」，其尺寸龐大，應鈐用於匾額和御書大字。一般認知上御製璽應由玉石所製，然而碩大玉石過重不便拓印，巨璽因而常採用較輕的木料刻製，印鈕和印體分開製作，再連接合成。這類以木料，特別是檀香木作為製作皇帝御用璽印的材質，在清代歷史上主要集中在兩個時期。其一為清早期，康熙時期為甚，見一方康熙帝御寶檀香木異獸鈕方璽，售於香港蘇富比2016年4月5日，編號3101。另一為清晚期，主要為慈禧皇太后之寶璽，正如本方寶璽。

根據郭福祥所解釋，慈禧皇太后是擁有寶璽數量較多的一位，這顯然與她幾度垂簾聽政，執掌清政權長達四十八年之久有關。作為最高統治者，慈禧太后利用御璽來鞏固其至高皇權。根據「慈禧寶藪」，慈禧太后擁有一百五十多方寶璽。「慈禧皇太后之寶」印文之璽有數方，以不同形式、材料製作。這些都反映出慈禧皇太后作為一名最高統治者特殊的心理狀態。 參見郭福祥，《鳳在龍上——慈禧太后的寶璽》，北京，2011年，第10刊，頁64-73。相同印文小鈐印可見於多件重要繪畫及書法作品，特別是慈禧太后本人之作。 例如，一幅牡丹花畫作，售於香港蘇富比，2023年10月8日，編號3157。 此類鈐印亦記錄在故宮寶藪全集中，參見郭福祥，《清代帝后璽印譜》，北京，2003年，第12卷，頁1。

清末時期的動亂，木料巨璽僅存不多。 可參考一方極相似之檀香木蛟龍紐璽，印文為「慈禧皇太后玉筆之寶」，北京故宮博物院館藏（藏品編號：故00165802）。 另一例「慈禧之寶」藏於清東陵外，見善浦所著《慈禧印璽知多少》，北京，1998年， 頁17-8；一方較小尺寸的檀香印章，售於紐約蘇富比2020年9月23日，編號635。





134

A FAMILLE-ROSE ‘BALSAM PEAR’ BOWL AND COVER

SEAL MARK AND PERIOD OF DAOGUANG

the base and cover each with a six-character mark in underglaze blue
(2)
Diameter 11 cm, $4\frac{3}{8}$ in.

PROVENANCE

Swedish private collection, since the early 20th century.

A similar pair was exhibited in *Nineteenth Century Mark and Period Porcelain*, Marchant & Son, London, 1991, cat. no. 45; another related pair was sold in our Hong Kong rooms, 25th November 1980, lot 170.

Bol couvert en porcelaine de la famille rose à décor de poires baumières, marque et époque Daoguang

清道光 粉彩過枝癩瓜紋蓋盌
《大清道光年製》款

來源
瑞典私人收藏，自二十世紀初起

‡ 20 000-30 000 €



Mark



Mark

135

PROPERTY FROM COLLECTION OF THE PALLAZO VOLPI, VENICE

A PAIR OF MONUMENTAL FAMILLE-ROSE CELADON-GROUND ‘FLORAL’ VASES AND COVERS

QING DYNASTY, JIAQING PERIOD

decorated in enamel colours with bamboo, peonies, chrysanthemum, mounted on late 18th century North-Italian gilt-wood bases
(2)
Height 135 cm, $53\frac{1}{8}$ in. (with bases)

Two other vases of the same decoration and monumental size, embellished with gilt-bronze, are in the British Royal Collection, preserved in the State Dining Room at Buckingham Palace, London (no. RCIN 2366.3-4), illustrated in John Ayers, *Chinese and Japanese Works of Art in the Collection of Her Majesty The Queen*, London, 2016, vol. II, pls 1313-1316.

Paire de vases monumentaux couverts en porcelaine de la famille rose à fond céladon et à décor de fleurs, dynastie Qing, époque Jiaqing

清嘉慶 粉青地粉彩花紋長頸大蓋瓶一對

30 000-50 000 €



136

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

ATTRIBUTED TO SHEN ZHOU

SCHOLAR BESIDE A MOUNTAIN SPRING

ink on paper, hanging scroll
Signed *Shen Zhou* and with three seals
Colophons signed Qian Yongde, Mosi, Shao bao and Qian Renfu, each with one to two seals
With four collectors' seals
140 x 49.2 cm, 55⅛ by 19⅜ in.

歐洲私人收藏
沈周(款)
墨泉圖
水墨紙本 立軸

款識：莫怪先生酷好泉，老依泉住結泉緣。書多染得泉成墨，愧我無生石作田。沈周。鈐印：「心竹居」、「沈氏啟南」、「白石翁」

題跋：(於畫心)
(錢冰德) 味亞中泠此澗，泉墨花浮動結清緣。年來沃得毛錐潤，耕破江南處處田。錢冰德奉同。鈐印：「世恆」
(邵寶) 春到龍山處處泉，茗煎墨洗總隨緣。誰將分取東川派，小潤湖南萬頃田。邵寶次。鈐印：「國賢」
(錢仁夫) 來看山中第二泉，暫時一借洗塵緣。何如君子泉鄰住，引取餘波入硯田。右詩余初為明之畫扇因咏墨泉而作，後同訪石翁，石翁既和詩且補一圖，成美事云。□巳五月廿六日錢仁夫。鈐印：「士弘」、「聊復嬉戲」

藏印：「曹巢南收藏」、「李□齋印」、兩印漫漶不辨

Collection particulière européenne
Attribué à Shen Zhou
Lettré près d'une source de montagne

encre sur papier, monté en rouleau, portant la signature Shen Zhou avec une inscription, et trois cachet

‡ 15 000-20 000 €





137

PROPERTY FROM A GERMAN PRIVATE COLLECTION

A CARVED CELADON JADE 'MOUNTAIN AND CRANES' BOULDER

QING DYNASTY, 18TH CENTURY

wood stand
Length 20.5 cm, 8⅛ in.

PROVENANCE

Acquired in Germany by the parents of the present owner, and thence by family descent.

Montagne et grues en jade céladon, dynastie Qing, XVIIIe siècle

清十八世紀 青玉鶴壽延年紋山子

來源
現藏家父母得自德國，此後家族傳承

8 000-12 000 €



138

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

A RARE GILT-LACQUER WOOD FIGURE OF AMIDA NYORAI (AMITABHA)

JAPAN, KAMAKURA - MUROMACHI PERIOD, 12TH - 14TH CENTURY

carved in *warihagi zukuri* technique and seated in lotus position (*padmasana*) with hands in the gesture of concentration (*dhyanamudra*), the hair arranged in small snail-shaped spiral curls (*rahotsu*), the draped robe open at the torso falling in pleats
Height 53.5 cm, 21 in.

PROVENANCE

Collection of Henri Vever (1854-1942).
Collection Antoine Larue (1898-1964), acquired ca. 1950, and thence by family descent.

Rare sculpture d'Amida Nyorai (Amitabha) en bois laqué doré, Japon, époque Kamakura - Muromachi, XIIe - XIVe siècle

日本 鎌倉至室町时代 十二至十四世紀 漆金木雕阿彌陀如來坐像

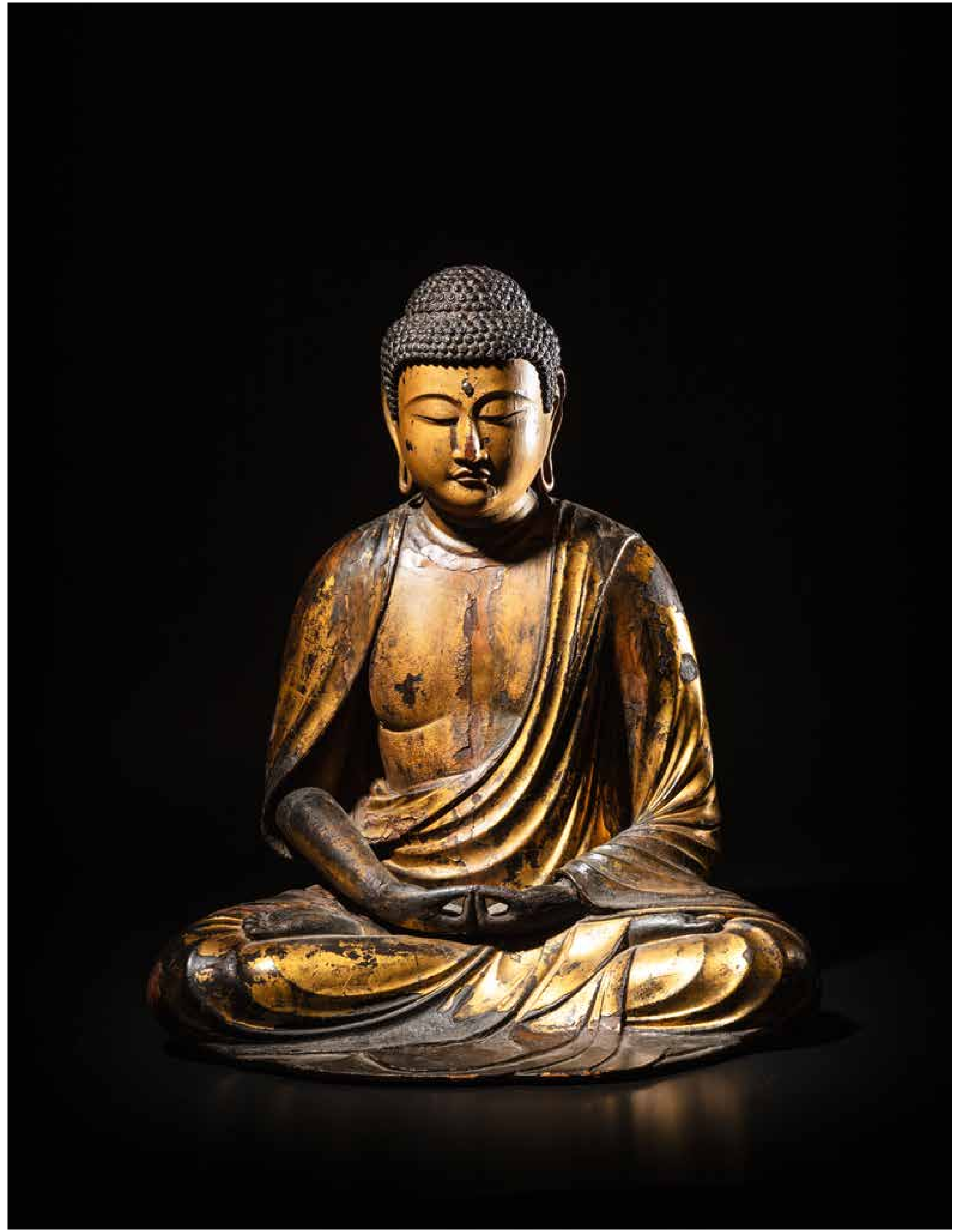
來源
Henri Vever（1854-1942）收藏
Antoine Larue（1898-1964）
收藏，約1950年得，此後家族傳承

60 000-80 000 €



Detail





This elegant statue depicts Amida Nyorai (Amitabha) sitting in serene meditation, his hands held in the traditional jō-in mudra. Popularised in the Kamakura period (1185-1333), Amida is the principal deity of Pure Land (*Jōdo*) Buddhism, in which salvation is seen as universally accessible through the simple chanting of Amida's name.

With carefully rendered draped clothing and a contemplative expression, the present lot is emblematic of Buddhist sculpture of the period, influenced strongly by the naturalism of the earlier 'Kei School'. A similar figure, with hands in a mudra representing 'upper lower birth' (*Gebon Jōshō*) was sold at Christie's New York, 22nd September 2020, lot 20.

Henri Vever (1854-1942) was a well-known jeweller and art historian who amassed a remarkable collection of world art, from Impressionist paintings to Persian miniatures. One of the first Western collectors to take an interest in Japanese *ukiyo-e* woodblock prints, Vever was an early member of *Les Amis de l'Art Japonais* alongside the likes of famed collector Charles Gillot and Claude Monet.

此尊佛像乃阿彌陀如來（Amitabha），優雅端坐寂靜禪定，雙手結傳統定印。阿彌陀信仰在鎌倉時代（1185-1333）大行，其為淨土宗之主尊，倡導簡單持名念佛以求普渡眾生。此尊造像衣紋垂墜，神態安詳，彰顯彼時佛教雕塑之風範，深受早期「慶派」自然主義之影響。一類似之像，雙手結上品上生印（Gebon Jōshō），曾於2020年9月22日於紐約佳士得拍賣，編號20。

亨利·維弗爾（Henri Vever, 1854-1942）乃著名珠寶商及藝術史學家，其收藏世界藝術珍品，涵蓋印象派繪畫及波斯細密畫等。維弗爾為首批西方收藏家中對日本浮世繪木版畫感興趣者之一，亦為「日本藝術之友」早期成員，與著名收藏家查爾斯·吉洛（Charles Gillot）及畫家克勞德·莫奈並列。



139

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A LARGE 'HUANGHUALI' RECESSED-LEG PAINTING TABLE, PINGTOUAN

MING DYNASTY, 17TH CENTURY

Height 79 cm, 31⅛ in.; Width 230 cm, 90½ in.;
Depth 81 cm, 31⅞ in.

Collection particulière européenne
Grande table de peinture 'pingtouan' en huanghuali, dynastie Ming, XVIIe siècle

歐洲私人收藏
明十七世紀 黃花梨夾頭榫平頭畫案

⊙ 80 000-120 000 €



Detail of Top

Understated in its elegant form, this table represents one of the most versatile and beloved designs in Chinese furniture. Historically referred to as the 'character one table' (*yi zi zhuo*, resembling the single horizontal stroke of the Chinese character for 'one') or simply as the 'standard table', this design appears to have been in constant use from at least as early as the Song dynasty. Made in a range of sizes and dimensions, the light and simple form of these pieces meant they could be easily moved from one location to another for a range of household occasions. The present lot is notable for its remarkable width and was likely used for painting. Wide enough to accommodate a large piece of calligraphy paper, this piece would have allowed an artist or literatus to stand comfortably with brush in hand.

Comparable pieces of a similar massive size are rare. See a *huanghuali* example of similar size and three-board construction from the MQJ Collection illustrated in Grace Wu, *The Best of The Best: The MQJ Collection of Ming Furniture*, vol. I, Beijing, 2017, pp. 170-175; a *zitan* example from the Palace Museum, Beijing, of similar size and design with square-sectioned legs is illustrated in Wang Shixiang, *Connoisseurship of Chinese Furniture*, vol. II, Hong Kong, 1990, pl. B115; and another of *huanghuali*, of narrower proportions, is illustrated in *Classical Chinese Furniture in the Minneapolis Institute of Arts*, Minneapolis, 1999, no. 40. Compare also smaller *huanghuali* examples of the same design including one from the collection of Miriam and Ira D. Wallach, sold in our New York rooms, 19th/20th March 2013, lot 466; another was sold in our Hong Kong rooms, 22nd April 2021, lot 47; and another, smaller still, was sold in our New York rooms, 23rd March 2022, lot 374.

此案桌形簡質秀，線條簡潔大方，腿足縮進，不連桌角，為中式家具不朽之範。此式夾頭榫平頭案源自於傳統木造建築，自宋以來頻頻見諸刊本、繪畫，因形似漢字「一」之孑然一筆，素稱「一字首式」。因其設計簡約，此類桌案宜置屋中各隅，用途多樣，可作供桌、畫案等。尺寸不一，此案較大，可用作畫案，即使佇立揮毫、繪畫巨幅丹青，同樣宜適。

相似尺寸之黃花梨畫案十分罕見。 可參考一張由「木趣居」所收藏之黃花梨平頭案，見伍嘉恩著《木趣居：家具中的嘉具》，北京，2017年，頁170-175；另見北京故宮博物院藏之紫檀木頭案，方形腿足截面，見王世襄著《中國家具鑑賞》，第二卷，香港，1990年，圖B115；再比一張黃花梨平頭案，桌案較窄 ，參閱《明尼阿波利斯美術館中式家具》，明尼阿波利斯，1999年，編號40。可比數例：Ira D. Wallach 伉儷舊藏可見一例，式樣相同但尺寸較小，售於紐約蘇富比2013年3月19-20日，編號466；其二，售於香港蘇富 比2021年4月22日，編號47；再一例，售於紐約蘇富比2022年3月23日，編號374。



PROPERTY FROM THE COLLECTION OF MR. CHEN DING (1894-1971)

LOTS 140–145

140

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF CHEN DING (1894-1971)

WENG FANGGANG (1733-1818)
VAJRA PRAJNAPARAMITA SUTRA
VAJRA PRAJNAPARAMITA SUTRA

ink on paper, album of twenty leaves
signed *Weng Fanggang*, dated Jiaqing 3rd year (1798) and with two seals of the artist
followed by *Prajnamaramitra Sutra*, signed *Chen Maigang* (陳枚功) with seals, and dated in August 1958 with several scholar's annotations by *Zhong Gangzhong* (鍾剛中), *Chen Yungao*(陳雲誥), *Li Zhao Nian* (李兆年) and others.
32.3 x 16 x 4 cm, 12¾ by 6¼ by 1⅝ in.

PROVENANCE

Collection of Chen Meigong (1878-1975).
Collection of Chen Ding (1894-1971), and thence by descent.

Collection Chen Ding (1894-1971)
Weng Fanggang (1733-1818)
Sutras de Vajra Prajnaparamita
encre sur papier, album de douze feuilles
signé Weng Fanggang, *daté de la 3e année de Jiaqing (1798)*
et avec deux sceaux de l'artiste

陳定先生舊藏 (1894-1971)
翁方綱《金剛般若波羅密經》

水墨紙本 十二開冊

封面題簽：金剛般若波羅密經。嘉慶三年四月八日(1798年)，翁方綱敬書。
款識：大清嘉慶三年歲在戊午夏四月初八日，內閣侍讀學士翁方綱依壽春永慶寺石本盥手敬書。
鈐印：「臣方綱」、「敬書」

題跋（節選）：
（陳枚功）般若波羅必多心經（經文略）。公曆一九五八年戊戌歲八月朔吉佛弟子陳枚功暢清晚號且佳老人道號顯成敬謹補寫隨順此經。鈐印：枚功八時後寫經之記、一鈐漫漶不辨
（鍾剛中）（文略不錄）。暢清同年屬題即心。鈐印：鍾剛中、桴
（陳雲誥）陳雲誥敬觀。鈐印：紫綸
（李兆年）李兆年敬觀。鈐印：漫漶不辨

來源
陳枚功收藏(1878-1975)
陳定收藏 (1894-1971)，此後家族傳承

40 000-60 000 €

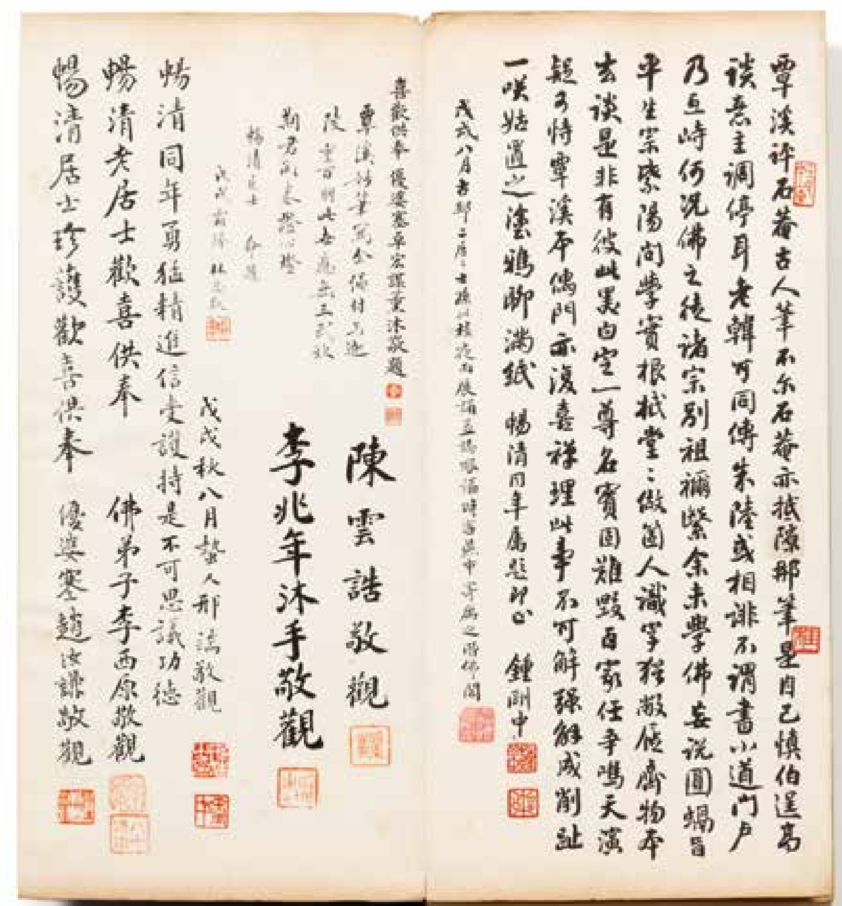


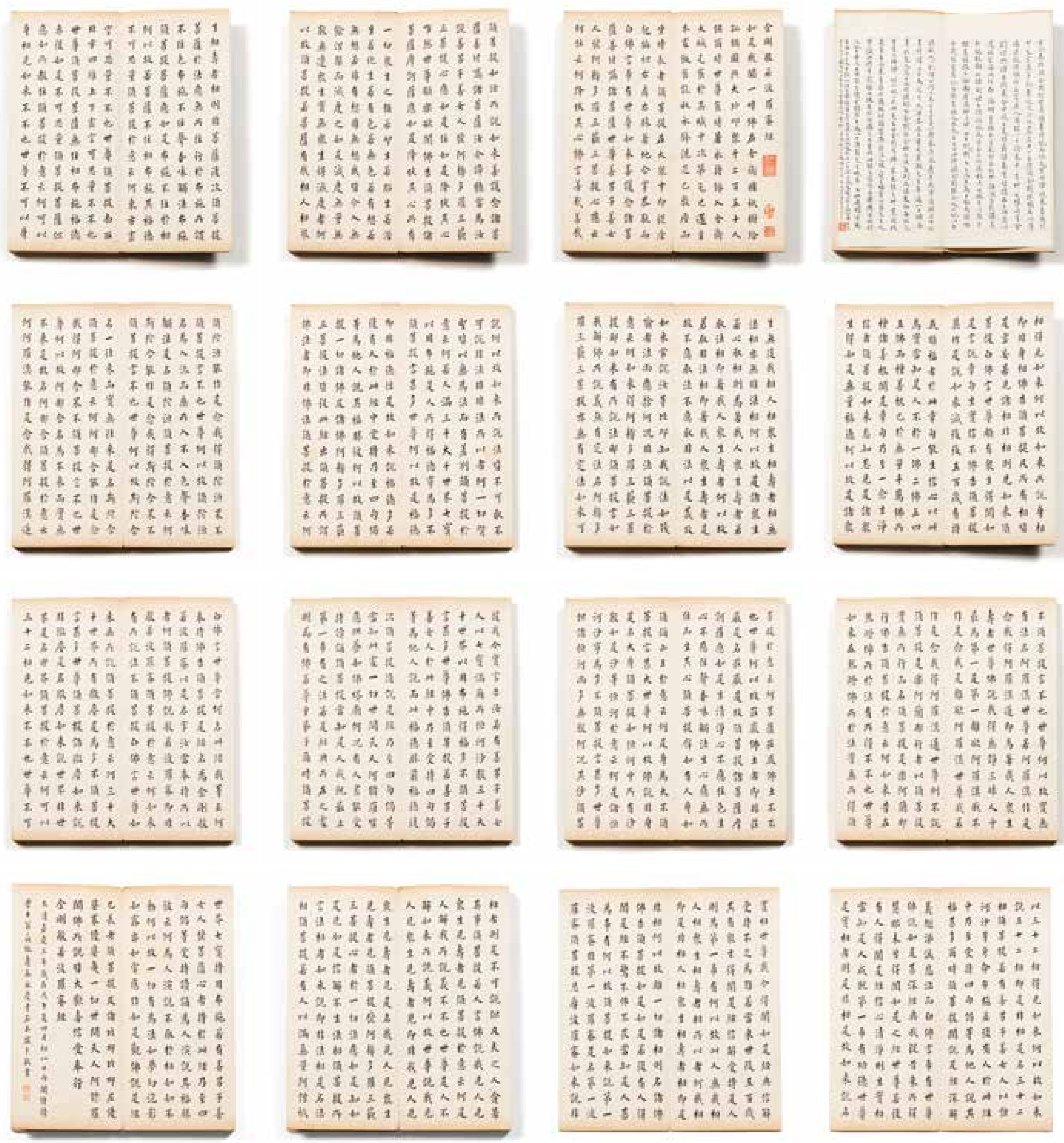
Other View



Other View







Scholar, historian and calligrapher, Weng Fanggang (1733-1818), also known by his artist names Tan Xi and Su Zhai, was a leading figure in the art world of the eighteenth century. Born in Wanping, just west of Beijing, to a scholarly family, Weng worked his way up through the imperial examination system, was appointed as a member of the Qianlong Emperor's Grand Secretariat (neige) and was among those responsible for the compilation of the enormous imperial encyclopaedia, the Siku quanshu.

In terms of his calligraphy, Weng Fanggang is particularly well known for his work in cursive (zhangcao) and official script (kaishu). However, of all the extensive pieces of work Weng produced, there is one project that stands out; one that occupied over twenty-two years of his life: the copying of the Diamond Sutra (Jingangjing). Composed some time before the early fifth century, the sutra (known in Sanskrit as the Vajra Prajnaparamita) discusses the emptiness of all things and the liberation of oneself from earthly attachments, and emerged as one of the central texts of the Chinese Mahayana tradition. As an act of self-cultivation and religious devotion, Weng dedicated himself to copying out the sutra, alongside other Buddhist texts. According to records written by Weng himself, he resolved to write four copies of the Diamond Sutra every year from 1792 until 1817, just one year before his death. These sutras, of which only a small proportion have survived, showcase the versatility and vivacity of Weng's skilled brushwork. Compare a facsimile of a sutra of very similar style – the 1764 original now lost – reproduced in Weng Su Zhai shu Jingangjing zhen ji [The Original Diamond Sutra of Weng Su Zhai], Shanghai, 1936. For a more comprehensive list of known Weng Fanggang Diamond Sutras, see Qiao Yuhong, "Weng Fanggang shoushu 'Jingangjing' cunshi kaozheng [Textual Research on the Existence of Weng Fanggang's Handwritten Diamond Sutra]", Meiri toutiao, 20th October 2017.

學者、史家、書法家翁方綱（1733-1818），字檀溪，號蘇齋，為十八世紀藝苑翹楚。生於京西宛平書香之家，自幼秉承家學，潛心研習。歷科舉之程，步步晉升，擢任乾隆皇帝內閣中書，參與編纂《四庫全書》，貢獻良多。

翁氏書法以章草、楷書著稱於世，尤以抄寫《金剛經》之功最為顯著。此經乃五世紀初成書，梵名《金剛般若波羅蜜經》，論萬物皆空，脫離俗累，為大乘佛教之要典。翁氏以修身養性、虔誠事佛為志，自1792年起，每年抄寫《金剛經》四部，直至1817年，臨終前一年止，歷時二十二年。其所抄寫經文，存世僅少數，然皆顯其筆法之多變與生動。

可觀其風格相近之影印本，乃1764年所書原件，今已佚失，見刊於《翁蘇齋書金剛經真跡集》，上海，1936年。欲詳考翁方綱《金剛經》手稿存世，參閱喬宇宏《翁方綱手書〈金剛經〉存世考證》，載於《每日頭條》，2017年10月20日。

The fine group of classical Chinese painting and calligraphy in this section (lots 140-145) was assembled by diplomat and statesman Chen Ding in the first half of the 20th century. Born in Hunan in 1894, Chen was among the last generation to receive a classical Chinese education and developed a profound love for fine art that he sustained throughout his life. Joining the Ministry of Foreign Affairs in 1919, Chen went on to serve as Attaché to the Chinese Delegation to the League of Nations in 1925 and as its Secretary in Annual Assemblies of the League until 1927. Continuing to serve as a technical expert and delegate to various international committees until 1940, Chen's dedication to his diplomatic career was rivalled only by his love of art. From a Diamond Sutra and correspondence by Qing calligrapher Weng Fanggang (lots 140 and 143), to more modern compositions, Chen's collection is testament to his steadfast dedication to the Chinese artistic tradition.

Chen Ding's love of art was a family trait. His ancestor Chen Jichang (1791-1849), represented here in lot 147, was a scholar-official and prolific calligrapher. Chen Jichang's calligraphy later entered the collection of famed collector Zhang Xiaobing (1882-1968) who gave it back to the Chen family as a gift. This family heirloom, together with the sutra by Weng Fanggang and a piece of calligraphy by Lin Zexu, were passed down to Chen Ding by his elder brother Chen Meigong (1878-1975) circa 1960. Indeed, many of the lots presented here were sent to Chen Ding from family living back in China. Even when he had left China for a new life in Europe, Chen Ding's passion for Chinese art was never extinguished. These pieces, treasured over the years, were a taste of home.

此組中國古典書畫珍品來自20世紀初外交政治家陳定先生之收藏。陳定，1894年生於湖南名門，自幼受中國傳統教育薰陶，一生鍾情於中國藝術。1919年，陳定任職於外交部，1925年擔任中國駐國際聯盟代表團隨員，1927年前任國際聯盟年會秘書，隨後擔任技術專家及多個國際委員會代表，直至1940年。陳定對外交事業之奉獻與對藝術之熱愛並重，此收藏中包括清代書法家翁方綱之《金剛經》和手札墨跡（拍品編號140及143），以及其他近代名人之作，見證陳定對中國傳統藝術之深厚情感。

陳定對藝術之熱愛，乃家族遺風。其祖陳繼昌（1791-1849），即拍品編號147號作者，為中國最後一位「三元及第」。此作後入名收藏家張效彬（1882-1968）之藏，張氏後以此返贈陳家為禮。此家族傳之為寶，與翁方綱之金剛經及林則徐之一幅書法，約於1960年由陳定伯兄陳枚功（1878-1975）傳於陳定。誠然，本收藏皆由在中國之家人寄予陳定。即便陳定已離中國，移居歐洲展開新生活，其對中國藝術之熱忱從未稍減。此等珍藏多年的藝術品，乃其心中一抹鄉愁。



Chen Ding (1894-1971)





141

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF CHEN DING (1894-1971)

LIN ZEXU (1785-1850)
CALLIGRAPHY COUPLET IN RUNNING SCRIPT

CALLIGRAPHY COUPLET IN RUNNING SCRIPT

ink on paper, fan leaf, framed
signed *Lin Shaomu* with a dedication and with two seals of the artist
Colophone by Chen Ding with one seal
26.2 x 53 cm, 10¼ by 20⅞ in.

PROVENANCE

Collection of Chen Meigong (1878-1975).
Collection of Chen Ding (1894-1971), and thence by descent.

Lin Zexu, courtesy name Yuanfu and Shaomu, was a Chinese political philosopher and politician. He was a head of state (Viceroy), Governor General, scholar-official, and under the Daoguang Emperor of the Qing dynasty best known for his role in the First Opium War of 1839–42. He was from Fuzhou, Fujian Province. Lin's forceful opposition to the opium trade was a primary catalyst for the First Opium War. He is praised for his constant position on the "moral high ground" in his fight, but he is also blamed for a rigid approach which failed to account for the domestic and international complexities of the problem. The Emperor endorsed the hardline policies and anti-drugs movement advocated by Lin, but placed all responsibility for the resulting disastrous Opium War onto him as well.

陳定先生舊藏 (1894-1971)
林則徐 書法
水墨紙本 行書扇面 鏡框

鈐印：「臣林則徐」、「少穆」
鑑藏印：「甓清娛目」
題跋：（陳枚功，文略）。鈐印：「陳定長壽」

來源
陳枚功收藏 (1878-1975)
陳定收藏 (1894-1971)，此後家族傳承

Collection Chen Ding (1894-1971)
Lin Zexu (1785-1850)
Calligraphie de style courant
encre sur papier, feuille d'éventail, encadré
signé Lin Shaomu avec une dédicace et avec deux sceaux de l'artiste
Colophone de Chen Ding avec un sceau

6 000-8 000 €

142

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF CHEN DING (1894-1971)

CHEN JICHANG, ZHANG XIAOBIN

CALLIGRAPHY

ink on paper, fan leaf/ ink on paper, hanging scroll, framed
(Chen Jichang 1791-1849)
signed *Shaomu* with a dedication and with two seals of the artist
Colophone by Chen Ting with one seal
(Zhang Xiaobing 1882-1968)
signed *Zhang Yuyuan* with two seals, and dated *guimao year* corresponding to 1963
(2)
Running Script : 114 x 78 cm, 44⅞ by 30¾ in.
Fan leaf : 27.5 x 54 cm, 10⅞ by 21¼ in.

PROVENANCE

Collection of Chen Meigong (1878-1975).
Collection of Chen Ding (1894-1971), and thence by descent.

陳定先生舊藏 (1894-1971)
陳繼昌、張倣彬 書法
水墨紙本 行書扇面/立軸 鏡框

(陳繼昌)鈐印：「繼昌」、「蓮史」。 題跋：（陳定，文略）
。鈐印：「陳定長壽」
(張倣彬) 李白《天馬歌》，文略。鈐印：兩枚

來源

陳枚功收藏 (1878-1975)

陳定收藏 (1894-1971)，此後家族傳承

Collection Chen Ding (1894-1971)
Chen Jichang, Zhang Xiaobin
Calligraphie
encre sur papier, l'un sur une feuille d'éventail, encadrés

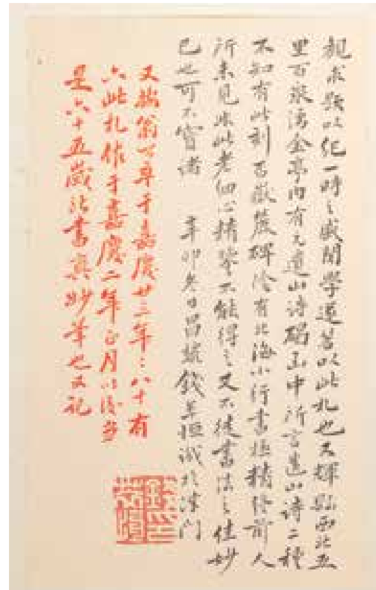
3 000-5 000 €



part lot







143

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF CHEN DING (1894-1971)

WENG FANGGANG (1733-1818)

TWO ALBUMS ADDRESSED TO HUANG YI (1744-1802)

ink on paper, albums of 22 and 26 leaves
signed *Fanggang* with five seals of the artist in the albums
(2)
22.5 x 14 x 2.1 cm, 8⅞ by 5½ by⅞ in. (each)

The present lot contains a selection of letters in characterful *xingshu* script written by Weng to his close friend and colleague Huang Yi (1744-1802). A remarkable scholar and poet in his own right, Huang Yi, also known as Xiao Song or Qiu An (as Weng calls him here), shared Weng's passion for epigraphy and spent much of his time uncovering and recording lost stelae across China. Known as the "Five Scholars of Epigraphy" together with Qian Daxin, Wang Chang and Sun Xingyan (who are mentioned frequently in their correspondence), Huang and Weng were bosom friends who remained in constant correspondence over nearly thirty years. Whenever Huang would encounter a new stele, he would almost invariably send a copy to Weng who would, in turn, thank him by composing a postscript or poem about the text in question. Though they only met on a handful of occasions, this exchange of ideas and a shared passion for archaeology and scholarship produced a friendship that pushed each of them to higher social and philosophical levels.

Culminating in their excavation of the now-famous Wu Family Shrines, the scholarly drive of these two great artists is evident in the present lot. Discussing recent stele discoveries, the work of their colleagues, and avenues for further exploration, Weng writes with the fresh enthusiasm of a close friend yet also with the exacting eye and graceful penmanship of a scholar. For a more in-depth analysis of Huang and Weng's friendship see Yang Guodong, "Huang Yi yu Weng Fanggang jiaoyou kaolun / On the Friendship between Huang Yi (1744-1802) and Weng Fanggang (1733-1818)" *Journal of Gugong Studies*, 2013 (10), pp. 458-466.

Weng Fanggang (1733-1818)
Deux albums dédicacés Huang Yi (1744-1802)
encre sur papier, albums de 22 et 26 feuilles
signés Fanggang avec cinq sceaux de l'artiste dans les albums

陳定先生舊藏 (1894-1971)
翁方綱 蘇齋尺櫝兩冊
水墨紙本 二十二開及二十六開冊

封面題簽：翁潭溪閣學手扎墨蹟。鈐印：漫漶不辨
鈐印：「翁方綱」、「蘇齋」、「潭溪」
題跋：(錢萃恆，文略)

15 000-20 000 €



Other View









144

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF CHEN DING (1894-1971)

ATTRIBUTED TO AISIN-GIORO XI; ATTRIBUTED TO ZHANG TONG; ATTRIBUTED TO HE WEIPU; ANONYMOUS (LATE 19TH - EARLY 20TH CENTURY)

LANDSCAPE

ink on paper, four fan leaves, framed
(Aisin-Gioro Xi) signed *Liuquan Muxi* with two seals of the artist and one collection seal
(Zhang Tong) signed *Zhang Tong* with three seals of the artist and one collection seal
(He Weipu) signed *He Weipu* with one seal of the artist
(Anonymous) with one seal and one collection seal
(4)
27.5 x 64 cm, 10⅞ by 25¼ in.

PROVENANCE

Collection of Chen Meigong (1878-1975).
Collection of Chen Ding (1894-1971), and thence by descent.

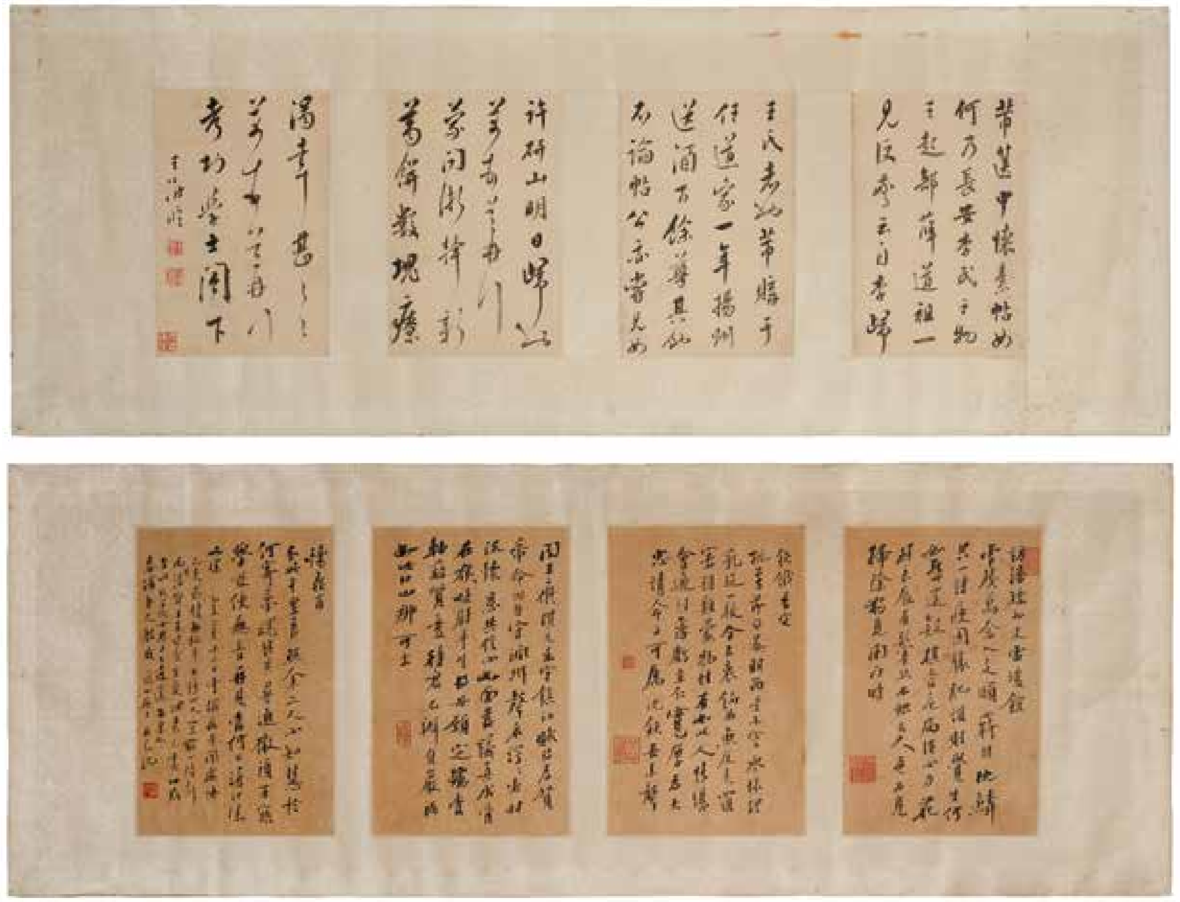
陳定先生舊藏 (1894-1971)
愛新覺羅僖(款)、張彤(款)、何維樸(款) 、佚名 山水
水墨紙本 扇面四幅 鏡框

款識：
(愛新覺羅僖款)鈐印：「穆」、「熙」。鑑藏印：一枚
(張彤款)鈐印：「張」、「彤」。鑑藏印：一枚
(何維樸款)鈐印：「詩孫」
(佚名)鈐印：「鈍雪」

來源
陳枚功收藏 (1878-1975)
陳定收藏 (1894-1971)，此後家族傳承

Collection Chen Ding (1894-1971)
Attribué à Aisin-Gioro Xi; Attribué à Zhang Tong; Attribué à He Weipu; Anonymous (fin XIXe - début XXe siècle)
Paysage
encre sur papier, feuille d'éventail, encadrés

4 000-6 000 €



145

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF CHEN DING (1894-1971)

WANG SHU, ANONYMOUS (QING DYNASTY) CALLIGRAPHY

CALLIGRAPHY

ink on paper four leaves per scroll
(Wang Shu) signed *Wang Shu* with two seals of the artist and one seal
(Anonymous) signed and with five seals
(2)
35.7 x 97.5 cm, 14 by 38⅜ in.

PROVENANCE

Collection of Chen Meigong (1878-1975).
Collection of Chen Ding (1894-1971), and thence by descent.

書者略傳：王澍字若林，號虛舟，亦自署二泉寓居，別號竹雲，江南金壇人，績學工文，尤以書名重於世。康熙時以善書，特命充五經篆文館總裁官，摹古名拓殆遍，四書皆善。

來源
陳枚功收藏 (1878-1975)
陳定收藏 (1894-1971)，此後家族傳承

Collection Chen Ding (1894-1971)
Wang Shu, Anonyme (dynastie Qing)
Calligraphie
encre sur papier, quatre feuilles par rouleau

陳定先生舊藏 (1894-1971)
王澍(款)、佚名 書法
水墨紙本 四開兩幅

款識：
(王澍款)王澍臨。鈐印：「王澍印」、「虛舟」、漫漶不辨
(佚名)藏山居士。鈐印：五枚

3 000-5 000 €



146

PROPERTY FROM THE K.S. CHENG FAMILY COLLECTION, STOCKHOLM

WANG XUETAO (1903 - 1992)

VEGETABLES

ink on paper, album of eleven leaves
inscribed and signed, with a seal on each leaf
27.4 x 39.2 cm, 10¾ by 15⅜ in.

PROVENANCE

Acquired by the father of the present owner in Hong Kong and South China between 1970s to 1980s, and thence by descent.

Collection de la famille K.S. Cheng, Stockholm
Wang Xuetao (1903-1992), nature morte, encre sur papier, album de onze feuilles

K.S. Cheng家族珍藏，斯德哥爾摩
王雪濤 (1903 - 1992)
蔬果

水墨紙本 十一開冊

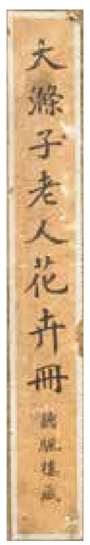
來源
現藏家之父親約1970至1980年得自香港及華南，此後家族傳承

10 000-15 000 €







147

PROPERTY FROM THE K.S. CHENG FAMILY COLLECTION, STOCKHOLM

ATTRIBUTED TO SHITAO

***FLOWERS*, QING DYNASTY**

ink on paper, album of eight leaves
each leaf with seals
37.6 x 25.7 cm, 14¾ by 10⅛ in.

PROVENANCE

Acquired by the father of the present owner in Hong Kong and South China between 1970s to 1980s, and thence by descent.

Collection de la famille K.S. Cheng, Stockholm
Attribué à Shitao, Fleurs, dynastie Qing, encre sur papier, album de huit feuilles

K.S. Cheng家族珍藏，斯德哥爾摩
清 石濤(款) 花卉圖

水墨紙本 八開冊

來源
現藏家之父親約1970至1980年代得自香港及華南，此後家族傳承

8 000-12 000 €

148

PROPERTY FROM THE K.S. CHENG FAMILY COLLECTION, STOCKHOLM

A SET OF EIGHT 'QIANJIANG' ENAMELED 'FIGURE AND LANDSCAPE' PLAQUES

BY CHENG MEN, DATED GENGCHEN, CORRESPONDING TO 1880

wood frames
(2)
each plaque approx. 26 x 26 cm, 10¼ by 10¼ in.
overall with wood frame 117.5 x 32.5 cm, 46¼ by 12¾ in.

PROVENANCE

Acquired by the father of the present owner from Nessim Gallery in Sweden circa 1960, and thence by family descent.

Collection de la famille K.S. Cheng, Stockholm
Ensemble de huit plaques en porcelaine émaillée 'qianjiang', signé Cheng Men, datée de l'année gengchen, correspondant à 1880

K.S. Cheng家族珍藏，斯德哥爾摩
清庚辰年(1880) 程門作淺絳彩人物山水紋瓷板一套八屏

鈐印：「程」「門」「立雪」「雪笠」「松生」「笠道人」「笠翁」等九枚。

來源
現藏家之父親約1960年得自瑞典Nessim藝廊，此後家族傳承

⊛ 15 000-25 000 €

Cheng Men (1834-1908) was an artist of the late Qing period renowned for his paintings of landscapes, figure and flowers, recorded in the Dictionary of the Chinese Artists [*Zhongguo huajia renming cidian*] published during the Republican period (1911-1949). Cheng Men is also known to have worked at Jingdezhen, and together with his contemporaries Jin Pinqing and Wang Shaowei, was a pioneer in the use of soft matte enamels on ceramics in the so called *qianjiang* style





Detail

149

TWO RUBBINGS OF THE IMPERIAL STELES

QING DYNASTY

ink rubbed on paper, comprising an album of forty-four leaves from *Qianlong Shijing* and an album of forty-two leaves from *Kaicheng Shijing*
(2)
Qianlong Shijing : 30 x 18.4 cm, 11 13/16 by 7 1/4 in.
Kaicheng Shijing : 24.6 x 14.9 cm, 9 11/16 by 5 7/8 in. (leaf)

PROVENANCE

Collection of Father Émile Ducarme (1884 - 1955).

As far back as the Eastern Han dynasty with the creation of the Xiping shijing ('Xiping Stone Classics'), rulers have commissioned the carving of imperial stelae to immortalise the history and philosophy of China for all time.

The present lot contains two manifestations of this vision of immortality. The first rubbing in this lot was taken from the postface of the *Qianlong shijing* ('Qianlong Stone Classics'). Commissioned in 1791, these stelae were the Qianlong Emperor's contribution to the history of 'Stone Classics' and are the most comprehensive and best preserved examples ever produced. The quality of the luscious gloss-black ink on this rubbing and technical ability required to produce and bind such a fine manuscript suggest that it was likely part of an early printing of the complete *Qianlong shijing*, very possibly produced on imperial orders. For more information on all known extant collections of the Qianlong shijing, see Wang Linlin, "Qianlong shijing tapian yanjiu / A Study on the Rubbings of Qianlong Stone Classics", *Journal of Gugong Studies*, 2023, vol. 24, pp. 41-58.

The second rubbing presented here was taken from another classic of the Confucian canon, namely the *Chunqiu jingzhuan jijie* [Combined Commentaries on the Spring and Autumn Period]. Although this text also features on the Qianlong shijing stelae, the energetic style of the calligraphy on this rubbing indicates it was taken from a far earlier source: the *Kaicheng shijing* ('Kaicheng Stone Classics'). Like Emperor Ling long before him in the Eastern Han and Qianlong long after, Emperor Wenzong of the Tang dynasty ordered the production of his own set of stone classics for his scholars to use. Although damage suffered in the Jiajing Great Earthquake of 1556 has rendered parts of the stele text illegible, this manuscript remains in remarkable condition and was likely produced earlier than other known more heavily damaged copies.





中國第一部石刻經書可追溯至東漢時期之《熹平石經》。東漢靈帝熹平四年（西元175年），奏准制定《易》、《書》、《魯詩》、《儀禮》、《春秋》、《公羊傳》及《論語》等七經，命工匠鐫刻於四十六個石碑。幾個世紀以來，儒家石碑經典不斷增加，其使命始終如一：讓中國的歷史和思想永垂不朽。

本拍品兩卷拓片正展現了精神不朽。第一卷拓片取自《乾隆石經》後序。此經亦稱《清石經》，開刻於清乾隆五十六（1791 年），歷時三年悉心雕刻，包含六十三萬多字，是迄今最全面、保存最完好的碑刻，為乾隆皇帝對儒家經典保存之貢獻。本拓片色澤烏黑均勻，拓工精緻細膩，極可能為奉旨而製之早期拓本，工藝如此精湛之拓本鮮少出現於市面。關於更多乾隆石經拓本研究，請參見王琳琳女士所著一文：《乾隆石經拓片研究》，《故宮學刊第二十四輯》，2023 年。

第二卷拓本來自另一部儒家重要經典《春秋經傳集解》，杜預集解本為最權威的解釋本。此部西晉時期（西元 265-316 年）的典籍將《春秋》和《左傳》結集為一部關於魯國的綜合歷史。本拓本錄描述一段襄公二十六年之重要史事。

乾隆石經碑中亦刻有《春秋經傳集解》。依據書法風格和排版，本拓片應來自於更早期的唐代《開成石經》。唐文宗承先啟後，瞻仰漢靈帝並影響清乾隆帝，下令刻製儒家十二部經典，供儒生研讀。石經於唐文宗開成年（833-837年） 年完工因此命名，現藏於西安碑林博物館。1556 年嘉靖大地震，《開成石經》不少石碑遭到毀損，導致部分碑文無法辨認。本拓本經文完整，有可能早於其他石碑已遭毀損之現存拓本。

從古至今，經典文獻使中國之傳統學術文化代代相傳，生生不息。拓片不僅是歷史的遺產，亦為歷代帝王對智慧傳承之見證。

Deux estampages de stèles impériales, dynastie Qing
encre estampée sur papier, dont un album de quarante-quatre feuilles provenant de la stèle Qianlong Shijing et l'autre de quarante-deux feuilles provenant probablement de la stèle Kaicheng shijing

舊拓 《 乾隆石經》碑拓本及《開成石經》碑拓本
水墨紙本 四十四開冊及四十二開冊

來源
杜嘉梅神父(1884-1955)收藏

3 000-4 000 €

150

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF THE LATE JOHN TURNER

TWO ROBIN'S EGG-GLAZED 'CHILONG' WATERPOTS

QING DYNASTY, 18TH - 19TH CENTURY

wood stands and covers
(6)
5.9 x 5.9 cm, 2 3/8 by 2 3/8 in. (the largest)

PROVENANCE

Collection of John Turner (1901-1970), and thence by family descent.

Deux pots à eau en porcelaine à glaçure œuf de rouge-gorge, dynastie Qing, XVIIIe - XIXe siècle

清十八至十九世紀 爐鈞釉螭龍水丞 一組兩件

來源
John Turner (1901-1971)先生收藏，此後家族傳承

3 000-4 000 €



150

151

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

A 'HONGMU' RETICULATED ARCHAISTIC TABLE CABINET

QING DYNASTY, LATE 18TH - EARLY 19TH CENTURY

35.8 x 37.3 x 27 cm, 14 1/8 by 14 3/4 by 10 5/8 in.

Cabinet de table archaïsant en Hongmu ajouré, dynastie Qing, fin du XVIIIe - début du XIXe siècle

清十八世紀末至十九世紀初 紅木鏤雕仿古官皮箱

3 000-5 000 €



151



Detail



152

152

A GILT-BRONZE AND CLOISONNÉ ENAMEL INCENSE BURNER AND COVER

QING DYNASTY, 19TH CENTURY

wood stand
(3)
Height 32.8 cm, 12⅞ in.

Brûle-parfum couvert tripode en bronze doré et émaux cloisonnés, dynastie Qing, XIXe siècle

清十九世紀 掐絲琺瑯纏枝蓮紋朝冠耳三足爐配蓋

3 000-5 000 €



153

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

A SMALL CARVED CINNABAR LACQUER ‘FIGURAL’ CIRCULAR BOX AND COVER

MARK AND PERIOD OF QIANLONG

the base with a Qianlong six-character mark and the cover with a *xian lü bao he* mark
(2)
Diameter 6 cm, 2⅜ in.

Boîte circulaire en laque rouge sculptée à décor de personnages, marque et époque Qianlong

清乾隆 剔紅人物故事圖蓋圓盒
《 大清乾隆年製 》《仙侶寶盒》款

3 000-5 000 €



Mark



Mark



153

154

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A GILT-BRONZE AND CLOISONNÉ ENAMEL ‘DRAGON’ SEAL PASTE BOX AND COVER

MARK AND PERIOD OF QIANLONG

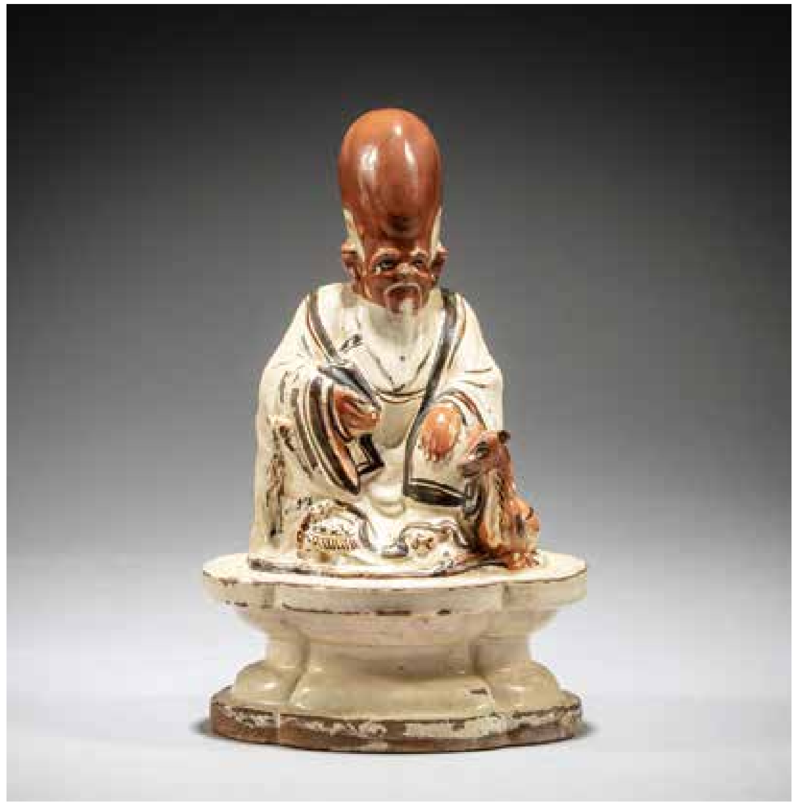
the base with a cast four-character seal mark
(2)
Diameter 11 cm, 4⅜ in.

Collection particulière européenne
Boite circulaire en bronze doré et émaux cloisonnés à décor de dragon, marque et époque Qianlong

歐洲私人收藏
清乾隆 掐絲琺瑯龍紋圓蓋盒
《乾隆年製》款

8 000-12 000 €





155

155

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A ‘CIZHOU’ FIGURE OF SHOULAO

LATE MING DYNASTY

Height 25.5 cm, 10 in.

PROVENANCE

Acquired privately in Germany, ca. 1995.

Collection particulière européenne
Statuette de Shoulao en grès émaillé ‘Cizhou’, fin de la dynastie Ming

歐洲私人收藏
明末 磁州窰壽老坐像

來源
得於私人收藏，德國，約1995年

2 000-3 000 €

156

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A CARVED ZITAN ARCHAISTIC ‘CHILONG AND PEONY’ PANEL

QING DYNASTY, 18TH CENTURY

adapted as a table screen
53.6 x 48 cm, 21⅛ by 18⅞ in.

Collection particulière européenne
Panneau en zitan sculpté à décor de chilong et pivoines, dynastie Qing, XVIIIe siècle

歐洲私人收藏
清十八世紀 紫檀雕螭龍牡丹紋板

2 000-3 000 €



156

157

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A WHITE-GLAZED ‘PRUNUS’ VASE AND STAND

QING DYNASTY, KANGXI PERIOD

(2)
Height 48.7 cm, 19⅛ in.

Collection particulière européenne
Vase en porcelaine à glaçure blanche à décor de prunus, dynastie Qing, époque Kangxi

歐洲私人收藏
清康熙 白釉梅紋梅瓶

15 000-25 000 €



157

158

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A FAMILLE-VERTE ‘PHOENIX’ BEAKER VASE

QING DYNASTY, 19TH CENTURY

Height 45.4 cm, 17⅞ in.

Collection particulière européenne
Vase cornet en porcelaine de la famille verte à décor de phénix, dynastie Qing, XIXe siècle

歐洲私人收藏
清十九世紀 五彩鳳紋花觚

3 000-5 000 €



158



159

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A GILT-DECORATED BASSE-TAILLE BLUE-ENAMEL CUP AND SAUCER

SEAL MARK AND PERIOD OF QIANLONG

the bases each with a four-character seal mark
(2)
Diameter 10.7 cm, 4¼ in.

PROVENANCE

J. L. Fischer Foundation (according to label).
Acquired at auction in Stuttgart, ca. 2002.

Collection particulière européenne
Coupe couverte en émaux bleus et or, marque et époque Qianlong

歐洲私人收藏
清乾隆 銅胎畫琺瑯藍地描金皮球花紋蓋盃
《乾隆年製》款

來源
J. L. Fischer Foundation（據標簽）
得自斯圖加特拍賣，約2002年

5 000-7 000 €





Other Views

160

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A BLANC-DE-CHINE FIGURE OF GUANYIN

QING DYNASTY, 18TH CENTURY

Height 21.5 cm, 8½ in.

PROVENANCE

Sotheby's London, 8th November 2006, lot 128

Collection particulière européenne
Statuette de Guanyin en porcelaine blanc de Chine, dynastie Qing, XVIIIe siècle

歐洲私人收藏
清十八世紀 德化白釉觀音菩薩坐像

來源
倫敦蘇富比，2006年11月8日，編號128

800-1 200 €



160

161

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

TWO BLUE AND WHITE 'FIGURAL' BOTTLE VASES

TRANSITIONAL PERIOD, 17TH CENTURY

(2)
Height of taller 38.5 cm, 15⅛ in.

PROVENANCE

Christie's Amsterdam, 2nd November 2004, lot 30.

Collection particulière européenne
Deux vases bouteilles en porcelaine bleu blanc à décor de personnages, époque Transition, XVIIe siècle

歐洲私人收藏
明末清初 十七世紀 青花纏枝花卉開光人物故事圖長頸瓶

來源
阿姆斯特丹佳士得，2004年11月2日，編號30

6 000-8 000 €



161

162

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A BLUE AND WHITE 'QILIN' SLEEVE VASE

TRANSITIONAL PERIOD, 17TH CENTURY

Height 46.5 cm, 18¼ in.

PROVENANCE

Christie's New York, 2005.
Marchant, London, 8th December 2005.

Collection particulière européenne
Vase en porcelaine bleu blanc à décor de qilin, époque Transition, XVIIe siècle

歐洲私人收藏
明末清初 十七世紀 青花芭蕉麒麟圖筒瓶

來源
紐約佳士得，2005年
Marchant藝廊，2005年12月8日

50 000-70 000 €



Detail



Detail





163

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A CELADON-GLAZED LOBED WASHER

SEAL MARK AND PERIOD OF DAOGUANG

the base with a six-character mark in underglaze blue
Length 13.2 cm, 5¼ in.

Collection particulière européenne
Rince-pinceaux lobé en porcelaine à glaçure céladon, marque et époque Daoguang

歐洲私人收藏
清道光 青釉海棠式洗
《大清道光年製》款

6 000-8 000 €



Mark



164

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A FAMILLE-ROSE 'PEONY AND ROCK' BOTTLE VASE

MARK AND PERIOD OF GUANGXU

Height 37.2 cm, 14⅝ in.

Collection particulière européenne
Vase bouteille en porcelaine de la famille rose à décor de pivoines et de rochers, marque et époque Guangxu

歐洲私人收藏
清光緒 粉彩牡丹湖石圖荸薺瓶
《大清光緒年製》款

5 000-7 000 €



Mark



165

165

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A BLUE-GROUND GREEN-ENAMELED 'DRAGON' DISH

MARK AND PERIOD OF GUANGXU

the base with a six-character reign mark in underglaze blue
Diameter 16.5 cm, 6½ in.

Collection particulière européenne
Assiette en porcelaine émaillée vert sur fond bleu à décor de dragon, marque et époque Guangxu

歐洲私人收藏
清光緒 青花地綠彩趕珠雲龍紋盤
《大清光緒年製》款

3 000-5 000 €



Mark



166

166

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A YELLOW BEIJING GLASS OCTAGONAL VASE

19TH - 20TH CENTURY

the base with an apocryphal incised four-character Xiangfeng mark
Height 19 cm, 7½ in.

Collection particulière européenne
Vase octogonal en verre de Pékin jaune, XIXe - XXe siècle

歐洲私人收藏
十九至二十世紀 黃料長頸八棱瓶
《咸豐年製》仿款

2 000-3 000 €

167

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A PAIR OF WHITE-GLAZED INCISED 'DRAGON' DISHES

QING DYNASTY

(2)
Diameter 16 cm, 6¼ in.

PROVENANCE

Acquired at auction in Stuttgart, ca. 2005.

Collection particulière européenne
Paire de plats en porcelaine émaillée blanche incisée à décor de dragon, dynastie Qing

歐洲私人收藏
清 白釉暗刻龍紋折沿盤一對

來源
得自斯圖加特拍賣，約2005年

2 000-4 000 €



167

168

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A TURQUOISE-GROUND FAMILLE-ROSE MOLDED BOX AND COVER

REPUBLICAN PERIOD

the base with an apocryphal *Shengdetang* hall mark in iron red
(2)
9 x 9 cm, 3½ by 3½ in.

Collection particulière européenne
Boîte en porcelaine de la famille rose à fond turquoise, époque Républicaine

歐洲私人收藏
民國 松石綠地粉彩方蓋盒
《慎德堂製》仿款

1 500-2 500 €



168



169

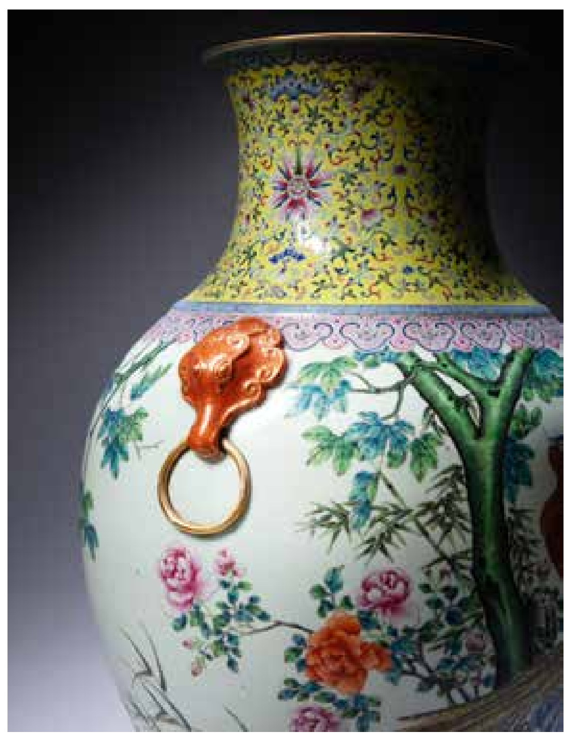
A LARGE FAMILLE-ROSE 'PHOENIX AND FLOWERS' VASE
LATE QING DYNASTY - REPUBLICAN PERIOD

the base with an apocryphal Qianlong six-character seal mark in iron red
Height 61.3 cm, 24⅛ in.

Grand vase en porcelaine de la famille rose à décor de phénix et fleurs, fin dynastie Qing - époque Républicaine

清末至民國 粉彩花鳳紋雙耳大瓶
《大清乾隆年製》仿款

15 000-20 000 €



Detail

170

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

TWO 'HUANGHUALI' YOKEBACK ARMCHAIRS, SICHUTOU GUANMAOYI
ONE QING DYNASTY, 18TH CENTURY, THE OTHER MODERN, IN A CONFORMING MODEL

(2)
116 x 57 x 45 cm, 45⅝ by 22½ by 17¾ in.

The present yokeback armchairs, predominantly plain with circular members of consistent thickness and truncated outscrolled ends, focuses the eye on the balance of the form, the negative space and subtle undulating movement within the linear form. Their seemingly simple silhouette, conveys a sense of lightness, complemented by the attractive natural grain of the honey-toned *huanghuali*. Yokeback armchairs are divided into *nan guanmaoyi* (Southern official's hat-shaped chairs) and *bei guanmaoyi* (Northern official's hat-shaped chairs) or *sichutou guanmaoyi*, the latter characterised by the two protruding ends of the top rail and thereby having a more commanding presence. Exuding a sense of power and testifying to the wealth and social standing of the owner, such chairs are considered to be iconic examples of Ming dynasty furniture. The design appears to have evolved from earlier furniture pieces, including a chair depicted in the Western Wei dynasty wall painting of Cave 285 in the Dunhuang cave complex, and another in Wang Qihan's *Kanshu Tu* [Picture of book proofreading] from the Southern Tang state in the Five Dynasties, the latter bearing remarkable resemblance with Ming dynasty examples. A later Jin dynasty example was also excavated from the Tomb of Yan Deyuan in Datong, Shanxi in the 1970s.

Deux fauteuils en huanghuali, l'un dynastie Qing, XVIIIe siècle, l'autre XXe siècle, au modèle.

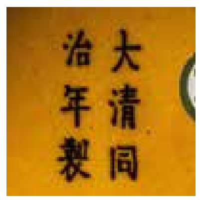
清十八世紀及現代 黃花梨四出頭方材官帽椅成對

⊙ W 20 000-30 000 €





171



Mark

171

A YELLOW-GROUND GREEN AND AUBERGINE 'DRAGON' SAUCER

MARK AND PERIOD OF TONGZHI

the base with a six-character mark in aubergine enamel
Diameter 13.3 cm, 5¼ in.

PROVENANCE

Collection of Henry Mazot (1882-1956), acquired in China prior to 1946.

Compare a similar example in the National Gallery of Victoria, Melbourne, illustrated in Hepburn Myrtle, *Late Chinese Imperial Porcelain*, Sydney, 1980, pl. 43; another, donated by Hugh Moss, illustrated in Laurence C.S. Tam, *The Wonders of the Potter's Palette, Qing Ceramics from the Collection of Hong Kong Museum of Art*, Hong Kong, 1984, pl. 114; and another comparable example exhibited in *Qing Mark and Period, Monochromes and Enamelled Wares*, Marchant & Son, London, 1981, cat. no. 30; and another exhibited in *From the Dragon's Treasure, Chinese Porcelain from the 19th and 20th centuries in the Weishaupt Collection*, Museum für Kunsthandwerk, Frankfurt and Museum für Kunsthandwerk, Berlin, 1987, cat. no. 102.

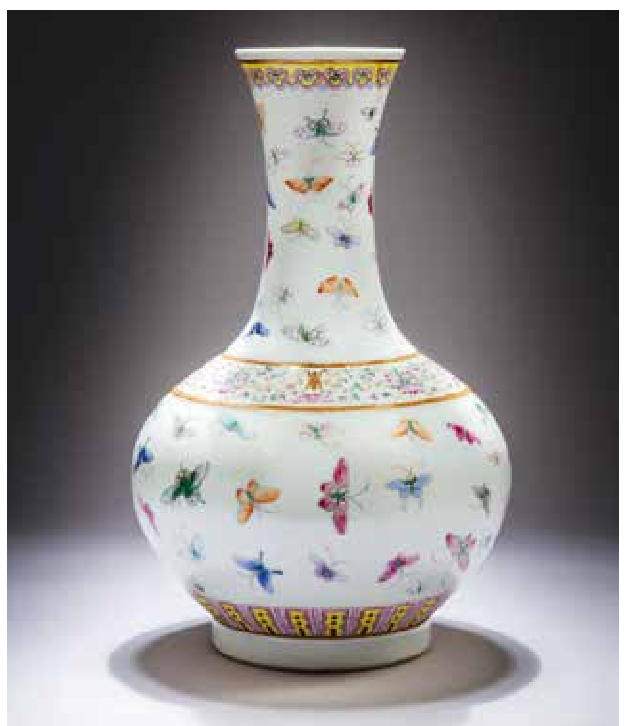
Compare also an example in the Groninger Museum (acc. no. 1945-26), illustrated in Christine van de Pijl-Ketel and Christien F. W. Smits, *From Empire to People's Republic*, pl. 35; and another, acquired in 1966 from Bluett & Sons, preserved in the Percival David Foundation Collection at the British Museum (acc. no. PDF, B.710).

Assiette en porcelaine émaillée vert et aubergine sur fond jaune à décor de dragon, marque et époque Tongzhi

清同治 黃地紫綠彩雙龍戲珠紋小盤
《大清同治年製》款

來源
Henry Mazot（1882-1956年）收藏，1946年以前得自中國

‡ 4 000-6 000 €



172

172

A FAMILLE-ROSE 'BUTTERFLY' BOTTLE VASE

19TH - 20TH CENTURY

the base with a six-character Guangxu mark in iron red
Height 39.2 cm, 15⅜ in.

Vase bouteille en porcelaine de la famille rose à décor de papillons, XIXe - XXe siècle

十九至二十世紀 粉彩百蝶圖賞瓶
《大清光緒年製》款

6 000-8 000 €



Mark



173

173

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A LARGE YELLOW-GROUND SATIN EMBROIDERED 'DRAGON' ROBE

QING DYNASTY, LATE 19TH CENTURY

Length 232 cm, 91⅜ in.

PROVENANCE

Acquired by the grandfather of the present owner while travelling to China ca. 1910, thence by descent in the family.

Robe en satin brodé à décor de dragons sur fond jaune, dynastie Qing, fin du XIXe siècle

清十九世紀 黃緞繡彩雲金龍袍

來源
藏家之祖父約1910年得自中國，此後家族傳承

4 000-6 000 €

174

A PAIR OF FAMILLE-ROSE 'BATS AND PEACHES' SPOONS

MARKS AND PERIOD OF TONGZHI

the bases with a four-character mark in iron red
(2)
Length 17 cm, 6¾ in.

Paire de cuillères en porcelaine de la famille rose à décor de chauve-souris et de pêches, marques et époque Tongzhi

清同治 粉彩五福紋勺一對
《同治年製》款

‡ 2 000-3 000 €



Mark



174





175

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

A GILT-DECORATED AND PAINTED BLACK LACQUER WOOD 'MYTHICAL BEAST' SIDE TABLE

QING DYNASTY, 18TH CENTURY

inscribed with an apocryphal Jiajing six-character mark
Height 86 cm, 33⅞ in.; Length 124 cm, 48⅞ in.; Depth 46 cm, 18⅛ in.

Collection particulière française
Table de peinture en bois laqué noir à décor d'animaux fabuleux, dynastie Qing, XVIIIe siècle

法國私人收藏
清十八世紀 黑漆描金瑞獸紋條案
《大明嘉靖年製》仿款

10 000-15 000 €



Detail



Mark

176

A BRONZE INCENSE BURNER

MING DYNASTY, 15TH - 17TH CENTURY

the base cast with a six-character *Li Daguan* mark
Width 17.3 cm, 6¾ in.

PROVENANCE

Collection of Scudamore Griffiths of Bedfont House, Chipping Camden, acquired in the 1920s or earlier, and thence by descent.

A closely related censer of similar form and mark with a few gold splashes and gilt handles is illustrated in *Chinese Incense Burners. Collection of Steven Hung & Lindy Chern*, Taipei, 2000, pl. 135.

Brûle-parfum en bronze, dynastie Ming, XVe - XVIIe siècle

明十五至十七世紀 銅獅耳爐
《大明李大觀製》款

來源
Scudamore Griffiths收藏，奇平卡姆登，1920年代或更早，此後家族傳承

‡ 10 000-15 000 €



Mark



177

177

A PARCEL-GILT AND GOLD-SPLASHED BRONZE 'CHILONG AND WAVES' PAPERWEIGHT

QIANLONG PERIOD OR LATER

inscribed with a four-character reign mark
Length 15.5 cm, 6⅛ in.

Compare another Qianlong period gold-splashed bronze dragon brushrest, also incised with a four-character reign mark, sold in Paris, Hotel Drouot, Etude Audap-Godeau-Solanet, 19th November 1986, lot 26, and in our Paris rooms, 16th December 2010, lot 75.

Presse-papier en bronze partiellement doré à décor de chilong et vagues, époque Qianlong ou postérieure

清乾隆或更晚 銅局部鎏金螭龍水波紋鎮紙
《乾隆年製》款

‡ 15 000-20 000 €



Mark



178

178

A RARE ARCHAIC BRONZE FOUR-SIDED DUCK-HEADED EWER AND COVER (HE)

WESTERN ZHOU DYNASTY

(2)
Length 27.5 cm, 10⅞ in.

PROVENANCE

Collection Nicolai S. Muljukin (1876-1957), Russian Imperial consul to Shanghai (1914) and Yantai (1915-1918).
Thence by family descent.

Aiguière couverte en bronze archaïque 'He' en forme de canard, dynastie des Zhou de l'Ouest

西周 青銅鳧首盉

6 000-10 000 €

179

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

AN ARCHAIC JADE 'FISH' PENDANT

PROBABLY SHANG DYNASTY, 11TH - 10TH CENTURY BC

Length 10.9 cm, 4¼ in.

PROVENANCE

Andrew Kahane Ltd., New York, 6th January 1993.

Compare a similar pendant, in the collection of the Idemitsu Museum of Art, Tokyo, illustrated in *Chugoku Kodai no Bijutsu* [Ancient Chinese arts in the Idemitsu collection], Tokyo, 1978, cat. no. 103 (bottom left); and one in the collection of the Victorian & Albert Museum, London, illustrated in *Seligman Collection of Oriental Art*, London, 1966, pl. LVI. B3. Compare also a wider fish pendant, sold in these rooms, 20th April 2020, lot 158.

Collection particulière européenne
Pendentif en jade archaïque en forme de poisson, fin de la dynastie Shang, XIe - Xe siècle avant J.C.

歐洲私人收藏
商末 公元前十一至十世紀 玉雕魚形珮

來源
Andrew Kahane Ltd.，紐約，1993年1月6日

‡ 5 000-8 000 €



Two Views (Front)



Two Views (Reverse) 179

180

A PALE CELADON JADE CARVING OF A BIXIE

PROBABLY MING DYNASTY

Length 12 cm, 4¾ in.

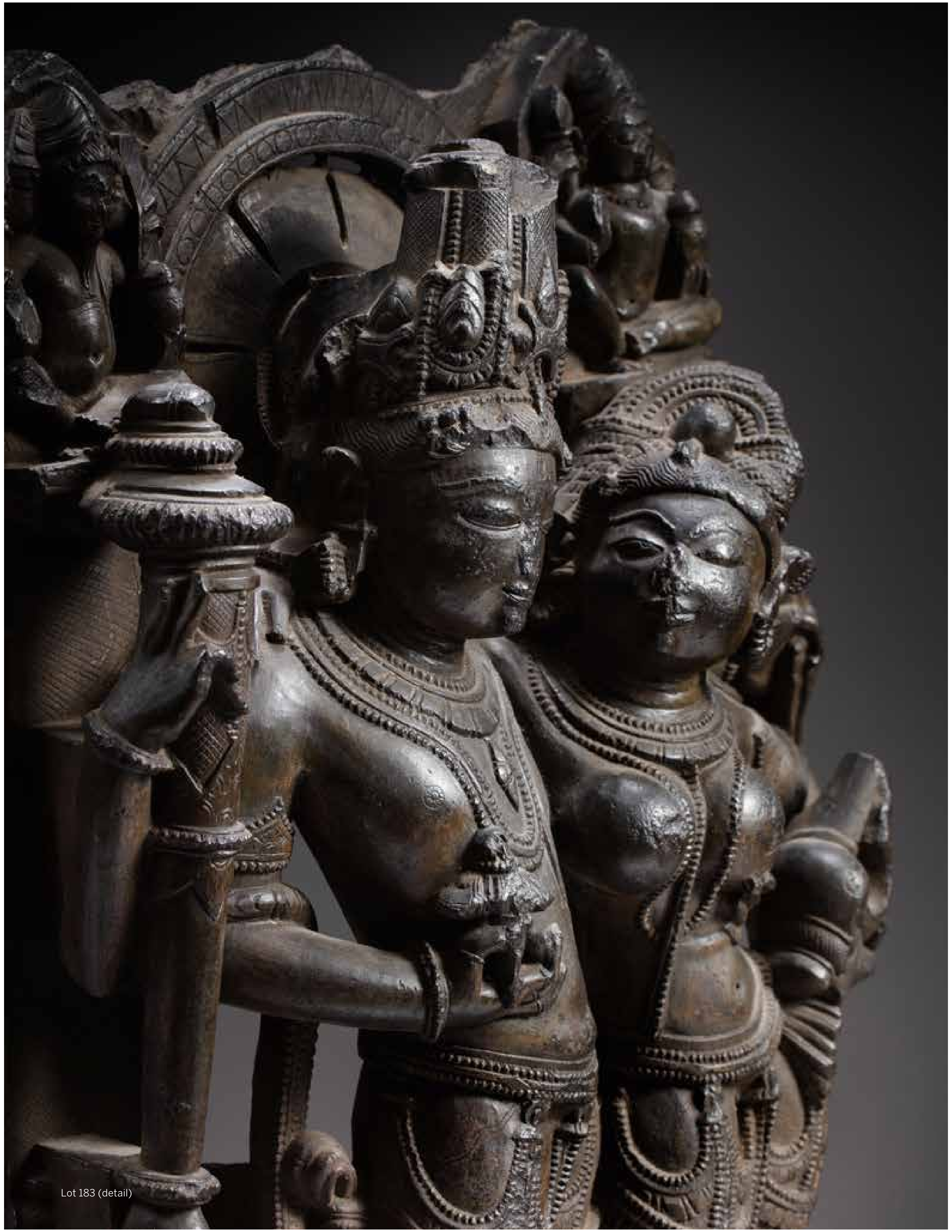
Bixie en jade céladon pale, probablement dynastie Ming

或明 青玉辟邪

‡ 15 000-20 000 €



180



Lot 183 (detail)

A EUROPEAN COLLECTION OF ASIAN SCULPTURES, PAINTINGS AND WORKS OF ART

Lots 181–200

En 2011, quelques jours après ma retraite, j'ai été contacté par le regretté Jean-Luc Enguéhard (1950-2016), banquier de profession et grand amateur d'arts asiatiques.

Membre actif de la Société des Amis du Musée Cernuschi, musée des Arts de l'Asie de la Ville de Paris, il suivait avec intérêt la vie de cette institution que je venais juste de quitter. Il animait un petit groupe de collectionneurs, pour la plupart parisiens, qui partageaient avec passion ses mêmes centres d'intérêt. La plupart avait découvert les arts asiatiques lors de voyages touristiques ou d'affectations professionnelles. Jean-Luc Enguéhard savait qu'un réseau actif est nécessaire à la vie et au rayonnement d'un musée. D'une réelle érudition, Il connaissait bien le marché d'art, ses mœurs et ses pièges. Ce monde l'amusait et le distrayait de l'aridité de ses tâches professionnelles. Bien que connaissant le marché international, surtout londonien, lui et ses amis se fournissaient principalement à Paris, alors encore riche en œuvres de toute sorte. D'antiques dynasties de marchands voisinaient avec de nouveaux galeristes. Notre petit groupe d'amateurs désirait constituer une collection dans les mondes indien et himalâyen et avaient besoin d'un « censeur », n'intervenant pas dans le choix des pièces mais pouvant conseiller sur leur authenticité. Ce rôle m'enchanta !

Une collection est par nature éphémère un et, comme les nuages, est appelée à se dissiper au rythme des successions et des ventes...à moins qu'auparavant elle intègre une institution publique. L'ensemble qui retient aujourd'hui notre attention, constitué en peu d'années, est le fidèle reflet du marché parisien du premier quart du XXIème siècle, de sa variété, de sa richesse et aussi de ses inévitables lacunes. Les objets qui la composent trouveront demain une nouvelle destinée, centre d'intérêt renouvelé pour un amateur, ou nouveau jalon décoratif dans un intérieur élégant : telle est la destinée des objets du Monde de la Curiosité... ...

In 2011, just a few days after my retirement, I was contacted by the late Jean-Luc Enguéhard (1950-2016), a banker by trade and great lover of Asian art.

An active member of the Society of Friends of the Cernuschi Museum, he followed with interest the happenings of the institution I had just left. Mr Enguéhard led a small group of collectors, mostly Parisians, who shared these same interests. Most had discovered Asian arts during tourist trips abroad or on professional assignments. He knew well that an active network was necessary to sustain the life and influence of a museum. Really erudite, he was well acquainted with the art market, its customs and pitfalls. This world amused him and distracted him from the monotony of his professional tasks. Although familiar with the international market, especially in London, he and his associates built their collections mainly in Paris, which was then still rich with all sorts of pieces. Here, ancient merchant families coexisted with new gallery owners. Our small group of amateurs wanted to build a collection of Indian and Himalayan art but needed a "censor"; who did not intervene in their choice of pieces but who could advise them on their authenticity. This role enchanted me!

A collection is, by nature, ephemeral and, like a cloud, is bound to disperse over time with succession and sales. That is, unless it becomes part of a public institution... The collection that attracts our attention today – built up over a few years – is a faithful reflection of the Parisian market from this first quarter of the 21st century: its variety, its richness and inevitably also its shortcomings. The pieces which make up the collection will find a new destiny tomorrow: once more as an item of interest for an amateur, or as a new decorative centrepiece for an elegant interior; such is the destiny of the objects from the World of Curiosity...

Gilles Béguin
Conservateur Général Honoraire du Patrimoine



Gilles Béguin giving a lecture based on his book 'The Gods of Tibet' in Brussels in 2018.





Jean-Luc Enguéhard at the Musée Cernuschi, ca. 2010 (family archives)



Jean-Luc Enguéhard travelling to India in 1971

HOMMAGE À JEAN-LUC ENGUÉHARD (1950-2016)

Grand amateur des arts et de la culture, Jean Luc Enguéhard était passionné par l'Inde où il effectue son premier voyage dès ses années d'études à Science Po puis l'Ena (1975-1977). Il part un an, fait le tour du pays et visite notamment les ashram à Bénarès (aujourd'hui Varanasi) et Bombay (Mumbai), y pratique le yoga, s'intéresse à ses arts et sa culture. Il y retourne à plusieurs reprises, y compris pour son voyage de noces en 1988. Il collectionne son art également et s'intéresse aussi aux arts de Chine et de l'Himalaya, une passion pour le beau lui venant très tôt pendant ses années de jeunesse en Anjou où son père, Henri Enguéhard, architecte des monuments historiques et responsable du patrimoine pour la région, rénove les châteaux d'Anjou et notamment l'abbaye de Fontevraud.
Il collectionne les incunables dès l'âge de 14 ans, puis rapidement fréquente les salles de ventes. Il devient une figure familière à Drouot où il s'échappe de temps en temps de l'intensité d'une carrière professionnelle de haut vol, à la Caisses des Dépôts d'abord après un passage à l'Inspection des Finances, puis à la Banque Postale Asset Management qu'il crée en 1999 et dont il dirige l'activité de banque de gestion et d'investissement jusqu'en 2013, rejoignant également dès 2011 le collège de l'Association des Marchés Financiers. Il est également membre du conseil de gestion du musée Cernuschi, de la Société des Arts Asiatiques, et s'implique activement dans la gestion de l'INHA et la bibliothèque d'art et d'archéologie à laquelle il fait dont des archives de son père. Sa curiosité de se limite pas à l'Asie, il est également membre de l'Union française des experts pour la peinture française de la première moitié du XIXe siècle et devient membre du jury du Prix de Dessin Florence et Daniel Guerlain en 2016.

Infatigable dans la générosité de son temps, le partage de son érudition et son amitié, Jean Luc Enguéhard était également un sportif assidu, pratiquant le yoga et la course à pied, lui qui avait publié *Le sport en France* en 1979.

Comme le rappelle Gilles Béguin, sa contribution a été essentielle à la création et l'organisation de la collection présentée ici, quelques fois au grand amusement de sa famille lorsqu'il revenait d'une vente ou d'une foire avec une nouvelle œuvre dans les bras. Cette collection est avant tout le résultat d'une grande passion partagée pour l'Asie, plus particulièrement cette région fascinante de l'Inde et de l'Himalaya, ainsi qu'une merveilleuse façon de continuer à y voyager à travers son art.

A TRIBUTE TO JEAN-LUC ENGUÉHARD (1950-2016)

A great lover of arts and culture, Jean Luc Enguéhard 's passion for India began when he made his first trip there during his student years at Science-Po then the École Nationale d'Administration (1975-1977). He traveled in India for a year, notably visiting the ashrams of Benares (Varanasi) and Bombay (Mumbai), practised yoga, and fell in love with its art and culture. He returned to India several times, including for his honeymoon in 1988. He also collected Indian art though he was also interested in the art of China and the Himalayas. This passion for beauty came to him from a very early age, growing up in Anjou where his father, Henri Enguéhard – an architect of historical monuments who was responsible for preserving the heritage of the region – renovated the landmark edifices in the region amongst them the Fontevraud Abbey. He collected incunabula from the age of 14 and soon began frequenting auction houses.
He eventually became a familiar face at Drouot to whence he would escape, from time to time, from the intensity of his high-flying professional career. Enguéhard 's career began at the Caisse des Dépôts et Consignations office after a stint at the prestigious Inspection des Finances of the Ministry of Economy, and continued at La Banque Postale Asset Management which he founded in 1999 and whose management and investment banking activity he directed until 2013. He later also joined the college of the Association of Financial Markets in 2011. Enguéhard was a member of the management board of the Cernuschi Museum, of the Asian Arts Society, and was actively involved in the management of the National Institute of Art History (INHA) and the Library of Art and Archeology to which he left his father's archives. However, his curiosity was not limited to Asia; Enguéhard was also a member of the French Union of Experts for French paintings from the first half of the 19th century and became a member of the jury for the Florence and Daniel Guerlain Drawing Prize in 2016. Tirelessly generose with his time, his erudition and his friendship, Jean Luc Enguéhard was also a diligent sportsman, practising yoga and running, and publishing *Le sport en France* in 1979. As Gilles Béguin recalls, Enguéhard 's contributions were essential to the creation and organization of the collection as it stands today – sometimes to the great amusement of his family when he returned from a sale or fair with a new piece in his arms. This collection is above all the result of a great shared passion for Asia and, more specifically, this fascinating region of India and the Himalayas.

181

AN ARCHAIC BRONZE AXE (YUE)

SHANG DYNASTY, LATE ANYANG PERIOD

Length 20.4 cm, 8 in.

PROVENANCE

Collection of David David-Weill (1871-1952), Inv. D.W. 2588.
Sotheby's Paris, 16th December 2015, lot 13.

Hache en bronze archaïque 'Yue', dynastie Shang, fin de l'époque Anyang

商安陽末 青銅饕餮紋鉞

來源
David David-Weill收藏，編號D.W. 2588
巴黎蘇富比，2015年12月16日，編號13

30 000-50 000 €

This piece belongs to an important group of Shang axe heads featuring taotie masks and stylised gaping mouths. An almost identical axe-head was found among hundreds of bronze weapons in the famous late Shang tomb of high-ranking imperial consort and military commander Lady Hao (ca. 1200 BC), illustrated in *Yinxu Fu Hao mu*, Beijing, 1980, pl. 69, fig 1, with a line drawing p. 106, fig. 66:2. Several similar examples from early European collections are known. Compare examples from the Oeder Collection and the Malmö Museum, illustrated in J. G. Andersson, 'The Goldsmith in Ancient China', in *Bulletin of the Museum of Far Eastern Antiquities*, no. 7, 1935, pl. I: 1 and 2; and another from the Oppenheim Collection, now in the British Museum, with stylised mouth rendered in openwork, exhibited in the *International Exhibition of Chinese Art*, Royal Academy of Arts, London, 1935-6, cat. no. 267. Similar axe heads were also sold at Christie's New York, 16th September 2010, lot 836 and at Christie's London, 7th November 2017, lot 162.

此鉞鑄工精美，飾饕餮紋，紋飾以線條勾勒為主，出自於一組重要商代青銅鉞。 類似青銅鉞發於著名的晚期商代婦好墓（約公元前1200年）中，詳見於《殷墟婦好墓》，北京，1980年，圖版 69，編號1，描圖版頁106，圖版66:2。 其他早期歐洲收藏中亦有相似之例。 可以參考Oeder及馬爾默博物館之收藏，見J. G. 安德森，《古代中國的金匠》，載於《遠東古物博物館公報》，第7 期，1935 年，圖版I: 1-2；另比奧本海姆收藏一例，現藏於大英博物館，其口部為鏤空造型，於倫敦皇家藝術學院舉辦的中國藝術國際展覽會上展出，1935-6 年，編號267。。類似的青銅鉞也曾售於紐約佳士得2010年9月16日，編號836，以及倫敦佳士得2017年11月7日，編號162。



Other view



182

A BLACKSTONE STELE DEPICTING SURYA

INDIA, BENGAL OR BIHAR, PALA / SENA PERIOD, LATE 11TH - 12TH CENTURY

Height 59 cm, 23¼ in.

PROVENANCE

Sotheby's London, 8th December 1969, lot 45.
Nejman Collection.
Mossgreen Gallery, Sydney, 2006.
Philip Adams Collection, Australia.
Bonhams New York, 13th March 2017, lot 3095.

Stèle en pierre noire représentant Surya, Inde, Bengal ou Bihar, époque Pala / Sena, fin du XIe - XIIe siècle

印度 孟加拉地區或比哈爾邦 拉帕／犀那王朝 十一紀末至十二世紀 黑石雕蘇利耶立像

來源
倫敦蘇富比，1969年12月8日，編號45
Nejman收藏
Mossgreen藝廊，雪梨，2006年
Philip Adams收藏，澳洲
紐約邦瀚斯，2017年3月13日，編號3095

40 000-60 000 €

Surya stands upright on a lotus with his consort Mahāsvetā at his feet together with his charioteer Aruna. The Sun god's chariot is depicted beneath with a wheel at each side and drawn by seven horses. Surya wears boots and a short sword at his left side, vestiges of the god's Persian origins. He is joined by his entourage, Pingala and Nikshubha on the left, Danda and Rajni on the right, and two kneeling archers Usha and Pratyusha at either side of the pedestal. Surya is considered by Hindus to be the personification of the sun and moves across the sky in his chariot. The archers usher in the daylight, dispelling the darkness with their arrows. The style of carving is typically eastern Indian from towards the end of the Pala/Sena period: compare the relatively unusual feature of the halo of flames behind the head with a late eleventh or early twelfth century Surya stele from Maldah District, Bengal in Susan L. Huntington, *The Pala-Sena Schools of Sculpture*, Leiden, 1984, fig. 244.



Detail



183

A BLACKSTONE STELE DEPICTING LAKSHMINARAYANA

NORTHERN INDIA, POSSIBLY HARYANA, 12TH CENTURY

Height 48 cm, 18⅞ in.

PROVENANCE

Collection of Claude Vérité (1928-2018), from ca. 1955 to 1970.
Bonhams New York, 19th March 2019, lot 833.

LITERATURE

Vérité, une passion des cultures, Neuflize OBC, Paris, 2008.

Stèle en pierre noire représentant Lakshminarayana, Inde du Nord, possiblement Haryana, XIIe siècle

印度北部 或為哈里亞納邦 十二世紀 黑石雕吉祥天女立像

來源
Claude Vérité (1928-2018)收藏，1955至1970年
紐約邦瀚斯，2019年3月19日，編號833

出版
《Vérité, une passion des cultures》，Neuflize OBC，巴黎，2008年

60 000-80 000 €

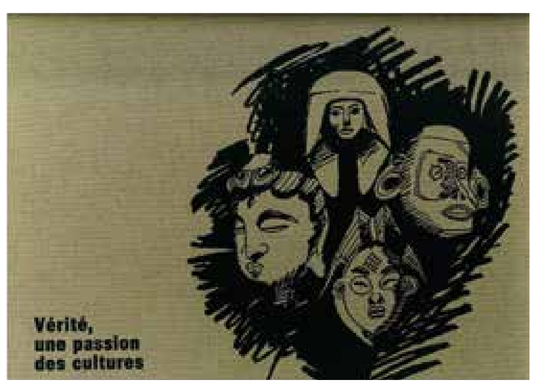


Detail



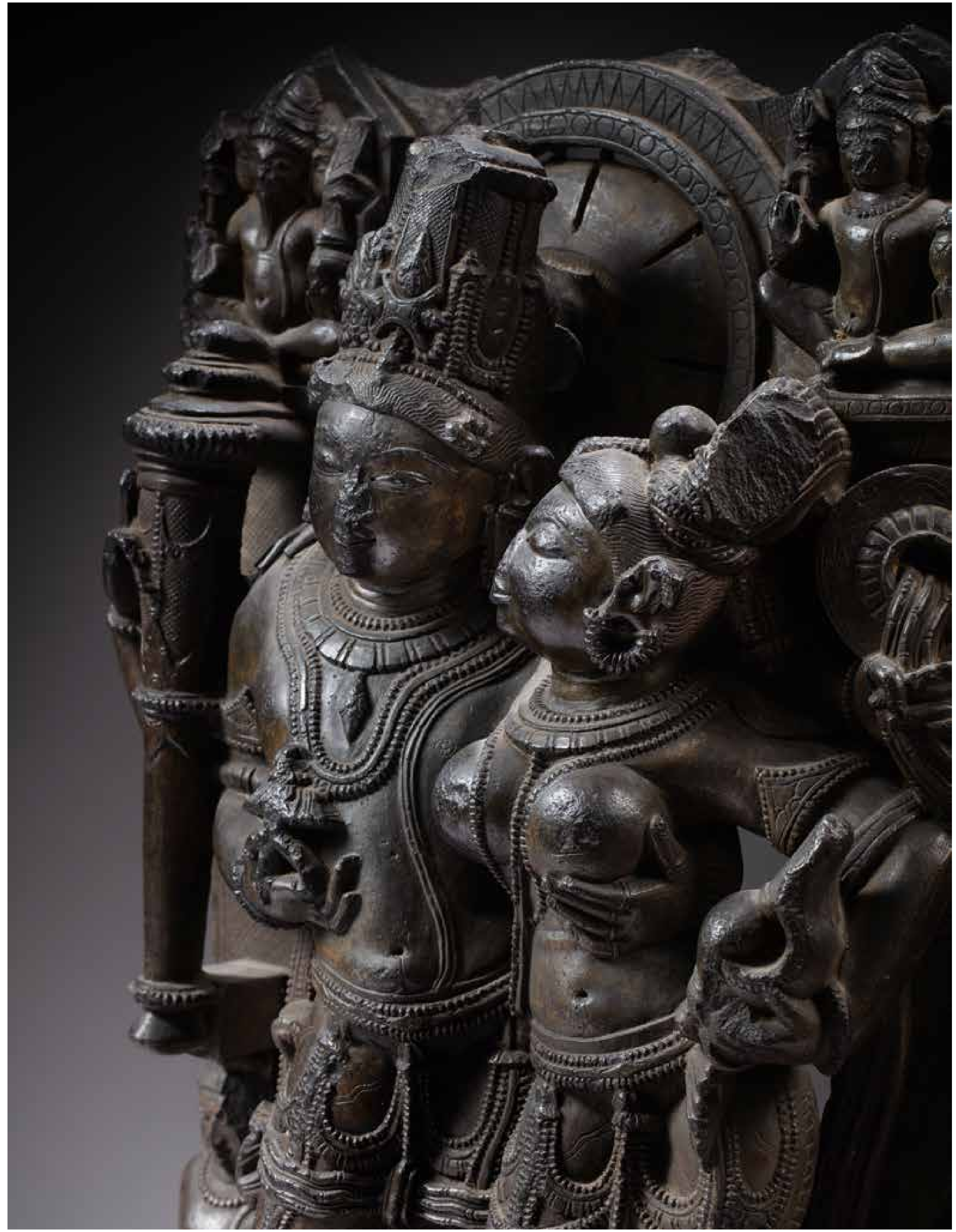
Vishnu caresses his wife Lakshmi in graceful union while holding a *padma*, *gada*, and *chakra*. In an intimate detail, while engaged in each other's embrace, Lakshmi gathers Vishnu's fourth emblem, the *shankha*, with her left arm, allowing one if his hands free to hold her. Chakrapurusha and Shankhapurusha, the personification of Vishnu's principal emblems, stand at either side, each with a kneeling devotee in adoration of the divine couple. This rare stone relief depicting Nārāyana, an epithet of Vishnu, and his consort Lakshmi, is deeply carved, the black stone evidently predisposed to fine, intricate detailing and a high polish.

Compare a polished and finely detailed twelfth century black stone Varaha from Fathabad, Hissar District, Haryana, in the Victoria and Albert Museum, with similar composition, style of lotus pedestals, seated and standing attendant deities including the four-armed Brahma upper left and four-armed Shiva upper right, see John Guy, *Indian Temple Sculpture*, V&A Publications, 2007, pl. 174. The Varaha might provide an indication of the shape of the missing upper section of the Lakshmīnārāyana stele. The crosshatch and floral designs on the uprights are unusual, but are seen on a Surya dating to the tenth century from Bihar, ibid, pl. 171.





Vérité, Une Passion des Cultures, Neuflize OBC, Paris, 2008.



184

A GILT COPPER FIGURE OF INDRA

NEPAL, 15TH CENTURY

Height 14 cm, 5½ in.

PROVENANCE

English Private Collection, acquired in 1968.
Christie's New York, 15th September 2015, lot 75.

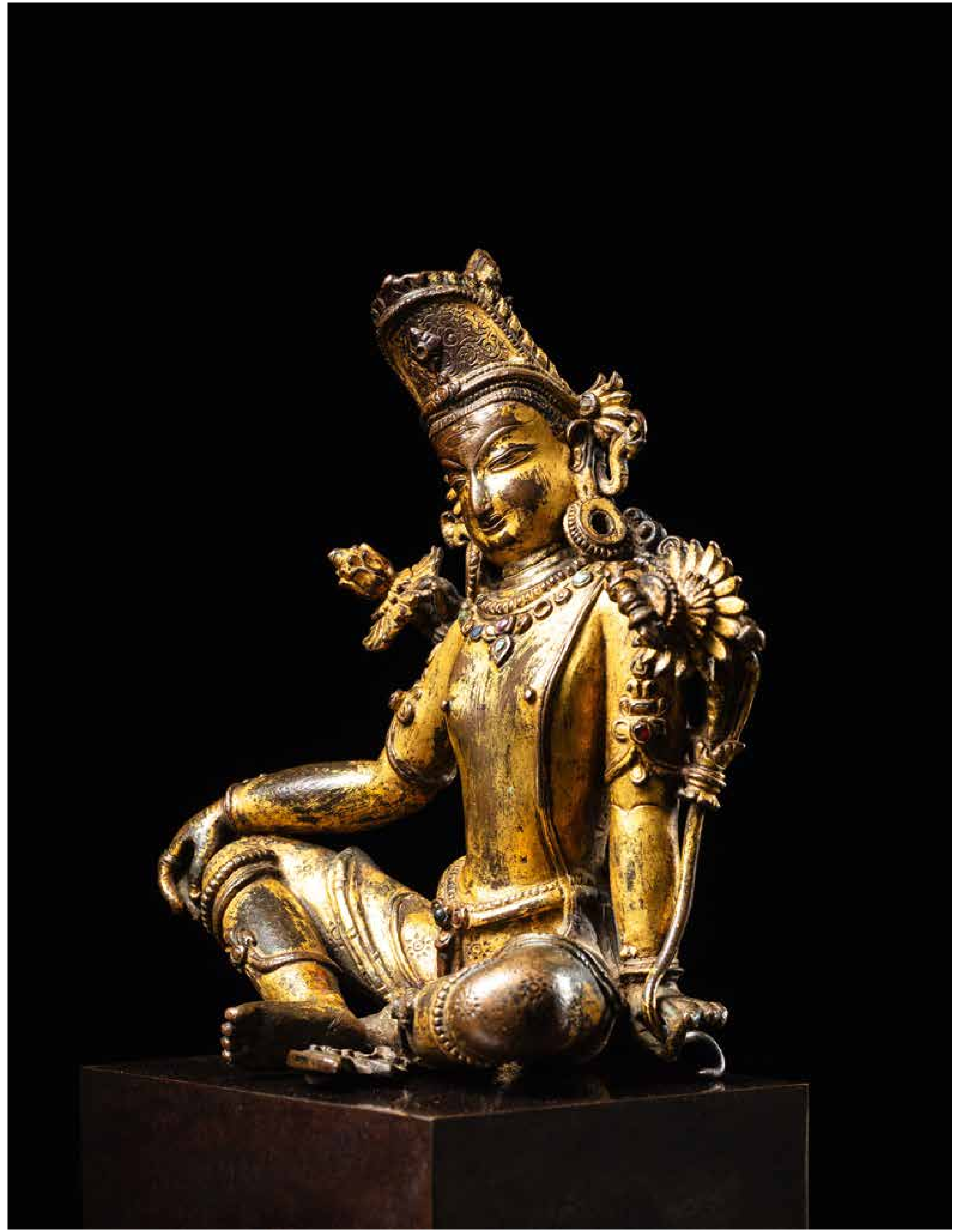
Statuette en cuivre doré représentant Indra, Népal, XVe siècle

尼泊爾 十五世紀 銅鎏金因陀羅坐像

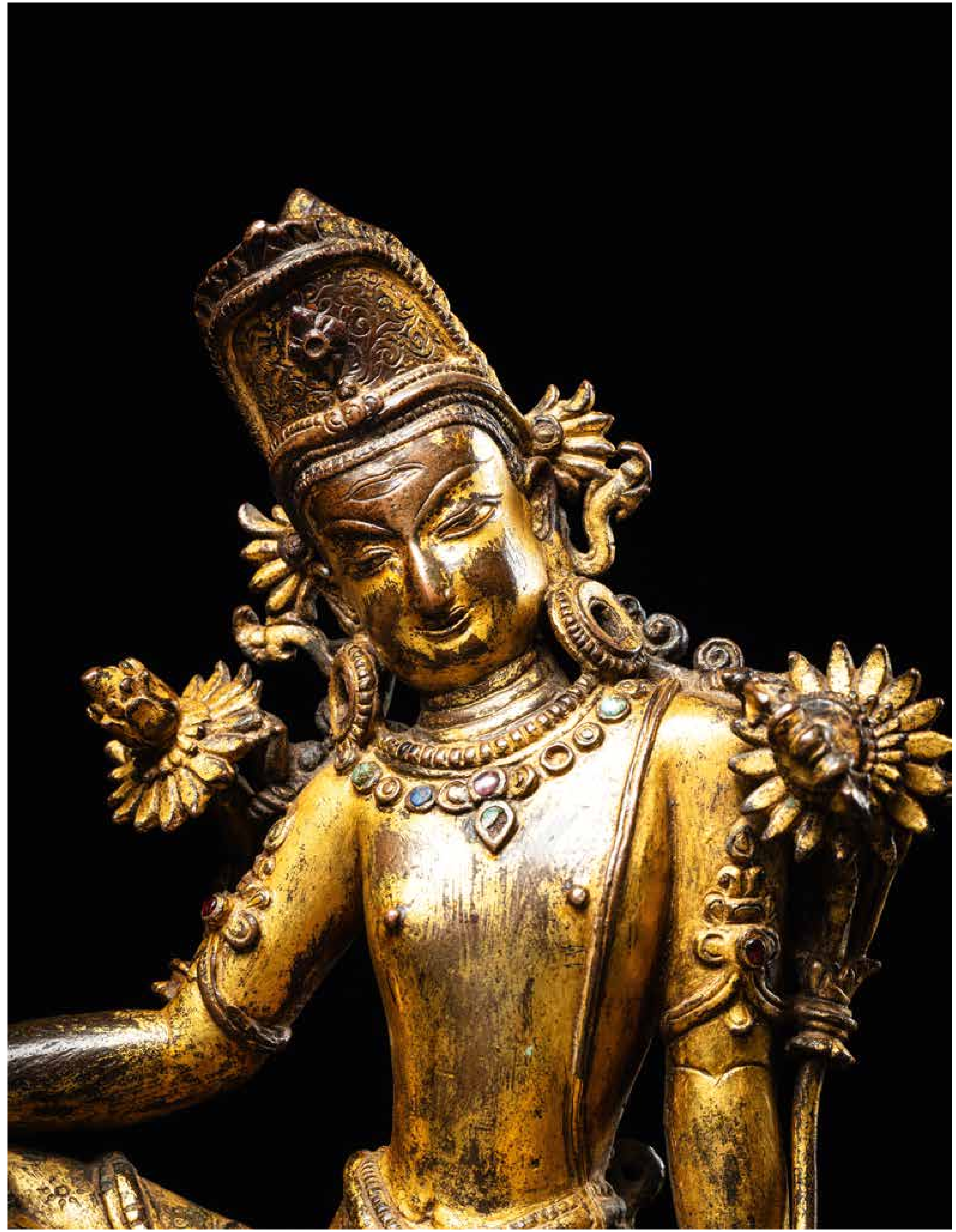
來源
英國私人收藏，得於1968年
紐約佳士得，2015年9月15日，編號75

80 000-120 000 €

The god Indra is identified by the horizontal third eye on the forehead, his characteristic crown, and his principal emblem, the *vajra*, seen on the flower at the shoulder. Indra is seated in *maharajalilasana*, the regal posture commonly associated with the god in Nepalese sculpture. The fine gilt copper statue representing Indra as *devaraja*, King of the Gods in Buddhist, Hindu and Jain mythology, elegantly represents the sculptural aesthetics of the Kathmandu Valley with poise and sensuous modelling. The mitre-like crown design is a unique feature to Nepalese representations of the god, and may be regarded as a local innovation, see Pratapaditya Pal, *Asian Art at the Norton Simon Museum:Art from the Himalayas and China*, New Haven and London, 2003, cat. no 52. Compare two fifteenth century Nepalese examples, both with a flower at each shoulder, in Ulrich von Schroeder, *Indo-Tibetan Bronzes*, Hong Kong, 1981, p. 363, pls. 97B, C.



本尊因陀羅銅鎏金坐像，額上橫置之第三眼，頭戴經典冠冕，肩飾金剛杵花卉。本因陀羅以王者安坐姿（maharajalilasana）而坐，腿自然垂下，另一腿屈膝抬起， 此乃尼泊爾神像常見姿態。因陀羅為佛教、印度教及耆那教神話中天神之王，本造像優雅精緻，姿態自若感性，展現加德滿都谷地美學風格。其冠冕如主教冠之設計，乃尼泊爾當地之獨特創新，參見拉塔帕蒂特亞·帕爾著《諾頓賽門美術館之亞洲藝術：喜馬拉雅及中國藝術》，紐黑文及倫敦，2003年，編號52。比較另外兩件十五世紀尼泊爾之例，兩者肩上皆飾有花朵，見Ulrich von Schroeder所著《印藏銅像》，香港，1981年，頁363，圖版97B，C。



185

A GILT-BRONZE HEAD OF BUDDHA

THAILAND, AYUTTHAYA PERIOD, 16TH CENTURY

Height 30.5 cm, 12 in.

PROVENANCE

Chigo Collection, Turin, acquired in 1980.
Christie's London, 11th May 2016, lot 70.

LITERATURE

Il Mercato dell-Arte, Padua, April 1985, p. 25.

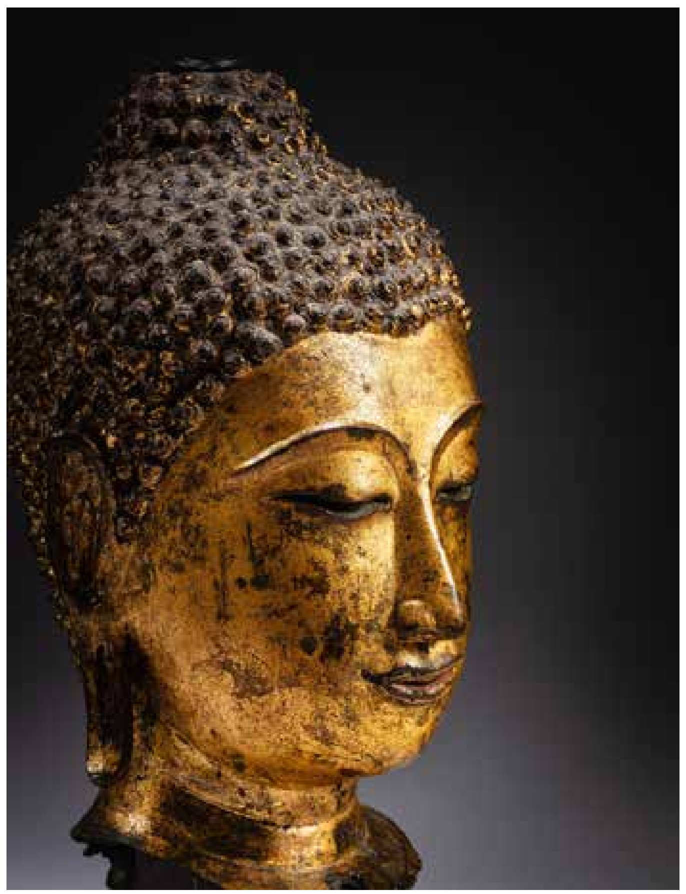
Tête de bouddha en bronze doré, Thailande, époque Ayutthaya, XVIe siècle

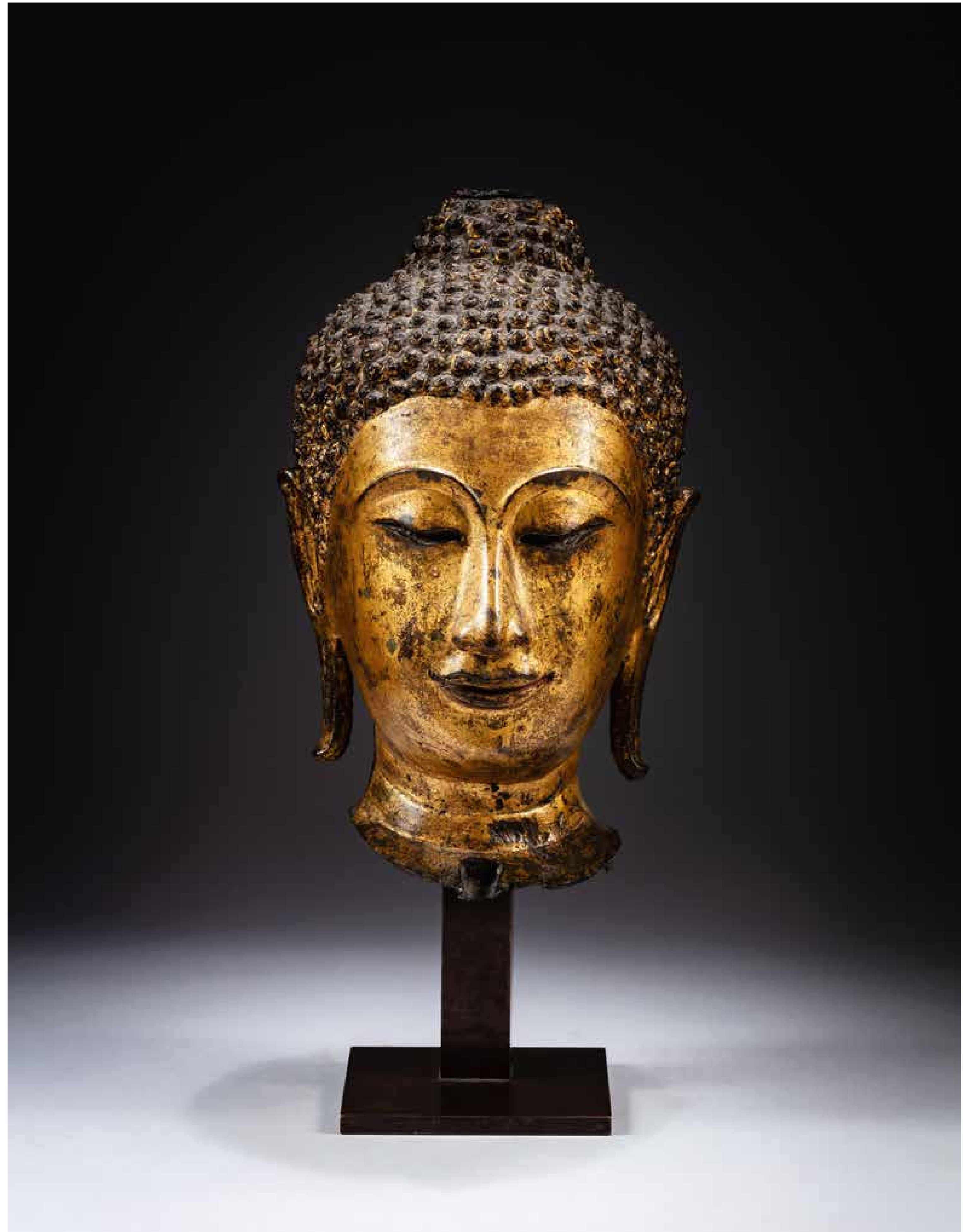
暹邏 阿瑜陀耶時期 十六世紀 鎏金銅佛頭像

來源
Chigo收藏，都灵，得於1980年
倫敦佳士得，2016年5月11日，編號70

出版
《Il Mercato dell-Arte》，帕多瓦，1985年4月，頁25

25 000-35 000 €





186

A BRONZE HEAD OF BUDDHA

THAILAND, AYYUTHAYA PERIOD, 16TH CENTURY

Height 40 cm, 15¾ in.

PROVENANCE

French Private Collection, Bordeaux, since the beginning of the 20th century.

Tête de bouddha en bronze, Thailande, époque Ayyuthaya, XVIe siècle

暹邏 阿瑜陀耶時期 十六世紀 銅佛頭像

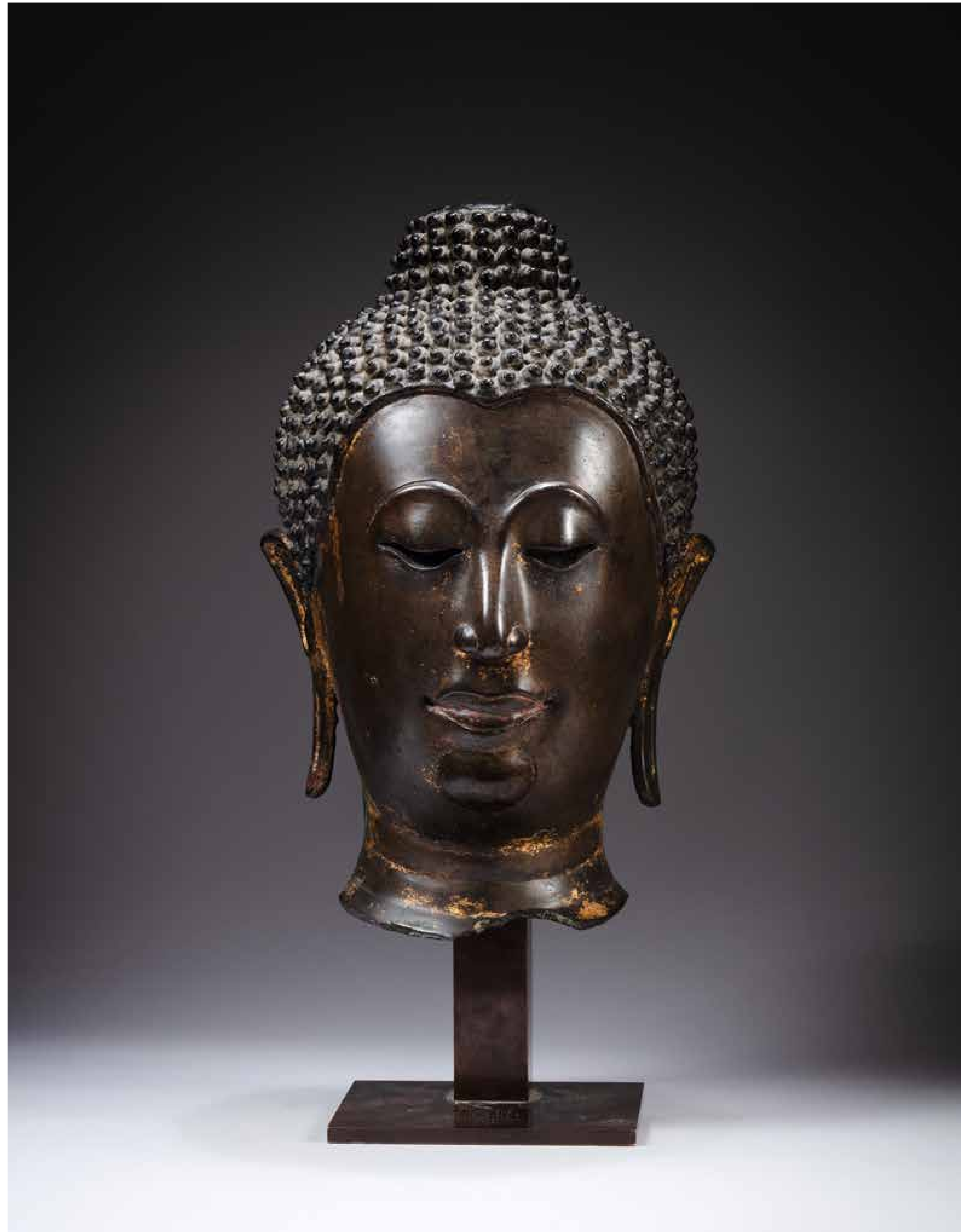
來源
Chigo收藏，都灵，約1973年
倫敦佳士得，2016年5月11日，編號95

20 000-30 000 €





Detail



187

A GILT-COPPER ALLOY FIGURE OF HAYAGRIVA

QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD, 18TH CENTURY

Height 20.6 cm, 8⅛ in.

PROVENANCE

French Private Collection, Bordeaux, since the beginning of the 20th century.

Statuette de Hayagriva en alliage de cuivre doré, dynastie Qing, époque Qianlong, XVIIIe siècle

清乾隆 十八世紀 鎏金銅馬頭金剛立像

來源
法國私人收藏，波爾多，約二十世紀初

30 000-40 000 €

Hayagriva, known in Tibet as *tam drin sand drup*, 'the horse-necked one', is identified by the three horse heads in the flaming hair. The wrathful meditation deity has three faces, six outstretched arms with hands holding ritual implements including *vajra*, the hilt of a *khadja*, and *pasha*, and stands in *pratyalidha* with eight legs trampling *naga* on a lotus pedestal. This six-armed form of the deity is included in the pantheon of the Mongolian Kanjur, see Lokesh Chandra, *Buddhist Iconography*, New Delhi, 1991, p. 136, fig. 244, and was particularly popular in the Qing dynasty, as is evident in the relatively large number of Tibeto-Chinese gilt bronze examples in public and private collections, such as a very similar eighteenth century gilt bronze in the Phoenix Art Museum, see Jeff Watt, HTTPS://WWW.HIMALAYANART.ORG/ITEMS/66839.



Lot 187, Photographed as part of a French Private Collection, ca. 1910 (top shelf, second from the left).



Detail



188

A SANDSTONE GROUP DEPICTING GANGA

INDIA, MADHYA PRADESH, 8TH - 9TH CENTURY

Height 76 cm, 29⅞ in.

PROVENANCE

Belgian Private Collection, 1965.
Christie's New York, 16th September 2014, lot 236.

Groupe fragmentaire en grès représentant Ganga, Inde, Madhya Pradesh, VIIIe - IXe siècle

印度中央邦 八至九世紀 砂岩石雕恒河女神殘石

來源
比利時私人收藏，1965年
紐約佳士得，2014年9月16日，編號236

40 000-60 000 €

The relief depicting Ganga to the right in pronounced *tribhanga* holding a *kalasha* in her left hand, standing on a lotus on the back of a *makara*, with two female attendants to her right, one with a bottle and the other holding the stem of a lotus leaf parasol protecting Ganga's head, a male attendant to the left holding a lotus flower, a garland-bearing celestial couple in clouds above, a fragmentary *naga* deity above right, with a royal couple, perhaps Umamaheshvara, next to a cascading *kalasha* and flowing waters at the apex.

The goddess Ganga is the personification of the sacred River Ganges. Reliefs such as this are often placed at either side of the entrance to a Shaiva temple or sanctuary together with her counterpart Yamuna. Compare a similar pair of eighth or ninth century panels in Pratapaditya Pal, *Indian Sculpture*, Los Angeles County Museum of Art, 1988, Vo. 2, pls. 45a-b, in which Dr. Pal likens the scene to a royal lady going to bathe, with her principal attendant — on whose shoulder the goddess rests her arm —carrying cosmetics and a bottle of oil. Compare also an eighth or ninth century Madhya Pradesh or Rajasthan panel depicting Yamuna in the Musée Guimet, see Amina Okada, *Sculptures indiennes du musée Guimet*, Paris, 2000, p. 103, cat. no 37.



Detail



189

A GILT-COPPER ALLOY FIGURE OF SHAKYAMUNI BUDDHA

MONGOLIA, 18TH CENTURY

Height 13.2 cm, 5¼ in.

PROVENANCE

Swiss Private Collection.
Sotheby's Paris, 16th December 2015, lot 60.

Statuette du bouddha Shakyamuni en alliage de cuivre doré, Mongolie, XVIIIe siècle

蒙古 十八世紀 銅合金鎏金釋迦牟尼佛坐像

來源
瑞士私人收藏
巴黎蘇富比，2015年12月15日，編號60

40 000-60 000 €

The Buddha is seated in *vajraparyankasana* on a double lotus base with his right hand in *bhumisparsha mudra* and holding a *patra* in the left. His diaphanous robes are decorated with finely incised floral-patterned hems. Stylistic features such as the tall, stepped pedestal with plain lotus petals, the distinctive modelling with broad shoulders and youthful face, and the characteristic gilded *visvavajra* on the pedestal sealing plate, are hallmarks of sculpture made after the great Mongolian hierarch and master artist Zanabazar (1635-1723). Compare a gilt Shakyamuni Buddha in the Asian Art Museum of San Francisco, with similar modelling, physiognomy, decorated robe hems, and stepped base with a gilded *visvavajra* on the sealing plate (with later modification), in Patricia Berger and Terese Tse Bartholomew, *Mongolia: The Legacy of Chinggis Khan*, Thames and Hudson, 1995, p. 80, fig. 5.



Other View



190

A GILT-COPPER FIGURE OF VISHNU
NEPAL, 14TH CENTURY

Himalayan Art Resources item no. 41224.
Height 16.8 cm, 6⅝ in.

PROVENANCE

European Private Collection, acquired in the 1970s - 1980s.
Spink & Son, London, 7th December 1981.
Sotheby's New York, 21st March 2012, lot 301.
Californian Private Collection.
Bonhams New York, 16th March 2015, lot 3.

Vishnu stands upright on a single lotus base with foliate tendrils, his four arms holding his customary attributes of a wheel, mace, a seed and a conch shell. He wears regal jewellery, a sacred cord (*yajnopavita*) over the left shoulder, and a dhoti and sash with hanging folds of cloth at either side. Compare a fourteenth century Nepalese gilt copper Vishnu in the Los Angeles County Museum of Art, with similar foliage emerging from the base and joining the scarf ends at either side of the figure, affording support to the statue, see Pratapaditya Pal, *Art of Nepal*, Los Angeles, 1985, p. 110, cat. S31.

Statuette de Vishnu en cuivre doré, Népal, XIVe siècle

尼泊爾 十四世紀 銅鎏金毗濕奴立像

HAR編號41224

來源
歐洲私人收藏，得於1970 - 1980年代
倫敦斯賓克，1981年12月7日
紐約蘇富比，2012年3月21日，編號301
加州私人收藏
紐約邦瀚斯，2015年3月16日，編號3

20 000-30 000 €





191

A THANGKA DEPICTING MARPA
TIBET, 17TH CENTURY

distemper on cloth
81 x 61.5 cm, 31⅞ by 24¼ in.

PROVENANCE

Collection of J. Steward.

The long-haired mystic wears sumptuous silks and a meditation strap over the right shoulder. He is depicted with both hands reaching forward towards earth, seated on a lion throne with an elaborate aureole topped with a *kirtimukha*, surrounded by hierarchs and adepts, with Padmasambhava at the apex. An altar table is set with ritual implements before the master, with an abundance of jewels and offerings below. There are no inscriptions on this rare and finely painted thangka to confirm the identity of the central enthroned figure, but it probably portrays Marpa (1012-1096) with both hands in his customary earth-touching *mudra*, sometimes described as the mind-refreshing gesture (Tib. *sems nyid ngal gso*), see G. W. Essen and T. T. Thingko in Marylin M. Rhie and Robert A. F. Thurman, *Wisdom and Compassion: The Sacred Art of Tibet*, Thames and Hudson, 1996, p. 441. Milarepa (1040-1123), one of Marpa's principal disciples, is seated to the master's left. Although Marpa was not associated with a religious order, he was a revered Buddhist master who taught from his marital home. He was a man of means, a landowner, hence, perhaps, his depiction in this thangka as a long-haired mystic, yet dressed in fine silks rather than an austere monk's habit or *mahasiddha* attire. Marpa travelled to India on a number of occasions and became an acknowledged translator of Indian religious texts. Marpa is considered by Tibetan Buddhists of all orders as an important figure in the early transmission of the faith from India. His disciples founded the Kagyu order of Tibetan Buddhism. The painting is finely drawn with exquisite attention to detail and animated expression, reminiscent of Choying Gyatso's innovative mid seventeenth century New Menri style, see David Jackson, *A History of Tibetan Painting: The Great Tibetan Painters and Their Traditions*, Wien, 1996, pp. 219-46.

Tangka représentant Marpa, détrempe sur toile, Tibet, XVIIe siècle

十七世紀 藏傳馬爾巴唐卡 設色布本

來源
J. Steward收藏

15 000-25 000 €



192

192

A THANGKA DEPICTING SHAKYAMUNI BUDDHA

TIBET, 16TH - 17TH CENTURY

distemper on cloth
90 x 62 cm, 35⅜ by 24⅜ in.

PROVENANCE

Belgian Private Collection, 1987.

Tangka représentant le bouddha Shakyamuni, détrempe sur toile, Tibet, XVIe - XVIIe siècle

十六至十七世紀 藏傳釋迦牟尼佛唐卡 設色布本

來源
比利時私人收藏，1987年

10 000-15 000 €

193

A THANGKA DEPICTING MAHAKALA SIMHAMUKHA

TIBET, 17TH - 18TH CENTURY

distemper on cloth
71 x 54 cm, 28 by 21¼ in.

PROVENANCE

American Private Collection, West Coast, early 2000s.

The finely painted black ground thangka (Tib. *nagthang*) depicts the lion faced aspect of Mahakala holding a lance and a *kapala* bearing three *torma* offerings. He wears a black silk cloak and a quiver, and rides a black horse accompanied by his consort on a red horse. His entourage of eight protector deities ride at each side, with the five Long-Life Sisters below and aspects of Padmasambhava above. Compare an example in the musée Guimet, in Gilles Béguin, *Art ésotérique de l'Himâlaya: La donation Lionel Fournier*, Paris, 1990, cat. 83, where Béguin cites the iconography of the deity discussed in detail by R. de Nebesky-Wojkowitz. Compare also two examples in Nathalie Bazin, *Rituels tibétains: Visions secrètes du Ve Dalaï Lama*, Paris, 2002, cats. 55, 56. Robert Beer further identifies the lion faced deity as Maranatha, the Lord of the *maras*, or destructive demons, see HTTPS://WWW.TIBETANART.COM/PRODUCT.ASP?PID=324&MATCH=1.

Tangka représentant Mahakala Simhamukha, détrempe sur toile, Tibet, XVIIe - XVIIIe siècle

十七至十八世紀 藏傳獅面大黑天唐卡 設色布本

來源
美國私人舊藏，美國西岸，2000年代初

6 000-8 000 €



193

194

A THANGKA DEPICTING CHAKRASAMVARA

QING DYNASTY, CIRCA 18TH CENTURY

distemper on cloth,
Himalayan Art Resources item no. 61465.
50.5 x 37 cm, 19⅞ by 14⅝ in.

PROVENANCE

European Private Collection.
Bonhams New York, 14th March 2016, lot 45.

Tangka représentant Chakrasamvara, détrempe sur toile, dynastie Qing, circa XVIIIe siècle

清約十八世紀 勝樂金剛唐卡 設色布本

HAR編號61465

來源
歐洲私人收藏
紐約邦瀚斯，2016年3月14日，編號45

8 000-10 000 €



194



195

195

A THANGKA DEPICTING SADAKSARI

TIBET, 18TH CENTURY

distemper on cloth
60 x 40 cm, 23⅝ by 15¾ in.

PROVENANCE

Collection of Béatrice Kiener, France, acquired in the 1970s.
Collection of François Pannier, acquired in the 2010s.

Tangka représentant Sadaksari, détrempe sur toile, Tibet, XVIIIe siècle

十八世紀 藏傳四臂觀世音菩薩唐卡 設色布本

來源
Béatrice Kiener收藏，法國，於1970年代得自
François Pannier收藏，得於2010年代

5 000-7 000 €

196

A SANDSTONE FIGURE DEPICTING UMA-MAHESHVARA

NORTHERN INDIA, MADHYA PRADESH, PRATIHARA DYNASTY, 8TH - 9TH CENTURY

Height 69 cm, 27⅛ in.

PROVENANCE

Tomiyama Collection, Tokyo, acquired in the early 1970s.
Taiyo Ancient Art, Tokyo, 2014.
Asian Fine Arts, Hong Kong, 2015.
Carlo Cristi, Brussels, acquired in 2016.

Sculpture en grès représentant Uma-Maheshvara, Inde du Nord, Madhya Pradesh, dynastie Pratihara, VIIIe - IXe siècle

北印度 中央邦 普臘蒂哈臘王朝 八至九世紀 砂岩石雕烏瑪−大自在天坐像

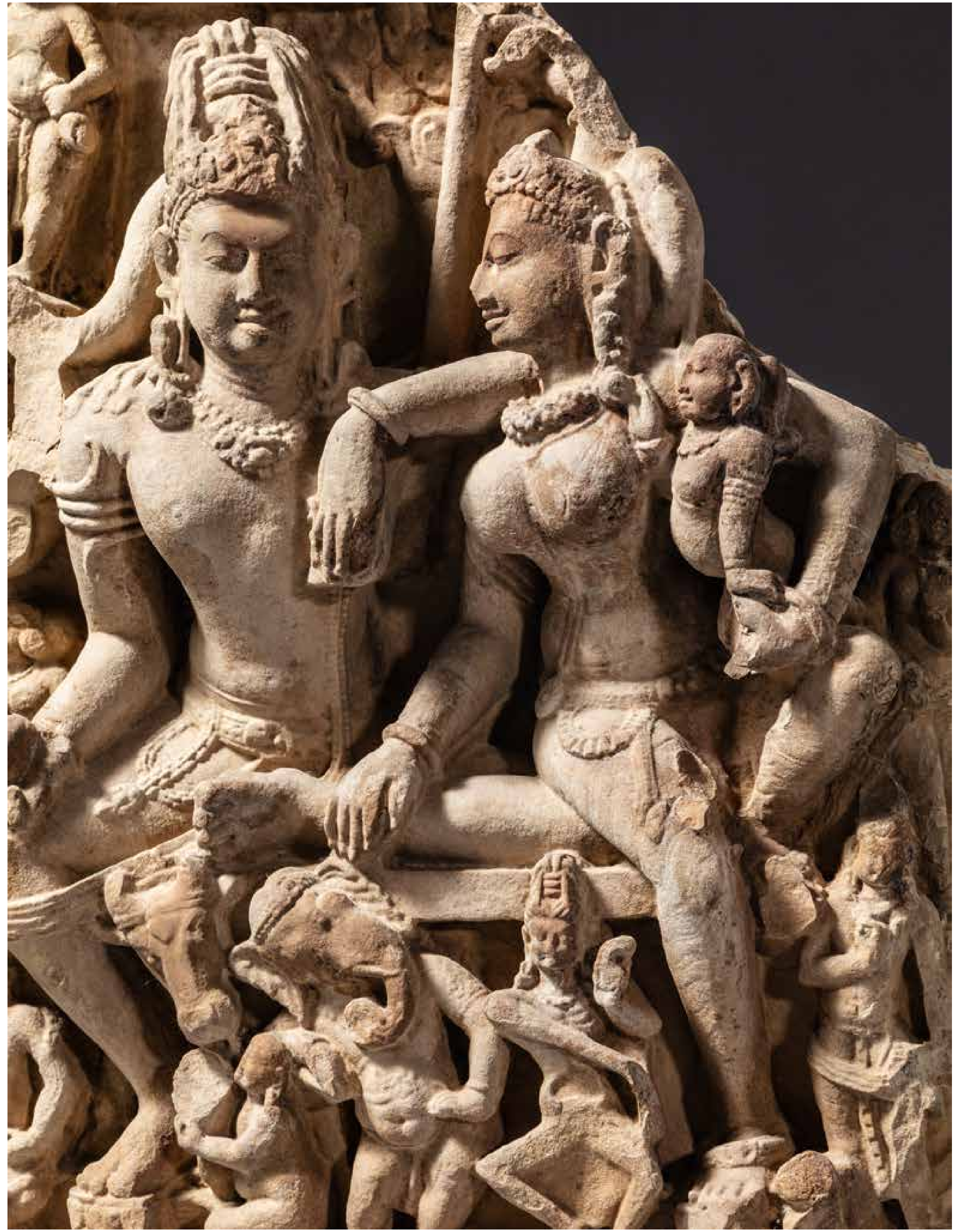
來源
Tomiyama收藏，東京，得於1970年代初
太陽藝廊 ，東京，2014年
Asian Fine Arts，香港，2015年
Carlo Cristi收藏，布魯塞爾，2016年

60 000-80 000 €

The four-armed Maheśhvara holds a fruit in his lowered right hand and the body of a serpent remaining from the missing upper right hand. The shaft of a *trisula* emerges from his raised left hand, and he rests the other arm on his consort's shoulder. His wife Umā is seated in *maharajalilasana*, lovingly holding their son Skanda with her left hand while reaching down with her right to their elephant-headed son, Ganesha, who gazes up from below. Shiva's bull Nandin, or Vrishabha, stands on the left and the dancing skeletal devotee Bhrngi on the right. The incised marks on the pedestal indicate the rocks of Shiva's Himalayan family retreat, Mount Kailash. The finely carved and tender portrayal of Shiva and Parvati in their Himalayan Mountain home maintains a much-loved Indian iconographic tradition depicting the great ascetic god, the Lord of Yogis, together with his close family. Compare the complex movement and juxtaposition of the figures, and otherworldly expressions on the faces of an important eighth century relief depicting Ganga and her entourage from the Nasli and Alice Heeramaneck Collection, see Stella Kramrisch, *Manifestations of Shiva*, Philadelphia Museum of Art, 1981, cat. 75. And compare Uma's profile with an eighth century Madhya Pradesh fragmentary royal personage, ibid, pl. 54.



Full View



Detail

197

AN INSCRIBED COPPER ALLOY JAIN SHRINE DEPICTING TIRTHANKARA MAHAVIRA

INDIA, GUJARAT, DATED SAMVAT 1521 (1464 CE)

Height 42 cm, 16½ in.

PROVENANCE

European Private Collection, 1980s.
Private Collection, acquired in 1997.
American Private Collection, 2008 - 2015.
Bonhams New York, 14th March 2016, lot 75.

EXHIBITED

Arte sagrado de las tradiciones índicas hinduismo budismo y jainismo, Caixa, Girona/Casa Asia, Barcelona, 2005, cat. no. 24.

Sanctuaire jaīn en alliage de cuivre inscrit représentant Tirthankara Mahavira, Inde, Gujarat, daté Samvat 1521 (1464 apr. J.-C.)

印度古吉拉特邦 印度曆1521年（西元1464年）銅耆那蒂爾丹嘉拉筏馱摩那坐像神龕

來源
歐洲私人收藏，得於1980年代初
私人收藏，1997年
美國私人舊藏，2008至2015年
紐約邦瀚斯，2016年3月14日，編號75

展覽
《Arte sagrado de las tradiciones índicas hinduismo budismo y jainismo》，凱克薩，赫羅納/亞洲之家，巴塞隆納，2005年，編號24

25 000-35 000 €

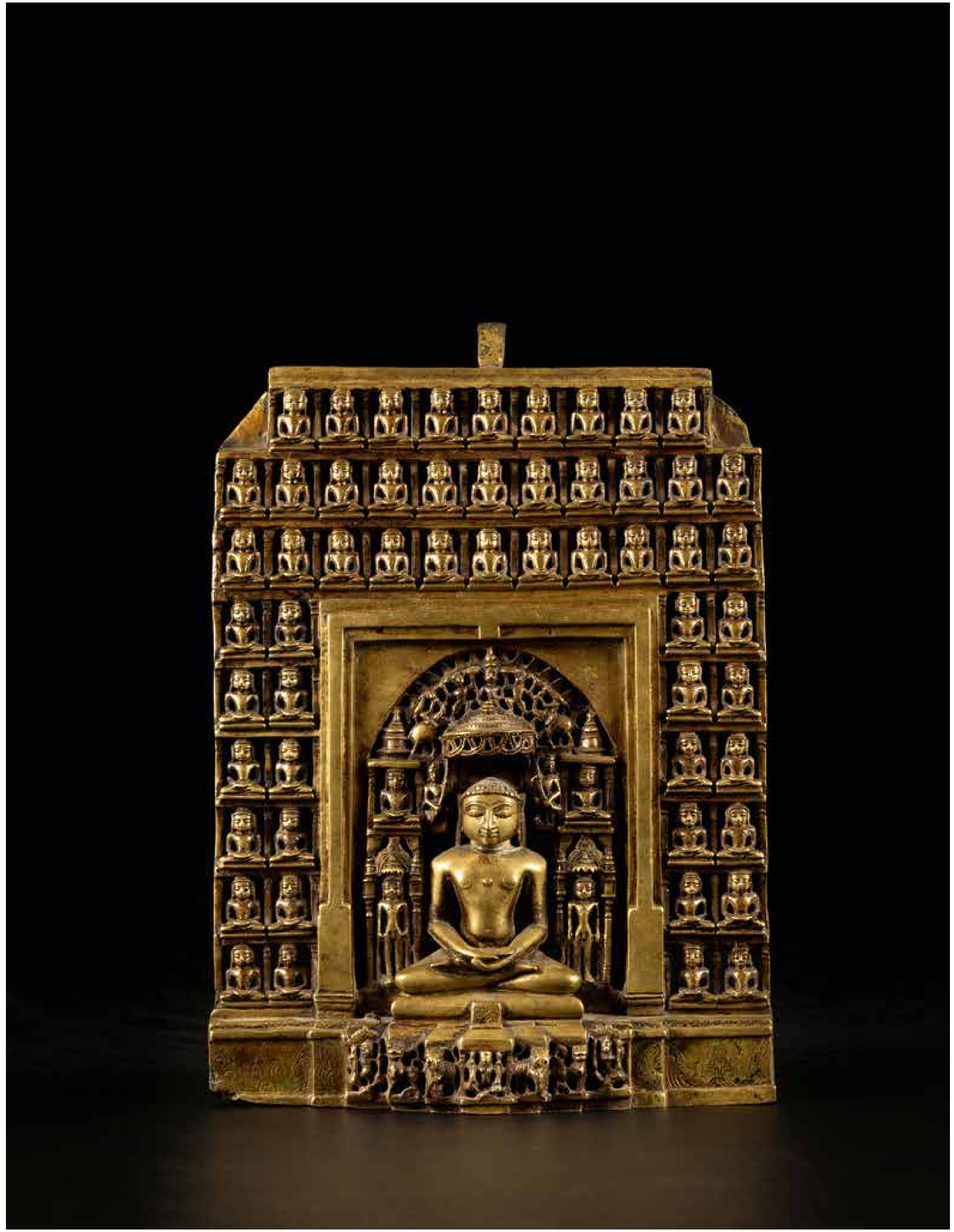
The plaque is cast in one depicting Mahāvira beneath a parasol, seated on a colonnaded pedestal flanked by seated and standing Jina and surrounded by registers of seated Jina. An engraved panel at the front depicts a stylised lion, the emblem of Jina Mahāvira. The back of the pedestal is inscribed in *devanāgarī* with the date Samvat 1521 (CE 1464). Compare the format with a copper alloy shrine depicting Parsvanatha surrounded by multiple Jina in the Norton Simon Foundation, see Pratapaditya Pal, *The Peaceful Liberators: Jain Art from India*, Thames and Husdon, 1994, cat. 37. The multiple images of Jina reflect the twenty-four Tirthankara of the Past, the twenty-four of the Present, and the twenty-four of the Future. Dr. Pal notes that the concept of such shrines with multiple images differs little to the merit gained in the depiction of myriad Buddhas and linga in Buddhist and Shaiva contexts, *ibid.* p. 150.







Detail Inscription



198

A SILVER-INLAID COPPER ALLOY FIGURE OF CROWNED BUDDHA

SWAT VALLEY, 8TH - 9TH CENTURY

Himalayan Art Resources item no. 24310.
Height 16 cm, 6¼ in.

PROVENANCE

European Private Collection, before 1979.
Japanese Private Collection, Tokyo, 1981.
Private Collection, acquired in December 2015.
Christie's New York, 15th March 2017, lot 232.

EXHIBITED

Gilt bronze Buddha from Classic Chinese and Central & Southeast Asia, Kuboso Memorial Museum of Arts, Izumi, 1988, cat. no. 84.

LITERATURE

Ulrich von Shroeder, *Indo-Tibetan Bronzes*, Hong Kong, 1981, cat. no. 12D.
Helmut Uhlig, *Das Bild des Buddha*, Berlin, 1979, cat no. 51.

Statuette de bouddha couronné en alliage de cuivre incrusté d'argent, Vallée de Swat, VIIIe - IXe siècle

斯瓦特縣地區 八至九世紀 合金銅錯銀佛坐像

HAR編號24310

來源

歐洲私人收藏，1979年以前
日本私人收藏，東京，1981年
私人收藏，於2015年12月間得於
紐約佳士得，2017年3月15日，編號232

展覽

《Gilt bronze Buddha from Classic Chinese and Central & Southeast Asia》，和泉市久保惣記念美術館, 和泉市, 1988年，編號84

出版

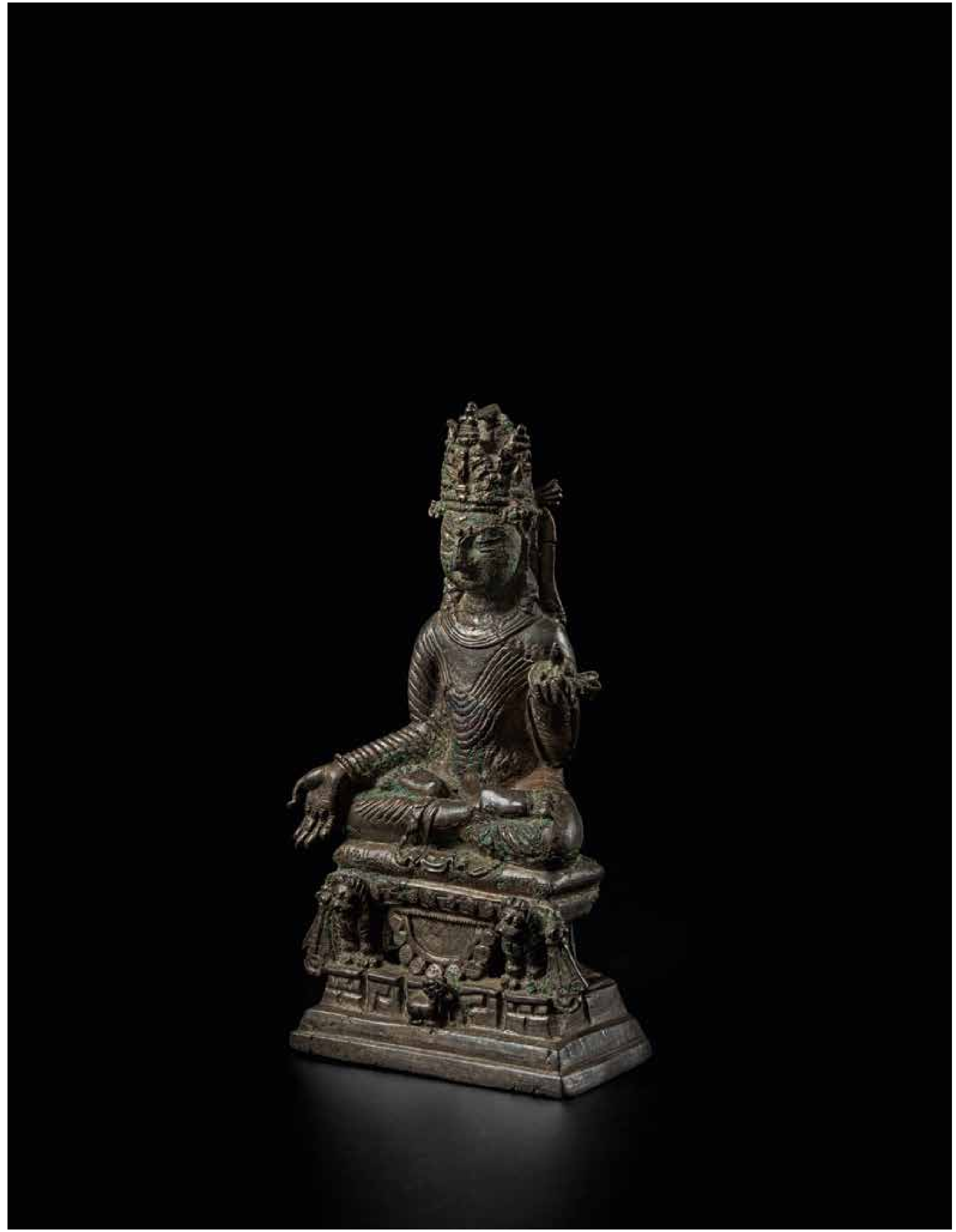
Ulrich von Schroeder，《印度西藏銅器》，香港，1981年，編號12D
Helmut Uhlig, 《Das Bild des Buddha》, 柏林, 1979年, 編號51.

60 000-90 000 €

The Buddha wears jewelled earrings, beaded bracelets, and a three-panel crown, common attributes in early Kashmir and Swat sculpture identifying the Crowned Buddha, together with the robe covering both shoulders and falling in closely ribbed folds across the body, the right hand lowered in *varadamudra*, and the left raised and holding the hem of the robe. He is seated on a floral-patterned cushion atop a tiered throne draped with a semi-circular altar cloth, flanked by forward facing lions on a stylised rockwork base, also typical of early sculpture from the region. An antelope with curved horns is cast in relief at lower centre of the base. Compare the posture and hand gestures of a seventh or eighth century Swat Buddha in the British Museum, in John Siudmak, *The Hindu-Buddhist Sculpture of Ancient Kashmir and its Influences*, Brill, 2013, pl. 139, and see Suidmak's description of early Swat bronzes that accords with this example, ibid, pp. 297-301. The British Museum example has two antelopes with similar curved horns and a *dharmachakra*, referring to the Buddha's first sermon at the Sarnath deer park. Here, the single antelope makes the same but more cursory reference to the deer park sermon. The rockwork pedestal is common in bronzes of the period, seen for example in the renowned early eighth century Buddha and stupas in the Mr. and Mrs. John D. Rockefeller Collection at Asia Society, ibid, pl. 145. Compare the jewelled crown type with an early eighth century seated Buddha in Virginia Museum of Fine Arts, ibid, pl. 144.



Other View



199

A GILT-LACQUER WOOD FIGURE OF AMITABHA

JAPAN, MUROMACHI PERIOD

Height 75.5 cm, 29¾ in.

PROVENANCE

Y. Tsuriki & Co, Kyoto, 23rd June 1988.
French Private Collection.

Statuette d'Amitabha en bois laqué et doré, Japon, époque Muromachi

日本 室町时代 木漆金阿彌陀如來立像

來源
Y. Tsuriki & Co，京都，1988年6月23日
法國私人收藏

20 000-30 000 €

Delicately carved with a serene expression and flowing robes adorned in gilt lacquer, the present lot is a remarkable piece of devotional art. The figure, of an imposing height, standing on a finely incised lotus pedestal, enlivened by a vivid mandala aureole behind him. Amida Nyorai (Amitabha), which literally translates to 'Infinite Light', is the principal deity of a universalist form of Buddhism in which all are capable of rebirth in his 'Pure Land' (*Jōdo*).

The famous Kamakura period Amida made by master sculptor Kaikei (ca. 1185 - 1220) bears a very close resemblance to the present piece, see *The Great Age of Japanese Buddhist Sculpture*, Kimbell Art Museum, Fort Worth, 1982, cat. no. 25; also compare a similar lacquer figure with more heavily-worn gilding illustrated in Wladimir Zwalf, *Buddhism: Art and Faith*, British Museum, London, 1985, cat. no. 358; and an unlacquered wooden figure, also without a lotus pedestal, from the collection of Sam and Myrna Myers, illustrated in Jean-Paul Desroches, *Two Americans in Paris: A Quest for Asian Art*, Paris, 2016, no. 219.



Detail





200

200

A SILK LAMPAS FRAGMENT
CENTRAL ASIA, 7TH - 9TH CENTURY

51 x 68 cm, 20⅛ by 26¾ in.

PROVENANCE

Carlo Cristi, Brussels, acquired before 2000.

Fragment de lampas en soie, Asie centrale, VIIe - IXe siècle

中亞 七至九世紀 絲織團殘片

來源
Carlo Cristi收藏，布魯塞爾，2000年前購得

15 000-20 000 €



201

201

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

A GILT-COPPER ALLOY 'MAKARA' FINIAL
INDIA, NAYAK DYNASTY, 17TH CENTURY

Length 22.6 cm, 8⅞ in.

PROVENANCE

Marcel Nies, Antwerp, 6th December 2006.

Collection particulière française
Fleuron en alliage de cuivre doré à décor de Makara, Inde, dynastie Nayak, XVIIe siècle

法國私人收藏
印度十七世紀 銅合金鎏金摩伽羅首像

來源
得於Marcel Nies，安特衛普，2006年12月6日

3 000-4 000 €



202

A SANDSTONE FRAGMENT OF DEVI
CENTRAL INDIA, MADHYA PRADESH, CIRCA 11TH CENTURY

Height 44.5 cm, 17½ in.

PROVENANCE

A Swiss Private Collection.
Sotheby's London, 10th-11th October 1991, lot 574.

The fragmentary torso with a finely carved floral-patterned garment secured at the waist with a chain-link belt.

Compare related floral textile designs on a sandstone sculpture from Gyaraspur, Madhya Pradesh illustrated in Calambur Sivaramamurti, *The Art of India*, Bombay, 1977, pl. 91.

Fragment de Devi en grès, Inde centrale, Madhya Pradesh, circa XIe siècle

印度中央邦 約十一世紀 砂岩石雕提毗殘石

來源
瑞士私人收藏
倫敦蘇富比，1991年10月10-11日，編號574

7 000-9 000 €



Detail

203

A TURQUOISE-INLAID GILT-COPPER FIGURE OF VASUDHARA

NEPAL, 16TH CENTURY

Height 20 cm, 7⅞ in.

Statuette de Vasudhara en cuivre doré, Népal, XVIe siècle

尼泊爾 十六世紀 銅鎏金嵌寶毘財源天母坐像

20 000-30 000 €

The finely cast and gilded copper figure depicts the six-armed goddess of abundance with a separately cast halo and holding a *prajnaparamita* manuscript, a sheaf of grain and a vase of plenty (*kalasha*) in her left hands, a flaming jewel with a jewelled hanging (*chintamani*), and a gem (*ratna*) in her right hands, and the uppermost in a gesture of fearlessness (*abhaya mudra*). She wears a diaphanous sash across her upper torso, a floral-patterned lower garment, turquoise inset crown and jewellery, and is seated in royal ease (*MINISCULE*) on a separate repoussé copper pedestal. Vasudhara is probably the most popular Buddhist goddess among the Newars of the Kathmandu Valley, and statues such as this are often worshipped on devotees' home shrines as a divine provider of wealth and well-being: the goddess has no major public shrine in the Valley. Compare the finely modelled and distinctive facial expression with a Nepalese gilt copper Manjushri and consort in the Denver Art Museum, dated 1570, in Ulrich von Schroeder, *Indo-Tibetan Bronzes*, Hong Kong, 1981, pl. 100F.



Detail



204

A GILT-COPPER FILIGREE INSET WITH SEMI-PRECIOUS STONES MANDALA ALTARPIECE

NEPAL, 19TH CENTURY

47 cm x 47 cm, 18½ by 18½ in.

PROVENANCE

English Private Collection, 1960s (by repute).
Collection of Philip Goldman.

Retable en filigrane de cuivre doré serti de pierres semi-précieuses, Népal, XIXe siècle

尼泊爾 十九世紀 銅鎏金嵌寶曼陀輪祭壇

來源
英國私人收藏，1960年代（據傳）
Philip Goldman收藏

⊛ 7 000-9 000 €

A *vajra* finial forms the handle of the gem-set circular dome, removable to reveal a recessed vessel containing a sacred water vase (*kalasha*) inset with lapis lazuli. The square tiered pedestal is decorated with gem-encrusted aprons on each side with and supported by crouching lions at each corner: cf. a near identical example at Sotheby's New York, March 16, 2016, lot 773: https://www.sothebys.com/en/auctions/ecatalogue/2015/indian-himalayan-southeast-asian-art-n09478/lot.773.html?locale=en.



Detail



Detail





205

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

A GILT-BRONZE FIGURE OF MAHAKALA

TIBET, 18TH CENTURY

Height 14 cm, 5½ in. (without stand)

PROVENANCE

Christie's Paris, 15th December 2010, lot 328.

Collection particulière française
Statuette de Mahakala en bronze doré, Tibet, XVIIIe siècle

法國私人收藏
十八世紀 藏傳鎏金銅瑪哈嘎啦像

來源
巴黎佳士得，2010年12月15日，編號328

5 000-7 000 €



Detail



206

A TURQUOISE, PASTE AND SEMI PRECIOUS STONES INLAID GILT-COPPER MANDALA ALTARPIECE

NEPAL, 19TH CENTURY

Height 24 cm, 9½ in.

PROVENANCE

American Private Collection.
William Doyle Galleries, 19th March 1997, lot 74.

The mandala depicts a turquoise flaming jewel (*ratna*) on one side of the oval finial and a ritual sword (*khadja*) on the other side. The finial is decorated with cloisons and gem-set rosettes and supported on a beaded and gem-set tiered pedestal interspersed with separately cast seated deities. The base is sealed with a copper plate depicting a repoussé *visvavajra*: cf. an eighteenth or nineteenth century Nepalese gem-set mandala with a stupa at centre in the Metropolitan Museum of Art (acc. no. 15.95.98), HTTPS://WWW.METMUSEUM.ORG/ART/COLLECTION/SEARCH/39463.

Retable en cuivre doré incrustré de turquoise et de pierres semi-précieuses, Népal, XIXe siècle

尼泊爾 十九世紀 銅鎏金嵌寶曼陀輪祭壇

來源
美國私人舊藏
William Doyle Galleries，1997年3月19日，編號74

⊙ 8 000-12 000 €



Detail

207

A SILVER AND COPPER-INLAID COPPER ALLOY FIGURE OF SHAKYAMUNI BUDDHA

TIBET, 12TH - 13TH CENTURY

Height 28 cm, 11 in.

Statuette du bouddha Shakyamuni en alliage de cuivre incrusté d'argent et de cuivre, Tibet, XIIe - XIIIe siècle

十二至十三世紀 藏傳銅錯銀釋迦牟尼佛坐像

25 000-35 000 €

Compare a twelfth or thirteenth century Tibetan Buddha with similar throne cloth design and copper-inlaid robe, in Ulrich von Schroeder, *Buddhist Sculptures in Tibet*, Hong Kong, 2001, Vol. II, pp. 1172-73, pl. 313D, and a twelfth or thirteenth century copper alloy Buddha and a figure of a lay practitioner, both with silver and copper inlaid throne cloths, *ibid.*, 313B, E.



Detail



208

PROPERTY FROM AN IMPORTANT EUROPEAN COLLECTION

A RARE GILT-COPPER FIGURE OF VAJRASATTVA

NEPAL OR TIBET, KHASA MALLA KINGDOM, 13TH - 14TH CENTURY

(4)
Height 29 cm, 11⅜ in.

PROVENANCE

Acquired in London in 1986.

Rare statuette de Vajrasattva en cuivre doré, Népal ou Tibet, Royaume de Khasa Malla, XIIIe - XIVe siècle

十三至十四世紀 尼泊爾或藏西 卡薩馬拉王朝 鎏金銅金剛薩埵坐像

來源
於1986年得自倫敦

300 000-400 000 €

The primordial Buddha Vajrasattva is identified by the bell (*ghanta*) held down by the thigh, the raised right hand poised to hold the diamond sceptre (*vajra*), now missing, and the diminutive effigies of the Celestial Buddhas, or Tathagatas, depicted on the crown panels. The muscular modelling, the full facial features and the jewelry type suggest the work of artists commissioned by Khasa Malla patrons: compare an early fourteenth century gilt copper Sadaksari Avalokiteshvara with a dedicatory inscription naming the donor as a Ya tse sovereign — Ya tse being the Tibetan name for the Khasa Malla — sold at Bonhams New York, 23rd July 2020, lot 848. The Vajrasattva's remarkably close sculptural similarities with this royal Khasa Malla commission include the jewelled belt clasp, anklets, bracelets and armbands, the double-stranded sacred cord (*yajnopavita*), the pendant necklace type, the hoop earrings with a pendant gem, and the full and rounded modelling. Compare also the thirteenth or fourteenth century gilt copper Khasa Malla Maitreya sold at Bonhams New York, 23rd September 2020, lot 616. The seated posture with legs crossed in the adamantine meditation position (*vajraparyankasana*), the elegant sway of the body, and gentle tilt of the head, are comparable to another robustly modelled gilt copper Vajrasattva with a crown depicting effigies of Tathagatas, which may also be a Khasa Malla commission, in John C. Huntington and



Other View

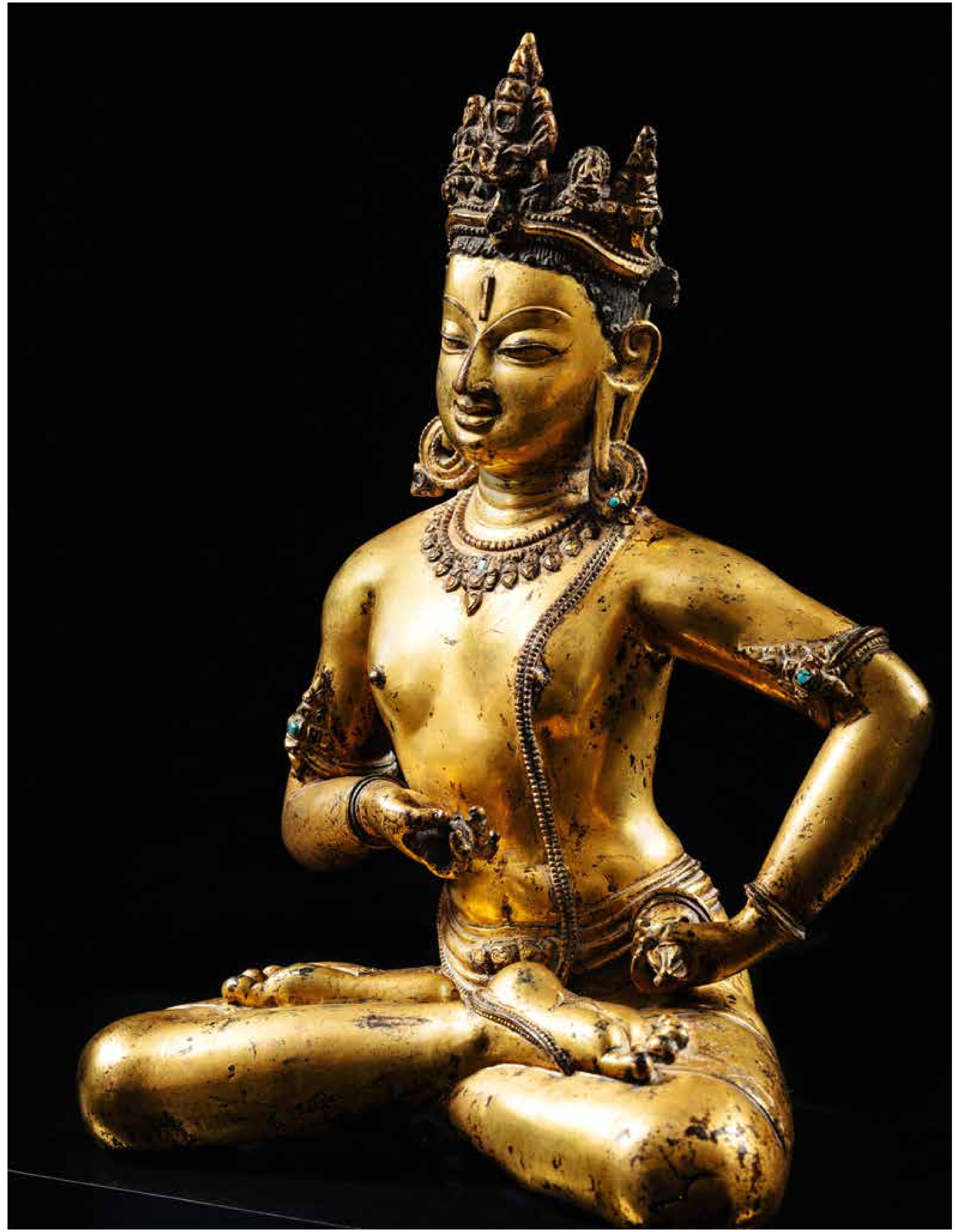


Dina Bangdel, *The Circle of Bliss: Buddhist Meditational Art*, Columbus, 2003, cat. 57. Vajrasattva is considered to be the origin of Buddhist tantric practice and the primordial deity in the mandala of the Celestial Buddhas. In Nepalese ritual, an adept may wear a crown with a *vajra* finial that represents the Buddha Vajrasattva, and that depicts the Celestial Buddhas as they appear on the crown of this statue. The significance of the Vajrasattva crown in Buddhist practice is elaborated in Huntington and Bangdel, ibid, cat. nos. 60-62.

The Khasa Mallas were influential in western Nepal and western Tibet from the twelfth to the middle of the fourteenth century and commissioned Buddhist sculpture in a locally developed style, as documented by Ian Alsop in his seminal treatise, "Metal Sculpture of the Khasa Mallas", in Jane Casey Singer & Philip Denwood, *Tibetan Art: Towards a Definition of Style*, London, 1997, pp. 68-79. Alsop observed diverse sculptural influences in bronzes from the region, including eastern Indian Pala period (8th-12th c.) traditions and Newar art of the Kathmandu Valley. The predominant influence in this sculpture of Vajrasattva is evident in the sensuous modelling associated with Newar artists, and their preferred medium of gilded copper. The necklace type however, with jewelled pendants and a minimum of inset gems, is rarely encountered in Kathmandu bronzes, but is common in eastern Indian works. In thirteenth and fourteenth century gilt bronzes from the Kathmandu Valley, the necklace and other items of jewelry such as the belt clasp would almost invariably be inset with a mixed multi-colored sequence of ruby-red, emerald-green, lapis-blue and turquoise-blue gems, crystals or paste. The design of Vajrasattva's two necklaces, a simple beaded string of pearls above, and a string of pendant jewels below with a single stone setting in the central cluster, is often encountered in later Pala works such as the Avalokiteshvara in the Los Angeles County Museum of Art, see Pratapaditya Pal, *Indian Sculpture*, Los Angeles, 1988, Vol. II, cat. no. 85. Idiosyncratic stylistic elements thus place the statue apart from well-known Newar centres of bronze casting such as the Kathmandu Valley in eastern Nepal and Densatil Monastery in central Tibet, and firmly link the Vajrasattva to the artistic milieu of the Khasa Malla kingdom.

此尊原始佛金剛薩埵，左手持鈴置於盤腿，右手握金剛杵，杵今已失，肌肉飽滿，面容豐滿，冠飾小像為諸天佛或如來，裝飾精美，應為卡薩瑪拉權貴委託工匠所製。可相較一尊十四世紀早期的銅鎏金四臂觀音像，其銘刻捐贈者為「雅則」君主，雅則為卡薩馬拉之藏文，該觀音像售於紐約邦瀚斯2020年7月23日，拍品編號848。本尊金剛薩埵造像風格及特徵與上述由卡薩馬拉皇室訂製之觀音極為相似，包括嵌寶腰帶扣、腳鏈、手鐲和臂鐲、聖線（yajnopavita）、垂飾式項鍊、鑲寶圓耳環，造型豐滿圓潤。另可參考一尊十三或十四世紀的卡薩馬拉銅鎏金彌勒菩薩像，售於在紐約邦瀚斯2020年9月23日，拍品編號616。本尊金剛薩埵雙腿交叉打金剛坐（vajraparyankasana），身體優雅地擺動，頭部輕微傾斜，與另一尊佩戴諸佛像皇冠之鎏金銅金剛薩埵相似，見約翰·C·亨廷頓和迪娜·邦德爾合著之《圓滿之環：佛教禪修藝術》，哥倫布，2003年，編號57。金剛薩埵被視為佛教密宗修行之起源，亦為諸天佛曼陀羅中的原始佛本尊。在尼泊爾的儀式中，修行者時而戴頂飾金剛杵頭冠，此冠冕象徵金剛薩埵佛。關於金剛薩埵冠冕在佛教實踐中的意義，可同樣參考上述書籍，編號60-62。

卡薩馬拉王朝在十二世紀至十四世紀中期對西尼泊爾和藏西地區影響深遠，並委託訂製大量當地風格的佛教造像。伊恩·艾爾索普在其重要論文《卡薩馬拉金屬造像》中有詳細記載，載於簡·凱西·辛格與菲利普·登伍德合編之《藏族藝術：風格定義之探討》，倫敦，1997年，頁68至79。艾爾索普觀察到該地區之銅雕造像受東印度帕拉時期（八至十二世紀）和加德滿都谷地紐瓦爾藝術等多重影響。本尊金剛薩埵，造型感性，並以鎏金銅鑄造，可見紐瓦爾藝術家之影響。此類項鍊帶有寶石墜飾，於加德滿都銅像中並不常見，然而於東印度甚為普遍。十三與十四世紀加德滿都谷地之鎏金銅造像，其項鍊等飾物如腰帶扣，常鑲嵌紅寶石、祖母綠、青金石及綠松石等多色寶石，亦有水晶或仿石。本尊金剛薩埵胸前上有簡約珠串，下有單顆寶石墜飾寶石串，此類雙鏈設計常見於帕拉後期，如洛杉磯縣藝術博物館所藏之觀音像，參見普拉塔帕蒂特亞·帕爾所著《印度雕塑》，洛杉磯，1988年，第二卷，編號85。本尊佛像風格元素獨特，與眾不同，與德滿都谷地東部及西藏中部之丹薩替寺等著名紐瓦爾造像有所區別。本尊金剛薩埵為卡薩馬拉藝術風格之典範







209

A GILT-COPPER FIGURE OF VISHNU

NEPAL, 17TH CENTURY

Height 23 cm, 9 in.

PROVENANCE

Philip Goldman, London.

The cast gilt copper figure depicts the four-armed Vishnu holding the wheel, conch, mace, and lotus flower, seated on a gilt copper repoussé pedestal attached to a separately cast gilt copper Garuda with outstretched arms and grasping a *naga*.

Statuette de Vishnu en cuivre doré, Népal, XVIIe siècle

尼泊爾 十七世紀 銅鎏金毗濕奴坐像

來源
Philip Goldman珍藏，倫敦

5 000-8 000 €



Other View

210

A GILT-COPPER REPOUSSÉ VOTIVE STUPA

TIBET, 18TH CENTURY

Height 35.5 cm, 14 in.

PROVENANCE

Butterfield & Butterfield San Francisco, 16th-17th November 1994, lot 3212.

With multiple gem and paste settings decorating the gilt copper dome (*anda*) and plinth of the stupa, a white metal arch (*torana*) framing a niche in the dome, a miniature painting of Buddha within, a spire formed of eleven umbrellas (*chatra*) rising above a square step (*harmika*) inset with turquoise, and a canopy above supporting the sun and moon symbol and a jewel finial.

Stupa en cuivre doré repoussé, Tibet, XVIIIe siècle

西藏 十八世紀 銅鎏金佛塔

來源
Butterfield & Butterfield，舊金山，1994年11月16-17日，編號 3212

⊛ ‡ 8 000-12 000 €

211

A GILT-COPPER ALLOY FIGURE OF AN ARHAT

QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD, 18TH CENTURY

Height 19 cm, 7½ in.

PROVENANCE

Missouri Private Collection.

EXHIBITED

Footsteps of the Buddha: Masterworks from Across the Buddhist World, Sotheby's New York, 3rd September 2013, cat. no. 29.

Statuette d'un arhat en alliage de cuivre doré, dynastie Qing, époque Qianlong, XVIIIe siècle

清乾隆 十八世紀 銅合金鎏金阿羅漢坐像

來源
密蘇里州私人收藏

展覽
《Footsteps of the Buddha: Masterworks from Across the Buddhist World》，紐約蘇富比，2013年9月3日，編號29

‡ 25 000-35 000 €

The arhat (*luohan*) is seated on rectangular patterned cushions draped with a rug, his head gently inclined to his right and hands folded in meditation (*dhyanamudra*). The hems of his voluminous robe are finely engraved with floral motifs, and a *vajra* and ring clasp secures the cloak at the chest. His face, hands and neck are painted with matt gold and polychromy. The finely cast and gilded figure, in which the facial expression is depicted with exceptional naturalism, represents one of the Sixteen Arhats, considered to be the Elders of Buddhism and students of the historical Buddha Shakyamuni. The figure is likely to depict either Kanakabharadhvaja or Chudapanthaka, both often shown seated with legs crossed in the diamond posture and hands folded in meditation.

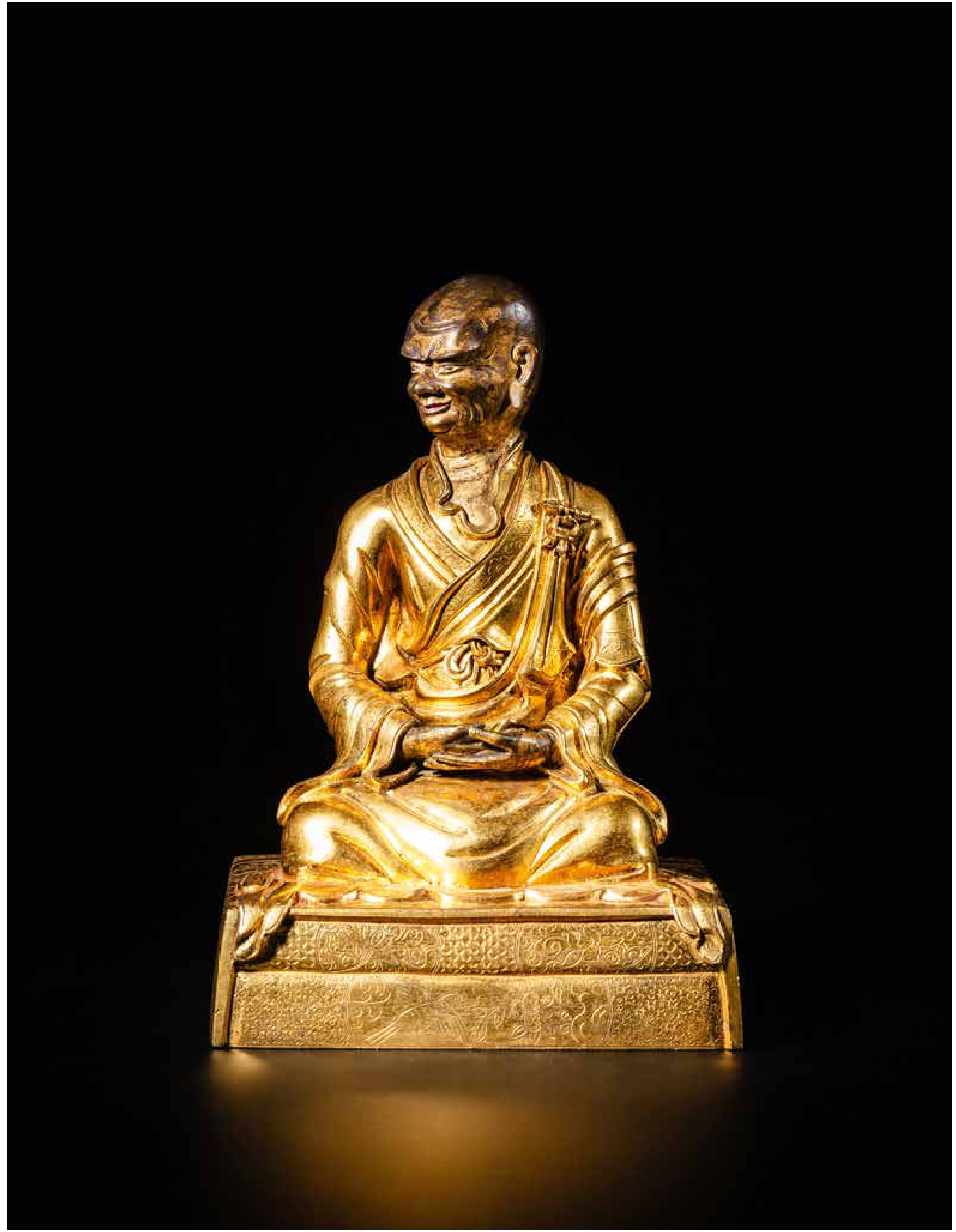
The figure is from the same group as a particularly fine and expressive Qianlong series, of which four are now in the Philadelphia Museum of Art, gifted by Natasha Rambova (acc. nos. 1963-155-7, 1963-155-8, 1963-155-9, 1963-155-10), and two sold in Sotheby's New York, September 18, 2023, lots 133, 134, also previously in the Rambova collection. Two more examples in the series, from the collection of Alfred Gwynne Vanderbilt II, were sold in Sotheby's New York, March 24, 2011, lots 74, 75

A Qianlong period series would often comprise twenty-five bronzes altogether, in keeping with post-sixteenth century Sino-Tibetan tradition, that would include the Sixteen Arhats together with attendants Dharmatala and Hvashang, Buddha Shakyamuni and his disciples Maudgalyayana and Shariputra, and the Four Guardians of the Directions, Vaishravana, Virupaksha, Virudhaka and Dhritarashtra.

The sculpture is distinguished by exquisite quality, poise and freedom of expression, sculptural traits in common with the Rambova and Vanderbilt examples, with related cushion design and idiosyncratic rendering of the robes with deep folds and a loose collar. Typical of bronzes from the Qianlong period, the face and hands are not fire-gilded but painted with matt gold to create a naturalistic effect in contrast with the burnished mercury gilding of the robes and throne cushions.



Other view



212

A LARGE GILT-COPPER REPOUSSÉ FIGURE OF PADMASAMBHAVA

HIMALAYAN REGIONS, 18TH CENTURY

Height 50 cm, 19¾ in.

PROVENANCE

German Private Collection.
Galerie Koller, 3rd-4th December 2018, lot 122.

Statue de Padmasambhava en cuivre doré repoussé, régions de l'Himalaya, XVIIIe siècle

喜馬拉雅地區 十八世紀 鎏金銅錘疊蓮花生大師坐像

來源
德國私人收藏
Koller藝廊，2018年12月3-4日，編號122

‡ 25 000-35 000 €

The Indian tantric master wears his characteristic cap with upturned lappets, a feather finial and sun and moon symbol at the front. He is dressed in voluminous robes, with a cloud collar and boots, and holds his customary ritual implements, skull cup (*kapala*), diamond sceptre (*vajra*) and ritual staff (*khatvanga*). The head, hands and *khatvanga* are cast in copper and gilded, with the robes and lotus flower pedestal in gilt copper repoussé. The elaborate curlicued style of petals on Padmasambhava's pedestal are often, though not exclusively, seen in Bhutanese sculpture, see Terese Tse Bartholomew and John Johnston, eds., *The Dragon's Gift: The Sacred Arts of Bhutan*, Serindia Publications, 2008, cat. nos. 12, 24, 26, 33, 36, 50, 57, 58. Padmasambhava, the "Lotus Born", or Guru Rimpoche as he is commonly known in Tibetan, is revered throughout the Himalayas. Whether made for a Bhutanese, Tibetan, or a patron from other Himalayan regions such as the Nepalese/Tibetan borders, the artist was almost certainly Newar, the acknowledged masters of repoussé metalwork.



Detail



Other View



213

A GILT-COPPER ALLOY FIGURE OF DIPAMKARA BUDDHA

QING DYNASTY, KANGXI PERIOD, 17TH - 18TH CENTURY

Height 30.5 cm, 12 in.

PROVENANCE

Collection of the Krook Family.
Stockholms Auktionsverk, 12th June 2014, lot 4287.

Statuette du bouddha Dipamkara en alliage de cuivre doré, dynastie Qing, époque Kangxi, XVIIe - XVIIIe siècle

清康熙 十七至十八世紀 銅合金鎏金燃燈佛坐像

來源
Krook家族珍藏
Stockholms Auktionsverk，2014年6月12日，編號4287

‡ 40 000-60 000 €

The lacquer gilding over the fire-gilt body of the Buddha is a characteristic feature of Kangxi bronzes, used to great effect to highlight and contrast the body with the robes and base. This stylistic tradition is typically seen on the large imperial Kangxi gilt bronze figures of Amitayus, such as that sold at Sotheby's Paris, December 18, 2012, lot 104. Compare the physiognomy of the Buddha, the intense gaze and pronounced lips, with a Kangxi gilt bronze Buddha in the Victoria and Albert Museum, and a Syamatara in the Royal Ontario Museum, in Ulrich von Schroeder, *Indo-Tibetan Bronzes*, Hong Kong, 1981, pls. 153C, 153A.



Detail





214

PROPERTY FROM A GERMAN PRIVATE COLLECTION

A SET OF THREE GILT-LACQUER WOOD FIGURES OF BUDDHA

QING DYNASTY, 19TH CENTURY

(3)
Height 52 cm, 20½ in. (with stands)

PROVENANCE

Acquired by the grandfather of the present owner in China in the early 20th century, and thence by family descent.

Ensemble de trois statuettes de bouddha en bois laqué et doré, dynastie Qing, XIXe siècle

清十九世紀 漆金木雕佛坐像 一組三件

來源
現藏家之祖父約二十世紀初得自中國，此後家族傳承

6 000-10 000 €

215

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

A GILT-BRONZE FIGURE OF AMITAYUS

QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD

Height 20.8 cm, 8¼ in.

Collection particulière française
Statuette d'Amitayus en bronze doré, dynastie Qing, époque Qianlong

法國私人收藏
清乾隆 鎏金銅無量壽佛坐像

3 000-5 000 €



215



216

216

A PAIR OF CELADON AND BROWN JADE 'DOUBLE HAPPINESS' CANDLESTICKS

QING DYNASTY, CIRCA 1900

(2)
Heights 18.5 cm, 7¼ in.

Paire de chandeliers en jade céladon, dynastie Qing, circa 1900

清約1900年 褐斑青玉雙喜紋燭臺一對

4 000-6 000 €

217

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A INLAID GILT-BRONZE AND REPOUSSÉ NECKLACE

NEPAL, CIRCA 1900

Total length 56 cm, 22 in.

Collection particulière européenne
Collier en bronze doré et repoussé incrusté de corail et de pierre, Népal, circa 1900

歐洲私人收藏
尼泊爾 約1900年 鎏金嵌寶項鍊

‡ 3 000-4 000 €



217

218

A GILT-BRONZE FIGURE OF AMITAYUS

MONGOLIA, 18TH CENTURY

Height 19 cm, 7½ in.

Statuette d'Amitayus en bronze doré, Mongolie, XVIIIe siècle

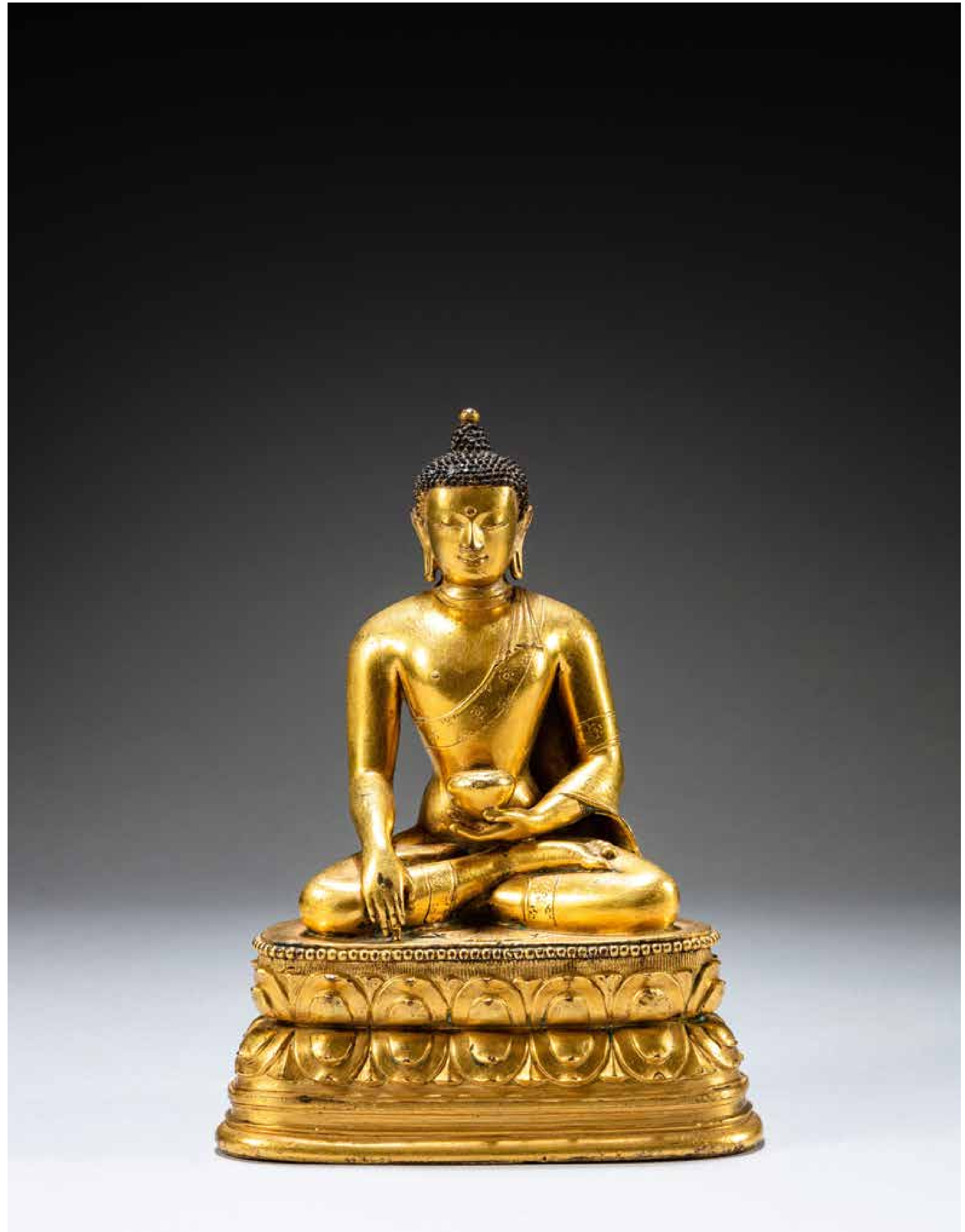
蒙古 十八世紀 鎏金銅無量壽佛坐像

‡ 40 000-60 000 €

The Buddha is seated in *vajraparyankasana* on a double lotus base with his right hand in *bhumisparsha mudra* and holding a *patra* in the left. His diaphanous robes are decorated with finely incised floral-patterned hems. Stylistic features such as the tall, stepped pedestal with plain lotus petals and the distinctive modelling with broad shoulders and youthful face are hallmarks of sculpture made after the great Mongolian hierarch and master artist Zanabazar (1635-1723). Compare a gilt Shakyamuni Buddha in the Asian Art Museum of San Francisco, with similar modelling, physiognomy, decorated robe hems, and stepped base with a gilded *visvavajra* on the sealing plate (with later modification), in Patricia Berger and Terese Tse Bartholomew, *Mongolia: The Legacy of Chinggis Khan*, Thames and Hudson, 1995, p. 80, fig. 5.



Other View





219

219

A MONUMENTAL 'TREE TRUNK' SCROLLPOT
QING DYNASTY

Width 39 cm, 15⅜ in.

Pot à rouleaux en forme de tronc d'arbre, dynastie Qing

清 樹椿式畫筒

‡ 3 000-5 000 €

220

A WHITE AND RUSSET JADE 'SHOULAO AND DEER' CARVING
PROBABLY MING DYNASTY

wood stand
(2)
Height 17.2 cm, 6¾ in.

Shoulao et cerf en jade blanc et rouille, probablement dynastie Ming

或明 白玉雕壽老瑞鹿擺件

3 000-4 000 €



220





Detail

221

PROPERTY FROM A EUROPEAN FAMILY COLLECTION

A LARGE GILT-BRONZE FIGURE OF A HIGH DAOIST OFFICIAL
16TH - 17TH CENTURY

Height 49 cm, 19¼ in.

PROVENANCE

Christie's London, 2nd October 2003, lot 87.

Sculpture en bronze doré d'un officiel taoïste, XVIe - XVIIe siècle

十六至十七世紀 銅鎏金天官坐像

來源
倫敦佳士得，2003年10月2日，編號87

25 000-35 000 €



222



223

222

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

A PAIR OF BRONZE ‘FOREIGNER’ CANDLESTICKS

MING DYNASTY, 17TH CENTURY

(2)
Height of the tallest 37.9 cm, 14⅞ in.

Paire de chandeliers en bronze représentant des étrangers, dynastie Ming, XVIIe siècle

明十七世紀 銅胡人燭臺一對

4 000-6 000 €

223

A GOLD-SPLASHED BRONZE VASE

QING DYNASTY, EARLY KANGXI PERIOD

Height 31 cm, 12¼ in.

PROVENANCE

Collection of Patrick Reyntiens OBE (1925-2021).

Vase en bronze tacheté d’or, dynastie Qing, début de l’époque Kangxi

清康熙初 銅灑金雙耳瓶

來源
Patrick Reyntiens OBE (1925-2021)收藏

‡ 8 000-12 000 €

224

PROPERTY FROM THE K.S. CHENG FAMILY COLLECTION, STOCKHOLM

A GROUP OF THREE WHITE JADE CARVINGS

QING DYNASTY, 18TH - 19TH CENTURY

comprising one goose and lotus, one gourd and butterfly and one foreigner riding a lion,
two wood stands
(5)
Length of longest 7.3 cm, 2⅞ in. (goose and lotus)

Ensemble de trois jades blancs sculptés, dynastie Qing, XVIIIe - XIXe siècle

K.S. Cheng家族珍藏，斯德哥爾摩
清十八至十九世紀 白玉雕 一組三件

4 000-6 000 €



224



225

225

A SMALL WHITE JADE MOUNTAIN

QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD

carved with a crane standing on a rock looking back at a pine tree, wood stand
(2)
Length 9 cm, 3½ in.

PROVENANCE

English private collection.

Petite montagne en jade blanc, dynastie Qing, époque Qianlong

清乾隆 白玉松鶴延年圖山子

來源
英國私人收藏

‡ 3 000-4 000 €

226

A PALE JADE ‘PINE TRUNK’ RHYTON

QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD

Height 12.7 cm, 5 in.

PROVENANCE

Collection of Josette Schulmann, Paris, recorded as in her collection on the 17th December 1976.

See related examples illustrated in M. Knight and H. Lee, *Later Chinese Jades, Ming Dynasty to Early Twentieth Century from the Asian Art Museum of San Francisco*, San Francisco, 2007, pl. 80. A related ‘pine and crane’ brushpot is illustrated in *Compendium of Collections in the Palace Museum: Jade*, Vol. 9, Beijing, 2011, pl. 4.

Rython en jade pâle à décor de pin, dynastie Qing, époque Qianlong

清乾隆 清白玉蒼松紋首盃

來源
Josette Schulmann女士收藏，巴黎，據其文獻入藏於1976年12月17日

‡ 4 000-6 000 €



226







227

PROPERTY FROM A EUROPEAN FAMILY COLLECTION

A BRONZE SEATED FIGURE OF BUDAI
QING DYNASTY, 17TH - 18TH CENTURY

Height 33 cm, 13 in.

Statuette de Budai en bronze, dynastie Qing, XVIIe - XVIIIe siècle

清十七至十八世紀 銅布袋和尚坐像

8 000-12 000 €

228

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

A BRONZE FIGURE OF VAIROCHANA BUDDHA
MING DYNASTY, 17TH CENTURY

Himalayan Art Resources item no. 44117.
Height 38.5 cm, 15⅛ in.

Collection particulière européenne
Statue du Bouddha Vairocana en bronze, dynastie Ming, XVIIe siècle

歐洲私人收藏
明十七世紀 普明大日如來佛坐像

HAR編號44117

10 000-15 000 €





229

229

PROPERTY FROM THE PERSONAL COLLECTION OF SAM AND MYRNA MYERS IN FRANCE

A RARE MOTHER-OF-PEARL INLAID LACQUER TRAY

KOREA, JOSEON DYNASTY, 16TH CENTURY

41 x 28 cm, 16⅛ by 11 in.

Collection personnelle de Sam et Myrna Myers en France
Plateau en laque avec incrustation de nacre, Corée, dynastie Choson, XVIe siècle

森美及瑪娜 · 邁爾斯伉儷珍藏
朝鮮王朝十六世紀 黑漆嵌螺鈿太白托盤

⊙ 6 000-8 000 €

230

PROPERTY FROM THE PERSONAL COLLECTION OF SAM AND MYRNA MYERS IN FRANCE

A MOTHER-OF-PEARL INLAID LACQUER BOX

KOREA, JOSEON DYNASTY, 16TH CENTURY

21.5 x 32 x 21 cm, 8½ by 12⅝ by 8¼ in.

PROVENANCE

Collection of Roger Chambard (1904-1982), ambassador of France in South Korea (1959-1969).

LITERATURE

Jean-Paul Desroches, *Two Americans in Paris, A Quest for Asian Art*, 2016, cat. no. 407.

Collection personnelle de Sam et Myrna Myers en France
Boîte en laque avec incrustation de nacre, Corée, dynastie Joseon, XVIe siècle

森美及瑪娜 · 邁爾斯伉儷珍藏
朝鮮王朝十六世紀 黑漆嵌螺鈿太白小箱

來源
Roger Chambard先生(1904-1982)收藏，前法國駐南韓大使 (1959-1969)

出版
Jean-Paul Desroches，《Two Americans in Paris, A Quest for Asian Art》，2016年，編號407

⊙ 10 000-15 000 €



230



231

231

PROPERTY FROM THE PERSONAL COLLECTION OF SAM AND MYRNA MYERS IN FRANCE

A GROUP OF THREE INSCRIBED BLUE AND WHITE 'MYOJI' PLAQUES

KOREA, JOSEON DYNASTY, 18TH CENTURY

signed Deonlongsi
26.3 x 64 cm, 10⅜ by 25¼ in. (overall)

PROVENANCE

Spink & Son Ltd., London (according to label).

Collection personnelle de Sam et Myrna Myers en France
Ensemble de trois plaques épitaphes 'Myoji' en porcelaine bleu blanc, Corée, dynastie Joseon, XVIIIe siècle

森美及瑪娜 · 邁爾斯伉儷珍藏
朝鮮王朝十八世紀 青花詩文瓷板 一組三件

來源
Spink & Son Ltd., 倫敦 （據標簽）

5 000-8 000 €



232

232

PROPERTY FROM THE PERSONAL COLLECTION OF SAM AND MYRNA MYERS IN FRANCE

A GROUP OF APPROXIMATELY 90 REFERENCE BOOKS, AUCTION AND DEALER CATALOGUES ON JAPANESE, KOREAN AND CHINESE ART

(90)

Collection personnelle de Sam et Myrna Myers en France
Collection d'environ 90 livres de référence, catalogues de ventes et de galeries spécialisés sur l'art Japonais, Coréen et Chinois

森美及瑪娜 · 邁爾斯伉儷珍藏
日本、韓國及中國藝術書籍 一組約九十冊

2 000-3 000 €



233

233

PROPERTY FROM THE PERSONAL COLLECTION OF SAM AND MYRNA MYERS IN FRANCE

A GROUP OF APPROXIMATELY 65 ASIAN ART REFERENCE BOOKS AND DEALER CATALOGUES ON FURNITURE AND DECORATIVE ART

(65)

Collection personnelle de Sam et Myrna Myers en France
Collection d'environ 65 livres de référence et catalogues de galeries spécialisés sur le mobilier et les arts décoratifs asiatiques

森美及瑪娜 · 邁爾斯伉儷珍藏
亞洲家俱與裝飾藝術書籍 一組約六十五冊

2 000-3 000 €

234

PROPERTY FROM THE PERSONAL COLLECTION OF SAM AND MYRNA MYERS IN FRANCE

A GROUP OF APPROXIMATELY 74 ASIAN ART REFERENCE BOOKS AND DEALER CATALOGUES

(74)

Collection personnelle de Sam et Myrna Myers en France
Collection d'environ 74 livres de référence et catalogues de galeries spécialisés en arts asiatiques

森美及瑪娜 · 邁爾斯伉儷珍藏
亞洲藝術參考書籍 一組七十四冊

2 000-3 000 €



234



235

235

PROPERTY FROM THE PERSONAL COLLECTION OF SAM AND MYRNA MYERS IN FRANCE

A GROUP OF APPROXIMATELY 240 ASIAN ART MAGAZINES

(240)

Collection personnelle de Sam et Myrna Myers en France
Collection d'environ 240 magazines spécialisés en arts asiatiques

森美及瑪娜·邁爾斯伉儷珍藏
亞洲藝術雜誌一組約240冊

2 000-3 000 €

236

PROPERTY FROM THE PERSONAL COLLECTION OF SAM AND MYRNA MYERS IN FRANCE

A GROUP OF APPROXIMATELY 58 ASIAN ART REFERENCE BOOKS AND DEALER CATALOGUES ON CERAMICS

(58)

Collection personnelle de Sam et Myrna Myers en France

Collection d'environ 58 livres de référence et catalogues de galeries spécialisés sur les céramiques

森美及瑪娜 · 邁爾斯伉儷珍藏
亞洲陶瓷參考書籍 一組五十八本

2 000-3 000 €



236


237

237

PROPERTY FROM THE PERSONAL COLLECTION OF SAM AND MYRNA MYERS IN FRANCE

A COLLECTION OF APPROXIMATELY 380 ASIAN ART AUCTION CATALOGUES FROM 1960S TO 2020S AND MAGAZINES

(380)

Collection personnelle de Sam et Myrna Myers en France
Collection d'environ 380 magazines et catalogues de ventes aux enchères d'arts asiatiques des années 1960 à 2020

森美及瑪娜 · 邁爾斯伉儷珍藏
1960年代至2020年代 亞洲藝術拍賣圖錄一組約380冊

2 000-3 000 €

238

PROPERTY FROM THE PERSONAL COLLECTION OF SAM AND MYRNA MYERS IN FRANCE

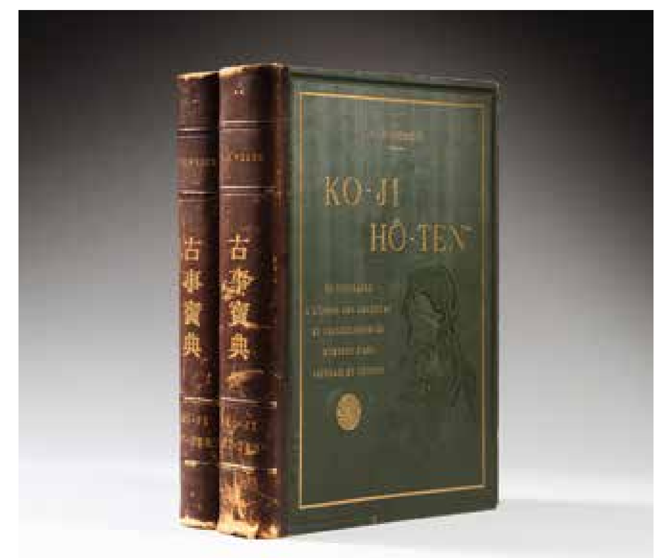
V. F. WEBER, KO-JI HÔTEN: DICTIONNAIRE A L'USAGE DES AMATEURS ET COLLECTIONNEURS D'OBJETS D'ART JAPONAIS ET CHINOIS, VOLS. I-II, PARIS, 1923

numbered 71/585 and signed by the author
(2)

Collection personnelle de Sam et Myrna Myers en France
V. F. Weber, "Ko-ji Hôten": Dictionnaire à l'Usage des Amateurs et Collectionneurs d'Objets d'Art Japonais et Chinois, Vols. I-II, Paris, 1923

森美及瑪娜 · 邁爾斯伉儷珍藏
V. F. 偉伯《古事寶典》 巴黎 1993年 一套兩冊

2 000-3 000 €



238



CHRONOLOGY 中國歷代年表

新石器時代			NEOLITHIC	10th-early 1st millennium BC
商			SHANG DYNASTY	16th century - c.1050 BC
周			ZHOU DYNASTY	c.1050 - 221 BC
	西周		Western Zhou	c.1050 - 771 BC
	東周		Eastern Zhou	770 - 256 BC
		春秋	Spring and Autumn	770 - 476 BC
		戰國	Warring States	475 - 221 BC
秦			QIN DYNASTY	221 - 206 BC
漢			HAN DYNASTY	206 BC - AD 220
	西漢		Western Han	206 BC - AD 9
	東漢		Eastern Han	AD 25 - 220
三國			THREE KINGDOMS	220 - 265
晉			JIN DYNASTY	265 - 420
	西晉		Western Jin	265 - 316
	東晉		Eastern Jin	317 - 420
南北朝			SOUTHERN AND NORTHERN DYNASTIES	420 - 589
	宋		Song	420 - 479
	齊		Qi	479 - 502
	梁		Liang	502 - 557
	陳		Chen	557 - 589
	北魏		Northern Wei	386 - 534
	東魏		Eastern Wei	534 - 550
	西魏		Western Wei	535 - 557
	北齊		Northern Qi	550 - 577
	北周		Northern Zhou	557 - 581
隋			SUI DYNASTY	581 - 618
唐			TANG DYNASTY	618 - 907
五代			FIVE DYNASTIES	907 - 960
遼			LIAO DYNASTY	907 - 1125
宋			SONG DYNASTY	960 - 1279
	北宋		Northern Song	960 - 1127
	南宋		Southern Song	1127 - 1279
夏			XIA DYNASTY	1038 - 1227
金			JIN DYNASTY	1115 - 1234
元			YUAN DYNASTY	1279 - 1368
明			MING DYNASTY	1368 - 1644
	洪武		Hongwu	1368 - 1398
	永樂		Yongle	1403 - 1424
	宣德		Xuande	1426 - 1435
	正統		Zhengtong	1436 - 1449
	景泰		Jingtai	1450 - 1456
	天順		Tianshun	1457 - 1464
	成化		Chenghua	1465 - 1487
	弘治		Hongzhi	1488 - 1505
	正德		Zhengde	1506 - 1521
	嘉靖		Jiajing	1522 - 1566
	隆慶		Longqing	1567 - 1572
	萬曆		Wanli	1573 - 1620
	天啟		Tianqi	1621 - 1627
	崇禎		Chongzhen	1628 - 1644
清			QING DYNASTY	1644 - 1911
	順治		Shunzhi	1644 - 1661
	康熙		Kangxi	1662 - 1722
	雍正		Yongzheng	1723 - 1735
	乾隆		Qianlong	1736 - 1795
	嘉慶		Jiaqing	1796 - 1820
	道光		Daoguang	1821 - 1850
	咸豐		Xianfeng	1851 - 1861
	同治		Tongzhi	1862 - 1874
	光緒		Guangxu	1875 - 1908
	宣統		Xuantong	1909 - 1911
中華民國			REPUBLIC OF CHINA	1912 -
	洪憲		Hongxian	1915 - 1916
中華人民共和國			PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA	1949 -

COMMENT ENCHÉRIR



1.RECHERCHER

Rendez-vous sur sothebys.com ou sur l'application Sotheby's pour rechercher des œuvres qui vous intéressent.

2.S'ENREGISTRER

Enregistrez-vous afin d'enchérir.

3.ENCHÉRIR

Enchérissez avant et pendant la vente où que vous soyez.

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS RELATIFS A L'ENREGISTREMENT ET LA PARTICIPATION AUX ENCHERES

bids.paris@sothebys.com

FR +33 (0)1 53 05 53 48 fax +33 (0)1 53 05 52 93/52 94

sothebys.com/bidonline SUIVEZ-NOUS @SOTHEBYS

CONDITIONS GENERALES DE VENTE APPLICABLES AUX ACHETEURS AUX ENCHERES pour les ventes à Paris

1. Généralités

Dans les présentes Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs, « nous », « notre » et « nos » font référence à Sotheby's (France) S.A.S. et « vous », « votre » et « vos » font référence aux Enchérisseurs et aux Acheteurs. Si vous êtes un mandataire agissant au nom d'un mandant, les termes « vous », « votre » et « vos » désignent conjointement le mandant et le mandataire. Les termes commençant par une majuscule auront la signification indiquée à l'Article 2.

Les présentes Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs sont les conditions générales applicables aux Enchérisseurs et aux Acheteurs dans nos ventes aux enchères à Paris (à la fois dans nos ventes aux enchères publiques en salle de vente et dans nos ventes aux enchères effectuée exclusivement en ligne). Les Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs incluent la Garantie d'Authenticité et toutes autres conditions supplémentaires qui sont expressément stipulées comme étant applicables à une vente, et qui peuvent être modifiées par toute annonce ou notification orale ou écrite avant ou pendant la vente. Nos relations et celles du Vendeur avec les Acheteurs et les Enchérisseurs concernant les Lots proposés dans le cadre d'une vente sont régies par les Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs et les déclarations, garanties et indemnisations expresses données par le Vendeur. Sauf le cas où nous sommes propriétaire d'un Lot en tout ou partie, nous agissons uniquement comme mandataire du Vendeur. Un contrat de vente est conclu directement entre le Vendeur et l'Acheteur. Dans certains cas, Sotheby's peut être directement propriétaire d'un Lot, auquel cas nous agirons en qualité de Vendeur, ou une Société Affiliée du Groupe Sotheby's peut être propriétaire d'un Lot, auquel cas nous agirons comme mandataire de cette Société Affiliée, ou Sotheby's ou une Société Affiliée du Groupe Sotheby's peut avoir un intérêt juridique, bénéficiaire ou financier dans un Lot en tant que créancier garanti ou autre.

En vous inscrivant à une vente aux enchères, y compris par l'intermédiaire de nos Plateformes en Ligne, vous acceptez d'être lié par les présentes Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs.

Nous pouvons occasionnellement modifier ces Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs, à notre seule discrétion, sans vous en notifier ou en notifier le Vendeur, en publiant ces modifications sur le site Internet de Sotheby's à l'adresse http://www.sothebys.com/. Il est de votre responsabilité et de celle du Vendeur de vérifier périodiquement les Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs en cliquant sur le lien « Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs » correspondant au lieu de vente concerné. Vous saurez si ces Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs ont été révisées depuis votre dernière consultation en vous référant à la date de « Dernière Modification » au bas de cette page. Si vous n'acceptez pas les présentes Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs, vous devez vous abstenir de vous inscrire pour enchérir dans une vente aux enchères.

2. Définitions

Acheteur : désigne la personne enregistrée comme l'acquéreur d'un Lot.

Catalogue : désigne la liste des Lots proposés dans une vente aux enchères ainsi que les informations qui y sont associées, disponibles sur notre site Internet, toute application du Groupe Sotheby's et, dans certains cas, en version papier.

Commission d'Achat : pour les Lots vendus aux enchères, désigne la commission que l'Acheteur doit payer à Sotheby's dans le cadre du Prix d'Achat. Le taux de la Commission d'Achat est susceptible d'être modifié à tout moment. Le taux actuel de la Commission d'Achat pour toutes les ventes aux enchères, à l'exception des ventes de vins et spiritueux, est de 20 % du Prix d'Adjudication sur la tranche inférieure ou égale à 5.000.000 €, et 10% sur la tranche supérieure à 5.000.000 €. Pour les Lots de vins et spiritueux, le taux de Commission d'Achat est de 24% du Prix d'Adjudication pour tous les Lots. La Commission d'Achat est soumise à toute TVA applicable.

Commission de Frais Généraux : pour les Lots de vins et spiritueux, désigne les frais que l'Acheteur doit payer à Sotheby's dans le cadre du Prix d'Achat, couvrant une part de nos frais généraux liés à nos installations, frais de manutention et à nos coûts administratifs. Le taux de la Commission de Frais Généraux est susceptible d'être modifié à tout moment. Le taux actuel de la Commission de Frais Généraux est de 1% du Prix d'Adjudication. La Commission de Frais Généraux est soumise à toute TVA applicable.

Contenu Associé : en ce qui concerne un NFT, désigne les métadonnées (à l'exclusion des conditions juridiques qui y sont intégrées ou référencées), le contenu, l'actif numérique et/ou l'élément physique associé(s) à un NFT.

Enchérisseur : désigne toute personne physique ou morale inscrite pour enchérir dans une vente.

Frais d'Achat : désignent tous les frais ou dépenses, majorés de toute TVA applicable, qui nous sont dus par l'Acheteur pour l'achat d'un Lot.

Garantie d'Authenticité : désigne la garantie, telle que définie à l'Article 15, et conformément au décret n° 81-255 du 3 mars 1981 (décret Marcus), que nous donnons à l'Acheteur d'un Lot.

Groupe Sotheby's : désigne la société Sotheby's Holdings UK Limited et toutes les entités dans lesquelles elle détient, directement ou indirectement, plus de 50 % du capital social émis ; chaque entité du Groupe Sotheby's est une « **Société Affiliée** ».

Lot : désigne un bien (ou un ensemble de biens) offert en vente aux enchères. Un Lot peut être ou inclure un NFT (ou plus d'un NFT), et le terme « NFT » peut être utilisé pour désigner un tel Lot.

NFT : désigne un jeton numérique non fongible établi sur une blockchain.

Série : désigne un groupe de Lots d'un même type et d'une même quantité de vin. Il peut y avoir des divergences entre les différents Lots d'une Série en ce qui concerne le niveau, l'état ou autre, comme indiqué dans les descriptions du Catalogue pour chaque Lot.

Plateformes en Ligne : désignent nos sites Internet, toute application du Groupe Sotheby's, et tout autre moyen en ligne par lequel nous permettons aux Enchérisseurs d'enchérir sur les Lots de nos ventes.

Prix d'Achat : pour les Lots vendus aux enchères, désigne le Prix d'Adjudication auquel s'ajoutent la Commission d'Achat, la Commission de Frais Généraux (si applicable), le tout majoré de la TVA applicable et/ou taxe locale de vente « sales tax » ou de consommation « use tax » applicable, ainsi que tout droit de suite applicable mis à la charge de l'Acheteur.

Prix d'Adjudication : pour les Lots vendus aux enchères, désigne le « prix marteau » d'un Lot, c'est-à-dire le dernier montant accepté par le commissaire-priseur lorsqu'il a adjugé le Lot ou celui affiché par notre Plateforme en Ligne, ou dans le cas d'une vente de gré à gré à l'issue d'enchères infructueuses, le prix d'achat convenu. Le Prix d'Adjudication est soumis à toute TVA applicable.

Prix de Réserve : désigne le Prix d'Adjudication minimum confidentiel au-dessous duquel un Lot ne peut être vendu.

Sotheby's (France) S.A.S. : désigne la société dont le siège social est situé au 76, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France. Cette société est un « *opérateur de ventes volontaires de meubles aux enchères publiques (OVV)* » régi par les articles L. 321-4 et suivants du Code de commerce français, qui doit respecter les obligations déontologiques définies dans le recueil approuvé par arrêté du ministère de la Justice en date du 30 mars 2022.

TVA : désigne la Taxe sur la Valeur Ajoutée ou taxe sur les produits et service applicable, ou tout autre prélèvement ou taxe similaire tenant lieu de Taxe sur la Valeur Ajoutée ou de taxe sur les produits et services applicable, selon le cas, au taux en vigueur.

Vendeur : désigne toute(s) personne(s) physique(s) ou morale(s) pour le compte de laquelle (lesquelles) nous proposons un Lot à la vente. Lorsqu'une Société Affiliée possède un Lot, Sotheby's agit en qualité de Vendeur.

3. Les Lots

(a) Tous les Lots sont proposés à la vente tels quels, dans l'état où ils se trouvent au moment de la vente. Vous reconnaissez que l'ancienneté et la nature de nombreux Lots mis en vente impliquent que ceux-ci ne soient pas nécessairement en parfait état. Les descriptions dans le Catalogue et les rapports d'état peuvent faire référence à des imperfections d'un Lot ou Contenu Associé, mais les Lots ou Contenus Associés peuvent avoir d'autres défauts non expressément mentionnés dans le Catalogue ou le rapport d'état. Les photographies d'un Lot ne sont fournies qu'à des fins d'identification et ne présentent pas nécessairement des informations exhaustives sur l'état réel d'un Lot ou du Contenu Associé.

(b) Vous acceptez la responsabilité d'effectuer vos propres inspections et investigations sur les Lots qui pourraient vous intéresser. Vous devez inspecter un Lot avant d'enchérir afin de déterminer et de vous satisfaire de son état, de sa taille, de sa description, et de prendre connaissance de ses éventuelles réparations et/ou restaurations, le cas échéant. Sotheby's accepte les enchères sur les Lots uniquement dans ces conditions. Des rapports d'état peuvent être disponibles pour vous aider lors de l'inspection des Lots. Les Lots peuvent être exposés aux fins d'inspection en personne dans nos locaux ou à un autre endroit et les informations relatives à leur inspection seront disponibles sur notre site Internet. Pour tout Lot NFT, en plus de ce qui précède, vous êtes seul responsable de l'examen et de l'inspection du contrat intelligent (*smart contract*), s'il est disponible, avant votre achat.

(c) Vous reconnaissez que notre connaissance de chaque Lot dépend en partie des informations fournies par le Vendeur, et que nous ne sommes pas en mesure et n'effectuons pas des vérifications (*due diligence*) exhaustives sur chaque Lot. Les informations qui vous sont fournies concernant un Lot, y compris les estimations, les indications dans le Catalogue, les rapports d'état, ou les informations relatives à l'ancienneté du coloriage à la main dans les cartes, atlas ou livres, sont uniquement des opinions et non des déclarations de fait, et dépendent, entre autres, de l'état du Lot, des recherches, examens et analyses qui ont été effectués ou seraient réalisables eu égard des circonstances, du consensus des spécialistes, du degré des connaissances historiques et

scientifiques et des résultats de la recherche, au moment de la préparation de la vente. Toute estimation ne doit pas être considérée comme une prédiction du prix de vente ou de la valeur d'un Lot et peut être révisée à notre entière discrétion.

(d) Si le Lot est un NFT, l'Acheteur reconnait et accepte que nous ne sommes pas experts en technologies de l'information ou en données, et qu'en participant à la vente aux enchères de NFT, ou en achetant ou en acquérant de toute autre manière le NFT, il accepte que les NFT soient soumis à des risques technologiques inhérents qui peuvent affecter leurs performances actuelles ou futures. L'Acheteur reconnait et accepte en outre que la caractérisation et le régime réglementaire régissant les NFT, les cybermonnaies et la technologie *blockchain* demeurent incertains et indéterminés. Enfin, l'Acheteur reconnait et accepte que son achat et/ou sa réception du NFT soient conformes aux lois et règlements en vigueur dans sa juridiction, mais que de nouvelles réglementations ou normes sont susceptibles de remettre en cause la vente ou la revente du NFT.

(e) Si le Lot est un NFT, vous reconnaissez et acceptez que le NFT puisse être soumis à des redevances de revente, y compris à une Société Affiliée, en application du contrat intelligent (*smart contract*) ou d'une autre solution technique, sur toute revente ultérieure du NFT. Lors d'une telle revente de votre part, vous pourriez être amené à percevoir et reverser au tiers approprié une redevance, le cas échéant, et vous êtes responsable de tous les frais de réseau et/ou les frais de transaction (*gas fees*) qui peuvent s'appliquer à de tels paiements ainsi que des taxes applicables imposées par la loi.

(f) Nous pourrons, sans que notre responsabilité puisse être engagée pour quelque motif que ce soit, retirer tout Lot d'une vente aux enchères ou annuler la vente aux enchères de tout Lot, que ce soit avant ou pendant la vente aux enchères, et nous ne serons pas responsables envers vous des réclamations, causes d'action, responsabilités, dommages, pertes ou dépenses liées à ce retrait ou à cette annulation.

(g) Sauf indication contraire, tous les Lots sont proposés à la vente avec un Prix de Réserve. Le Prix de Réserve d'un Lot ne peut être supérieur l'estimation basse de ce Lot. Dans le cadre d'une vente aux enchères, vous reconnaissez et acceptez que nous puissions, à notre seule discrétion et avec l'accord du Vendeur réduire le Prix de Réserve à tout moment pendant la vente aux enchères, avant la vente de ce Lot.

(h) Les Lots proposés à la vente seront identifiés par un numéro de Lot attribué dans le Catalogue. Sauf indication contraire, les enchères doivent portées individuellement pour chaque Lot.

(i) Intentionnellement omis.

(j) L'Acheteur est seul responsable de l'identification et de l'obtention de toute autorisation nécessaire à l'exportation et/ou l'importation d'un Lot ou concernant les armes à feu ou les espèces en voie d'extinction, ainsi que tout autre autorisation relative à un Lot acheté. Tous les symboles ou avis figurant dans le Catalogue reflètent notre opinion raisonnable au moment du Catalogage et sont mentionnés à titre purement informatif. Sans préjudice à l'Article 3(k), ni nous ni le Vendeur ne faisons de déclaration or ne donnons de garantie quant au fait qu'un Lot soit soumis à des restrictions d'exportation ou d'importation ou à des embargos. Le refus d'un permis ou d'une licence ne justifiera pas l'annulation ou la résiliation de la vente ni n'excusera un quelconque retard de paiement. Nous ne livrerons pas d'arme à feu à un Acheteur à moins que celui-ci n'ait préalablement fourni une preuve, à notre satisfaction, du respect du présent Article.

(k) **EXCLUSION DE GARANTIES :**

(i) Tous les Lots sont proposés à la vente « EN L'ÉTAT », sans aucune garantie, déclaration ou assurance de notre part ou de celle du Vendeur, à l'exception des déclarations et garanties expresses données par le Vendeur et de la Garantie d'Authenticité, que nous fournissons à l'Acheteur en tant que mandant. Nous et le Vendeur déclinons toutes les garanties implicites, y compris, mais sans s'y limiter, la qualité marchande et l'adéquation à un usage particulier, sauf dans la mesure où ces obligations ne peuvent être exclues par la loi. Ni nous ni le Vendeur ne vous donnons aucune garantie ou déclaration quant à l'exactitude du Catalogue ou d'autres images ou descriptions de l'état, de l'exhaustivité, de la taille, de la qualité, de la rareté, de la valeur, de l'importance, du support, du cadre, de la provenance, de l'historique des expositions ou de la pertinence historique ou littéraire de tout Lot, et aucune déclaration, qu'elle soit orale ou écrite, ne sera considérée comme une garantie, une déclaration ou une reconnaissance de responsabilité. A l'exception de ce qui est expressément indiqué ailleurs dans les présentes Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs, ni nous ni le Vendeur ne faisons de déclaration ou de garantie quant à l'existence d'un droit d'auteur sur un Lot ou si l'Acheteur acquiert des droits d'auteur, y compris, mais sans s'y limiter, des droits de reproduction sur un Lot.

(ii) Dans le cas des NFT, outre ce qui précède, et à l'exception des déclarations et garanties expresses données par le Vendeur et de la Garantie d'Authenticité, que nous accordons à l'Acheteur en tant que mandant, ni nous ni le Vendeur ne faisons aucune déclaration ou garantie quant à ce qui suit : (1) l'existence ou l'absence de droit d'auteur relatif au NFT ou au Contenu Associé ; (2) la nature, le caractère, le contenu, l'état, le comportement, le fonctionnement, la performance, la sécurité, l'intégrité, les métadonnées, la persistance, la qualité, les détails techniques ou les termes du contrat intelligent (*smart contract*), du NFT ou du Contenu Associé , y compris, mais sans s'y limiter, toute autre itération de celui-ci ; (3) le fait que le contrat intelligent (*smart contract*), le NFT, le Contenu Associé ou le mécanisme de livraison du NFT ne contient pas de vulnérabilités, de virus, de logiciels malveillants ou d'autres composants nuisibles, ou que l'un d'eux fonctionnera comme tout Enchérisseur ou Acheteur s'y attend ou sans erreur ou faute ; (4) le caractère unique du Contenu Associé ; (5) le fait que le NFT est fiable, correctement programmé, compatible avec votre système informatique ou celui d'autrui, à jour, exempt d'erreurs, compatible avec votre portefeuille électronique ou répondant à vos exigences, ou que les défauts du NFT peuvent être ou seront corrigés ; ou (6) l'exactitude ou la fiabilité de toute simulation ou vidéo décrivant la performance prévue du NFT ou du Contenu Associé, qu'elle soit affichée sur notre site Internet ou sur toute autre plateforme.

4. Déclarations et garanties

(a) En vous inscrivant à une vente aux enchères et en acceptant ainsi d'être lié par les présentes Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs, vous déclarez et garantissez à nous et au Vendeur qu'à tout moment :

(i) vos enchères sur tout Lot sont véritables et ne sont pas le produit d'une collusion ou de tout autre accord anticoncurrentiel et sont par ailleurs conformes à toute loi relative au droit de la concurrence applicable ;

(ii) votre exécution en vertu des présentes Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs n'a pas violé et n'enfreindra aucune loi, règlement ou code applicable dans quelque juridiction que ce soit ;

(iii) en ce qui concerne les Lots de boissons alcoolisées, lorsque la loi applicable l'exige, vous êtes dûment titulaire d'une licence, d'un permis ou autrement autorisé à acheter, recevoir, posséder et/ou faire transporter des boissons alcoolisées ;

(iv) votre achat d'un Lot et, si vous agissez en tant que mandataire pour le compte d'un mandant, l'arrangement entre vous et votre mandant, ne facilitera pas les délits fiscaux ;

(v) vous n'avez aucune connaissance ou raison de suspecter que (1) les fonds servant à l'achat d'un Lot sont liés au produit d'une activité criminelle, ou (2) vous ou votre mandant, le cas échéant (ou, si vous êtes une personne morale, toute(s) personne(s) physique(s) ou morale(s) détenant un intérêt bénéficiaire ou un droit de propriété en vous), faites l'objet d'une enquête, d'une inculpation ou d'une condamnation, à titre principal ou accessoire, de tout crime de blanchiment d'argent ou sanctions commerciales, d'activité terroriste, de fraude fiscale ou d'acte en violation de toute loi anti-corruption ;

(vi) vous et/ou votre mandant, le cas échéant, n'êtes pas détenu(s) (entièrement ou partiellement), contrôlé(s) ou agissant pour le compte d'une personne morale ou d'une personne physique qui : (1) fait l'objet de sanctions, embargos ou autres restrictions commerciales dans toute juridiction, y compris ceux administrés et appliqués par les États-Unis, l'Union européenne ou l'un de ses états membres, le Royaume-Uni, le Conseil de sécurité des Nations Unies ou toute autre autorité compétente en matière de sanctions (collectivement, les « **Sanctions** »), ou (2) situé(s), organisé(s) ou résidant dans un pays ou territoire faisant l'objet de sanctions (y compris la Crimée, Cuba, l'Iran, la Corée du Nord, la Syrie, la Russie et Biélorussie)

(collectivement, les « **Territoires Sanctionnés** ») ;

(vii) vous (et votre mandant, le cas échéant) êtes actuellement en conformité, et au cours des cinq dernières années, vous vous êtes conformé aux lois applicables en matière de Sanctions, de lutte contre le blanchiment d'argent, de terrorisme, ou de corruption ;

(viii) le Prix d'Achat ne sera pas financé directement ou indirectement par ou par toute personne faisant l'objet de Sanctions ou située, organisée ou résidant dans un Territoire Sanctionné ;

(ix) aucune partie directement ou indirectement impliquée dans l'achat n'est l'objet de Sanctions, ni n'est détenue (entièrement ou partiellement) ou contrôlée par une personne physique ou morale faisant l'objet de Sanctions ou autrement située, organisée ou résidant dans un Territoire Sanctionné, sauf autorisation écrite expresse de l'autorité gouvernementale compétente pour l'achat et avec le consentement écrit préalable exprès de Sotheby's ;

(x) si vous agissez en tant que mandataire pour le compte d'un mandant, vous avez pris des mesures raisonnablement conçues pour assurer le respect des lois en matière de Sanctions, de lutte contre le blanchiment d'argent, le terrorisme ou la corruption, y compris, mais sans s'y limiter, en effectuant une vérification diligente (*due diligence*) appropriée sur votre mandant et en examinant la source des fonds. Vous conserverez et mettrez à disposition sur demande les documents attestant d'une telle vérification (*due diligence*) pendant au moins cinq ans après l'achat ;

(xi) votre achat n'entraînera pas (ou n'aura pas pour conséquence) que nous, les Vendeurs ou quiconque viole les lois en matière de Sanctions, de lutte contre le blanchiment d'argent, de terrorisme ou de corruption ; et

(xii) vous avez tout pouvoir, sans avoir besoin d'aucun acte supplémentaire ni de demander une autorisation quelconque, pour conclure et exécuter un contrat d'achat avec le Vendeur et pour faire ces déclarations et garanties ; si vous êtes une personne morale, la personne physique qui enchérit en votre nom est autorisée à le faire et la personne morale est régulièrement constituée ou formée, existe valablement et est en règle dans la juridiction où elle est constituée ou formée.

(b) Nous pouvons, à notre seule discrétion, annuler la vente d'un Lot si nous déterminons raisonnablement que (i) l'une des déclarations ou garanties du Vendeur est inexacte, incomplète ou violée ; ou (ii) la vente a engagé ou pourrait engager notre responsabilité ou celle du Vendeur.

5. Indemnisation

Vous devez nous indemniser et nous garantir, ainsi que chaque Société Affiliée, nos dirigeants et employés respectifs, ainsi que le Vendeur, contre toute réclamation, cause d'action, responsabilité, dommages, pertes et dépenses (incluant notamment les honoraires raisonnables de conseil et d'avocat), résultant de ou en relation avec toute inexactitude, incomplétude ou violation de l'une de vos déclarations ou garanties en vertu des présentes Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs dans toute la mesure permise par la loi.

6. Enchères

(a) Vous devez créer un compte et fournir les renseignements demandés afin de pouvoir enchérir. Nous pouvons exiger des références financières, des garanties, des dépôts ou d'autres sûretés, que nous jugeons nécessaires ou appropriés.

(b) Pour enchérir sur un Lot comprenant un NFT, vous devez disposer d'un portefeuille électronique capable de prendre en charge et d'accepter le NFT.

(c) Pour enchérir sur tout Lot désigné comme « Lot Premium », vous devez remplir une demande de pré-inscription requise pour les Lots Premium. Nous devons recevoir votre demande au moins 3 jours ouvrables avant la vente aux enchères, et notre décision d'accepter ou non votre demande sera définitive. Les enchères en ligne peuvent ne pas être disponibles pour les Lots Premium.

(d) Sotheby's conseille aux Enchérisseurs de placer leurs enchères directement, soit en personne en assistant à la vente aux enchères publique en salle de vente (si applicable), soit par l'intermédiaire de nos Plateformes en Ligne. Si vous choisissez d'enchérir ou de participer à une vente aux enchères organisée par l'intermédiaire d'une Plateforme en Ligne, il vous incombe de prendre connaissance de toutes les notifications et annonces communiquées en salle de vente, qui seront accessibles sur les Plateformes en Ligne.

(e) Le Département des Enchères peut également accepter les ordres d'achat écrits et les enchères téléphoniques, lorsqu'ils sont disponibles. Un ordre d'achat écrit correspond à un ordre d'achat maximal soumis par un Enchérisseur avant une vente aux enchères publiques en salle de vente, qui sera exécuté au nom de l'Enchérisseur par le commissaire-priseur au palier d'enchère le plus bas possible, tel que déterminé à la discrétion du commissaire-priseur, et jamais pour plus que le montant maximum de l'ordre d'achat soumis par l'Enchérisseur. Lorsqu'ils sont disponibles, les ordres d'achat écrits et les enchères téléphoniques sont proposés à titre gracieux et sans frais supplémentaires, aux risques et périls de l'Enchérisseur et sous réserve de nos autres engagements au moment de la vente aux enchères. Nous nous efforcerons d'exécuter les ordres d'achat écrits, en veillant à ce que le premier ordre d'achat écrit reçu parmi des ordres identiques ait la priorité. Nous déclinons toute responsabilité en cas de non-exécution d'ordres d'achat écrits ou d'enchères téléphoniques.

(f) Pour certaines ventes, les Enchérisseurs sont autorisés à soumettre par l'intermédiaire de la Plateforme en Ligne une enchère maximale avant le début d'une vente aux enchères publiques en salle de vente (une « **Enchère Anticipée** »). Les Enchères Anticipées seront exécutées en votre nom automatiquement jusqu'à votre enchère maximale prédéfinie en réponse aux autres enchères placées sur le Lot, y compris les enchères placées par nous au nom du Vendeur, jusqu'au montant du Prix de Réserve (le cas échéant). L'enchère la plus élevée sera visible par tous les Enchérisseurs ; la valeur et le statut de votre Enchère Anticipée ne seront visibles que par vous, sauf s'il s'agit de l'enchère la plus élevée. A l'ouverture de la vente aux enchères publiques en salle de vente, le commissaire-priseur débutera les enchères au niveau de l'enchère la plus élevée enregistrée sur la Plateforme en Ligne. Le système continuera d'enchérir pour votre compte pendant la vente aux enchères publiques en salle de vente jusqu'au plafond de votre enchère maximale enregistré, ou vous pourrez également continuer à enchérir personnellement par l'intermédiaire de la Plateforme en Ligne à des paliers supérieurs au plafond que vous aviez enregistré.

(g) Toutes les enchères se feront dans la devise du lieu de la vente. Par courtoisie envers les Enchérisseurs, un tableau de conversion des devises est utilisé dans de nombreuses salles de vente aux enchères publiques, à titre d'information uniquement. Les Enchérisseurs en ligne ne pourront pas voir le tableau convertisseur de devises qui peut être affiché dans la salle de vente.

(h) Nous nous réservons le droit de refuser ou de révoquer l'autorisation d'enchérir avant ou pendant une vente pour toute raison. Pour les ventes aux enchères publiques en salle de vente avec enchères en personne, nous pouvons refuser l'admission à la vente aux enchères. Pour les ventes aux enchères effectuées exclusivement en ligne, nous nous réservons également le droit de désactiver votre compte à tout moment avant, pendant ou après une vente aux enchères.

(i) Pour les ventes aux enchères publiques en salle de vente avec Enchères Anticipées et les ventes aux enchères effectuées exclusivement en ligne, vous pouvez annuler une enchère, après l'avoir placée, uniquement si (i) la description ou le rapport d'état du Lot a été révisé(e) de manière significative après que l'enchère a été placée ; ou (ii) une notification concernant le Lot a été publiée sur notre site Internet après que l'enchère a été placée. En dehors des circonstances limitées susmentionnées, vous convenez que toute enchère que vous placez, quel qu'en soit le moyen, est définitive et vous ne serez pas autorisé à modifier ou à retirer votre enchère. Pour toutes les ventes, si votre enchère est retenue, vous acceptez irrévocablement de payer l'intégralité du Prix d'Achat et des Frais d'Achat applicables. Nous ne sommes pas responsables des erreurs que vous faites ou qui sont commises par l'intermédiaire de votre compte Sotheby's en enchérissant sur un Lot.

(j) Si vous êtes une Partie Intéressée (telle que définie ci-dessous), vous ne pouvez pas enchérir sur le Lot, permettre à tout autre personne de le faire en votre nom ou, avoir un accord ou un arrangement avec un enchérisseur en rapport avec le Lot, à moins que vous ne receviez une autorisation écrite de notre part préalablement à la vente (laquelle ne peut être accordée qu'à la seule discrétion de Sotheby's). Une « Partie Intéressée » désigne toute partie (i) ayant un intérêt financier direct ou indirect dans la vente du Lot, tels que le bénéficiaire d'une succession dont le Lot est en vente ou le copropriétaire d'un Lot, ou (ii) qui a travaillé dans le cadre de la vente du Lot. Si vous êtes une Partie Intéressée qui souhaite enchérir sur un Lot, vous devez nous en informer au moins deux jours ouvrables avant le début de la vente aux enchères. Vous ne pouvez pas enchérir avant d'avoir reçu notre autorisation écrite. Si nous vous octroyons une autorisation écrite vous permettant d'enchérir, nous nous réservons le droit de vous demander d'enchérir autrement que dans la salle de vente aux enchères. Si vous enchérissez en violation de cet Article ou si vous ne suivez pas les procédures prescrites, nous nous réservons le droit d'annuler vos enchères et/ou la vente d'un Lot à votre profit.

7. Déroulement de la vente

(a) Une vente aux enchères est par nature rapide et les enchères peuvent progresser très rapidement. Lors d'une vente aux enchères publiques en salle de vente, le commissaire-priseur débutera et fera progresser les enchères aux niveaux et par paliers qu'il juge appropriés (y compris par référence à toute Enchère Anticipée placée). Le commissaire-priseur a toute latitude pour faire varier les paliers d'enchères dans la salle de vente et au téléphone, mais les Enchérisseurs utilisant les Plateformes en Ligne peuvent ne pas être en mesure de placer une enchère d'un montant autre que celui du palier d'enchère de l'enchère précédente.

(b) Dans une vente aux enchères effectuée exclusivement en ligne, les enchères s'ouvrent à un montant égal ou inférieur à l'estimation basse du Lot et augmentent par paliers d'enchères que nous déterminons. Nous pouvons faire varier le niveau des paliers d'enchères pendant une vente aux enchères effectuée exclusivement en ligne. La vente des Lots se clôturera séquentiellement, soit par le système d'enchères en ligne, soit, dans certains cas, par un commissaire-priseur en direct. Si la vente est clôturée par le système d'enchères en ligne, la vente des Lots se clôturera séquentiellement à intervalles de 30 secondes ou d'une minute (tel qu'indiqué sur la page de la vente), à moins qu'une enchère ne soit enregistrée dans la minute qui précède l'heure de clôture prévue d'un Lot, auquel cas la vente de ce Lot sera prolongé de deux minutes à compter de l'heure de la dernière enchère enregistrée, ces prolongations pouvant être répétées pendant une période maximale de deux heures. Cette prolongation de la vente d'un Lot est sans effet sur l'heure de clôture des enchères pour tout autre Lot. Il en résulte que la chronologie de clôture de vente des Lots peut être différente de l'ordre numérique des Lots.

(c) En ce qui concerne les Séries, à la discrétion de commissaire-priseur, l'adjudicataire du premier Lot d'une Série aura la possibilité, mais pas l'obligation, d'acheter dans un ordre consécutif un ou plusieurs des Lots restants de la Série, chacun au même Prix d'Adjudication que le premier Lot. Si des Lots de la Série ne sont pas adjugés, le commissaire-priseur ouvrira les enchères sur le Lot invendu suivant de la Série, et l'adjudicataire de ce Lot aura la possibilité, mais pas l'obligation, d'acheter dans l'ordre consécutif un ou plusieurs des Lots restants de la Série, chacun au Prix d'Adjudication nouvellement établi.

(d) Le commissaire-priseur (ou, dans une vente aux enchères effectuée exclusivement en ligne, le système d'enchères en ligne) peut ouvrir les enchères sur un Lot en portant une enchère au nom du Vendeur en dessous du Prix de Réserve. Le commissaire-priseur et les représentants de Sotheby's peuvent également enchérir en portant des enchères successives ou consécutives sur un Lot, jusqu'à concurrence du Prix de Réserve, ou s'il existe un ordre d'achat irrévocable sur le Lot, à concurrence du montant de l'ordre d'achat irrévocable. Dans une vente aux enchères effectuée exclusivement en ligne, ces enchères seront comptabilisées dans le nombre total d'enchères affiché sur la Plateforme en Ligne.

(e) Le commissaire-priseur (ou, dans une vente aux enchères effectuée exclusivement en ligne, le système d'enchères en ligne) peut refuser ou rejeter toute enchère, y compris les enchères qui ont été précédemment acceptées, retirer tout Lot, ou rouvrir ou poursuivre les enchères (y compris après la chute du marteau accompagnant le terme « adjugé » déclaré par le commissaire-priseur ou, dans une vente aux enchères effectuée exclusivement en ligne, la clôture d'un Lot). Si le Prix de Réserve pour un Lot n'est pas atteint, le commissaire-priseur peut retirer le Lot de la vente, et le commissairepriseur ou le système d'enchères en ligne annoncera que le Lot retiré a été « passé », « retiré », « rendu au propriétaire », « invendu », « racheté » ou l'équivalent.

(f) En cas d'erreur ou de réclamation concernant les enchères, soit pendant soit après la session de vente aux enchères, nous pouvons, à notre seule discrétion, refuser toute enchère, retirer un Lot, déterminer qui est l'Acheteur, poursuivre ou rouvrir les enchères, annuler la vente d'un Lot, ou remettre en vente et revendre un Lot (y compris après la chute du marteau accompagnant le terme « adjugé » déclaré par le commissaire-priseur ou, dans une vente aux enchères exclusivement en ligne, la clôture d'un Lot), et prendre toute autre mesure que nous jugeons raisonnablement appropriée. En cas de réclamation, notre procès-verbal de vente sera absolu et définitif. En cas de divergence entre les enregistrements en ligne ou les messages qui vous sont fournis et notre procès-verbal de vente, notre procès-verbal de vente prévaudra. Lorsque nous décidons d'annuler la vente d'un Lot ou de le remettre en vente et le vendre à la suite d'une erreur ou d'une réclamation concernant les enchères, nous informons l'Acheteur de cette décision dès que raisonnablement possible.

(g) Sous réserve de l'Article 7(e) et (f), l'Acheteur sera : dans une vente aux enchères publiques en salle de vente, l'Enchérisseur le plus offrant accepté pour un Lot à la chute du marteau accompagnant le terme « adjugé » déclaré par le commissaire-priseur ; dans une vente aux enchères effectuée exclusivement en ligne, l'Enchérisseur le plus offrant accepté pour un Lot à la clôture de ce Lot ; dans le cas d'un Enchérisseur enchérissant en tant que mandataire, le mandant de cet Enchérisseur sera l'Acheteur. Cela signifie que, sous réserve de l'Article 7(e) et (f), le contrat de vente entre l'Acheteur et le Vendeur est conclu à la chute du marteau accompagnant le terme « adjugé » déclaré par le commissaire-priseur dans une vente aux enchères publiques en salle de vente, ou à la clôture d'un Lot dans une vente aux enchères effectuée exclusivement en ligne, l'Acheteur devient alors responsable du paiement de l'intégralité du Prix d'Achat et des Frais d'Achat applicables. Le contrat de vente entre le Vendeur et l'Acheteur d'un Lot sera définitif à l'issue de la vente aux enchères.

(h) Toute vente de gré à gré de Lots sera réalisée conformément aux présentes Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs.

8. Paiement

(a) Généralités

(i) Les Acheteurs seront facturés après la vente. Pour les Enchérisseurs en ligne, les informations d'achat figurant sous l'onglet « My Bids » de l'application Sotheby's et dans la section « Account Activity » de « My Account » sur notre site Internet sont fournies uniquement pour votre commodité. En cas de divergence entre les informations d'achat en ligne et la facture que nous vous envoyons à la suite de la vente, la facture prévaudra. Nous pouvons traiter les paiements par l'intermédiaire de prestataires de services tiers, qui peuvent publier des règles de fonctionnement relatives au paiement sur leurs sites Internet respectifs et modifier ces règles de temps à autre. Pour les paiements par carte de crédit, vous nous autorisez, ainsi que nos prestataires de services tiers, à débiter immédiatement le mode de paiement que vous avez choisi pour tous les montants qui vous sont présentés lors du processus de paiement et d'achat.

(ii) Pour les Lots vendus aux enchères, la Commission d'Achat et la Commission de Frais Généraux (si applicable) seront ajoutées au Prix d'Adjudication pour chaque Lot et sont payables par l'Acheteur dans le cadre du Prix d'Achat.

(iii) L'Acheteur doit également payer dans le cadre du Prix d'Achat toute taxe de vente « *sale tax* » applicable, taxe d'utilisation « *use tax* » compensatoire, TVA, taxe à la consommation, taxe sur les produits ou services ou autres taxes indirectes, taxe de luxe, droits d'accise et droits ou tarifs douaniers (collectivement, les « **Taxes** »), ainsi que tout droit de suite applicable, sur l'achat d'un Lot, lorsque la loi applicable l'exige. Sotheby's percevra toutes Taxes et droit de suite applicables sur l'achat d'un Lot lorsque la loi applicable l'exige. L'Acheteur doit payer l'intégralité du Prix d'Achat sans aucune déduction de taxes de quelque nature que ce soit, à moins qu'une telle déduction ne soit exigée par la loi. Dans un tel cas, le montant dû à Sotheby's par l'Acheteur sera porté à un montant qui, après déduction de ces taxes, laisse un montant égal au Prix d'Achat.

(iv) Le paiement du Prix d'Achat d'un Lot et de tous Frais d'Achat est dû par l'Acheteur dans la devise de la vente concernée (sauf dans la mesure permise à l'Article 8(b)) immédiatement après la clôture de la vente aux enchères, nonobstant toute exigence de licence d'exportation ou d'importation ou d'autres permis. L'obligation de l'Acheteur de payer l'intégralité du Prix d'Achat et des Frais d'Achat applicables est absolue et inconditionnelle et n'est soumise à aucune exception, compensation ou demande reconventionnelle de quelque nature que ce soit.

(v) Nous n'accepterons pas de paiement provenant d'une source autre que l'Acheteur. Si vous êtes inscrit pour enchérir en tant que société, votre société devra payer tout achat au nom de la société par l'intermédiaire d'un mode de paiement accepté. Le paiement partiel pour un Lot n'est pas autorisé.

(vi) La propriété d'un Lot acheté ne sera pas transférée à l'Acheteur tant que nous n'aurons pas reçu l'intégralité du Prix d'Achat en fonds disponibles. Nous ne délivrerons le Lot à l'Acheteur ou au mandataire de l'Acheteur qu'après avoir reçu l'intégralité du Prix d'Achat et des Frais d'achat applicables en fonds disponibles de la part de l'Acheteur et que l'Acheteur et son mandataire (le cas échéant) nous ait fourni une identification appropriée, à moins que nous en soyons empêchés par un événement indépendant de notre volonté. Toute délivrance anticipée n'affecte pas le transfert de propriété ou l'obligation inconditionnelle de l'Acheteur de payer l'intégralité du Prix d'achat et des Frais d'Achat applicables.

(b) Paiement en cybermonnaie : pour les Lots éligibles au paiement en cybermonnaies, le paiement peut également être effectué uniquement dans le respect des conditions énoncées ci-dessous. Tout autre mode de paiement en cryptomonnaie ne sera pas accepté.

(i) Nous accepterons le paiement en cybermonnaie uniquement pour les Lots désignés comme éligibles dans le Catalogue ou par toute annonce ou notification orale ou écrite avant ou pendant la vente, et uniquement dans les cybermonnaies suivantes : Bitcoin (BTC), Ether (ETH) et USD Coin (USDC).

(ii) Le montant à payer en cybermonnaie sera égal à la conversion, à la date du paiement, du montant qui a été facturé en euros par Sotheby's. Tous les frais et commissions liés à l'exécution de la transaction sur la *blockchain* sont à la charge de l'Acheteur.

(iii) Tout paiement en cybermonnaie doit être effectué dans les dix (10) jours ouvrables suivant la réception de la facture de notre part, et le paiement doit être effectué entre 9h00 et 00h00 Heure de l'Est (EST), du lundi au vendredi (à l'exclusion des jours fériés aux Etats-Unis d'Amérique).

(iv) Le paiement doit être effectué à partir d'un compte ou d'un portefeuille électronique à votre nom conservé sur l'une des plateformes suivantes : (1) Coinbase Custody Trust ; (2) Coinbase, Inc. (y compris les comptes Coinbase, Coinbase Pro and Coinbase Prime) ; (3) Fidelity Digital Assets Services, LLC ; (4) Gemini Trust Company, LLC ; ou (5) Paxos Trust Company, LLC. Les paiements partiels à partir de plusieurs portefeuilles électroniques ne seront pas acceptés et nous pouvons vous demander de fournir les documents requis afin de confirmer que vous possédez le portefeuille électronique utilisé pour effectuer le paiement.

(v) Les paiements en cybermonnaie ne seront acceptés que conformément à l'Article 8(b). Si vous effectuez un paiement en cybermonnaie autre que conformément à l'Article 8(b), y compris lorsque nous déterminons à notre seule discrétion que l'une de vos déclarations et garanties est inexacte, incomplète ou violée, nous pouvons, à notre seule discrétion, vous retourner ces fonds et vous tenir responsable de tous les frais de tiers (y compris, mais sans s'y limiter, les frais de réseau, les taxes, les frais de transfert, etc.), et nous pouvons vous demander de payer en monnaie fiduciaire de la vente. De plus, si nous vous remboursons des Taxes et que vous avez payé ces Taxes en utilisant la cybermonnaie, vous reconnaissez et acceptez que nous pouvons vous rembourser, à notre seule discrétion, (1) le(s) même(s) montant(s) de la même cybermonnaie que vous nous avez payés en règlement de ces Taxes ; (2) le(s) montant(s) en monnaie fiduciaire que nous vous avons facturés pour ces Taxes ; ou (3) l'équivalent en monnaie fiduciaire au moment où le remboursement est effectué du ou des montants de cybermonnaie que vous avez payés pour ces Taxes. En aucun cas, vous n'aurez le droit de recevoir une appréciation de la valeur de la cybermonnaie que vous nous avez fournie en guise de paiement dans le cadre d'un remboursement.

(vi) Une fois que vous initiez une transaction en cybermonnaie, la transaction ne peut pas être annulée ; cela est inhérent à la nature des cybermonnaies et non à une politique établie par nous. Il est de votre responsabilité de vérifier que vous avez envoyé le montant correct à l'adresse correcte du portefeuille électronique.

(vii) Si vous effectuez un paiement en cybermonnaie à partir d'un portefeuille ou d'un compte électronique, vous déclarez et garantissez ce qui suit : (1) vous êtes le titulaire effectif du portefeuille électronique et propriétaire du montant en cybermonnaie utilisé pour effectuer le paiement ; (2) le portefeuille électronique et le compte qui lui est associé ne sont pas directement ou indirectement hébergés, opérés ou autrement contrôlés par une personne faisant l'objet de Sanctions ou située, résidente ou organisée dans un Territoire Sanctionné ; (3) la cybermonnaie ou tout autre actif comptabilisé dans ce portefeuille électronique ou le compte qui lui est associé utilisé pour l'enchère ou l'achat ne provient pas d'une personne faisant l'objet de Sanctions ou située, résidente ou organisée dans un Territoire Sanctionné ; et (4) votre paiement en cybermonnaie n'entraînera pas (ni n'est susceptible d'entrainer) pour Sotheby's, les Vendeurs ou toute autre personne une violation des mesures de Sanctions, ni des règles applicables en matière de lutte contre le blanchiment d'argent, le terrorisme, la corruption, ni plus généralement de toute loi applicable. Nous pouvons, à notre seule discrétion, refuser le paiement en cybermonnaie de tout Acheteur si nous déterminons raisonnablement que l'une des déclarations ou garanties de l'Acheteur est, ou serait à la suite d'un tel paiement, inexacte, incomplète ou violée.

(viii) Nous n'aurons aucune responsabilité pour tout paiement effectué par vous en cybermonnaie qui ne serait pas reçu par Sotheby's pour quelque raison que ce soit.

(ix) Vous reconnaissez les risques inhérents à l'utilisation de la cybermonnaie, y compris, mais sans s'y limiter, le risque de matériel, de logiciels et de connexions Internet défectueux ou insuffisants ; le risque d'introduction ou d'intrusion de codes ou de logiciels malveillants ; le risque de piratage ou d'accès non autorisé à votre portefeuille électronique ou aux informations qui y sont stockées, ou de vol ou de détournement de fonds ; la volatilité et les taux de change instables ou défavorables ; et le risque d'interventions réglementaires et/ou de traitement fiscal défavorables en relation avec les transactions dans ces cybermonnaies. Nous déclinons toute responsabilité à l'égard de ce qui précède.

9. Conséquences d'un retard ou d'un défaut de paiement

(a) Si l'Acheteur, sans accord préalable, ne paie pas l'intégralité du Prix d'Achat d'un Lot et des Frais d'Achat applicables en fonds disponibles dans les cinq jours suivant la vente aux enchères, l'Acheteur sera en défaut de paiement. Dans un tel cas, sans préjudice des droits ou recours dont le Vendeur peut disposer, nous pouvons à notre seule discrétion exercer un ou plusieurs des droits ou recours suivants à l'égard de chaque Lot pour lequel l'Acheteur n'a pas payé intégralement, en plus de tous les autres droits ou recours dont Sotheby's ou le Vendeur disposent en vertu de la loi :

(i) entreposer le Lot dans nos locaux ou, si le Lot est un NFT, dans notre portefeuille électronique ou celui du Vendeur, ou ailleurs aux seuls risques et frais de l'Acheteur ; **(ii)** annuler la vente du Lot ;

(iii) compenser tout montant dû à l'Acheteur par une Société Affiliée avec tout montant impayé par l'Acheteur concernant le Lot ou tout dommage subi par Sotheby's à la suite d'une violation du contrat par l'Acheteur ;

(iv) affecter toute provision et/ou tout paiement qui nous est fait par l'Acheteur au paiement du Prix d'Achat et des Frais d'Achat pour ce Lot ou tout autre Lot acheté par l'Acheteur, ou à toute différence sur la revente d'un Lot conformément au paragraphe (viii) ci-dessous, ou à tout dommage subi par nous en raison d'une violation de contrat par l'Acheteur ;

(v) rejeter les enchères futures de l'Acheteur ou soumettre ces enchères, au paiement d'un dépôt ;

(vi) facturer des intérêts au taux annuel effectif global de 6% au-dessus du taux de base de la HSBC Bank plc, mais en aucun cas supérieur au taux maximum autorisé par la loi, à partir de la date à laquelle le paiement est dû jusqu'à la date à laquelle le Prix d'Achat et les Frais d'Achat applicables et tout intérêt y afférent sont reçus en fonds disponibles ;

(vii) exercer un droit de rétention sur tout bien de l'Acheteur qui est en la possession d'une Société Affiliée, auquel cas nous informerons l'Acheteur de l'exercice d'un tel droit de rétention, et nous pourrons par la suite prendre les mesures pour que ce bien soit vendu et que le produit de la vente soit affecter au montant impayé ;

(viii) remettre en vente le Lot sur réitération des enchères (*folle enchère*) aux frais de l'Acheteur lors d'une vente aux enchères avec des estimations et un prix de réserve fixés à notre discrétion, et dans le cas où le produit de cette revente obtenu serait inférieur au montant du Prix d'Achat et des Frais d'Achat applicables pour ce Lot, l'Acheteur (*fol enchérisseur*) restera redevable de la différence ainsi que de tous les frais encourus pour la remise en vente du Lot.

(ix) engager une procédure judiciaire pour recouvrer le Prix d'Achat et les Frais d'Achat pour ce Lot, ou pour réclamer des dommages et intérêts en raison de la violation du contrat par l'Acheteur, ainsi que les intérêts et les frais de cette procédure sur la base d'une indemnisation complète ; et

(x) communiquer le nom et l'adresse de l'Acheteur au Vendeur afin de permettre au Vendeur d'engager une procédure judiciaire pour recouvrer les montants dus et les frais de justice, et dans ce cas, nous prendrons des mesures raisonnables pour en informer l'Acheteur avant de communiquer ces informations au Vendeur.

(b) Si l'Acheteur ne paie pas tout ou partie du Prix d'Achat d'un Lot et que nous choisissons de verser au Vendeur une partie ou la totalité du produit de la vente, nous aurons tous les droits que le Vendeur aurait autrement contre l'Acheteur pour un tel montant, que ce soit en vertu de la loi ou en vertu des présentes Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs.

10. Enlèvement et livraison des achats

(a) Les dispositions du présent Article 10(a) s'appliquent à tous les Lots (ou parties de Lots), à l'exception des NFT :

(i) L'Acheteur est tenu d'organiser l'enlèvement des Lots achetés au plus tard 30 jours calendaires (ou 60 jours calendaires si l'Acheteur est un membre de Sotheby's Preferred) suivant la date de vente, ou le cas échéant, dans le délai stipulé dans les informations de vente pertinentes disponibles sur notre site Internet.

(ii) L'emballage et la manutention sont réalisés aux risques de l'Acheteur. Nous déclinons toute responsabilité pour tout acte ou omission de la part de manutentionnaires ou de transporteurs tiers.

(iii) Si vous demandez à Sotheby's de vous aider à expédier un Lot acheté, à l'exception des Lots qui sont des Vins & Spiritueux, nous vous transmettrons un devis de transport indiquant les frais de transport payables par l'Acheteur (le « **Devis de Transport** »). Pour les Acheteurs sollicitant une expédition à l'international, le Devis de Transport ne comprendra pas les taxes ou droits de douane, et vous reconnaissez et acceptez qu'il est de votre responsabilité de déterminer et de payer tous les droits, frais, taxes, et tarifs douaniers internationaux dus à l'entité gouvernementale appropriée ou qui autrement doivent être payés avant l'expédition et/ou la livraison, y compris les frais de tiers nécessaires pour permettre l'expédition. Une fois que vous avez accepté le Devis de Transport et que nous avons reçu l'intégralité du Prix d'Achat, des Frais d'Achat applicables et du montant indiqué dans le Devis de Transport avant la date limite de paiement, nous organiserons l'expédition du Lot à l'adresse que vous avez indiquée sur votre compte après la vente. Les Lots achetés ne peuvent pas être livrés à des boîtes postales, et nous ne sommes pas en mesure d'organiser la livraison aux endroits spécifiés comme zones exclues dans le calculateur de frais de transport disponible sur la Plateforme en Ligne. Si vous demandez la livraison d'un Lot à une telle destination, nous nous réservons le droit de vous demander de récupérer le Lot dans notre lieu d'entreposage ou d'organiser la livraison du Lot par un transporteur tiers.

(iv) Pour les Lots qui sont des Vins & Spiritueux entreposés au lieu d'entreposage de notre partenaire tiers, la facture transmise par Sotheby's à l'Acheteur précisera les modalités d'enlèvement et de transport de ces Lots. Si vous demandez la livraison de Lots qui sont des Vins & Spiritueux vers une destination pour laquelle le transport ne peut pas être assuré par notre partenaire tiers, nous nous réservons le droit de vous demander de récupérer ces Lots au lieu d'entreposage de notre partenaire tiers ou d'organiser la livraison du Lot par un transporteur tiers.

(v) Si l'Acheteur paie le Prix d'Achat et les Frais d'Achat mais n'enlève pas le Lot dans les 30 jours calendaires (ou 60 jours calendaires si l'Acheteur est un membre de Sotheby's Preferred) suivant la vente aux enchères, nous entreposerons le Lot aux frais et risques de l'Acheteur au lieu de stockage de Sotheby's ou chez un tiers. Les frais applicables sont indiqués à https://www.sothebys.com/Late-Collection-Fees.

(vi) Si un Lot acheté n'est pas enlevé par l'Acheteur immédiatement après la vente aux enchères, le Lot sera transféré dans un lieu de stockage désigné par Sotheby's aux risques et frais de l'Acheteur, après 30 jours suivant la vente aux enchères. Si le Lot n'est pas enlevé dans

un délai de six mois à compter de la fin de la période de 30 jours suivant la vente aux enchères, l'Acheteur autorise Sotheby's, après notification écrite de l'Acheteur sous 30 jours à sa dernière adresse postale ou email communiquée à Sotheby's, à organiser la remise en vente du Lot en vente aux enchères, (chez Sotheby's ou ailleurs), avec des estimations et un prix de réserve à la discrétion de Sotheby's (notamment sans prix de réserve). Un mandat à cet effet est donné à Sotheby's par l'Acheteur en vertu des présentes Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs. Toute vente de ce type organisée par une Société Affiliée sera effectuée conformément aux Conditions Générales de Vente applicables aux Vendeurs et aux Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs, le cas échéant, applicables à la vente concernée. Si le Lot est vendu, nous serons en droit de déduire du produit de la vente les Commission d'Achat, Commission de Frais Généraux (si applicable) standards de Sotheby's, et la commission vendeur standards de Sotheby's (si applicable), et dans chaque cas, tous autres coûts que nous encourons pour vendre le Lot, y compris, mais sans s'y limiter, les frais de retrait tardif encourus jusqu'à la vente du Lot, et tout excédent sera déposé par nous sur un compte spécifique jusqu'à ce qu'il soit reversé à l'Acheteur.

(b) Les dispositions du présent Article 10(b) à tous les Lots (ou parties de Lots) qui sont des NFT :

(i) Afin de recevoir le NFT, l'Acheteur doit disposer d'un portefeuille électronique capable de prendre en charge et d'accepter le NFT, dont l'Acheteur est titulaire et auquel l'Acheteur a accès. L'Acheteur reconnaît et accepte que tous les portefeuilles électroniques ne prennent pas en charge le stockage de jetons numériques non fongibles, et que si son portefeuille électronique ne prend pas en charge le stockage du NFT que l'Acheteur a acheté, l'Acheteur risque de ne pas avoir accès à ce NFT. L'Acheteur reconnaît et accepte en outre que si l'Acheteur ne fournit pas à Sotheby's une adresse de portefeuille électronique capable de prendre en charge et d'accepter le NFT dans les cinq jours ouvrables suivant la vente, Sotheby's peut, à sa seule discrétion, traiter le NFT comme ayant été transféré à l'Acheteur aux fins de l'Article 11(a)(iii), traiter le Lot NFT comme un Lot pour lequel l'Acheteur n'a pas effectué l'intégralité du paiement aux fins de l'Article 9, et tenir l'Acheteur responsable de tous les frais de tiers qui en résultent (y compris, mais sans s'y limiter, les frais de garde, les frais d'assurance, les frais de réseau, les taxes, les frais de transfert, etc.)..

(ii) Sotheby's ou le Vendeur emmétra ou transférera le NFT vers le portefeuille électronique que l'Acheteur a spécifié, une fois que l'Acheteur aura rempli les conditions de l'Article 8 des présentes et sous réserve de tout délai ou critère supplémentaire inclus dans le Catalogue ou les autres descriptions du Lot. Ni Sotheby's ni le Vendeur ne sont responsables de confirmer que l'Acheteur a fourni à Sotheby's une adresse de portefeuille électronique correcte ou valide. Sotheby's et le Vendeur ne serons pas responsables de l'échec du transfert du NFT vers le portefeuille électronique de l'Acheteur, à moins que cet échec ne résulte de l'envoi du NFT à une adresse de portefeuille électronique autre que celle que l'Acheteur a fournie.

(c) Les dispositions du présent Article 10(c) s'appliquent à tous les Lots (ou parties de Lots) qui sont des Vins et Spiritueux :

11. Risque et responsabilité pour les Lots

(a) Le risque et la responsabilité d'un Lot acheté seront transférés à l'Acheteur comme suit :

(i) **Pour les Lots (ou parties de Lots) qui ne sont pas des NFT, achetés en vente aux enchères publiques :** à la première des dates suivantes : (1) à l'enlèvement du Lot, ou (2) le 31ème jour calendaire (ou le 61ème jour calendaire si l'Acheteur est un membre de Sotheby's Preferred) suivant la vente, ou le cas échéant, à l'expiration du délai spécifié dans les informations spéciales de la vente disponibles sur notre site Internet, à l'exception du risque et de la responsabilité des fûts de vins ou spiritueux qui seront transférés à l'Acheteur dès la chute du marteau accompagnant le terme « adjugé » déclaré par le commissaire-priseur. Pour tout Lot entreposé par un tiers et non disponible pour l'enlèvement dans nos locaux, vos instructions autorisant la remise à vous ou votre mandataire constitueront l'enlèvement par l'Acheteur.

(ii) **Pour les Lots (ou parties de Lots) qui ne sont pas des NFT, achetés en vente aux enchères effectuée exclusivement en ligne :** (1) si nous expédions le Lot à l'Acheteur (en utilisant la méthode d'expédition choisie par l'Acheteur pour le Lot), lorsque le Lot entre physiquement en possession de l'Acheteur ou du mandataire désigné par l'Acheteur ; ou (2) si l'enlèvement par l'Acheteur est possible, lorsque l'Acheteur ou le mandataire désigné par l'Acheteur enlève le Lot, à l'exception du risque et de la responsabilité des fûts de vins ou de spiritueux qui seront transférés à l'Acheteur dès la chute du marteau accompagnant le terme « adjugé » déclaré par le commissaire-priseur. En tant qu'Acheteur, vous reconnaissez que la responsabilité du Lot est à vos risques si vous choisissez d'exercer tout droit que vous pourriez avoir d'annuler le contrat d'achat du Lot (conformément à la procédure décrite à l'Article 12 ci-dessous) et que vous devez donc assurer le Lot contre toute perte ou dommage jusqu'à ce qu'il nous soit retourné.

(iii) **Pour les Lots (ou parties de Lots) qui sont des NFT :** après le transfert du NFT vers le portefeuille électronique que vous avez spécifié, vous êtes dès lors responsable du stockage sécurisé du NFT dans le portefeuille électronique ou tout autre mécanisme de stockage que vous utilisez pour recevoir et/ou conserver le NFT. Vous reconnaissez que vous êtes seul responsable de tout risque associé au transfert, à la création, à la détention, au stockage ou à l'utilisation du NFT ou du portefeuille électronique, selon le cas, y compris les défaillances ou les perturbations de réseau ; les fichiers de portefeuille électronique corrompus ; les virus, le *phishing*, le *bruteforcing*, le piratage, les failles de sécurité, les attaques de minage ou tout autre moyen d'attaque contre le NFT ; le risque de perdre l'accès au NFT en raison de la perte de clé(s) privée(s) ; l'erreur du gardien ou de l'acheteur ; l'interférence réglementaire dans une ou plusieurs juridictions ; la taxation des jetons numériques ; la divulgation d'informations personnelles ; les pertes non assurées ; l'absence de maintenance appropriée (y compris, mais sans s'y limiter, l'hébergement) ; et tout autre risque imprévu. Sotheby's et le Vendeur déclinent toute responsabilité pour de tels risques ou pertes.

(b) Une fois le risque transféré à l'Acheteur, ce dernier nous libère irrévocablement ainsi que chaque Société Affiliée, nos et leurs dirigeants et employés respectifs, mandataires, entrepôts et le Vendeur, de toute réclamation, cause d'action, responsabilité, dommages, pertes et dépenses (incluant notamment les honoraires raisonnables de conseil et d'avocat) pour toute perte ou dommage causé au Lot.

(c) Avant le moment où le risque et la responsabilité d'un Lot acheté sont transférés à l'Acheteur conformément à l'Article 11, nous assumons la responsabilité toute perte ou dommage causé à un Lot, sous réserve des exclusions énoncées au paragraphe (d) ci-dessous. En cas de perte ou de dommage pour lequel nous avons assumé la responsabilité, nous déterminerons l'étendue de la dépréciation du Lot, le cas échéant, causée par la perte ou le dommage et indemniserons l'Acheteur au titre de cette perte jusqu'à un maximum du Prix d'Achat payé par l'Acheteur pour le Lot.

(d) Nous ne serons pas responsables de toute perte ou dommage (1) survenant pendant que le(s) Biens aura (auront) été confié(s) par nous, avec votre accord, à des prestataires extérieurs, notamment pour des travaux de restauration, de conservation, de ou d' (dés)encadrement, de (dé)montage ou de nettoyage ; (2) causés aux encadrements ou aux verres de protection des tirages, des peintures ou d'autres œuvres planes ; (3) causés par les variations d'hygrométrie ou de température (dans des conditions normales de conservation) ou résultant de l'usure normale du (des) Bien(s) ou de leur âge ou de vices cachés (notamment la vermoulure), ou causés par des actes de guerre, par la fission nucléaire, la contamination radioactive ou par des armes chimiques ou électromagnétiques ; ou (4) pour les vins ou les spiritueux, survenant au cours de la modification ou du retrait de la capsule pour inspecter l'état du bouchon et toute autre inscription. Si le Lot est un NFT, en plus de ce qui précède, nous ne serons pas responsables de toute perte liée à l'endommagement ou à la corruption du Contenu Associé, à l'incapacité du NFT de référencer le Contenu Associé, à la perte du Contenu Associé ou à tout autre problème de sécurité ou de persistance lié au Contenu Associé.

(e) Dès réception du paiement de notre part pour toute perte ou dommage causé à un Lot conformément au présent Article 11, vous, en votre nom et au nom de votre ou vos assureur(s), nous dégagez irrévocablement, ainsi que chaque Société Affiliée, nos et leurs dirigeants et employés respectifs, mandataires, entrepôts et le Vendeur, de toute responsabilité pour toute perte ou dommage causé à ce Lot et renoncez irrévocablement à tous les droits et réclamations que vous pourriez avoir contre nous ou toute autre Société Affiliée, nos et leurs dirigeants et employés respectifs, mandataires, entrepôts ou le Vendeur en relation avec ce qui précède.

12. Rétractation du Consommateur

(a) Annulation de l'Achat en vente aux enchères effectuée exclusivement en ligne

(i) Si vous êtes un « **Consommateur** » (c'est-à-dire une personne agissant à des fins entièrement ou principalement en dehors du cadre de votre activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale) qui réside habituellement dans l'Union européenne ou au Royaume-Uni et que le Vendeur est un « **Professionnel** » (à savoir un Vendeur agissant à des fins liées à son activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale, qu'il agisse personnellement ou par l'intermédiaire d'une autre personne agissant au nom ou pour le compte du Professionnel), alors vous avez le droit d'annuler votre achat en ligne de biens (sauf pour les biens personnalisés ou fabriqués selon les spécifications de l'Acheteur) (le « **Droit de Rétractation du Consommateur** ») pour quelque raison que ce soit pendant la période de 14 jours calendaires après que vous ou votre mandataire désigné (autre que le transporteur) avez acquis la possession physique du Lot ou, si le Lot est un NFT, après la date à laquelle vous avez émis le paiement mais avant que nous ou le Vendeur ayons initié le transfert du NFT vers le portefeuille électronique que vous avez spécifié (le « **Délai de Rétractation du Consommateur** »). Cependant, une fois que nous ou le Vendeur avons initié le transfert du NFT vers le portefeuille électronique que vous avez spécifié, vous acceptez que vous n'aurez plus le droit d'annuler la vente selon les termes du présent Article. En enchérissant, vous consentez par la présente à ce que nous vous transférions le Lot NFT immédiatement après votre paiement et qu'à la suite de ce transfert, vous perdiez le droit de rétractation ou d'annulation que vous pourriez avoir en vertu du Droit de Rétractation du Consommateur. Afin d'exercer le Droit de Rétractation du Consommateur concernant un Lot, le Consommateur doit (1) nous notifier son intention d'annuler par une déclaration claire (par exemple une lettre envoyée par courrier ou courriel ou vous pouvez utiliser le modèle de formulaire de rétractation prévu à l'Article 12(c)) avant la fin du Délai de Rétractation du Consommateur, et (2) nous restituer le Lot dans le même état que lorsque vous ou votre mandataire l'avez reçu, au plus tard 14 jours calendaires après la notification de l'intention d'annuler.

(ii) Vous devez nous restituer le Lot ou nous le livrer à l'adresse que nous pouvons indiquer à cet effet, sans retard injustifié et en tout état de cause au plus tard 14 jours calendaires à compter du jour suivant lequel vous nous informez de votre intention d'annuler l'achat du Lot. Ce délai est respecté si vous renvoyez le Lot avant l'expiration du délai de 14 jours calendaires. Vous devez supporter les frais directs de renvoi du Lot. Si nous avons organisé la livraison du Lot, nous estimons que le coût de retour du Lot par le même moyen est susceptible d'être similaire au coût de la livraison, mais il ne nous est pas possible d'être plus précis quant à ce coût dû aux nombreuses variables impliquées dans notre modèle commercial mondial et aux moyens par lesquels un retour pourrait être effectué.

(iii) Si les conditions stipulées ci-dessus pour l'exercice du Droit de Rétractation du Consommateur sont remplies, nous rembourserons à l'Acheteur le Prix d'Achat, s'il a été payé, majoré des frais de livraison standard, si nous sommes tenus de le faire conformément au Droit de Rétractation du Consommateur. Nous ne procéderons pas au remboursement tant que le Lot ne nous aura pas été restitué ou que vous ne nous aurez pas fourni la preuve que vous nous avez retourné le Lot.

(iv) Nous effectuerons le remboursement à l'Acheteur en utilisant le même mode de paiement que celui utilisé par l'Acheteur pour la transaction initiale, sauf convention contraire expresse. Nous ne facturerons pas à l'Acheteur de frais liés au traitement du remboursement.

(v) Nous ne rembourserons pas à l'Acheteur les frais supplémentaires occasionnés si vous avez choisi un type de livraison autre que le type de livraison standard le moins coûteux que nous proposons, ni les droits d'importation que vous avez dû acquitter du fait de votre retour du Lot. Nous nous réservons le droit de déduire du remboursement le montant de toute perte de valeur du Lot causée par votre manipulation.

(vi) Si vous exercez un Droit de Rétractation du Consommateur conformément au présent Article 12 et que vous avez payé le(s) montant(s) dû(s) en utilisant la cybermonnaie, vous comprenez et acceptez que nous puissions, à notre seule discrétion, vous rembourser (1) le(s) même(s) montant(s) de la même cybermonnaie que vous nous avez payé(s) ; (2) le(s) montant(s) en monnaie fiduciaire que nous vous avons facturé(s) ; ou (3) l'équivalent en monnaie fiduciaire au moment où le remboursement est effectué du ou des montant(s) de cybermonnaie que vous avez payé(s). En aucun cas, vous n'aurez le droit de recevoir une appréciation de la valeur de la cybermonnaie que vous nous avez fournie en guise de paiement dans le cadre d'un remboursement.

(b) Annulation des Services de Livraison

(i) Si vous êtes un Consommateur qui réside habituellement dans l'Union européenne ou au Royaume-Uni, vous avez le droit d'annuler le contrat conclu pour tout service de livraison lié à l'achat d'un Lot (le « **Droit de Rétractation des Services** ») pour tout motif pendant la période de 14 jours calendaires après la conclusion du contrat de services de livraison (le « **Délai de Rétractation des Services** »).

(ii) Si vous nous demandez de commencer l'exécution des services de livraison pendant le Délai de Rétractation des Services et décidez par la suite d'exercer votre Droit de Rétractation des Services pendant le Délai de Rétractation des Services, vous devez nous payer le montant proportionnel à la valeur des services qui ont été exécutés au moment où vous exercez votre Droit de Rétractation des Services. Nous procéderons au remboursement qui vous est dû au plus tard 14 jours suivant la date à laquelle nous avons été informés de votre décision d'annuler les services. Nous vous rembourserons en utilisant le même mode de paiement que celui que vous avez utilisé pour la transaction initiale, sauf convention contraire expresse. Nous ne facturerons pas de frais liés au traitement du remboursement.

(c) Pour exercer un Droit de Rétractation du Consommateur ou des Services, vous devez nous notifier votre intention d'annuler par une déclaration claire (par exemple, une lettre envoyée par courrier ou courriel) avant la fin du Délai de Rétractation du Consommateur ou des Services. Vous pouvez également utiliser le modèle de formulaire de rétractation suivant :

A l'attention de : Sotheby's [Insérer le nom de la société du Groupe Sotheby's qui effectue la vente concernée]

Je/Nous vous notifie/notifions par la présente mon/notre intention d'annuler [mon/notre achat en ligne des biens suivants [*]] [la prestation des services suivants [*]].*

Commandé(s) le [*]/ reçu(s) le [*]. Nom du/des Consommateur(s) :

Adresse du/des Consommateur(s) :

Signature du/des Consommateur(s) [seulement si la présente notification est faite sur support papier] :

Date :

[*] Supprimer la mention inutile

13. Exclusions et limitations de responsabilité

(a) Généralités

(i) Ni nous ni le Vendeur ne serons responsables à votre égard des erreurs ou omissions qui pourraient être commises dans le glossaire des termes, le cas échéant, ou le Catalogue ou dans les autres descriptions du (des) Lot(s) sur tous autres supports. Toutefois, si, avant la vente, nous découvrons une erreur ou une omission substantielle, nous la corrigerons dans toute la mesure du possible.

(ii) Nous nous réservons le droit de retirer tout Lot avant la clôture de la vente et nous n'aurons aucune responsabilité envers vous pour un tel retrait.

(iii) Nous proposons les Plateformes en Ligne pour la commodité des clients. L'application qui permet la participation par l'intermédiaire des Plateformes en Ligne est optimisée pour la connectivité haut débit (DSL ou modem câble). Le haut débit ou d'autres contraintes de capacité Internet, les pares-feux d'entreprise et d'autres problèmes techniques échappant à notre contrôle raisonnable peuvent créer des difficultés pour certains utilisateurs, notamment, par exemple, en ce qui concerne l'accès à une vente aux enchères par l'intermédiaire des Plateformes en Ligne et le maintien de la continuité d'un tel accès. Ni nous ni le Vendeur ne serons responsables envers vous de l'impossibilité d'exécuter des enchères, par l'intermédiaire de nos Plateformes en Ligne, ou d'erreurs ou d'omissions à cet égard, y compris, mais sans s'y limiter, les erreurs ou les défaillances causées par (1) toute perte de connexion entre vous et nos Plateformes en Ligne ; (2) une panne ou un problème avec nos Plateformes en Ligne ou tous autres services techniques ; ou (3) une panne ou un problème avec votre connexion Internet, votre ordinateur, votre appareil mobile ou votre système.

(iv) Nous déclinons toute responsabilité envers vous pour tout acte ou omission en rapport avec la conduite de la vente aux enchères ou pour tout problème relatif à la vente d'un Lot, autre que ce qui est indiqué dans la Garantie d'Authenticité, ou ce qui peut être exigé par la loi applicable.

(v) Le Vendeur d'un Lot n'est pas responsable envers vous pour tout acte ou omission en relation avec tout problème relatif à la vente de ce Lot, autre qu'une violation des déclarations et garanties expresses données par le Vendeur.

(vi) À moins que nous ne soyons propriétaires d'un Lot mis en vente, nous ne sommes pas responsables de toute violation des présentes Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs par le Vendeur.

(vii) Ni vous, ni nous, ni le Vendeur ne serons tenus responsables de tout dommage spécial, consécutif, indirect, accessoire ou punitif.

(viii) Intentionnellement omis.

(ix) Sans préjudice des Articles 13(a)(i) à (viii), la responsabilité globale de Sotheby's et du Vendeur envers vous en vertu des présentes Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs pour toute réclamation relative à un Lot n'excédera pas le montant du Prix d'Achat du Lot, sauf en cas de faute intentionnelle ou de fraude, ou en cas de décès ou de dommages corporels causés par nos actes de négligence ou omissions.

(b) Outre les conditions énoncées à l'Article 13(a) ci-dessus et sans limiter de quelque manière que ce soit l'Article 3(j) ci-dessus, les NFT sont soumis aux conditions supplémentaires du présent Article 13(b).

(i) Nous ne vendons que les droits de propriété sur le NFT et nous ne sommes en aucun cas responsables de toute revente ou vente sur le second marché du NFT ou du Contenu Associé ou de toute itération de ceux-ci. Tous droits d'auteur relatifs au NFT et au Contenu Associé, y compris, mais sans s'y limiter, les droits de reproduction de tout Contenu Associé, restent la propriété de leur(s) créateur(s), et l'achat du NFT ne constitue pas une cession de ces droits. Si vous achetez un NFT, sous réserve de votre respect des présentes Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs, et tous termes applicables, nous vous accordons par les présentes une licence mondiale, non exclusive, non transférable et libre de droits pour utiliser, copier et afficher le NFT acheté et son Contenu Associé uniquement aux fins suivantes : (a) pour votre usage personnel et non commercial ; (b) dans le cadre d'une place de marché qui permet l'achat et la vente de votre NFT ; ou (c) dans le cadre d'un site Internet ou d'une application

de tiers qui permet l’inclusion, l’implication ou la participation de votre NFT. Cette licence ne vaut que tant que vous êtes le propriétaire et le détenteur valide du NFT et son Contenu Associé. Si vous vendez ou transférez le NFT à une autre personne, cette licence sera transférée à cet autre propriétaire ou détenteur du NFT, et vous ne bénéficierez plus des avantages de cette licence. Tous les droits non expressément par les présentes sont réservés.

(ii) Vous convenez que vous ne pouvez pas, ni ne pouvez permettre à un tiers de faire ou de tenter de faire ce qui suit, dans chaque cas, sans notre consentement écrit préalable (ou, le cas échéant, celui de nos concédants de licence) : (a) modifier le Contenu Associé au NFT de quelque manière que ce soit, y compris, sans s’y limiter, les formes, les conceptions, les dessins, les caractéristiques ou les combinaisons de couleurs ; (b) utiliser le Contenu Associé au NFT pour faire de la publicité, commercialiser ou vendre le produit ou le service d’un tiers ; (c) utiliser le Contenu Associé au NFT à des fins dénigrantes ou diffamatoires qui créent des associations nuisibles ou un risque de préjudice, de dommage ou de responsabilité pour l’une des Sociétés Affiliées, par exemple, en relation avec des images, des vidéos ou d’autres formes de médias qui dépeignent la haine, l’intolérance, la violence, la cruauté ou toute autre chose qui pourrait raisonnablement être considérée comme un discours haineux ou qui porte atteinte aux droits d’autrui ; (d) vendre, distribuer à des fins commerciales (y compris, sans s’y limiter, en donnant l’espoir d’un gain commercial éventuel) ou commercialiser de toute autre manière des marchandises qui incluent, contiennent ou consistent en le Contenu Associé au NFT ; (e) tenter d’obtenir une marque, un droit d’auteur ou d’autres droits de propriété intellectuelle supplémentaires sur Contenu Associé au NFT ; (f) créer, vendre ou tenter de créer ou de vendre des intérêts fractionnés dans le Contenu Associé au NFT ; ou (g) utiliser autrement le Contenu Associé au NFT pour votre bénéfice commercial ou celui d’un tiers.

(iii) Si le Contenu Associé au NFT contient des droits d’auteur, des secrets commerciaux, des marques, du savoir-faire, des brevets ou tout autre droit de propriété intellectuelle reconnu dans un pays ou une juridiction dans le monde (collectivement, les « **Droits de Propriété Intellectuelle de Tiers** ») (par exemple, une licence de droits de propriété intellectuelle d’un titulaire de droits, tels que des droits d’interprétation musicale ou des droits de publicité), vous reconnaissez et acceptez ce qui suit : (a) vous n’aurez pas le droit d’utiliser ces Droits de Propriété Intellectuelle de Tiers de quelque manière que ce soit, sauf s’ils sont incorporés dans le Contenu Associé au NFT, et sous réserve de la licence et des restrictions contenues dans les présentes ; (b) selon la nature de la licence accordée par le titulaire des Droits de Propriété Intellectuelle de Tiers, il se peut que nous devions (et nous nous réservons le droit de) d’imposer des restrictions supplémentaires sur votre capacité à utiliser le Contenu Associé ; (c) dans la mesure où nous vous informons de ces restrictions supplémentaires, il vous incombe de respecter toutes ces restrictions à compter de la date de réception de la notification, et tout manquement à cette obligation sera considéré comme une violation de la licence contenue dans les présentes ; (d) le titulaire susmentionné possède et conserve tous les droits, titres de propriété et intérêts relatifs aux Droits de Propriété Intellectuelle de Tiers, à l’exception des licences expressément accordées en vertu des présentes ; et (e) le concédant de licence de ces Droits de Propriété Intellectuelle de Tiers sera un tiers bénéficiaire (mais pas une partie) des présentes Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs et aura le droit de les faire appliquer à votre encontre en ce qui concerne ces Droits de Propriété Intellectuelle de Tiers.

(iv) Le transfert de propriété d’un NFT ne garantira pas l’accès continu au Contenu Associé auquel il se rapporte et vous reconnaissez et acceptez en outre les risques associés à l’achat, à l’utilisation, au transfert et à la possession de NFT, le cas échéant, y compris, mais sans s’y limiter, les pannes, les défaillances ou les perturbations des télécommunications, du réseau, du serveur ou de la *blockchain* ; le risque de perdre l’accès au NFT en raison de clé(s) privée(s) ou de mot(s) de passe perdu(s) ou oublié(s) ou de fichiers de portefeuille électronique corrompus ; les adresses incorrectement saisies ou les transactions incorrectement réalisées ; les virus, le *phishing*, le *bruteforcing*, le piratage, les failles de sécurité, les attaques de minage ou tout autre moyen d’attaque de cybersécurité ; l’erreur du gardien ou de l’Acheteur; l’interférence réglementaire dans une ou plusieurs juridictions ; la taxation des jetons numériques ; la divulgation d’informations personnelles; les pertes non assurées ; et tout autre risque imprévu.

(v) Ni vous, ni nous, ni le Vendeur ne serons responsables de tout dommage spécial, consécutif, indirect, accessoire ou punitif, y compris, le cas échéant, les dommages liés à l’un des risques ou caractéristiques exclus énoncés dans l’Article 13(b)(iii). Outre ce qui précède, nous ne serons pas responsables de toute perte, quelle qu’elle soit, liée à l’endommagement ou à la corruption du Contenu Associé, à l’incapacité du NFT à référencer le Contenu Associé, à la perte du Contenu Associé ou à d’autres problèmes de sécurité ou de persistance liés au Contenu Associé.

(vi) Vous avez une compréhension suffisante des NFT, des portefeuilles électroniques et autres mécanismes de stockage, des cybermonnaies, de la technologie *blockchain* et de l’utilisation, des caractéristiques, des fonctionnalités, de la programmation et/ou d’autres caractéristiques matérielles de tout ce qui précède, pour bien comprendre et accepter ces Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs et les exclusions et limitations de responsabilités et risques décrits dans les présentes, ou vous avez consulté des conseillers professionnels concernant ce qui précède, de sorte que toute participation de votre part à la vente aux enchères de tout NFT constitue une acceptation éclairée de ces exclusions et limitations de responsabilités et de ces risques.

14. Protection des données

(a) Nous conserverons et traiterons vos informations personnelles et pourrons les partager avec une Société Affiliée pour une utilisation telle que décrite dans, et en accord avec, notre Politique de Confidentialité publiée sur notre site Internet https://www.sothebys.com/en/privacy-policy?locale=en ou disponible sur demande par courriel à enquiries@sothebys.com.

(b) Nous pouvons filmer les ventes aux enchères ou les autres activités dans les locaux de toute Société Affiliée et ces enregistrements peuvent être transmis sur Internet par l’intermédiaire de notre site Internet ou autres Plateformes en Ligne ou réseaux sociaux. Les enchères en ligne et par téléphone peuvent être enregistrées et vous consentez à cet enregistrement.

15. GARANTIE D’AUTHENTICITÉ

(a) Sous réserve des conditions suivantes, Sotheby’s fournit la Garantie d’Authenticité en son nom à l’Acheteur, que le Lot est authentique. Les Acheteurs doivent se référer au « Glossaire des Termes », s’il existe, pour une explication de la terminologie utilisée dans la description de tout Lot au Catalogue. Aucun Lot ne sera considéré comme non authentique du seul fait de tout accident et/ou travaux de restauration et/ou modification de quelque nature que ce soit (y compris tout repeint ou surpeint) et/ou traitement des pierres précieuses. Nonobstant toute disposition contraire au présent Article 15, en ce qui concerne les NFT, sauf indication contraire sur la page du Lot concerné sur notre site Internet, la description concerne la paternité du Contenu Associé, s’il existe.

(b) La Garantie d’Authenticité est accordée pour une période de cinq ans suivant la date de la vente aux enchères (la « **Période de Garantie** »), sauf disposition contraire de l’Article 15(h) ci-dessous.

(c) La Garantie d’Authenticité est accordée uniquement au profit de l’Acheteur et ne peut pas être transférée à un tiers.

(d) Pour faire valoir la Garantie d’Authenticité, l’Acheteur doit :

(i) nous notifier par écrit à la première des deux dates suivantes : (A) une période de 3 mois suivant la réception de toute information amenant l’Acheteur à remettre en cause l’authenticité ou l’attribution d’un Lot ou (B) à l’expiration de la période de garantie applicable, en précisant dans chaque cas le numéro de Lot et la date de la vente dans laquelle il a été acheté, et en fournissant toutes les informations en possession de l’Acheteur à l’appui de sa réclamation ; et

(ii) nous restituer le Lot ou, à notre discrétion, au Vendeur ou à un tiers, dans le même état qu’à la date de la vente à l’Acheteur et être en mesure de transférer la propriété du Lot, libre de tout intérêt ou réclamation de tiers survenu après la date de la vente.

En outre, nous pouvons également exiger de l’Acheteur qu’il obtienne à ses frais les rapports de deux experts indépendants, et ayant une compétence reconnue dans le domaine concerné, ou, pour les bijoux, deux laboratoires de gemmologie internationalement reconnus, d’un commun accord entre nous et l’Acheteur. Nous ne serons pas liés par de tels rapports et nous nous réservons le droit de solliciter des avis d’experts supplémentaires à nos frais.

(e) Nous nous réservons, à notre entière discrétion et en notre nom, le droit de rejeter une réclamation au titre de la Garantie d’Authenticité si :

(i) la description du Lot au Catalogue était conforme aux opinions des savants et des experts, qui sont généralement acceptées et connues ou exprimées en privé, à la date de la vente, ou la description du Lot indiquait qu’il y avait un conflit entre ces opinions ;

(ii) la seule méthode permettant d’établir que le Lot n’était pas authentique à la date de la vente aurait consisté à utiliser des moyens ou des procédés qui n’étaient pas alors généralement disponibles ou acceptés, dont le coût était déraisonnable ou dont l’utilisation n’était pas pratique, ou qui étaient susceptibles de causer des dommages ou une perte de valeur pour le Lot ;

(iii) la manière dont le Lot est dit ne pas être authentique, n’est due qu’aux dommages, à la restauration, aux travaux de modification de toute nature (notamment les repeints ou les surpeints), au traitement des pierres précieuses présents au moment de la vente, ou à l’incapacité du fabricant, du constructeur ou des archives concernées de confirmer l’authenticité ou l’attribution d’un Lot ; ou

(iv) la manière dont la description du Lot est incorrecte n’entraîne pas une perte de valeur significative du Lot.

(f) Sous réserve de ce qui précède, si nous déterminons raisonnablement que le Lot n’est pas authentique, nous veillerons à ce que la vente soit résolue et que l’Acheteur soit remboursé du Prix d’Achat dans la devise de la vente.

(g) La résolution de la vente et le remboursement du Prix d’Achat constituent l’unique recours de l’Acheteur dans le cadre de la Garantie d’Authenticité et se substituent à tout autre recours dont l’Acheteur pourrait disposer en droit ou en équité.

(h) Dispositions complémentaires spécifiques aux Lots des ventes aux enchères de bijoux, vins et spiritueux, thé et livres et manuscrits :

(i) En ce qui concerne les Lots contenant des pierres précieuses, du jade ou des perles, la Garantie d’Authenticité correspond au fait que la pierre précieuse est authentique et d’origine naturelle, et/ou le jade ou les perles sont d’origine naturelle. La Période de Garantie pour toute réclamation selon laquelle la pierre précieuse n’est pas authentique ou d’origine naturelle, et/ou que le jade ou les perles ne sont pas d’origine naturelle est de 21 jours à compter de la date de la vente aux enchères.

(ii) En ce qui concerne les Lots vendus dans une vente aux enchères de Vins, la Garantie d’Authenticité correspond au producteur et au millésime , tels qu’indiqués dans la description du Lot, et la Période de Garantie est de 21 jours à compter de la date de la vente aux enchères.

(iii) En ce qui concerne les Lots vendus dans une vente aux enchères de Spiritueux, la Garantie d’Authenticité correspond au producteur et à l’expression, tels qu’indiqués dans la description du Lot, et la Période de Garantie est de 21 jours à compter de la date de la vente aux enchères.

(iv) En ce qui concerne les Lots vendus dans une vente aux enchères de Thé, la Garantie d’Authenticité correspond au producteur, au millésime et au type, tels qu’indiqués dans la description du Lot, et la Période de Garantie est de 21 jours à compter de la date de la vente aux enchères.

(v) En ce qui concerne les Lots vendus dans le cadre d’une vente aux enchères de Livres & Manuscrits, la Garantie d’Authenticité comprend également une garantie en faveur de l’Acheteur, pour une Période de Garantie de 21 jours à compter de la date de la vente aux enchères, que, sous réserve des dispositions de l’Article 15(c)-(g), le texte et/ou les illustrations du Lot ne sont pas substantiellement altérés. Sous réserve des exceptions suivantes, si nous déterminons raisonnablement que le texte ou les illustrations d’un Lot sont substantiellement altérés, nous ferons en sorte que la vente soit annulée et que l’Acheteur soit remboursé du Prix d’Achat dans la devise de la vente. Nous nous réservons le droit de rejeter une réclamation en vertu du présent Article 15(h) si :

(1) le Lot comprend un atlas, un livre extra-illustré, un volume avec la tranche peinte, une publication périodique ou une gravure ou un dessin ;

(2) dans le cas d’un manuscrit, le Lot n’a pas été décrit dans le Catalogue comme étant complet ;

(3) le défaut faisant l’objet de la réclamation était mentionné dans la description du Lot ou le bien faisant l’objet de la réclamation a été vendu sans désignation au sein d’un Lot ;

(4) le défaut faisant l’objet de la réclamation n’est pas un défaut du texte ou de l’illustration, tel que, mais sans s’y limiter, des détériorations de la reliure, des taches, des rousseurs, des trous de vers marginaux, l’absence de feuilles blanches ou de faux-titres ou d’autres éléments n’affectant pas l’intégralité du texte ou de l’illustration, l’absence de liste de planches, de publicités encartées, d’annulations ou de tout volume, supplément, annexe ou planches publiés ultérieurement ou une erreur dans l’énumération des planches, ou est fondé sur l’ancienneté du coloriage à la main dans les cartes, atlas ou livres ; ou

(5) le défaut du texte ou des illustrations n’entraîne pas une perte de valeur significative du Lot.

(i) Afin d’éviter tout doute, la Garantie d’Authenticité ne limite pas les droits ou les recours dont l’Acheteur peut disposer en vertu de la loi applicable et qui ne peuvent être exclus ou limités par les présentes Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs.

16. Divers

(a) Vous nous fournirez, à notre demande, une preuve d’identité et toute information supplémentaire requise pour se conformer à nos exigences d’identification des clients (*Know Your Client*), à la loi applicable, ou pour prouver votre pouvoir à adhérer aux présentes Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs. Si vous êtes un mandataire agissant au nom d’un mandant, vous devez nous divulguer l’identité de ce dernier, et nous fournir, à notre demande, une preuve d’identité et toute information supplémentaire requise, en ce qui vous concerne et en ce qui concerne le mandant, pour se conformer à nos exigences d’identification des clients (*Know Your Client*), à la loi applicable, ou pour prouver votre pouvoir d’enchérir pour le compte du mandant et de contracter en son nom. Nous nous réservons le droit de vérifier l’origine des fonds reçus. Si nous n’avons pas terminé nos vérifications en matière d’exigences d’identification des clients (*Know Your Client*), de Sanctions, de lutte contre le blanchiment d’argent, de financement du terrorisme ou d’autres vérifications que nous jugeons appropriées vous concernant (ou votre mandant, le cas échéant) à notre satisfaction, ou si nous ne sommes pas satisfaits, à notre seule discrétion, des résultats de ces vérifications, nous pouvons vous interdire ou interdire votre mandant d’enchérir, ne pas achever, annuler ou résilier la vente d’un Lot, y compris refuser ou retourner tout paiement, selon le cas, et prendre toute autre mesure requise ou autorisée en vertu de la loi applicable sans aucune responsabilité à votre égard.

(b) Vous êtes personnellement responsable de vos enchères. Si vous êtes un mandataire agissant pour le compte d’un mandant, vous et votre mandant êtes liés par les termes des présentes Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs et assumez conjointement et solidairement vos obligations et responsabilités en vertu des présentes Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs.

(c) Nous détenons les droits d’auteur exclusifs sur toutes les images et documents écrits que nous produisons concernant chaque Lot. Vous ne pouvez pas les utiliser sans notre autorisation écrite préalable. Nous pouvons les utiliser comme nous le jugeons approprié, dans la mesure permise par la loi, avant, pendant ou après la vente d’un Lot.

(d) Les Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs, y compris la Garantie d’Authenticité, ainsi que les déclarations, garanties et indemnisations expresses données par le Vendeur constituent ensemble les seules dispositions applicables à la relation entre nous, le Vendeur et l’Acheteur en ce qui concerne l’objet des présentes et remplacent toutes les ententes, déclarations ou accords antérieurs ou contemporains, écrits, oraux ou implicites, relatifs à l’objet des présentes Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs. Vous confirmez que vous ne vous êtes pas fondé sur, et que vous renoncez à tous vos droits et recours disponibles en relation avec, toute déclaration, garantie et/ou promesse expresse ou implicite en dehors des présentes Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs. Si une partie des présentes Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs est jugée invalide ou inapplicable, cette invalidité ou inapplicabilité n’affectera pas les autres dispositions, qui resteront en vigueur et de plein effet. Aucun acte, omission ou retard de notre part ne sera considéré comme une renonciation ou une libération de l’un de nos droits. En cas de divergence entre la version anglaise et la version française des Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs, la version française fait foi.

(e) Les présentes Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs vous engagent ainsi que vos héritiers, exécuteurs testamentaires, légataires, représentants, administrateurs, successeurs et ayants droits autorisés.

(f) Vous ne pouvez pas céder vos droits ou obligations en vertu des présentes Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs sans notre consentement écrit préalable.

(g) Les notifications qui nous sont transmises doivent être écrites et adressées au département en charge de la vente, en mentionnant le numéro de référence spécifié pour la vente aux enchères concernée, lequel peut être trouvé sur le site internet de Sotheby’s ou au début du catalogue de vente.

17. Loi applicable et juridiction compétente

Les présentes Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs et tout ce qui s’y rapporte (incluant toutes les enchères réalisées en ligne dans une vente régie par les présentes Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs), sont soumises à la loi française. Conformément à l’article L. 321-37 du Code de commerce, le Tribunal Judiciaire de Paris est seul compétent pour connaître de toute action en justice relative aux activités de vente dans lesquelles Sotheby’s est partie. En ce qui concerne toute réclamation contractuelle, les vendeurs et les acheteurs, ainsi que leurs mandataires, reconnaissent et acceptent que Paris est le lieu d’exécution des services de Sotheby’s. En application de l’article L. 321-17 du Code de commerce, les actions en responsabilité civile relatives aux ventes volontaires de meubles aux enchères publiques se prescrivent par cinq ans à compter de l’adjudication. Sotheby’s se réserve le droit d’ester en justice devant les juridictions du ressort de la Cour d’appel de Paris ou de toute autre juridiction de son choix.

Dernière modification - 11 mars 2024 – En vigueur pour toute vente aux enchères clôturant à compter du 20 mai 2024

GUIDE DE L'ACHETEUR DANS UNE VENTE AUX ENCHÈRES DE SOTHEBY'S

Les informations ci-après sont destinées à vous fournir des renseignements utiles sur la manière de participer dans une vente aux enchères de Sotheby's. Il est recommandé à tous les enchérisseurs de lire attentivement les informations ci-après et de prendre bonne note de ce que Sotheby's agit en qualité de mandataire du vendeur. L'attention des enchérisseurs est particulièrement attirée sur l'Article 3 des Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs, aux termes de laquelle ils ont la responsabilité d'examiner les lots avant d'enchérir. De plus, l'Article 3 contient des limitations et des exclusions spécifiques de leur responsabilité légale par Sotheby's et par les vendeurs. Les limitations et exclusions de responsabilité concernant Sotheby's sont cohérentes avec son rôle de commissaire-priseur de vastes quantités de biens d'une grande variété et les enchérisseurs doivent être particulièrement attentifs à ces Articles des Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs. Il est également recommandé aux enchérisseurs potentiels de consulter notre site Internet www.sothebys.com pour prendre connaissance du cataloguage le plus récent des lots.

Les ventes aux enchères de Sotheby's sont régies par les Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs, qui incluent la Garantie d'Authenticité (telle que définie dans les Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs). Les Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs s'appliquent à tous les aspects de la relation entre Sotheby's et les enchérisseurs et acheteurs potentiels ou effectifs. Il est recommandé à toute personne qui envisage d'enchérir dans une vente aux enchères de Sotheby's de les lire attentivement. Les Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs peuvent être modifiées au moyen d'avis publiés sur les Plateformes en Ligne de Sotheby's (telles que définies ci-dessous), affichés en salle de vente ou d'annonces effectuées par le commissaire-priseur.

Sotheby's vous rappelle que les obligations déontologiques des opérateurs de ventes volontaires de meubles aux enchères publiques sont précisées dans un recueil qui a été approuvé par arrêté ministériel en date du 30 mars 2022. Ce recueil des obligations déontologiques peut notamment être consulté sur le site www.conseildesventes.fr. Le commissaire du Gouvernement auprès du Conseil des ventes volontaires de meubles aux enchères publiques peut être saisi par écrit de toute difficulté en vue de parvenir, le cas échéant, à une solution amiable.

Ce Guide est formé des paragraphes suivants :

1. **AVANT D'ENCHÉRIR** (y compris des informations sur la manière d'ouvrir votre compte et d'y accéder)
2. **COMMENT ENCHÉRIR** (dans les ventes aux enchères en salle et les ventes aux enchères effectuées exclusivement en ligne)
3. **PAIEMENT**
4. **ENLÈVEMENT / ENTREPOSAGE / EXPÉDITION / EXPORTATION DES LOTS**
5. **EXPLICATION DES SYMBOLES UTILISÉS**
6. **TVA ET AUTRES INFORMATIONS FISCALES**
7. **GLOSSAIRE DES TERMES, AVIS IMPORTANTS, ET INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES SUR CERTAINS TYPES DE BIENS**

1. AVANT D'ENCHÉRIR

A. Comment ouvrir un Compte Vérifié auprès de Sotheby's

Pour pouvoir prendre part à une vente aux enchères de Sotheby's, vous devez avoir ouvert un compte auprès de Sotheby's et il faut que ce compte soit encore en existence. Dans le cadre de la procédure d'enregistrement, vous serez prié de fournir des documents d'identification valides et adéquats, qui seront vérifiés par Sotheby's (un « Compte Vérifié »). Vous devez aussi enregistrer votre adresse principale, votre date de naissance et votre numéro de téléphone, et vous devez confirmer avoir lu et accepté nos Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs et le présent Guide de l'Acheteur dans une vente aux enchères de Sotheby's. Pour ouvrir votre Compte Vérifié, veuillez suivre les instructions que vous trouverez à l'adresse suivante :

https://www.sothebys.com/accountcreation

Après avoir achevé la procédure d'enregistrement pour devenir titulaire d'un Compte Vérifié, vous pouvez vous inscrire sur la vente aux enchères qui vous intéresse en utilisant votre nom d'utilisateur et votre mot de passe. La procédure pour vous connecter sur votre Compte Vérifié est expliquée à l'adresse suivante :

https://www.sothebys.com/login

B. La commission d'achat et la commission de frais généraux

Le prix d'adjudication sera majoré d'une commission d'achat et d'une commission de frais généraux, le cas échéant, qui sont payables par l'acheteur et qui font partie du prix d'achat total. Veuillez vous référer aux Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs pour connaître les taux de commission d'achat et d'éventuelle commission de frais généraux applicable en vigueur.

C. Comment consulter les lots proposés à la vente

Une fois que la vente aux enchères qui vous intéresse est ouverte sur le site Internet de Sotheby's, les informations de vente pour chaque lot proposé dans la vente aux enchères peuvent être consultées en ligne. Pour certaines ventes aux enchères, un catalogue en format PDF est mis à votre disposition sur le site Internet.

D. Estimations préalables à la vente

Les estimations préalables à la vente sont fournies à titre indicatif. Nous estimons qu'une enchère se situant dans la fourchette de l'estimation basse et de l'estimation haute avant la vente d'un lot peut avoir des chances de succès. Cependant, des lots peuvent atteindre des prix d'adjudication supérieurs ou inférieurs aux estimations préalables à la vente. Nous vous recommandons de vérifier les estimations préalables à la vente avant de porter une enchère car ces estimations peuvent être révisées. Merci de prendre note que les estimations n'incluent pas la commission d'achat, toute commission de frais généraux applicable, tout droit de suite applicable et toute TVA applicable, le cas échéant.

Les estimations préalables à la vente exprimées en devises autres que l'euro sont fournies exclusivement à titre indicatif

Bien que la vente soit effectuée en euros, les estimations préalables à la vente sont parfois aussi indiquées dans d'autres devises. Le taux de change est le taux applicable au moment de la publication du présent Guide. Vous devez donc considérer que les estimations exprimées dans d'autres devises que l'euro sont données à titre purement indicatif, et elles ne doivent pas être considérées comme le montant précis qui figurera sur votre facture d'achat. Sotheby's n'assume aucune responsabilité pour toute erreur ou omission dans tout montant indiqué en devises étrangères.

Il est recommandé aux acheteurs de vérifier les taux de change les plus récents avant d'enchérir.

Ventes de vins et spiritueux

Les enchères se font par lot. Lorsqu'un lot contient plus ou moins d'une caisse, l'estimation a été modifiée au prorata.

E. Tableau convertisseur

Pour faciliter les enchères, un tableau présentant les taux de conversion est installé dans de nombreuses salles de vente. Il affiche le numéro du lot et l'enchère actuelle en euros et en devises étrangères. Tous les taux de change sont des approximations au regard des actualisations et ils ne doivent pas être considérés comme le montant précis qui figurera sur la facture. Sotheby's n'assume aucune responsabilité pour toute erreur ou omission dans les montants en devises qui sont indiqués.

F. Lots Premium

Il y a des exigences supplémentaires pour enchérir sur certains lots importants. Une demande de pré-enregistrement doit notamment être complétée avant la vente. Il peut aussi être demandé aux enchérisseurs de fournir des références financières et une provision avant la vente. Vous voudrez bien aussi vous référer à l'explication du symbole pour les « Lots Premium », qui se trouve ci-dessous.

G. Etat des lots

Tous les Lots sont proposés à la vente tels quels, dans l'état dans lequel ils se trouvent au moment de leur vente. Les acheteurs potentiels sont encouragés à inspecter les objets lors de l'exposition avant-vente, lorsqu'il y en a une. Sotheby's peut également, à titre purement indicatif, fournir des rapports sur l'état d'un lot, et les reproductions du lot en ligne font partie du rapport d'état. Toute référence à l'état du bien dans les informations de vente en ligne ne constitue pas une description complète de l'état du bien, et l'absence d'indication sur l'état du bien dans sa description dans le catalogue ne signifie pas que le lot est en bon état, en état de marche et exempt de défauts ou d'imperfections. De plus, nous vous prions de vous reporter à l'Article 3 des Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs.

Veuillez vous référer à la section 7 ci-dessous pour des informations supplémentaires concernant des catégories spécifiques de biens vendus.

H. Sécurité des lots

Soucieuse de votre sécurité dans ses locaux, Sotheby's s'efforce d'exposer les objets de la manière la plus sûre. Toute manipulation d'objet non supervisée par le personnel de Sotheby's se fait à votre propre risque.

Certains objets peuvent être volumineux et/ou lourds, ainsi que dangereux, s'ils sont maniés sans précaution. Dans le cas où vous souhaiteriez examiner plus attentivement des objets, veuillez faire appel au personnel de Sotheby's pour votre sécurité et celle de l'objet exposé. Certains objets peuvent porter une mention « NE PAS TOUCHER ». Si vous souhaitez les examiner plus en détails, vous devez demander l'assistance du personnel de Sotheby's.

I. Provenance

Dans certains cas, Sotheby's peut fournir l'historique de propriété d'un bien si cette information présente un intérêt pour la recherche scientifique, ou si elle est de notoriété publique, ou si elle permet de mieux caractériser le bien. Cependant, l'identité du vendeur ou des précédents propriétaires d'un bien peut ne pas être divulguée pour diverses raisons. Nous pouvons ne pas inclure cette information lorsque, par exemple, la confidentialité est demandée par le vendeur ou que l'ancienneté du bien fait que l'identité de certains propriétaires antérieurs n'est pas connue.

J. Certificats d'authenticité

Certains fabricants ne fournissent pas de certificats d'authenticité, même sur demande. Sotheby's n'a aucune obligation de fournir un certificat d'authenticité du fabricant à l'acheteur. Le fait qu'un fabricant ne délivre pas de certificat d'authenticité ne pourra en aucun cas constituer un motif d'annuler la vente.

2. COMMENT ENCHÉRIR

En sus des paragraphes suivants, veuillez également vous référer aux Articles 6 et 7 des Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs pour des informations supplémentaires sur les enchères et le déroulement de la vente aux enchères.

A. VENTES AUX ENCHERES EN SALLE

Les ventes aux enchères

Les ventes aux enchères sont ouvertes au public (sous réserve de restrictions gouvernementales pour des motifs de santé ou de sécurité). Il n'y a aucun droit d'entrée à payer pour y accéder et il n'y a aucune obligation d'enchérir. Le commissaire-priseur présente les objets proposés à la vente, qui sont désignés par le terme de "lots", selon l'ordre de numérotation des lots dans le catalogue. Sauf indication contraire dans le catalogue de la vente, la page en ligne de la vente ou au moyen d'une annonce lors de la vente aux enchères, Sotheby's agit comme mandataire du vendeur et ne permet pas au vendeur d'enchérir sur ses propres biens. Il est important pour tous les enchérisseurs de savoir que le commissaire-priseur peut ouvrir les enchères de tout lot en portant une enchère pour le compte du vendeur. Le commissaire-priseur peut continuer à enchérir pour le compte du vendeur jusqu'au montant du prix de réserve, en portant des enchères en réponse à d'autres enchères ou des enchères consécutives sur un lot. Une fois le prix de réserve atteint, le commissaire-priseur ne portera aucune enchère consécutive pour le compte du vendeur. Veuillez vous référer à l'Article 7 des Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs.

Enchérir avant le début de la vente aux enchères en salle

Pour certaines ventes aux enchères, la vente aux enchères en salle est précédée d'une période pendant laquelle il est possible de porter des enchères en ligne. Dans un tel cas et si vous souhaitez enchérir sans pouvoir assister personnellement à la vente aux enchères en salle, ou si vous souhaitez simplement soumettre une enchère avant la vente en salle, vous pourrez le faire sur notre site Internet sothebys.com ou via l'application mobile Sotheby's App (chacun une « Plateforme en Ligne » et collectivement les « Plateformes en Ligne »). Pour ce faire, vous devez créer un compte avec Sotheby's et fournir les informations requises. Cela fait, naviguez vers le lot que vous voulez acquérir et cliquez sur le bouton « Placer une Enchère » (Place Bid) pour démarrer le processus. Le montant de votre enchère doit être égal ou supérieur au montant de la mise à prix (starting bid) affichée sur les Plateformes Internet. Veuillez noter que Sotheby's se réserve le droit de modifier la mise à prix avant le début de la vente aux enchères en salle.

Vous pouvez soumettre soit une « enchère anticipée » (advance bid) soit un « ordre d'achat » (absentee bid). Les deux manières de faire vous permettent de fixer votre enchère maximale pour un lot et de la placer en ligne ou par l'intermédiaire du Département des Enchères à l'adresse suivante, bids.paris@sothebys.com , avant la vente aux enchères en salle. Veuillez noter que les ventes font usage soit de l'enchère anticipée, soit de l'ordre d'achat mais jamais des deux simultanément. Le fait que l'enchère maximale que vous avez placée soit l'enchère la plus élevée avant la vente aux enchères en salle ne vous garantit pas qu'un autre client ne dépassera pas votre enchère avant que le commissaire-priseur ne clôture la vente de ce lot.

Ordre d'achat

Un ordre d'achat est une enchère maximale placée avant le début de la vente aux enchères en salle par l'intermédiaire d'une Plateforme en Ligne de la manière décrite ci-dessus dans le paragraphe « Enchérir avant le début de la vente aux enchères en salle », ou soumise par écrit au Département des Enchères à l'adresse suivante : bids.paris@sothebys.com. Le commissaire-priseur exécutera votre ordre pour votre compte durant la vente aux enchères en salle, au prix le plus bas possible tel que déterminé par le commissaire-priseur selon sa discrétion, et sans jamais dépasser le plafond d'enchère que vous avez enregistré. Vous pourrez également continuer à enchérir personnellement au travers d'une Plateforme en Ligne pendant la vente aux enchères en salle pour aller au-delà du plafond d'enchère que vous aviez enregistré par avance, comme indiqué ci-dessous dans le paragraphe « Enchérir en ligne pendant la vente aux enchères en salle ».

Enchère anticipée

Une enchère anticipée est une enchère maximale placée avant le début de la vente en salle par l'intermédiaire d'une Plateforme en Ligne selon les modalités indiquées au paragraphe « Enchérir avant le début de la vente aux enchères en salle » ci-dessus, ou en soumettant par écrit un plafond d'enchère au Département des Enchères à l'adresse suivante : bids.paris@sothebys.com. Des enchères seront automatiquement portées pour votre compte jusqu'au plafond d'enchère prédéfini que vous aurez enregistré et incluant ce montant, en réponse à toute autre enchère placée sur le même lot. Si votre enchère maximale est inférieure au prix de réserve, Sotheby's peut porter des enchères en réponse pour le compte du vendeur, jusqu'au montant du prix de réserve, avant le début de la vente aux enchères en salle. Si, lorsque la vente aux enchères en salle débute, votre enchère maximale est toujours l'enchère la plus élevée, le commissaire-priseur exécutera l'enchère pour votre compte au prix le plus bas possible et sans jamais dépasser le plafond d'enchère que vous avez enregistré. Vous pourrez également continuer à enchérir personnellement au travers d'une Plateforme en Ligne pendant la vente aux enchères en salle pour aller au-delà du plafond d'enchère que vous aviez enregistré par avance, en procédant comme indiqué ci-dessous dans le paragraphe « Enchérir en ligne dans la vente aux enchères en salle ». L'enchère la plus élevée qui a été portée sera visible par tous les enchérisseurs. En revanche, le niveau de votre enchère maximale ne pourra être vu que par vous, ainsi que l'information selon laquelle vous êtes (ou n'êtes pas) le meilleur enchérisseur au moment de la consultation. Vous pouvez augmenter votre enchère maximale à tout moment jusqu'au début de la vente aux enchères en salle. Veuillez noter que dans certaines circonstances, un client dont l'enchère a été dépassée peut être requalifié en enchérisseur ayant porté l'enchère la plus élevée et recevra une notification par courriel ou push (à condition que cette fonction soit activée sur son appareil).

Si le statut de votre enchère change (qu'il s'agisse d'un ordre d'achat ou d'une enchère anticipée), vous recevrez des notifications par courriel et push (à condition que cette fonction soit activée sur votre appareil) avant le début de la vente aux enchères en salle. Le statut actualisé apparaîtra également sous l'onglet « My Bids » (Mes Enchères) dans la section « My Account » (Mon Compte), ainsi que sur la page en ligne de la Vente aux Enchères et la page en ligne du Lot (lorsque vous êtes connecté).

Veuillez placer vos enchères aussitôt que possible. En effet, en cas d'ordre d'achat de même niveau, le premier reçu par ordre chronologique prévaudra. Les enchérisseurs qui sont déclarés adjudicataires d'un lot en seront informés après la vente aux enchères.

Enchérir pendant la vente aux enchères en salle

Suite à la période permettant, le cas échéant, de porter des enchères en ligne, des enchères peuvent être placées pendant la vente aux enchères en salle, soit personnellement, soit par téléphone, soit en ligne par l'intermédiaire d'une Plateforme en Ligne.

La vitesse à laquelle une vente aux enchères progresse est variable mais en moyenne, 50 à 120 lots passent en vente par heure. Les paliers d'enchères sont, de manière générale, d'environ 10% de la précédente enchère.

Le placement d'enchères en ligne peut ne pas être disponible pour des Lots Premium.

Enchérir en personne

Si vous souhaitez enchérir en personne dans la salle lors de la vente aux enchères, vous devrez vous enregistrer et obtenir une raquette avant le début de la vente aux enchères en salle, soit par l'intermédiaire d'une Plateforme en Ligne, soit en contactant le service des enregistrements de raquettes. Alternativement, vous pouvez vous enregistrer pour une raquette lorsque vous entrez dans la salle. Vous devrez présenter une pièce d'identité. Si vous enchérissez pour la première fois, Sotheby's vous demandera également votre adresse, votre numéro de téléphone, votre courriel et votre signature pour pouvoir créer votre compte.

Si vous êtes déclaré adjudicataire d'un lot, veuillez vous assurer que votre raquette soit bien visible par le commissaire-priseur et que celui-ci annonce bien le numéro figurant sur votre raquette. Si vous avez le moindre doute quant au prix ou à l'acheteur, veuillez immédiatement attirer l'attention du commissaire-priseur sur ce point.

Tous les lots vendus seront facturés au nom et à l'adresse figurant sur le bordereau d'enregistrement de la raquette et ils ne peuvent pas être transmis à d'autres noms ou adresses.

Veuillez ne pas égarer votre raquette. En cas de perte, merci d'en informer immédiatement un des clercs de la vente. A la fin de chaque vente aux enchères, vous voudrez bien restituer votre raquette au guichet des enregistrements.

Enchérir par téléphone

Dans certaines circonstances, pour les lots dont l'estimation basse est supérieure à 4 000 € nous offrons la possibilité d'enchérir par téléphone en direct, par l'intermédiaire d'un représentant de Sotheby's présent dans la salle. Étant donné que le nombre de lignes téléphoniques est limité, il est nécessaire de prendre des dispositions 24 heures au moins avant la vente pour obtenir ce service dans la mesure des disponibilités techniques. En outre, dans le souci d'assurer un service satisfaisant aux enchérisseurs, il vous est demandé de vous assurer que Sotheby's a bien reçu vos confirmations écrites de vos enchères téléphoniques au moins 24 heures avant la vente.Si vous enchérissez par téléphone, nous vous suggérons de donner un ordre d'achat maximum de sécurité, que nous pourrons exécuter en votre nom au cas où nous serions dans l'impossibilité de vous joindre. Veuillez consulter notre site Internet sothebys.com ou contacter le Département des Enchères à l'adresse suivante, bids.paris@sothebys.com, avant la vente pour prendre des arrangements ou pour toute question. Les enchères portées par téléphone sont acceptées uniquement à la discrétion de Sotheby's et aux risques de l'enchérisseur. Les appels peuvent aussi être enregistrés, à la discrétion de Sotheby's. En enchérissant par téléphone, les acheteurs potentiels consentent à cet enregistrement.

Enchérir en ligne pendant la vente aux enchères en salle

Si vous ne pouvez pas être présent dans la salle pendant la vente aux enchères, il se peut qu'il soit possible de placer des enchères directement en ligne au travers d'une Plateforme en Ligne. Pour tout renseignement concernant l'enregistrement pour enchérir au travers d'une Plateforme en Ligne, veuillez consulter notre site Internet sothebys.com

B. VENTES AUX ENCHÈRES EFFECTUÉES EXCLUSIVEMENT EN LIGNE

Une vente aux enchères effectuée exclusivement en ligne désigne une vente aux enchères qui est effectuée exclusivement au travers des Plateformes en Ligne.

Comment porter une enchère sur un lot dans une vente aux enchères effectuée exclusivement en ligne

Une vente aux enchères effectuée exclusivement au travers des Plateformes en Ligne peut progresser très rapidement. Les enchères concurrentes peuvent souvent monter très vite. Après avoir créé votre Compte Vérifié, vous pourrez enchérir sur un Lot en cliquant sur le bouton « *Place Bid* » (Placer une Enchère) qui apparaît au niveau du Lot sur la Plateforme en Ligne et en enregistrant votre offre de prix maximale. Si vous n'êtes pas encore connecté en tant que Titulaire d'un Compte Vérifié, le système vous demandera de le faire à ce moment-là. Il vous sera ensuite demandé de vérifier et de confirmer votre enchère maximale en cliquant sur le bouton « *Continue to Confirm Bid* » (Continuer pour Confirmer l'Enchère), afin que votre enchère soit définitive. Vous acceptez qu'en cliquant sur le bouton « *Continue to Confirm Bid* » (Continuer pour Confirmer l'Enchère), vous faites une offre qui vous engage et que pour augmenter votre enchère, il faut procéder comme indiqué au paragraphe « Suivez et augmentez vos enchères » ci-dessous.

Des enchères peuvent être placées par l'intermédiaire des Plateformes en Ligne depuis le début de la vente aux enchères effectuée exclusivement en ligne jusqu'à ce que les enchères soient clôturées pour le lot considéré.

Vous pouvez enchérir au montant de l'enchère de départ affichée sur la Plateforme en Ligne ou au-dessus de ce montant. Vous pouvez également saisir une enchère maximale qui, une fois confirmée, sera automatiquement exécutée jusqu'à concurrence de cette valeur maximale prédéfinie en réponse à d'autres offres, en ce compris les offres placées par Sotheby's pour le compte du vendeur jusqu'au montant du prix de réserve (le cas échéant). Les offres placées par Sotheby's au nom du vendeur, jusqu'à concurrence du montant du prix de réserve, seront comptabilisées dans le nombre total d'enchères affiché sur la Plateforme en Ligne. L'enchère la plus élevée en cours sera visible par tous les enchérisseurs. En revanche, le niveau de votre enchère maximale et l'information selon laquelle votre enchère est (ou n'est pas) l'enchère la plus élevée au moment de la consultation ne pourront être vus que par vous, sauf si votre enchère est l'enchère la plus élevée en cours. Si le statut de votre enchère change, vous recevrez des notifications par courriel ou *push* (si vous avez installé l'application mobile Sotheby's App) et le statut mis à jour apparaîtra également sous l'onglet « *My Bids* » (Mes Enchères) dans la section« *My Account* » (Mon Compte) ainsi que sur la page en ligne de la Vente aux Enchères et la page en ligne du lot (lorsque vous êtes connecté).

Veuillez enregistrer votre enchère maximale (c'est-à-dire l'offre la plus élevée que vous êtes disposé à payer pour le lot). La Plateforme en Ligne placera alors des enchères par paliers pour votre compte jusqu'à concurrence de votre enchère maximale et aussi longtemps que votre enchère est la plus élevée. Sotheby's utilise des paliers d'enchères prédéterminés. Veuillez vous référer au lien « *bidding increments* » (paliers d'enchères), qui apparaît au niveau du lot sur la Plateforme en Ligne. Si deux enchères maximales de même niveau ont été enregistrées, celle qui a été enregistrée la première par ordre chronologique prévaudra.

Suivez et augmentez vos enchères

Si une enchère vient dépasser votre enchère maximale, vous en serez informé par un courriel qui contiendra un lien sur lequel vous pourrez cliquer si vous voulez augmenter votre enchère. Le nouveau statut de votre enchère sera également visible sous l'onglet « *My Bids* » (Mes Enchères) dans la section « *My Account* » (Mon Compte), ainsi que sur la page en ligne de la Vente aux Enchères et la page en ligne du Lot (lorsque vous êtes connecté). Nous vous recommandons de suivre les enchères que vous avez portées sur un ou plusieurs lots pendant toute la durée de la vente aux enchères effectuée exclusivement en ligne, pour vous assurer que votre enchère demeure la plus élevée jusqu'à la clôture de la vente. Pour mettre une enchère à jour, veuillez cliquer sur le bouton « *Continue to Confirm Bid* » (Continuer pour Confirmer une Enchère).

Si vous utilisez l'application mobile Sotheby's App, l'option « *Quick Bid* » (Enchère Rapide) peut également être utilisée pour placer une enchère, (i) soit en faisant glisser le bouton « *Quick Bid* » (Enchère Rapide) tout à droite de l'écran, (ii) soit en cliquant sur le bouton « *Quick Bid* » (Enchère Rapide) puis sur le bouton (« *Place Bid* » (Placer une Enchère).

Vous pouvez aussi utiliser les « *quick filters* » (filtres rapides) via la page en ligne de la Vente aux Enchères concernée, pour filtrer les lots selon vos intérêts, y compris selon vos enchères, tous les lots ou tous les lots dont les enchères sont ouvertes. Cette fonctionnalité vous permet de suivre les lots sur lesquels vous enchérissez (et notamment si vous enchérissez sur plusieurs lots dont l'heure de clôture est identique).

Clôture de la vente aux enchères effectuée exclusivement en ligne

Pour chaque lot, une heure de clôture d'enchères est indiquée sur la page du Lot sur la Plateforme en Ligne. Il s'agit de l'heure à laquelle la vente du Lot est clôturée, sauf si une enchère est placée dans la minute qui précède l'heure de clôture d'enchères du lot. Dans ce cas, le temps de vente de ce Lot sera prolongé de 2 minutes à compter de la dernière enchère enregistrée, pour une période maximale de 2 heures. Cette prolongation du temps de vente d'un lot est sans incidence sur l'heure de clôture des enchères pour les lots suivants. Il en résulte que la chronologie des clôtures de vente des différents lots peut être différente de l'ordre numérique des lots.

Par exception à ce qui précède, les ventes aux enchères effectuées exclusivement en ligne de Vins et Spiritueux peuvent être clôturées par adjudication par un commissaire-priseur à l'heure indiquée sur le site Internet de Sotheby's. Lorsqu'une vente aux enchères effectuée exclusivement en ligne de Vins et Spiritueux est clôturée par adjudication par un commissaire-priseur, vous avez également la possibilité d'enchérir par téléphone. Veuillez contacter le Département des Enchères à l'adresse suivante, bids.paris@sothebys.com, pour plus d'informations. En cas d'enchères simultanées en ligne et par téléphone, les enchères effectuées par téléphone prévaudront sur les enchères en ligne.

À la clôture de chaque lot, vous recevrez des notifications par courriel et push indiquant si chacun des Lots sur lesquels vous avez enchéri vous a été adjugé ou pas. Le statut mis à jour de vos enchères s'affichera aussi sous l'onglet « My Bids » (Mes Enchères) dans la section « My Account » (Mon Compte), ainsi que sur la page en ligne de la Vente aux Enchères et la page en ligne du lot (lorsque vous êtes connecté).

C. GÉNÉRALITÉS

Parties intéressées

Lorsque des personnes ayant un intérêt direct ou indirect dans un lot peuvent enchérir sur le lot, par exemple le bénéficiaire ou l'exécuteur testamentaire de la succession qui vend le lot, un copropriétaire du lot ou une personne fournissant ou participant à une garantie pour le lot, Sotheby's avisera les enchérisseurs qu'une partie intéressée au lot peut enchérir sur le lot par un ou plusieurs des moyens suivants: la page en ligne du lot sera mise à jour pour inclure le symbole « parties intéressées », une notice sera ajoutée à la page en ligne de Sotheby's pour la vente aux enchères ou une annonce sera faite au début de la vente ou avant que le lot ne passe en vente, indiquant qu'une partie intéressée peut enchérir sur le lot. Dans certains cas, des parties intéressées peuvent avoir connaissance du prix de réserve.

Enchères portées par des employés de Sotheby's

Un employé de Sotheby's ne peut enchérir que s'il n'a pas connaissance du prix de réserve et qu'il agit en stricte conformité avec le règlement interne de Sotheby's sur les enchères portées par ses employés.

Droit de Préemption

L'État peut exercer un droit de préemption sur certaines catégories de biens proposés à la vente.

Dans le cadre d'une vente aux enchères publique en salle, l'État peut exercer le droit de préemption par déclaration du ministre chargé de la Culture aussitôt prononcée l'adjudication de l'objet mis en vente. L'État dispose d'un délai de 15 jours à compter de la vente aux enchères publiques pour confirmer l'exercice de son droit de préemption. En cas de confirmation, l'État est subrogé à l'Acheteur.

Dans le cadre d'une vente aux enchères effectuée exclusivement en ligne, la mise en œuvre de ce droit peut intervenir à l'issue de la vente. La préemption doit être confirmée dans les quatre (4) heures suivant la notification par Sotheby's, à la fin de la vente effectuée exclusivement en ligne, des informations requises (date et heure de fin de vente, description des lots vendus, prix d'adjudication des lots vendus). En cas de confirmation, l'État est subrogé à l'Acheteur.

Peuvent donner lieu à l'exercice du droit de préemption de l'État, les catégories de biens suivants :

(1) Objets archéologiques ayant plus de 100 ans d'âge provenant de fouilles et découvertes terrestres et sous-marines, de sites archéologiques ou de collections archéologiques ;

(2) Eléments de décor provenant du démembrement d'immeuble par destination ;

(3) Peintures, aquarelles, gouaches, pastels, dessins, collages, estampes, affiches et leurs matrices respectives ;

(4) Photographies positives ou négatives quel que soit leur support ou le nombre d'images sur ce support ;

(5) Œuvres cinématographiques et audiovisuelles ;

(6) Productions originales de l'art statuaire ou copies obtenues par le même procédé et fontes dont les tirages ont été exécutés sous le contrôle de l'artiste ou de ses ayants-droit et limités à un nombre inférieur ou égal à huit épreuves, plus quatre épreuves d'artistes, numérotées ;

(7) Œuvre d'art contemporain non comprise dans les catégories citées aux 3) à 6) ;

(8) Meubles et objets d'art décoratif ;

(9) Manuscrits, incunables, livres et autres documents imprimés ;

(10) Collections et spécimens provenant de collection de zoologie, de botanique, de minéralogie, d'anatomie ; collections et biens présentant un intérêt historique, paléontologique, ethnographique ou numismatique ;

(11) Moyens de transport ;

(12) Tout autre objet d'antiquité non compris dans les catégories citées aux 1) à 11).

3. PAIEMENT DES LOTS ADJUGÉS

Les Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs exigent que les acheteurs paient immédiatement pour leurs achats.

Factures

Si un lot sur lequel vous avez enchéri vous est adjugé, vous recevrez une facture d'achat détaillant vos achats et comportant des instructions pour le paiement et l'approbation du paiement qui doit être reçu en fonds disponibles. Veuillez noter que nous nous réservons le droit de refuser des paiements n'émanant pas de la personne qui s'est enregistrée comme enchérisseur et qu'un tel paiement sera soumis à approbation.

L'adjudicataire d'un lot est tenu de payer, le cas échéant: la taxe locale de vente « sales tax » ou de consommation « use tax » et/ou la taxe sur la valeur ajoutée (la « TVA »), le droit de suite, la taxe à l'importation, les taxes douanières et tous frais de dédouanement applicables pour votre pays, par exemple la U.S. Merchandise Processing Fee et/ou les frais d'expédition (y compris le coût de l'assurance-transport). Veuillez vous référer aux Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs et notamment à l'Article 8 pour de plus amples informations.

Si, compte-tenu de votre adresse de livraison telle que confirmée, vous êtes éligible à un remboursement de la TVA, Sotheby's pourra, le cas échéant, établir une facture révisée.

Moyens de paiement

Votre paiement est dû immédiatement après la vente et doit être effectué par virement bancaire en euros. Les paiements par chèque en euros, en euros en espèces et par cartes de crédit/débit sont également acceptées sous réserve de certaines conditions indiquées ci-dessous.

Paiements en espèces

Les paiements en espèces peuvent être effectués en personne dans les locaux de Sotheby's France S.A.S. uniquement.

La loi française n'autorise les paiements en espèces par les particuliers et les professionnels que dans la limite de 1 000 € par vente. Toutefois, ce plafond est relevé à 15 000 € pour les particuliers qui n'ont pas leur résidence fiscale en France et qui n'agissent pas pour les besoins d'une activité professionnelle. Sotheby's aura toute discrétion pour apprécier les justificatifs de non-résidence fiscale ainsi que la preuve que l'acheteur n'agit pas dans le cadre de son activité professionnelle.

Sotheby's a pour politique de demander à tous les nouveaux clients et tous les acheteurs qui souhaitent effectuer un paiement en espèces de lui fournir: une preuve de leur identité (sous forme d'une pièce d'identité émise par un gouvernement et comportant une photographie, telle qu'un passeport, une carte d'identité ou un permis de conduire) ainsi qu'un justificatif de leur domicile permanent, sous forme d'une facture d'électricité ou similaire qui ne doit pas être datée de plus de trois mois (les factures de téléphone portable ne sont pas acceptées). Nous vous remercions de votre coopération.

Chèques

Les chèques en euros doivent être libellés à l'ordre de Sotheby's. Bien que les chèques libellés en euros par une banque française soient acceptés, nous vous informons que le bien ne sera pas délivré avant l'encaissement définitif du chèque.

Nous nous réservons le droit de vérifier la provenance des fonds reçus.

Transferts bancaires

Nos coordonnées bancaires figurent sur nos factures d'achat. Veuillez indiquer votre nom, votre numéro de compte auprès de Sotheby's et le numéro de votre facture d'achat dans vos instructions de paiement à votre banque. Veuillez noter que nous nous réservons le droit de refuser des paiements n'émanant pas de la personne enregistrée comme l'acquéreur et qu'un tel paiement sera soumis à approbation. Veuillez contacter notre Post Sale Services pour toutes questions concernant l'approbation du paiement.

Les transferts bancaires doivent être effectués en euros en faveur de :

HSBC Continental Europe

38, avenue Kléber

75116 Paris

Nom de compte : Sotheby's (France) S.A.S.

Numéro de compte : 30056 00050 00502497340 26

IBAN : FR 76 30056 00050 00502497340 26

Adresse swift : CCFRFRPP

Paiement par carte

Sotheby's accepte des paiements par carte de crédit ou de débit Visa, MasterCard, American Express et China Union Pay. Les paiements par carte ne peuvent pas dépasser 40 000 € par vente. Aucun frais administratif n'est prélevé pour les paiements par carte.

Toutes les cartes sont acceptées en personne dans les locaux de Sotheby's France S.A.S. à Paris, à l'adresse indiquée dans le catalogue. À l'exception de China Union Pay, les paiements par carte peuvent également être effectués : (a) en ligne sur http://www.sothebys.com/en/invoice-payment.html ; ou (b) via l'application Sotheby's.

Paiement en cybermonnaie

Pour les lots pouvant faire l'objet d'un paiement en cybermonnaie (comme indiqué par le symbole des paiements en cybermonnaie), les paiements effectués en cybermonnaie sont soumis aux conditions énoncées à l'Article 8(b) des Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs.

Nouveaux Clients

Si vous avez ouvert un nouveau compte auprès de Sotheby's depuis le 1er décembre 2002 et ne nous avez pas encore remis les preuves d'identification requises, nous vous demanderons de nous présenter tout document permettant de nous assurer de votre identité avant de pouvoir vous remettre vos biens ou tout montant qui pourrait vous être dû. Nous pouvons aussi vous contacter pour vous demander une référence bancaire et/ou une provision. Veuillez nous fournir une preuve d'identité émise par un gouvernement et comportant une photographie, telle que votre passeport, votre carte d'identité ou votre permis de conduire et un justificatif de votre domicile permanent.

Post Sale Services

Notre Post Sale Services sera heureux de vous assister pour toutes questions concernant votre achat. Vous pouvez soit contacter le responsable du Post Sale Services pour la vente concernée, dont le nom apparaît sur la page en ligne de la vente (ou dans le catalogue de la vente) ou utiliser les coordonnées de contact qui suivent :

Tel : +33 (0)1 53 05 53 67

Courriel : FRpostsaleservices@sothebys.com

Du lundi au vendredi, 10h00 à 12h30 et de 14h00 à 18h00.

Horaires d'ouverture pour l'encaissement : du lundi au vendredi, de 10h00 à 12h30 et de 14h00 à 18h00

4. ENLÈVEMENT / ENTREPOSAGE / EXPÉDITION / EXPORTATION DES LOTS

A. LOTS AUTRES QUE VINS ET SPIRITUEUX

Les petits objets peuvent normalement être retirés dans les locaux de Sotheby's à Paris, mais les objets volumineux peuvent être envoyés au garde-meubles de Sotheby's à Gennevilliers ou dans un garde-meubles tiers, chez Vulcan Art Services à Gennevilliers. Si vous avez un doute sur l'emplacement de vos achats, veuillez contacter le Post Sale Services avant l'enlèvement.

Sotheby's a pour politique de demander une pièce d'identité lors du retrait d'un lot. Les lots ne vous sont remis, à vous ou à votre représentant autorisé, qu'après que Sotheby's a reçu l'intégralité du paiement de la facture d'achat en fonds disponibles.

Nous demandons aux acheteurs d'organiser rapidement l'enlèvement de leurs achats car à l'expiration d'un délai de 30 jours calendaires (ou 60 jours calendaires si l'acheteur est un membre de Sotheby's Preferred) suivant la vente aux enchères, les lots qui n'ont pas été enlevés donneront lieu à des frais de manutention et de retrait tardif. Des frais de transfert, de manutention et de retrait tardif peuvent être perçus pour des lots non retirés. Il est rappelé aux acheteurs qu'après la vente aux enchères, Sotheby's décline toute responsabilité quant aux pertes et dommages que les lots pourraient subir à l'expiration d'un délai de 30 jours calendaires (ou 60 jours calendaires si l'acheteur est un membre de Sotheby's Preferred) suivant la date de la vente. Veuillez vous référer à l'Article 11 des Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs.

Retraits dans les locaux de Sotheby's à Paris

Les lots ne vous seront remis, à vous ou à votre représentant autorisé, qu'une fois que Sotheby's a reçu l'intégralité du paiement de la facture d'achat en fonds disponibles et que tous frais de transfert, de manutention et de retrait tardif et tous intérêts ont été acquittés, que vous nous avez remis une preuve adéquate de votre identité et que notre Post Sale Services a émis une note autorisant le retrait des lots.

Heures d'ouverture : Du lundi au vendredi, de 10h00 à 18h00.

Adresse : Sotheby's France S.AS., au 6 rue de Duras, 75008 Paris

Contact : Tel : +33 (0)1 53 05 53 67 – Courriel : FRpostsaleservices@sothebys.com

Retraits au garde-meubles de Sotheby's à Gennevilliers

Les lots ne vous seront remis, à vous ou à votre représentant autorisé, qu'une fois que Sotheby's a reçu l'intégralité du paiement de la facture d'achat en fonds disponibles et que tous frais de transfert, de manutention et de retrait tardif et tous intérêts ont été acquittés, que vous nous avez remis une preuve adéquate de votre identité et que notre Post Sale Services a émis une note autorisant le retrait des lots.

Heures d'ouverture : Du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30.

Adresse : Sotheby's France S.A.S., au Peripark, Bâtiment A5, 99-101 avenue Louis Roche, 92230 Gennevilliers.

Contact : Tel : +33 (0)1 53 05 53 67 - Courriel : FRpostsaleservices@sothebys.com

Retraits au garde-meubles de Vulcan Art Services

Les lots ne vous seront remis, à vous ou à votre représentant autorisé, qu'une fois que Sotheby's a reçu l'intégralité du paiement de la facture d'achat en fonds disponibles et que tous frais de transfert, de manutention et de retrait tardif et tous intérêts ont été acquittés, que vous nous avez remis une preuve adéquate de votre identité et que notre Post Sale Services a émis une note autorisant le retrait des lots.

Les acheteurs doivent s'assurer que leur paiement a été approuvé avant l'enlèvement et qu'une note autorisant le retrait des lots a été transmise à Vulcan Art Services par notre Post Sale Services. Les acheteurs auxquels des délais de paiement ont été accordés peuvent récupérer leurs achats avant le paiement, bien qu'une note autorisant le retrait des lots soit toujours requise de la part de notre Post Sale Services, comme indiqué ci-dessus.

L'enlèvement au garde-meubles de Vulcan Art Services se fait uniquement sur rendez-vous à prendre sur le site Internet de Vulcan Art Services au lien suivant : https://www.vulcanfineart.com/booking/sothebys/?lang=en

Heures d'ouverture : Du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h00 et de 14h00 à 17h00 (fermeture le vendredi à 16h00)

Adresse : Vulcan Art Services, 135, rue du Fossé Blanc, 92230 Gennevilliers

Contact : Tel : +33 (0)1 41 47 94 00

Frais de Retrait Tardif

Tous les lots achetés qui n'ont pas été retirés dans les 30 jours calendaires (ou 60 jours calendaires si l'acheteur est un membre de Sotheby's Preferred) suivant la date de la vente seront soumis à des frais de retrait tardif indiqués à https://www.sothebys.com/Late-Collection-Fees.

Tous les frais sont soumis à la TVA, si applicable. Le paiement de ces frais devra être fait à l'ordre de Sotheby's auprès du Post Sale Services.

Pour les lots dont l'expédition est confiée à Sotheby's, les frais de retrait tardif cesseront d'être facturés à compter de la réception du paiement à Sotheby's des frais de transport, après acceptation et signature du devis de transport.

Livraison

Sotheby's offre un service d'expédition complet. Sauf en cas d'indication contraire dans le présent Guide, notre Département Shipping peut conseiller les acheteurs sur l'exportation et l'expédition de leurs biens et en arranger l'expédition.

Pour toute plus ample assistance, veuillez contacter le Post Sale Services : Du lundi au vendredi, 10h00 à 12h30 et de 14h00 à 18h00.

Tel : +33 (0) 1 53 05 53 67

Courriel : FRpostsaleservices@sothebys.com

Nous vous enverrons un devis de transport pour l'expédition de votre (vos) achat(s) et vous prierons de confirmer votre adresse de livraison. Nous pouvons inclure une assurance-transport dans votre devis de transport. Si le devis de transport est accepté, nous arrangerons l'expédition pour vous et les biens vous seront expédiés aussi vite que possible (et pour les ventes aux enchères effectuées exclusivement en ligne, trente (30) jours au plus tard suivant la date de clôture de la vente aux enchères effectuée exclusivement en ligne au cours de laquelle ce lot a été adjugé, sauf report en raison de circonstances hors de notre contrôle, ou si nous avons passé d'autres accords avec vous), sous réserve que nous ayons reçu votre accord écrit avec les conditions du devis de transport et l'intégralité du paiement de la facture d'achat et des frais d'expédition, que tous les aspects financiers aient été réglés pour le lot et que toutes les licences ou certificats d'exportation ou d'importation éventuellement nécessaires aient été obtenus. L'expédition est effectuée aux frais de l'acheteur. Sotheby's se réserve le droit de facturer des frais administratifs pour l'organisation de l'expédition.

Les frais d'emballage et d'expédition définitifs peuvent différer du devis de transport initial, sans que cela n'ait aucun effet sur votre obligation de conclure l'achat et d'être responsable de toutes les dépenses, y compris lorsque vous n'avez pas demandé de devis de transport préalablement à la vente à Sotheby's ou que vous n'avez pas fourni toutes les informations nécessaires.

Tous les emballages dans lesquels un lot a été transporté doivent être ouverts à réception et l'état du lot doit être vérifié à ce moment-là. Tout problème doit être immédiatement notifié au contact indiqué dans votre devis de transport et/ou dans la documentation d'accompagnement.

Si vous décidez de charger un tiers de l'emballage et/ou de l'expédition d'un lot, Sotheby's ne sera en aucun cas responsable des actes ou omissions de ce tiers.

Informations supplémentaires concernant l'expédition et la livraison pour les ventes aux enchères effectuées exclusivement en ligne

Les informations pour les ventes effectuées exclusivement en ligne incluent un calculateur de frais d'expédition (*shipping costs calculator*) développé par Sotheby's pour vous permettre d'estimer combien pourrait vous coûter le transport du lot à votre adresse de livraison (incluant la TVA, les frais d'emballage et d'assurance-transport) si vous êtes déclaré adjudicataire du lot, de manière à ce que vous puissiez tenir compte de ces coûts lorsque vous décidez de l'enchère que vous voulez porter. Les frais d'assurance et de transport indiqués par le calculateur de frais d'expédition n'inclut pas l'impact de tout droit de suite applicable sur le prix d'achat total payable par l'acheteur pour un lot. L'estimation de frais d'expédition générée par le calculateur de frais d'expédition pourra différer du montant effectif des frais d'expédition indiqué dans le devis de transport (qui comprendra le montant de tout droit de suite applicable payable en relation avec le lot).

Veuillez noter que Sotheby's ne peut pas organiser de livraison aux destinations qualifiées de zones exclues par le calculateur de frais d'expédition disponible sur la Plateforme en Ligne (chaque zone exclue est une « Destination Indisponible »). Si vous demandez à faire livrer un lot à une Destination Indisponible, Sotheby's se réserve le droit de vous demander d'enlever le lot dans les locaux de Sotheby's à Paris ou au garde-meubles de Sotheby's à Gennevilliers ou au garde-meubles de Vulcan Art Services à Gennevilliers, selon le cas, ou de confier la livraison à un transporteur externe. L'impossibilité d'expédier un bien à une Destination Indisponible ne constitue pas un motif d'annuler la vente.

Exportation

L'exportation de tout lot depuis la France ou son importation dans un autre pays peuvent être conditionnés à l'obtention d'une ou plusieurs licence(s) d'exportation ou d'importation. L'acheteur est seul responsable d'obtenir toute licence d'importation ou d'exportation nécessaire. Il est rappelé aux acheteurs que tout lot acheté doit être payé immédiatement après la vente. Le refus d'une licence ou des retards dans l'obtention de la licence ne constituent pas un motif d'annuler la vente ni une justification pour un retard dans le paiement du montant total dû.

Les biens vendus seront délivrés à l'acheteur ou expédiés selon ses instructions écrites et à ses frais, dès l'accomplissement, le cas échéant, des formalités d'exportation nécessaires.

Une Autorisation de Sortie de l'Union européenne est nécessaire pour pouvoir exporter hors de l'Union européenne des biens culturels soumis à la réglementation de l'Union européenne sur l'exportation du patrimoine culturel (Règlement (CE) n°116/2009 du 18 décembre 2008).

Un Certificat pour un bien culturel est nécessaire pour déplacer, de la France à un autre État Membre de l'Union européenne, des biens culturels évalués à hauteur ou au-dessus de la limite applicable fixée par le Service des Musées de France. Si vous le souhaitez, Sotheby's pourra accomplir pour votre compte les formalités nécessaires à l'obtention de ce Certificat.

Un Certificat peut également s'avérer nécessaire pour exporter hors de l'Union européenne des biens culturels évalués à hauteur ou au-dessus de la limite applicable fixée par le Service des Musées de France mais au-dessous de la limite fixée par l'Union européenne.

On trouvera ci-après une sélection de certaines des catégories d'objets impliqués et une indication des limites au-dessus desquelles une Autorisation de Sortie de l'Union européenne ou un Certificat pour un bien culturel peut être requis :

- Aquarelles, gouaches et pastels ayant plus de 50 ans d'âge 50 000 €.
- Dessins ayant plus de 50 ans d'âge 30 000 €.
- Peintures et tableaux en tous matériaux sur tous supports ayant plus de 50 ans d'âge (autres que les aquarelles, gouaches, pastels et dessins ci-dessus) 300 000 €.
- Sculptures originales ou productions de l'art statuaire originales, et copies produites par le même procédé que l'original ayant plus de 50 ans d'âge 100 000 €.
- Livres de plus de 50 ans d'âge (isolés ou par collection) 50 000 €.
- Moyens de transport de plus de 75 ans d'âge 50 000 €.
- Estampes, gravures, sérigraphies et lithographies originales avec leurs matrices respectives ayant plus de 50 ans d'âge 20 000 €.
- Affiches originales et cartes postales, isolées et ayant plus de 50 ans d'âge ou en collection comportant des éléments de plus de 50 ans d'âge 20 000 €.
- Photographies, films et négatifs afférents ayant plus de 50 ans d'âge 25 000 €.
- Cartes géographiques imprimées ayant plus de 100 ans d'âge 25 000 €.
- Incunables et manuscrits, y compris les lettres et documents autographes littéraires et artistiques, cartes géographiques, atlas, globes et partitions musicales (isolés ou en collection) ayant plus de 50 ans d'âge 3 000 €.
- Objets archéologiques de plus de 100 ans d'âge et monnaies antérieures à 1500, ne provenant pas directement de fouilles, découvertes ou sites archéologiques 3000 €.
- Éléments faisant partie intégrante de monuments artistiques, historiques ou religieux ayant plus de 100 ans d'âge quelle que soit la valeur.
- Archives de toute nature et comportant des éléments, quel que soit le support, de plus de 50 ans d'âge, quelle que soit la valeur.
- Tout autre objet ancien (notamment les bijoux) ayant plus de 50 ans d'âge 100 000 €.

Veuillez noter que le décret n°2004-709 du 16 juillet 2004 modifiant le décret n°93-124 du 29 janvier 1993 indique que « pour la délivrance du certificat, l'annexe du décret prévoit, pour certaines catégories, des seuils de valeur différents selon qu'il s'agit d'une exportation à destination d'un autre Etat membre de la Communauté européenne ou d'une exportation à destination d'un Etat tiers.

Sotheby's attire votre attention sur le fait qu'à l'occasion de demandes de certificat de libre circulation, il se peut que l'autorité habilitée à délivrer les certificats manifeste son intention d'achat éventuel dans les conditions prévues par la loi.

Sotheby's vous recommande de conserver tous les documents concernant l'importation et l'exportation d'un lot, y compris les licences, dans la mesure où les autorités de certains pays peuvent en exiger la présentation.

Espèces menacées d'extinction

Les lots constitués de, ou incorporant (indépendamment du pourcentage, de l'âge ou de la valeur) de la matière végétale ou animale menacée ou protégée sont marqués du symbole ❋ dans le catalogue. Ces lots comprennent par exemple : l'ivoire d'éléphant (veuillez consulter également la notice supplémentaire importante ci-dessous), le crocodile, certains types de corail, l'écaille de tortue, le fanon de baleine, la corne de rhinocéros et le palissandre du Brésil. L'importation de ces lots dans certains pays peut être interdite ou peut nécessiter des licences et des certificats délivrés par les organismes compétents pour être exportés de certains pays et des licences et certificats supplémentaires pour être importés dans d'autres. Veuillez noter que la possibilité d'obtenir une licence ou un certificat d'exportation ne garantit pas la capacité d'obtenir une licence ou un certificat d'importation dans un autre pays, et inversement. Il incombe à l'acheteur de vérifier toutes les exigences réglementaires et de licence applicables relatives à l'importation et à l'exportation d'un lot contenant des espèces menacées d'extinction avant d'enchérir, et d'obtenir toutes les licences et certificats nécessaires à ses propres frais. L'impossibilité pour un acheteur d'exporter ou d'importer ces lots, ou une saisie par un organisme gouvernemental, ne peut justifier un retard de paiement ou l'annulation d'une vente.

Ivoire d'éléphant

Les lots constitués d'ivoire d'éléphant ou incorporant de l'ivoire d'éléphant (indépendamment du pourcentage, de l'âge ou de la valeur) sont marqués du symbole ❋ dans le catalogue. Il existe d'importantes restrictions supplémentaires sur la circulation de l'ivoire d'éléphant, se traduisant par exemple par une interdiction totale de l'importation d'ivoire d'éléphant d'Afrique aux États-Unis d'Amérique, une interdiction presque totale de l'importation et de l'exportation depuis l'Union européenne et des exigences d'enregistrement spécifiques au Royaume-Uni. D'autres juridictions, telles que Hong Kong, ont également mis en place des restrictions. Il incombe à l'acheteur de vérifier toutes les exigences réglementaires et de licence applicables relatives à l'importation et à l'exportation d'un lot contenant de l'ivoire d'éléphant, d'obtenir les licences et certificats requis et d'organiser tous les tests, tels que ceux requis par le U.S. Fish and Wildlife Service pour l'importation aux États-Unis d'Amérique, à leurs propres frais. L'impossibilité pour un acheteur d'exporter ou d'importer ces lots, ou une saisie par un organisme gouvernemental, ne peut justifier un retard de paiement ou l'annulation d'une vente.

Sanctions économiques

Les Etats-Unis, le Royaume-Uni et l'Union européenne imposent des sanctions économiques et commerciales sur certains pays étrangers, groupes ou organisations. Il peut exister des restrictions à l'importation aux Etats-Unis d'Amérique, au Royaume-Uni ou dans l'Union européenne de certains biens provenant de pays sanctionnés, notamment la Birmanie (Myanmar), Cuba, l'Iran, la Corée du Nord, le Soudan, la Syrie, la Russie et la Biélorussie. Le fait que l'acquéreur d'un bien ne puisse pas l'importer dans ces pays ou tout autre pays en raison de mesures de sanctions ou d'autres restrictions ne constitue en aucun cas une justification pour un retard de paiement ni un motif d'annuler la vente. Merci de bien vouloir vérifier avec le département compétent si vous avez des doutes concernant l'application à un lot des mesures restreignant l'importation ci-dessus ou de toutes autres restrictions à l'importation ou à l'exportation.

B. VINS ET SPIRITUEUX

Frais relatifs aux vins et spiritueux sous douane

Veuillez noter que l'entrepôt douanier peut facturer des frais administratifs pour le traitement des documents d'exportation des vins et spiritueux exportés sous douane. Ces frais sont à la charge exclusive de l'acheteur et constituent une affaire entre l'entrepôt douanier et l'acheteur ou son mandataire.

Remise des lots

La remise des lots à l'acheteur ne pourra être faite que sous réserve qu'une note autorisant le retrait des lots ait été émise par Sotheby's après réception de l'intégralité du paiement en fonds disponibles et que vous nous ayez remis une preuve adéquate de votre identité. La remise à l'acheteur d'une note autorisant le retrait des lots constitue une livraison par Sotheby's.

Enlèvement et Livraison

Sauf indication contraire par l'intermédiaire d'avis publiés sur les Plateformes en Ligne de Sotheby's, affichés en salle de vente ou d'annonces effectuées par le commissaire-priseur, les vins et spiritueux sont entreposés en France chez notre partenaire Hillebrand, à Beaune ou à Bordeaux.

La facture de Sotheby's précisera les modalités d'enlèvement et de transport du lot depuis son lieu d'entreposage chez notre partenaire Hillebrand. Sotheby's vous invitera à vous mettre en relation avec notre partenaire Hillebrand pour l'obtention d'un devis en vue du transport ou de l'exportation de vos biens et précisera les coordonnées de la personne à contacter dans la facture d'achat. Tous les coûts et frais d'emballage, de manutention et d'expédition (y compris tous les frais d'assurance-transport) sont payables par l'acheteur à Hillebrand pour la fourniture de services de livraison du lot acheté à l'acheteur.

Pour toute plus ample assistance, veuillez contacter le Post Sale Services :

Tel : +33 (0)1 53 05 53 67

Email : FRpostsaleservices@sothebys.com

Du lundi au vendredi, de 10h00 à 12h30 et de 14h00 à 18h00.

Entreposage

Sotheby's entreposera gratuitement (dans ses propres locaux ou ailleurs) les lots achetés pendant trente jours à compter de la date de la vente. Si, a cette date, l'enlèvement n'a pas eu lieu ou si Sotheby's n'a pas reçu l'intégralité du paiement en fonds disponibles accompagné d'instructions de livraison valides, des frais d'entreposage serony facturés au taux de 10 € par lot et par mois. Aucun lot ne sera remis tant que tous les frais dûs n'auront pas été payés.

5. EXPLICATION DES SYMBOLES

□ Absence de prix de réserve

À moins que le symbole suivant en forme de case (□) ne soit indiqué, tous les lots inclus dans la vente sont proposés à la vente avec un prix de réserve. Le prix de réserve est le prix d'adjudication minimum confidentiel arrêté avec le vendeur et au-dessous duquel le lot ne peut être vendu. En général, le prix de réserve est fixé à un pourcentage de l'estimation basse. Ce prix ne pourra pas être fixé à un montant supérieur à l'estimation basse du lot. Si des lots inclus dans une vente sont proposés à la vente sans prix de réserve, ces lots sont indiqués par le symbole suivant, en forme de case (□). Si tous les lots inclus dans une vente sont proposés à la vente sans prix de réserve, une mention spéciale figurera dans le catalogue et ce symbole ne sera alors pas utilisé dans la description de chaque lot.

○ Propriété garantie

Un prix minimum lors d'une vente aux enchères ou d'un ensemble de ventes aux enchères a été garanti au vendeur des lots accompagnés de ce symbole. Cette garantie peut être émise par Sotheby's, ou conjointement par Sotheby's et un tiers. Sotheby's ainsi que tout tiers émettant une garantie conjointement avec Sotheby's retirent un avantage financier si un lot garanti est vendu et risquent de subir une perte si le lot demeure invendu. Un tiers qui est garant conjointement avec Sotheby's peut émettre un ordre d'achat irrévocable ou enchérir d'une autre manière sur le lot garanti. Si le symbole « propriété garantie » pour un lot n'est pas inclus dans la version sur papier ou en format PDF du catalogue (le cas échéant) de la vente aux enchères, une annonce indiquant que ce lot fait l'objet d'une garantie sera faite aux enchérisseurs par un ou plusieurs des moyens suivants: la page en ligne du lot sera mise à jour pour inclure le symbole « Propriété garantie », une mention sera ajoutée sur la page en ligne de Sotheby's pour la vente aux enchères, ou une annonce sera effectuée au début de la vente ou avant la vente du lot pour indiquer que le lot fait l'objet d'une garantie. Si tous les lots d'une vente sont garantis, une mention spéciale figurera dans le catalogue et ce symbole ne sera alors pas utilisé dans la description de chaque lot.

⋙ Ordre irrévocable

Ce symbole signifie que Sotheby's a reçu pour le lot un ordre d'achat irrévocable qui sera exécuté durant la vente à un montant garantissant que le lot se vendra. L'enchérisseur irrévocable reste libre d'enchérir au-dessus du montant de son ordre et il peut recevoir une rémunération fixe et/ou conditionnelle s'il n'est pas l'adjudicataire. Il peut arriver qu'un actionnaire de Sotheby's porte un ordre d'achat irrévocable. Sotheby's peut parfois passer des accords pour des ordres irrévocables couvrant plusieurs lots. Dans ce cas, la rémunération versée par Sotheby's à l'enchérisseur irrévocable est appliquée au lot dont l'enchérisseur irrévocable n'est pas l'adjudicataire. Dans ces circonstances, la compensation totale en faveur de l'enchérisseur irrévocable ne dépassera pas la commission d'achat totale et les autres montants payés à Sotheby's pour tous les lots pour lesquels l'enchérisseur irrévocable n'est pas l'adjudicataire. Si un ordre irrévocable est passé après (le cas échéant) la date d'impression du catalogue ou de sa production en format PDF, une annonce sera faite aux enchérisseurs pour indiquer qu'il existe un ordre irrévocable sur le lot, par un ou plusieurs des moyens suivants : une mention du symbole « ordre irrévocable » sera ajoutée sur la page en ligne du lot, une notice sera ajoutée sur la page en ligne de Sotheby's pour la vente aux enchères ou une annonce sera faite avant le début de la vente ou avant la vente du lot, indiquant que celui-ci a fait l'objet d'un ordre irrévocable. Il peut arriver que Sotheby's ou une société affiliée financent l'enchérisseur irrévocable en lien avec l'ordre irrévocable. De plus, l'enchérisseur irrévocable peut parfois avoir connaissance du montant d'une garantie. Si l'enchérisseur irrévocable dispense des conseils à une personne en rapport avec le lot, Sotheby's exige qu'il divulgue ses intérêts financiers concernant la vente du lot. Si un agent vous conseille ou enchérit pour votre compte sur un lot faisant l'objet d'un ordre irrévocable, vous devez exiger que l'agent divulgue s'il a ou non des intérêts financiers dans la vente du lot.

⊻ Parties intéressées

Ce symbole signifie, pour les lots qu'il accompagne, que des personnes ayant un intérêt direct ou indirect dans la vente du lot, notamment (i) un bénéficiaire d'une succession qui vend le lot ou (ii) le copropriétaire d'un lot pourront enchérir sur le lot. Si la partie intéressée est l'adjudicataire, elle devra payer la totalité de la commission d'achat et de la commission de frais généraux (si applicable). Dans certains cas, les personnes intéressées peuvent avoir connaissance du

prix de réserve. Dans le cas où la participation d'une personne intéressée à la vente d'un lot n'est connue qu'après la date d'impression du catalogue de la vente ou de sa production en format PDF, une annonce sera faite aux enchérisseurs pour indiquer que des personnes intéressées pourront enchérir sur le lot, par un ou plusieurs des moyens suivants : la page en ligne du lot inclura le symbole « parties intéressées », une notice sera ajoutée sur la page en ligne de Sotheby's pour la vente aux enchères ou une annonce sera effectuée avant le début de la vente ou avant la vente du lot pour indiquer que des personnes intéressées pourront enchérir sur le lot.

⊕ Biens assujettis au droit de suite

L'acquisition d'un Lot marqué de ce symbole (⊕) est soumise au paiement du droit de suite, dont le montant représente un pourcentage du prix d'adjudication calculé comme suit, à condition que le prix d'adjudication soit égal ou supérieur à 750 euros :

Tranche du prix d'adjudication (en €)	Taux du droit de suite
De 0 à 50 000 €	4%
De 50 000,01 à 200 000 €	3%
De 200 000,01 à 350 000 €	1%
De 350 000,01 à 500 000 €	0,5%
Au-delà de 500 000 €	0,25%

Le montant du droit de suite dû résulte de la somme des montants calculés selon les tranches indiquées ci-dessus, et ne pourra excéder 12 500 euros pour chaque bien à chaque vente de celui-ci. Le montant maximum du droit de suite de 12 500 euros s'applique pour les biens adjugés à 2 millions d'euros et au-delà.

✳ Présence de matières restreignant l'importation ou l'exportation

Des lots accompagnés de ce symbole ont été identifiés, lors de leur catalogage, comme contenant des matières organiques qui peuvent impliquer des restrictions sur l'importation ou l'exportation. Ces informations sont mises à la disposition des acheteurs uniquement pour leur convenance, mais l'absence de ce symbole ne garantit pas qu'il n'y ait pas de restrictions sur l'importation ou l'exportation d'un lot. Veuillez également vous référer au paragraphe « *Espèces Menacées* » dans le présent Guide ainsi qu'aux Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs. L'impossibilité d'un acheteur d'exporter ou d'importer un lot comportant ce symbole ne constitue pas une justification pour un retard de paiement ou un motif d'annuler la vente.

∏ Monumental

Des lots accompagnés de ce symbole peuvent, à notre avis, nécessiter une manutention ou des services d'expédition spéciaux en raison de leur taille ou d'autres attributs physiques. Il est conseillé aux acheteurs d'inspecter le lot et de contacter Sotheby's avant la vente afin de discuter de toutes exigences particulières pour l'expédition.

✧ Lot Premium

Pour enchérir sur des « Lots Premium » (accompagnés du symbole dans les catalogues papier imprimés ou du symbole ✧ sur la page en ligne du lot), il vous sera demandé de compléter une demande de pré-enregistrement pour Lots Premium. Vous devez faire en sorte que Sotheby's reçoive votre demande de pré-enregistrement au moins trois jours ouvrables avant la vente. Veuillez garder à l'esprit que nous ne sommes pas en mesure d'obtenir des références bancaires pendant les week-ends ou les jours fériés. La décision de Sotheby's d'accepter ou non une demande de préenregistrement est définitive. Si votre demande est acceptée, vous recevrez un numéro de raquette spécial. Si tous les lots du catalogue sont des « Lots Premium », une mention spéciale sera incluse à cet effet et le symbole ne sera pas utilisé pour chaque lot.

Paiements en cybermonnaie

Ce symbole signifie qu'il est possible de payer en cybermonnaie pour l'achat du lot correspondant, selon les paramètres définis dans les Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs qui s'appliquent à la vente concernée et uniquement aux termes et selon les conditions qui y figurent à la date de la vente. Si vous souhaitez payer en cybermonnaie, veuillez consulter ces termes et conditions et contacter le Post Sale Services de Sotheby's pour de plus amples informations.

♦ Vins et spiritueux proposés à la vente sous douane disponibles en droits acquittés

Les lots marqués ♦ sont sous douane, disponibles en droits acquittés. Veuillez vous reporter à la section intitulée « TVA et autres informations fiscales » relatives aux vins et spiritueux pour plus d'informations sur ces lots.

◇ Vins et spiritueux proposés à la vente uniquement sous douane

Les lots marqués ◇ sont uniquement vendus sous douane. Veuillez vous référer à la section intitulée « *TVA et autres informations fiscales* » relatives aux vins et spiritueux pour de plus amples informations sur ces lots.

6. TVA ET AUTRES INFORMATIONS FISCALES

TVA

La Taxe sur la Valeur Ajoutée (« TVA ») peut être acquittée sur le prix d'adjudication et/ou la commission d'achat et la commission de frais généraux (si applicable).

Les paragraphes suivants sont destinés à donner des conseils généraux aux acheteurs sur la TVA et certaines autres implications fiscales potentielles de l'achat d'un bien chez Sotheby's. Ces informations concernent les circonstances les plus habituelles et ne sont pas destinées à être exhaustives. Sotheby's n'est pas en mesure de vous fournir des conseils fiscaux et vous recommande d'obtenir des conseils fiscaux indépendants. Dans tous les cas, la législation fiscale applicable prévaut et les taux de TVA en vigueur le jour de la vente d'un lot seront les taux facturés, à l'exception des lots vendus en admission temporaire pour lesquels le taux applicable sera celui en vigueur au moment de l'enlèvement. Il convient de noter que, aux fins de la TVA uniquement, Sotheby's n'est généralement pas traitée comme un mandataire et que la plupart des biens sont vendus comme s'ils étaient la propriété de Sotheby's.

Dans les paragraphes suivants, la référence aux symboles de la TVA désigne les symboles situés à côté du numéro de lot ou des estimations préalables à la vente dans le catalogue (ou toute note modificative annoncée ou publiée en salle de vente ou sur les Plateformes en Ligne).

Biens sans symbole de TVA

Lorsqu'un bien n'est pas marqué par un symbole de TVA, Sotheby's peut utiliser le régime de la marge et la TVA ne sera normalement pas facturée sur le prix d'adjudication.

Sotheby's doit facturer la TVA sur la commission d'achat et la commission de frais généraux (si applicable) et facturera donc la TVA au taux standard (actuellement 20%) sur ces commissions. Ce montant fera partie de la commission d'achat et de la commission de frais généraux (si applicable) sur notre facture et ne sera pas mentionné séparément. Les livres sont soumis à la TVA à un taux réduit et, par conséquent, la TVA au taux réduit (actuellement 5,5 %) sera ajoutée à ces commissions.

Veuillez consulter la section « REMBOURSEMENT DE TVA » ci-dessous pour connaître les conditions à remplir pour que la TVA sur la commission d'achat et la commission de frais généraux (si applicable) puisse être remboursée.

Biens avec le symbole † (*single dagger*)

Ces biens seront vendus selon le régime normal de TVA et la TVA sera facturée (actuellement au taux de 20% ou de 5,5% pour les livres) sur le prix d'adjudication, la commission d'achat et la commission de frais généraux (si applicable).

Veuillez consulter la section « REMBOURSEMENT DE TVA » ci-dessous pour connaître les conditions à remplir pour que la TVA appliquée au prix d'adjudication puisse être remboursée.

A moins que l'acheteur soit un professionnel qui exerce son activité hors de France, Sotheby's doit toujours facturer la TVA sur la commission d'achat et la commission de frais généraux (si applicable) pour ces lots et ne remboursera pas la TVA facturée.

Biens vendus avec le symbole ‡ (*double dagger*) ou Ω (oméga)

Ces biens ont été importés d'un pays tiers à l'Union européenne pour être vendus aux enchères en admission temporaire. Lorsque Sotheby's remet ces biens aux acheteurs dans l'Union européenne, l'acheteur devient l'importateur et doit payer la TVA à l'importation de Sotheby's aux taux suivants sur le prix d'adjudication :

‡ - le taux réduit

Ω - le taux standard

Vous devez également noter que le taux approprié sera celui en vigueur à la date d'enlèvement du bien chez Sotheby's et non celui en vigueur à la date d'une vente aux enchères en salle ou à la date de clôture d'une vente aux enchères effectuée exclusivement en ligne.

Ces lots seront facturés selon le régime de la marge. Sotheby's doit facturer la TVA sur la commission d'achat et la commission de frais généraux (si applicable) et facturera donc la TVA (actuellement au taux de 20% ou de 5,5% pour les livres) sur ces commissions. Ce montant fera partie de la commission d'achat et de la commission de frais généraux (si applicable) sur notre facture et ne sera pas mentionné séparément.

Sotheby's transférera tous les lots vendus en admission temporaire dans son entrepôt douanier immédiatement après la vente.

Les biens avec le symbole ♦ (Vins et spiritueux proposés à la vente sous douane disponibles en droits acquittés)

Ces biens sont proposés à la vente sous douane disponibles en droits acquittés. L'acheteur a le choix entre une vente sous douane (la vente se faisant sous douane) ou une vente en droits acquittés. Les enchères se font au prix sous douane.

Si l'acheteur récupère le bien sous douane, la TVA ne sera pas facturée sur le prix d'adjudication. La TVA sera facturée au taux standard sur la commission d'achat et la commission de frais généraux.

Si l'acheteur récupère le bien en droits acquittés, outre la TVA au taux standard sur la commission d'achat et la commission de frais généraux, l'acheteur devra payer les droits de douane, la TVA sur le prix d'adjudication et tous autres droits et taxes applicables, dont les montants seront portés sur la facture d'achat. Sauf demande expresse contraire de leur part, les résidents dans un État membre de l'Union européenne recevront une facture en droits acquittés.

Si l'acheteur récupère le bien sous douane, il devra organiser l'enlèvement du lot soit par un transporteur habilité à effectuer des mouvements sous douane, soit par un entrepôt douanier enregistré si les vins et spiritueux restent dans l'Union européenne. L'acheteur sera responsable du dédouanement et de la livraison, du paiement des droits et taxes et de tous autres frais pouvant s'appliquer à compter de la date de la vente.

Si l'acheteur récupère le bien en droits acquittés, lorsque Sotheby's remet le bien à un acheteur de l'Union européenne, l'acheteur doit payer à Sotheby's les droits de douane au taux actuel et la TVA à l'importation au taux standard sur le prix d'adjudication plus tous autres droits qui ne peuvent être remboursés par Sotheby's. La TVA sera facturée au taux standard sur la commission d'achat et la commission de frais généraux.

TVA - Il est rappelé aux acheteurs établis dans l'Union européenne qui sont assujettis à la TVA que la facture en droits acquittés établie par Sotheby's ne leur permettra pas de récupérer la TVA ainsi payée. Pour pouvoir récupérer la TVA, ces acheteurs doivent acquérir les lots sous douane et procéder eux-mêmes au dédouanement en leur nom propre et avec leur numéro de TVA.

Tous les acheteurs professionnels établis en dehors de l'Union européenne doivent se référer à la section «REMBOURSEMENT DE TVA » pour savoir comment récupérer la TVA facturée sur la commission d'achat et la commission de frais généraux.

Les biens avec le symbole ◇ (Vins et spiritueux proposés à la vente uniquement sous douane)

Ces lots seront proposés à la vente et vendus uniquement sous douane. La TVA ne sera pas facturée sur le prix d'adjudication. La TVA sera facturée au taux standard sur la commission d'achat et la commission de frais généraux.

Les vins et spiritueux seront transférés sous douane à l'acheteur lors du paiement. Sotheby's n'offre pas la possibilité de dédouaner les vins et spiritueux sous douane. La livraison n'est pas disponible.

Tous les acheteurs professionnels établis en dehors de l'Union européenne doivent se référer à la section « *REMBOURSEMENT DE TVA* » pour savoir comment récupérer la TVA facturée sur la commission d'achat et la commission de frais généraux.

REMBOURSEMENTS DE TVA

Dans certaines circonstances, la TVA peut être remboursée à condition que Sotheby's reçoive les documents d'exportation appropriés dans les delais indiqués dans les paragraphes suivants.

A. Exportations hors de l'Union européenne

Biens sans symbole de TVA

Le montant tenant lieu de TVA facturé sur la commission d'achat et la commission de frais généraux (si applicable) peut être remboursé à condition que l'acheteur réside en dehors de France et que le bien soit exporté de l'Union européenne dans les 3 mois suivant la vente.

Lorsqu'un acheteur résidant en dehors de France organise sa propre exportation, l'acheteur doit fournir à Sotheby's la preuve que le bien a été exporté vers un pays en dehors de l'Union européenne dans les 3 mois suivant la vente (sous la forme d'une copie de la documentation d'exportation tamponnée par les agents des douanes, sur laquelle Sotheby's figure dans la case 44 selon les modalités prévues par la « Note aux opérateurs » de la Direction générale des Douanes et droits indirects du 24 juillet 2017, visé par les douanes au recto et au verso).

Biens avec le symbole † (single dagger)

La TVA facturée sur le prix d'adjudication, la commission d'achat et la commission de frais généraux (si applicable) peut être remboursée à condition que l'acheteur réside hors de France et que le bien soit exporté hors de l'Union européenne dans les 3 mois suivant la vente.

Lorsqu'un acheteur résidant en dehors de France organise sa propre exportation, l'acheteur doit fournir à Sotheby's la preuve que le bien a été exporté vers un pays en dehors de l'Union européenne dans les 3 mois suivant la vente (sous la forme d'une copie de la documentation d'exportation tamponnée par les agents des douanes, sur laquelle Sotheby's figure dans la case 44 selon les modalités prévues par la « Note aux opérateurs » de la Direction générale des Douanes et droits indirects du 24 juillet 2017, visé par les douanes au recto et au verso).

Lots en admission temporaire - Biens avec un symbole ‡ (double dagger) ou Ω (oméga)

Pour les biens vendus en admission temporaire, la TVA facturée sur le prix d'adjudication peut être remboursée si le bien est exporté vers un lieu situé en dehors de l'Union européenne. La TVA facturée sur la commission d'achat et la commission de frais généraux (si applicable) dans le cadre du régime de la marge est également remboursable à l'exportation hors de l'Union européenne.

Tout bien en admission temporaire en France sera soumis au dédouanement à l'arrivée (paiement de la TVA, des droits et taxes) lors de la relâche du bien. Tout bien en admission temporaire en France acheté par un non-résident de l'Union européenne fera l'objet d'une mise à la consommation (paiement de la TVA, droits et taxes) dès lors que le bien aura été enlevé. Toutefois, si Sotheby's est informée par écrit préalablement à la relâche du bien, que le bien en admission temporaire va faire l'objet d'une réexportation et que les documents douaniers français sont retournés visés (sous la forme d'une copie de la documentation d'exportation tamponnée par les agents des douanes, sur laquelle Sotheby's figure dans la case 44 selon les modalités prévues par la « Note aux opérateurs » de la Direction générale des Douanes et droits indirects du 24 juillet 2017, visé par les douanes au recto et au verso) à Sotheby's dans les 3 mois après la vente, la TVA, les droits et taxes pourront être remboursés à un acheteur exportant en dehors de l'Union européenne. Passé ce délai de 3 mois, aucun remboursement ne sera possible.

Remboursement de TVA aux acheteurs professionnels établis en dehors de l'Union européenne – Biens avec le symbole ♦ ou ◇

Lorsque les vins et spiritueux sont proposés à la vente sous douane, la seule façon d'éviter de payer la TVA française sur le prix d'adjudication est d'exporter les vins ou spiritueux sous douane. La TVA sur la commission d'achat et la commission de frais généraux peut être remboursable à l'exportation (si elle est facturée).

Dans chacune des situations ci-dessus, lorsque les conditions appropriées sont remplies, aucune TVA ne sera facturée si, au moment de ou préalablement à la facturation, l'acheteur donne instruction à Sotheby's d'exporter le bien hors de l'Union européenne. Si une telle instruction est reçue après le paiement, un remboursement du montant de la TVA sera effectué. Si un acheteur décide ultérieurement de ne pas utiliser les services d'expédition de Sotheby's, une facture révisée sera établie pour toute TVA frais de douane applicables.

Lorsque l'acheteur transporte lui-même ses achats depuis l'Union européenne ou utilise les services d'un autre transporteur, Sotheby's facturera le montant de la TVA due à titre de provision et le remboursera si le lot a été exporté dans les 3 mois suivant la vente et si les conditions listées à la section intitulée « PREUVE D'EXPORTATION REQUISE » ci-dessous sont remplies.

B. Livraisons intracommunautaires

La TVA locale et/ou la TVA à l'importation facturée, le cas échéant, sur le prix d'adjudication, la commission d'achat et la commission de frais généraux (si applicable) peut être remboursée aux acheteurs professionnels immatriculés à la TVA dans d'autres pays de l'Union européenne que la France, à condition que le bien soit expédié de France vers un autre pays de l'Union européenne dans un délai d'un mois après la vente. L'acheteur doit fournir à Sotheby's :

- le numéro d'immatriculation à la TVA intracommunautaire de l'acheteur,

- la preuve d'expédition appropriée pour le bien, et

- une déclaration de livraison intracommunautaire signée pour les professionnels de l'Union européenne.

Pour éviter toute ambiguïté, Sotheby's n'est pas en mesure de rembourser la TVA facturée sur les ventes effectuées à des résidents français..

PREUVE D'EXPORTATION REQUISE

Pour les lots vendus sous le régime de la marge (sans symbole de TVA) ou le régime normal de TVA (symbole ¢''), Sotheby's doit recevoir les documents justificatifs appropriés attestant de l'exportation hors de l'Union européenne.

Pour les lots vendus sous le régime de l'admission temporaire (symboles ¢' ou ¥Ø), et transférés ultérieurement dans l'entrepôt douanier de Sotheby's (sous douane), les lots doivent être expédiés comme décrit ci-dessus dans la section intitulée « Biens vendus avec le symbole ‡ (double dagger) ou ¥Ø (oméga) ».

Le remboursement de la TVA sera traité une fois que les documents appropriés auront été fournis à Sotheby's.

Les acheteurs ayant l'intention d'exporter, de réparer, de restaurer ou de modifier les lots vendus sous admission temporaire (symboles ¢' ou ¥Ø) et donc transférés dans l'entrepôt sous douane après la vente doivent en informer le département Shipping avant l'enlèvement. À défaut, la TVA à l'importation pourrait devenir immédiatement exigible et Sotheby's ne serait pas en mesure de rembourser la TVA facturée sur la provision.

SALES TAX ET USE TAX

Les acheteurs sont informés que des taxes locales de vente (Sales Tax) ou de consommation (Use Tax) sont susceptibles de s'appliquer lors de l'importation de leurs achats (à titre d'exemple, une Use Tax est susceptible d'être due lorsque des biens sont importés dans certains états américains). Les acheteurs sont tenus de se renseigner par leurs propres moyens sur ces taxes locales.

Dans le cas où Sotheby's procède, pour le compte d'un acheteur dans une de ses ventes, à la livraison d'un bien à destination d'un état dans lequel Sotheby's est enregistrée aux fins de collecter des Sales Taxes, Sotheby's est tenue de collecter et de remettre à l'état concerné la Sales Tax/Use Tax applicable sur le prix d'achat total de ces biens (y compris le prix d'adjudication, la commission d'achat, la commission de frais généraux (si applicable) et tous les frais de transport et d'assurance applicables), quels que soient le pays de résidence ou la nationalité de l'acheteur. Lorsque l'acheteur a fourni à Sotheby's, avant la remise du bien, un certificat d'exonération valable pour les biens destinés à la revente (Resale Exemption Certificate), la Sale Tax/Use Tax ne sera pas prélevée.

Nous recommandons aux clients qui souhaitent fournir des documents relatifs à la revente ou à l'exonération de taxe de leurs achats et/ou aux clients qui souhaitent que les lots qu'ils ont achetés soient expédiés aux Etats-Unis d'Amérique par Sotheby's, de contacter le Post Sale Services.

7. GLOSSAIRE ET INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES À PROPOS DE CERTAINS GENRES DE BIENS

A. GLOSSAIRE DES TERMES

(i) Pour la convenance de nos clients, nous incluons le glossaire suivant, qui inclut la définition de certains mots utilisés dans nos catalogues Sotheby's. Toute déclaration concernant la paternité, l'attribution, l'origine, la date, l'âge, la provenance et l'état est une déclaration d'opinion et ne doit pas être considérée comme une déclaration de fait. Veuillez lire attentivement les termes des Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs, en particulier l'Article 3 (« Les Lots ») et l'Article 15 (« Garantie d'Authenticité »).

GIOVANNI BELLINI

A notre avis, il s'agit d'une œuvre de l'artiste. Lorsque le(s) prénom(s) est (sont) inconnu(s), des astérisques suivis du nom de l'artiste, précédés ou non d'une initiale, indiquent que, à notre avis, l'œuvre est de l'artiste mentionné.

Le même effet s'attache à l'emploi du terme « par » ou « de » suivie de la désignation de l'auteur.

ATTRIBUÉ À GIOVANNI BELLINI

A notre avis, l'œuvre a été exécutée pendant la période de production de l'artiste mentionné et des présomptions sérieuses désignent celui-ci comme l'auteur vraisemblable, cependant la certitude est moindre que dans la précédente catégorie.

ATELIER DE GIOVANNI BELLINI

A notre avis, il s'agit d'une œuvre exécutée par une main inconnue de l'atelier ou sous la direction de l'artiste.

ENTOURAGE DE GIOVANNI BELLINI

A notre avis, il s'agit d'une œuvre d'une main non encore identifiée, distincte de celle de l'artiste mentionné mais proche de lui, sans être nécessairement un élève.

SUIVEUR DE GIOVANNI BELLINI

A notre avis, il s'agit d'une œuvre d'un artiste travaillant dans le style de l'artiste, contemporain ou proche de son époque, mais pas nécessairement son élève.

DANS LE GOUT DE OU A LA MANIERE DE GIOVANNI BELLINI

A notre avis, il s'agit d'une œuvre dans le style de l'artiste mais exécuté à une date postérieure à la période d'activité de l'artiste.

D'APRÈS GIOVANNI BELLINI

A notre avis, il s'agit d'une copie, qu'elle qu'en soit la date, d'une œuvre connue de l'artiste.

ITALIE, XVème SIECLE

A notre avis, il s'agit d'une œuvre exécutée dans la région et à la période citées..

PROBABLEMENT D'ITALIE, XVème SIECLE

A notre avis, il s'agit d'une œuvre probablement exécutée dans la région et/ou à la période citées, cependant la certitude est moindre que dans la précédente catégorie..

DANS LE STYLE RENNAISSANCE

A notre avis, il s'agit d'une œuvre exécutée dans le style de Renaissance mais pas nécessairement à l'époque même.

(ii) Le terme signé et/ou daté et/ou inscrit signifie qu'à notre avis la signature et/ou la date et/ou l'inscription sont de la main de l'artiste.

(iii) Le terme porte une signature et/ou une date et/ou une inscription signifie qu'à notre avis la signature et/ou la date et/ou l'inscription ont été portées par une autre main que celle de l'artiste.

(iv) Les dimensions sont données dans l'ordre suivant : la hauteur précède la largeur.

GLOSSAIRE POUR LA JOAILLERIE

Pour la commodité de nos clients, nous incluons le glossaire suivant qui comprend les définitions de certains termes utilisés dans la description des lots de ventes de Joaillerie dans nos catalogues. Veuillez lire attentivement les conditions de la Garantie d'Authenticité énoncées à l'Article 15.

NOM DU JOAILLIER

Lorsque le nom du joaillier apparaît dans la description du catalogue, cela signifie que, de l'avis de Sotheby's, le bijou est de ce joaillier, même s'il n'est pas signé.

MONTÉ PAR

Lorsque nous indiquons "Monté par ______", dans la description du catalogue, cela signifie que, de l'avis de Sotheby's, la ou les pierres précieuse(s) a (ont) été fournie(s) par le client qui a commandé le bijou et non par le joaillier, lequel n'a réalisé que le montage.

POIDS DES PIERRES PRÉCIEUSES

Lorsque nous imprimons des poids pour les pierres précieuses dans le catalogue et les faisons précéder des mots « *stated to be* », « environ » ou « approximativement », les poids ne sont pas garantis par Sotheby's. Il est rappelé aux acheteurs potentiels que tous les lots sont vendus tels quels, dans l'état où ils sont vus.

PURETÉ DES DIAMANTS (*DIAMOND CLARITY)*

La pureté des diamants est établie selon une échelle de graduation qui décrit la quantité d'impuretés présentes dans un diamant. Toute mesure de pureté est effectuée avec un grossissement de 10x. Plus il y a d'impuretés dans un diamant, plus le prix au carat diminue.

IF (*INTERNALLY FLAWLESS*)

Absence d'inclusions et uniquement des imperfections négligeables.

VVS1 AND VVS2 (*VERY VERY SLIGHT INCLUSION*)

Minuscule(s) inclusion(s) extrêmement difficile(s) à déceler, uniquement visible(s) à l'arrière de la pierre ; ou suffisamment petite(s) et superficielle(s) pour être facilement enlevée(s) au repolissage.

VS1 AND VS2 (*MINOR INCLUSIONS*)

Très petites inclusions difficile(s) à voir pour un œil non exercé.

SI1 and SI2 (*NOTICEABLE INCLUSIONS*)

Inclusions facilement (SI1) ou très facilement (SI2) visible(s) avec une loupe de 10x. Une fois localisées avec une loupe de 10x, ces inclusions peuvent parfois se voir à l'œil nu.

I1, I2, I3 (*OBVIOUS INCLUSIONS*)

Inclusions visibles à l'œil nu, sans que le recours à une loupe soit nécessaire, sur le côté face de la pierre. En grade I3, elles peuvent constituer une menace pour la durabilité du diamant.

TAILLES DES BAGUES

métrique France	Anglais	Américain /Japon	
37.8252	—	A	½
38.4237	—	A½	¾
39.0222	—	B	1
39.6207	—	B½	1¼
40.2192	—	C	1½
40.8177	—	C½	1¾
41.4162	1	D	2º
42.0147	2	D½	2¼
42.6132	—	E	2½
43.2117	3	E½	2¾
43.8102	4	F	3
44.4087	—	F½	3¼
45.0072	5	G	3½
45.6057	—	G½	3¾
46.2042	6	H	4
46.8027	—	H½	4¼
47.4012	7	I	4½
47.9997	8	I½	4¾
48.5982	—	J	5
49.1967	9	J½	5¼
49.7952	10	K	5½
50.3937	—	K½	5¾
50.9922	11	L	6
51.5907	—	L½	6¼
52.1892	12	M	6½
52.7877	13	M½	6¾
53.4660	—	N	7
54.1044	14	N½	7¼
54.7428	15	O	7½
55.3812	—	O½	7¾
56.0196	16	P	8
56.6580	—	P½	8¼
57.2964	17	Q	8½
57.9348	18	Q½	8¾
58.5732	—	R	9
59.2116	19	R½	9¼
59.8500	20	S	9½
60.4884	—	S½	9¾
61.1268	21	T	10
61.7652	22	T½	10¼
62.4026	—	U	10½
63.0420	23	U½	10¾
63.6804	24	V	11
64.3188	—	V½	11¼
64.8774	25	W	11½
65.4759	—	W½	11¾
66.0744	26	X	12
66.6729	—	X½	12¼
67.2714	—	Y	12½
67.8699	—	Y½	12¾
68.4684	—	Z	13

ECHELLE DE GRADUATION DE COULEUR DU DIAMANT *(COLOUR GRADING)*

L'échelle de graduation de couleur suit une hiérarchie qui analyse la blancheur ou l'absence d'une seconde couleur dans un diamant incolore ou quasiment incolore. Un diamant qui se trouve au grade le plus élevé apparaît incolore ; plus on descend dans l'échelle, plus le diamant a une teinte jaunâtre ou brunâtre.

GIA - D, E, F

Les grades de couleur les plus élevés, D, E, F, se réfèrent à un diamant qui apparaît incolore lorsqu'il est placé sur un fond blanc.

GIA - G, H, I

Les diamants de grades G, H, I sont presque incolores mais il y a une légère trace de couleur qui est perceptible à l'œil d'un expert. Des pierres de 0.50 ct ou moins apparaîtront incolores.

GIA - J, K, L

Des diamants de grades J, K, L comportent de nettes traces de couleur. Les petites pierres de cette catégorie apparaissent incolores du côté face lorsqu'elles sont montées, mais les pierres plus larges sont teintées.

GIA - M - Z

Des diamants de grades M-Z présentent une teinte jaunâtre visible même pour un œil non exercé.

FANCY COLOURS

GIA Z+

Le grade de couleur Z+ indique que le diamant a une couleur de qualité supérieure (*fancy*) et qu'il est de ce fait soumis à une tranche de prix différente.

B. AVIS IMPORTANTS

AVIS IMPORTANT POUR LES OBJETS ELECTRIQUES ET MECANIQUES

Tous les objets électriques et mécaniques sont vendus sur la base de leur valeur artistique et décorative uniquement, et il ne faut donc pas s'attendre à ce qu'ils remplissent leur fonction ou qu'ils soient en état de marche. Il est essentiel de faire vérifier et approuver le système électrique par un électricien qualifié avant toute mise en marche.

AVIS IMPORTANT POUR LES PIERRES PRÉCIEUSES

Traditionnellement, les pierres précieuses ont pu faire l'objet de traitements par diverses techniques afin d'améliorer leur couleur et plus généralement leur apparence. Il est courant que les rubis et les saphirs aient été traités par chauffage et que les émeraudes aient été traitées à l'huile ou à la résine afin d'améliorer leur couleur et leur transparence. Ces traitements, ainsi que d'autres méthodes telles que la teinture, l'irradiation, l'enduction ou l'imprégnation ont également pu être appliquées à d'autres pierres précieuses. Bien que, selon un avis largement répandu, le traitement par la chaleur a un effet permanent, les acheteurs doivent partir de l'idée que tout traitement peut ne pas avoir d'effet permanent et qu'à terme, la pierre précieuse doive faire l'objet de traitements spécifiques. Il est également rappelé aux acheteurs potentiels que, sauf si la description dans le catalogue indique expressément que la pierre précieuse est naturelle, Sotheby's présume que les pierres précieuses ont pu faire l'objet d'un traitement sous une forme quelconque et que l'effet du traitement peut ne pas être permanent.
Nos estimations préalables à la vente reflètent cette présomption.

Si Sotheby's dispose de rapports de laboratoire contenant des informations spécifiques sur le traitement d'une pierre précieuse, ces rapports sont mis à la disposition des acheteurs potentiels qui souhaitent les consulter. Les rapports de laboratoires gemmologiques internationalement reconnus qui sont disponibles sont mentionnés dans la description des lots. Les méthodes de traitement des pierres précieuses et d'analyse scientifique pour les déceler sont en constante évolution. En conséquence, il peut avoir une absence de consensus entre les laboratoires sur la question de savoir si des pierres précieuses ont subi des traitements, ainsi que sur l'ampleur ou la durabilité de ces traitements. Les certificats et rapports de laboratoire gemmologiques mentionnés par Sotheby's dans les descriptions des lots sont fournies uniquement à titre informatif. Sotheby's ne garantit pas l'exactitude, les termes ou les informations figurant dans ces certificats ou ces rapports et elle n'assume aucune responsabilité en lien avec ces éléments. Veuillez également noter qu'une pierre précieuse peut faire l'objet d'évaluations différentes par des laboratoires (y compris quant à son origine et à la présence, la nature et l'ampleur de traitements) et que leurs certificats ou leurs rapports peuvent contenir des résultats différents.
Pour les diamants, Sotheby's partage les préoccupations exprimées par le Conseil de Sécurité des Nations Unies concernant la provenance potentielle des diamants non taillés de l'Angola et de la Sierra Leone. Nous nous conformerons entièrement aux résolutions du Conseil de Sécurité en la matière.

AVIS IMPORTANT CONCERNANT LES TISSUS D'AMEUBLEMENT

Sotheby's n'est pas responsable d'éventuels déchirures, taches, marques ou tout autre dommage ou perte de toute garniture intérieure et/ou extérieure et des matérieaix de garniture, y compris mais sans s'y limiter, le tissu extérieur et le rembourrage intérieur, la toile et les ressorts.

AVIS IMPORTANT POUR LES MONTRES

Toutes les montres, montres-bracelets et montres à gousset sont vendues sur la base de leur valeur décorative et historique et il ne faut donc pas s'attendre à ce qu'elles soient en état de marche. Elles sont vendues telles quelles, dans l'état dans lequel elles se trouvent lorsque vous les voyez. Elles ne pourront pas être reprises, même si elles comportent des réparations ou des pièces ne provenant pas du fabricant dont le nom figure sur la montre. Nous recommandons à nos clients de faire inspecter toutes les montres qu'ils envisagent d'acheter par un horloger qualifié avant la vente aux enchères. Vous pouvez aussi contacter un spécialiste du Département Montres de Sotheby's pour organiser une inspection.

Aucun démontage ne sera possible en cours d'exposition. Les acheteurs potentiels ou leurs représentants qui souhaiteraient procéder à un démontage sont priés de prendre rendez-vous avec le Département Montres au cours de la semaine précédant la vente. Les rapports d'état fournis sur demande ne sont que l'expression d'un avis et il se peut qu'ils ne détaillent pas tous les remplacements de pièces mécaniques qui ont pu intervenir, ni toutes les imperfections pouvant affecter le mouvement, le boîtier et le cadran. Toutes les dimensions sont données à titre indicatif.

Les montres avec un boîtier étanche ont été ouvertes afin d'examiner le mouvement mais nous ne garantissons pas leur étanchéité actuelle.

Veuillez noter que nous ne garantissons pas l'authenticité des composantes individuelles des montres telles que les roues, les mains, les couronnes, les cristaux, les vis, les bracelets et les bandes de cuir, car des travaux de réparation ou de restauration ultérieurs peuvent avoir entraîné le remplacement des pièces d'origine. Le refus d'un fabricant de réviser ou de réparer une pièce sur cette base ne constitue pas un motif d'annulation de la vente au titre de la Garantie d'Authenticité.

Veuillez noter que les bracelets fabriqués à base de matériaux issus d'espèces menacées ou protégées telles que les alligators ou les crocodiles ne sont pas vendus avec les montres et sont présentés uniquement à des fins d'exposition. Nous nous réservons le droit de retirer ces bracelets avant l'expédition des montres. De plus, nous ne donnons aucune garantie concernant le fabricant ou le matériau dans lequel les bracelets de montre sont fabriqués. Il est de la responsabilité de l'acheteur d'obtenir toutes les autorisations d'importation et d'exportation nécessaires, en particulier en ce qui concerne les espèces menacées et notamment vis-à-vis de l'United States Department of Fish and Wildlife Services.

Nous ne donnons aucune assurance ni garantie en ce qui concerne l'état des lots vendus.

AVIS IMPORTANT POUR LES VINS ET SPIRITUEUX

Veuillez vous reporter à la page des détails de la vente aux enchères de Vins et Spiritueux concernée sur le site Internet de Sotheby's pour obtenir des informations sur les niveaux et les formats des bouteilles.

Vins proposés à la vente en droits acquittés

Sauf indication contraire, tous les lots sont proposés à la vente en droits acquittés et les enchères se font aux prix en droits acquittés.

Les acheteurs sont également informés que les droits d'accises sur les alcools et les boissons alcoolisées ont été dûment acquittés sur tous les lots proposés à la vente, ainsi que les cotisations de sécurité sociale dues sur certaines catégories de boissons alcoolisées.

Catalogage des bouteilles de vins et spiritueux anciennes

Les vins et spiritueux sont décrits le plus précisément possible au moment de la publication du catalogue, notamment en ce qui concerne les niveaux. Cependant, ces niveaux peuvent changer entre la rédaction de la description du lot et la vente. Cela peut être causé par le vieillissement du bouchon ou par une modification de la température des conditions d'entreposage ou d'expédition des bouteilles de vins et spiritueux. De plus, les enchérisseurs potentiels sont informés qu'il existe un risque de rupture du bouchon pour les bouteilles de vins et de spiritueux qui sont anciennes. Les acheteurs doivent tenir compte des variations naturelles des niveaux et des conditions des caisses, étiquettes, bouchons et vins ou spiritueux. Sotheby's n'acceptera aucun retour, à l'exception des cas prévus par la Garantie d'Authenticité de Sotheby's ou autrement autorisés par la loi applicable et qui ne peuvent être exclus ou limités par le présent Guide ou les Conditions Générales de Vente applicables aux Acheteurs.

Mises en garde

Sotheby's n'acceptera aucune négociation de prix ou de crédit après la livraison et les retours ne seront pas acceptés. En aucun cas, des lots ne pourront être remplacés par Sotheby's ; par exemple, en cas de casse.

Dernière Modification le 6 mars 2024

ENGLISH VERSION OF THE CONDITIONS OF BUSINESS FOR BUYERS AVAILABLE AT SOTHEBYS.COM

Photographes:
Damien Perronnet / ArtDigitalStudio
Florian Perlot / ArtDigitalStudio
Eléa Lefevre / ArtDigitalStudio
Nicholas Dubois / ArtDigitalStudio

NOTES